

Personnalité  
de la **semaine**

**Pierre de Blois :**  
un Franco-Ontarien  
engagé

PAGE 15

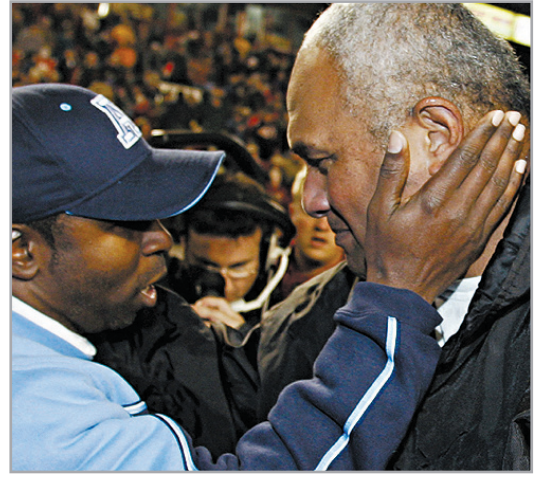
**pulsions**

**Tassez-vous**  
les  
boomers

PAGE 27

**Un beau**  
cadeau  
pour la  
dernière de  
Paopao

PAGE 51



**mon lit...**  
Literie exclusive  
258, rue Dalhousie Marché By,  
Ottawa  
789.3505

cyberpresse.ca  
**LeDroit**

Votre monde, votre quotidien

93<sup>e</sup> ANNÉE - NUMÉRO 186 •

LE LUNDI 7 NOVEMBRE 2005

• 65¢ PLUS TAXE(S)  
DU LUNDI AU VENDREDI

VENTES FINALES  
**Camco**  
ACURA  
1475, avenue Carling, 728-8888  
www.camcoacura.com

# Bureau balayé Ducharme

- Louise Poirier et Jocelyne Houle réélues
- Desjardins ferme encore la porte à Durand
- Luc Montreuil conserve Masson-Angers
- Cantley : Charbonneau délogé par Harris
- Maniwaki : Coulombe facilement réélu
- La Pêche : Bussière conserve la mairie
- Thurso : Boivin détrône le maire Murphy

Pages 2 à 6 et 18

SYLVAIN MARIER, Le Droit



## POURQUOI PERSONNE N'Y A PENSÉ PLUS TÔT?

► LAISSEZ-VOUS INSPIRER PAR LA TOUTE NOUVELLE CLASSE B DE MERCEDES-BENZ. Sa révolutionnaire «construction en sandwich» en fait la voiture la plus spacieuse de sa taille. Et grâce à son design ingénieux, la Classe B est aussi plus sécuritaire. Vous bénéficiez donc de plus d'espace, d'une sécurité de pointe, d'un style novateur et d'un comportement routier incroyablement sportif. Le tout à partir de seulement 30950\$. \*C'est un nouveau genre de véhicule, conçu pour un nouveau style de vie. Mercedes-Benz. N'attendez plus.

Ogilvie Mercedes-Benz 1110 boul. St-Laurent 745-9000 • ogilvie.mercedes-benz.ca



\*PDSF d'une B200 2006 neuve. (Taxes, frais de transport, de préparation et d'administration en sus.) B200 Turbo montrée avec jantes en alliage de 17 po à 10 bras, en option. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voir Ogilvie Mercedes-Benz pour tous les détails.

# Paul Morin victime de la « vague anti-Ducharme »

La vague de changements qui a déferlé sur Gatineau n'a pas épargné le secteur Gatineau.



**Matthieu Boivin**

mboivin@ledroit.com

Le président du conseil municipal, Paul Morin, a perdu son siège du district des Promenades aux mains du conseiller scolaire Luc Angers.

M. Angers a remporté la course en obtenant 46,6 % des suffrages exprimés. M. Morin a quant à lui reçu 33,6 % des votes. M. Morin a été suivi de Pierre Willan, jeune candidat de 22 ans qui a eu l'appui de 19,8 % des électeurs.

« Pendant mon porte-à-porte, j'ai senti l'appui des électeurs, a lancé Luc Angers. Pour une première expérience, je m'attendais à lutter avec le conseiller Morin, mais jamais je n'aurais pu penser remporter une victoire aussi convaincante! Je suis fou de joie aujourd'hui! »

De son côté, M. Morin estime que son appui à M. Ducharme lui a peut-être coûté son emploi.

« Pendant que nous faisons du porte-à-porte, je me suis fait reprocher mon association avec Yves Ducharme. Je ne regrette pas du tout mes six dernières années accordées à la chose publique. Je souhaite bonne chance à M. Bureau. Il a fait beaucoup de promesses durant sa campagne et j'ai bien hâte de voir si le nouveau conseil municipal sera en mesure de respecter tous ces engagements. »

Un deuxième nouveau visage se retrouve au conseil municipal.

L'homme d'affaires Denis Tassé a obtenu 54 % des voix dans le district des Riverains, contre 46 % pour son adversaire, François P. D'Aoust. M. Tassé remplace Thérèse Cyr.

« Mon engagement dans ma communauté au cours des 30 dernières années m'a aidé dans cette



SYLVAIN MARIER, Le Droit



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Le vétéran et la recrue. Aurèle Desjardins, dans le district du Lac-Beauchamp, a été réélu alors que Denis Tassé devient le nouveau conseiller du district des Riverains. Luc Angers a battu le conseiller sortant Paul Morin, dans le district des Promenades.

élection, a affirmé M. Tassé. Je suis nouveau au conseil, alors je vais apprendre, écouter et après je vais parler.»

À l'exception de MM. Angers et Tassé, le secteur Gatineau garde la même équipe de conseillers municipaux. Joseph De Sylva, dans le District du Versant, et Richard Côté, dans le district de Bellevue, avaient déjà été élus par acclamation.

Dans le district du Lac-Beauchamp, Pierre Durand a mordu la poussière pour une deuxième fois dans sa tentative de se faire élire au conseil municipal gatinois. Celui qui a décrié le travail de M. Ducharme et des élus de Gatineau durant le dernier mandat a pris la 3<sup>e</sup> place avec 20,4 % du suffrage exprimé, derrière Aurèle Desjardins (43,6 %) et Jacques Robert (36 %).

« En rencontrant les électeurs,

j'ai senti la vague de changement et c'est ce qui explique selon moi le résultat relativement serré dans mon quartier, a évalué M. Desjardins. Mais je demeure convaincu que mon engagement dans la communauté m'a permis de garder mon poste au conseil municipal. »

Le conseiller municipal réélu Simon Racine dit qu'il avait prédit le résultat du vote dans son district de Limbour. M. Racine a reçu 64 % des voix, devançant Nicole Champagne.

« J'avais prédit 65 % pour moi », a juré M. Racine, qui semblait épuisé de la dernière campagne électorale.

Finalement, dans le district de la Rivière-Blanche, Yvon Boucher a facilement écarté son seul adversaire, Pierre Naud, en obtenant le double des suffrages.

## Le secteur Hull dans la continuité



**Christine Langlois**

clanglois@ledroit.com

Le vent de changement n'a pas empêché les trois conseillers sortants du secteur Hull de confirmer leur place au conseil municipal. Louise Poirier, Denise Laferrière et Pierre Phillion conservent leurs sièges.

S'ajoute à eux, dans le quartier Wright Parc-de-la-Montagne, le candidat désigné par Marc Bureau pour lui succéder, Patrice Martin. Il a toujours continué à miser sur l'appui du candidat à la mairie, même si au départ la victoire de Marc Bureau semblait très improbable. Fatigué par les efforts de la campagne, il continuait, hier, à insister sur ses objectifs.

« Je veux mettre de l'avant une perspective de développement durable et citoyenne. Je veux qu'on développe une ville qui sera viable dans 50 ans. »

Louise Poirier et Pierre Phillion avaient tous deux appuyé Yves Ducharme dans la campagne à la mairie, mais affirment qu'ils se rallient au nouveau maire.

« J'ai toujours dit que je travaillerais avec le candidat choisi par les citoyens », a indiqué M<sup>me</sup> Poirier, qui a insisté

sur le fort appui qu'elle a reçu des citoyens de son district, avec plus de 68 % du vote.

Denise Laferrière, quant à elle, sautait de joie à son arrivée à la Maison du citoyen. Elle l'a emporté par 848 voix sur son plus proche rival, Jean-Baptiste Gavazzi. Elle a toutefois repris son sérieux pour s'adresser aux journalistes.

« Je pense qu'on aura droit à beaucoup plus de partage des pouvoirs. Je pense que la question du comité exécutif sera vite réglée », a-t-elle lancé, sous-entendant que les pouvoirs de ce comité pourraient être réduits à néant.

Elle reconnaissait toutefois que le taux de participation était en-deça de ce qu'elle avait espéré.

### RECOMPTAGE

Dans le district Val-Tétreau, le candidat défait Jean-François Larue songe à un recomptage juridique. Son adversaire Alain Pilon l'a emporté par seulement 94 voix.

« C'est un résultat serré mais j'ai gagné, les électeurs m'ont fait confiance », a affirmé Alain Pilon.

« Je me donne 48 heures pour analyser la situation et ensuite je déciderai », a annoncé M. Larue.

Il s'appuie de plus sur un retard d'une heure au comptage dans le district.

« La validation a été un peu plus longue, mais on ne parle pas de problème comme tel. On considère que le processus s'est très bien déroulé », a indiqué le porte-parole de la ville, David Coulombe.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Louise Poirier et Denise Laferrière ont été réélues dans leur district.



On revient toujours chez Pilon!  
5 boul. Montclair, secteur Hull  
771-5841  
ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h 00

Innovation... durabilité... beauté...  
FuturaWood

Bois traité	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2" x 4" sec	-	-	4.93	6.17	7.39	8.80	10.06
2" x 6" sec	-	-	7.54	9.42	11.30	13.19	15.07
2" x 8" sec	-	-	10.06	12.56	15.07	17.59	20.10
2" x 10" sec	-	-	13.84	17.30	21.12	24.64	28.16
1" x 6"	2.45	2.94	4.08	5.10	6.16	-	8.78
4" x 4" vert	-	-	9.88	12.73	15.26	18.48	21.12
1 1/4" x 6" sec	-	-	5.68	7.25	8.74	10.14	11.64
6" x 6" vert	-	-	23.90	29.88	35.86	41.83	47.81

### Rampes en aluminium Pré-assemblées Série 2000

Plus robuste, durable que le vinyle et le bois



Sans entretien



Idéale pour les plates-formes, vérandas, balcons, passerelles et escaliers.

Facile à installer.



### LAUZON Planchers de bois franc exclusifs

Plancher de bois-franc Écologique (Second)

Vendu tel quel

à partir de **299\$** le pi. car.

### PIN NOUVEUX RUSTIC



Joint en « V » de 3 po.

5/16" X 3" longueur 8 pi. Couvre 12 pi. ca. **698\$** le paquet



« Maintenant, je reviens à la maison »

**Patrick Duquette**  
pduquette@ledroit.com

Pour un peu, on aurait cru que c'était la gagnant des élections qui montait sur l'estrade hier soir, au son des vivats et des « Yves, Yves, Yves. » L'illusion n'a pas duré longtemps. C'est un homme à la voix éteinte qui a pris la parole devant la foule réunie à la Maison du Citoyen de Gatineau. Yves Ducharme qui pleure, c'est un tableau rare.

Le maire sortant s'est fait reprocher son arrogance et son manque d'humanité au cours des quatre dernières années de son mandat. Hier soir, en s'adressant à ses partisans pétrifiés par la défaite à l'hôtel de ville, il a eu l'air tout ce qu'il y a de plus humain : un homme, sa femme, leurs quatre enfants réunis dans la douleur, en état de choc.

« Je ne cacherai pas que, ce soir, je prononce le discours le plus difficile de ma carrière », a commencé M. Ducharme d'une voix flétrie. « Je respecte le choix des citoyens. Les Gatinois ont choisi le changement. Ils ont dit 'monsieur le maire, merci pour tout le travail, mais le temps est venu de changer », a-t-il dit.

M. Ducharme a dit qu'il laisserait aux analystes le soin de décortiquer sa défaite. Il a tout de même mentionné avoir compris que les électeurs souhaitaient un développement moins effréné que sous son règne et un retour aux « responsabilités de base » d'une ville. Sans doute faisait-il allusion à la campagne de son adversaire Marc Bureau, qui a promis de s'occuper des services de proximité, comme le déneigement ou le recyclage.

C'est au moment des remerciements que M. Ducharme n'a pu retenir ses sanglots. Il a versé une première larme en évoquant le soutien du club Optimiste des Hautes-Plaines qui l'a poussé à se présenter comme conseiller municipal, en 1986. Il a sangloté en remerciant les électeurs qui lui ont donné le « privilège de les représenter ». « Ce que j'ai fait, je l'ai fait avec passion. Ce que j'ai fait, je l'ai fait pour vous », a-t-il dit, tandis que sa conjointe Lise Latendresse le reconfortait d'une caresse sur l'épaule.

Il a eu une mention spéciale pour son chauffeur personnel, Jacques Roy. Son adversaire, Marc Bureau, a promis de couper le poste de chauffeur dès son entrée en poste. « J'ai une pensée particulière pour Jacques qui sera le premier à prendre sa retraite. Un homme qui travaillait 80 à 100 heures par semaine, sans jamais demander du temps supplémentaire. Je connais bien des ministres qui seraient heureux de le prendre à leur service. »

C'est toutefois au moment de remercier sa famille que M. Ducharme a craqué : « Maintenant, je reviens à la maison... »



Accompagné de sa conjointe Lise Latendresse, le maire sortant Yves Ducharme a livré un discours empreint d'une vive émotion.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Conseiller ou maire sortant \*  
Conseiller élu sans opposition \*\*

# Bureau prend les clefs de l'hôtel de ville

**Gatineau a un nouveau maire : Marc Bureau a pulvérisé le maire sortant Yves Ducharme, hier soir, emportant la mairie par plus de 36 points d'avance, une victoire encore plus écrasante que ce que laissaient présager les derniers sondages.**



**Patrick Duquette**

pduquette@ledroit.com

« C'est au-delà de toutes nos espérances », a réagi le nouveau maire. Marc Bureau a récolté 68,3 % des voix, contre 31,7 % pour son adversaire. C'est 55 650 voix contre 25 834, plus de deux voix pour une en faveur de M. Bureau.

Le nouveau maire doit son élection à un fort sentiment anti-Ducharme au sein de la population et au désir de changement des citoyens.

Dans tous les quartiers, Marc Bureau a battu Yves Ducharme, y compris dans Hull, un château-fort du maire sortant. À Masson-Angers, où le conseiller réélu Luc Montreuil lui a fourni son appui, il a récolté 80 % des votes.

Les vents glaciaux qui soufflaient sur Gatineau hier, de même que l'orage en soirée, ont peut-être découragé des électeurs. Le taux de participation a atteint 47,8 %, moins que les 53,8 % de l'élection de 2001.

L'élection de Marc Bureau fait la preuve que l'image ne fait pas foi de tout en politique : mal à l'ai-

se devant les caméras et dans les débats d'idées, Marc Bureau a fait le pari de mener une campagne de poignées de main, sur le terrain, près de la communauté. Il a refusé les débats avec son adversaire, sauf deux, où il a moins bien paru que M. Ducharme.

Hier, Marc Bureau a dit avoir remporté son pari. « C'est la preuve que ce n'est pas juste l'image qui compte en politique. Voilà qui donnera de l'espoir à ceux qui se lancent en politique », a dit M. Bureau, qui a fait campagne en promettant plus de transparence et une gestion plus serrée à l'hôtel de ville.

Questionné à savoir quel serait son premier geste comme maire de Gatineau, M. Bureau a promis de rencontrer un à un les membres de son conseil municipal. Marc Bureau demeurera en terrain connu : 10 conseillers sortants ont été réélus, tandis que sept nouveaux visages apparaissent.

Quelques conseillers réélus l'ont félicité, hier soir, dont Louise Poirier qui était réputée proche de M. Ducharme.

« J'ai répété tout au cours de la campagne que j'avais un favori (M. Ducharme), mais que j'étais capable de travailler avec vous, et vous le savez », a dit Louise Poirier, réélue dans l'Orée-du-Parc et

ex-membre du comité exécutif.

Marc Bureau n'a pas voulu s'avancer sur la composition de son comité exécutif, ce groupe d'élus nommés par le maire et chargés d'administrer les contrats. « Je n'ai pas réfléchi à cela », a-t-il répondu. En campagne électorale, M. Bureau a promis de donner des responsabilités à tous les élus. M. Bureau a dit aussi qu'il ne tiendrait pas rigueur à la Chambre de commerce de Gatineau et à son président, Martin Lacasse, d'avoir appuyé Yves Ducharme dans les derniers jours de la campagne. « La rancune n'a pas sa place en politique », a-t-il dit.

Parti loin derrière dans les intentions de vote, M. Bureau a remonté la pente au cours des dernières semaines. « C'est un trait de famille, nous ne lâchons pas facilement », a-t-il confié hier. Fin octobre, un sondage *Le-Droit/Radio-Canada* place Marc Bureau premier pour la première fois, par 4 points. L'avance a grimpé à 8 et 15 points, dans les deux sondages suivants.

« Le premier sondage où j'ai pris l'avance fut le point tournant de la campagne, a dit M. Bureau. Les gens ont commencé à croire qu'un changement était possible à l'hôtel de ville. »

Le maire et ses conseillers seront assermentés le 15 novembre prochain et tiendront leur première assemblée régulière le 22 novembre. Ils ont du pain sur la planche : le budget 2006 doit être adopté début décembre.

**Gatineau**  
**maire**  
Yves Ducharme \* 25 834  
É-Marc Bureau 55 650

**AYLMER**  
**District Aylmer**  
André Levac \* 1621  
É-Frank Thérien 2056  
**District Lucerne**  
Thomas Gagné 1178  
Jean-Yves Tremblay 929  
É-André Laframboise 1904  
Susan Miller 321  
**District Deschênes**  
É-Alain Riel 1611  
Jerry Alary 1062  
Alain Roy 1320  
Michelyne Béclair 805

**HULL**  
**District Val-Tétreau**  
É-Alain Pilon 2970  
Jean-François LaRue 2929  
**District**  
**Wright-Parc-de-la-Montagne**  
É-Patrice Martin 2855  
Joseph Soares 1886  
**District L'Orée-du-Parc**  
É-Louise Poirier \* 3552  
Armand Legault 933  
Sébastien Béland 696  
**District**  
**Saint-Raymond-Vanier**  
É-Pierre Phillion \* 2034  
Mario Dufresne 1558  
**District de Hull**  
É-Denise Laferrière \* 2061  
Jean-Baptiste Gavazzi 1018  
Gheorghie Irimia 74

**GATINEAU**  
**District Limbour**  
É-Simon Racine \* 3392  
Nicole Champagne 1909  
**District des Riverains**  
É-Denis Tassé 2360  
François D'Acoust 2008  
**District des Promenades**  
Paul Morin \* 1639  
Pierre Willan 966  
É-Luc Angers 2275  
**District du Versant**  
Joseph De Sylva \*\*\* -  
**District Bellevue**  
Richard Côté \*\*\* -  
**District du Lac-Beauchamp**  
É-Aurèle Desjardins \* 2221  
Pierre Durand 1037  
Jacques Robert 1833  
**District de la Rivière-Blanche**  
É-Yvon Boucher \* 3943  
Pierre Naud 2038

**MASSON-ANGERS**  
**ET BUCKINGHAM**  
**District de Masson-Angers**  
É-Luc Montreuil \* 1789  
Margot Lajeunesse 1290  
Michel Dambremont 1156  
**District de Buckingham**  
É-Jocelyne Houle \* 2650  
Carl Simpson 1507

**Mon clin d'œil**  
**Stéphane Laporte**

« Pourriez-vous me dire qui a gagné, je regardais Star Académie. »  
— Yves Ducharme  
« Moi aussi, j'aimerais ça le savoir, je regardais Tout le monde en parle. »  
— Marc Bureau

**météo**

**Ottawa / Gatineau**  
Aujourd'hui

Perçées de soleil, averse en soirée  
**9/3**

**Demain**

Alternance de soleil et nuages  
**9/4**

**Mercredi**

Averses  
**13/5**

**Jeudi**

Ensoleillé  
**10/2**

**Maniwaki / Pontiac / Lièvre**  
Aujourd'hui

Perçées de soleil, averse en soirée  
**7/2**

**Demain**

Ensoleillé  
**9/5**

**Les normales**

Maximum : .....7,0°  
Minimum : .....1,0°

**Au pays**

Halifax	variable	15	1
Montréal	variable	9	1
Québec	averses	5	1
Toronto	variable	12	6
Vancouver	pluie	10	6

**Au soleil**

Acapulco	éclaircies	31	23
Cancun	ensoleillé	30	25
La Havane	ensoleillé	28	21
Las Vegas	nuageux	23	12
Miami	ensoleillé	28	23
Myrtle Beach	ensoleillé	25	12
Orlando	variable	28	16
Rép. Dom.	variable	29	24
Virginia Beach	ensoleillé	21	8

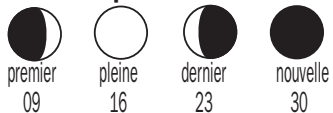
**Ailleurs**

Boston	venteux	15	6
Lisbonne	variable	20	10
Londres	ensoleillé	12	7
Los Angeles	nuageux	20	12
Moscou	nuageux	6	3
New York	ensoleillé	17	10
Paris	pluvieux	14	9
Pékin	ensoleillé	12	4

Lever du soleil : .....6h51

Coucher du soleil : .....16h42

**Les phases de la lune**



**Environnement**  
Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.  
Renseignements:  
1-900-565-4455  
(Frais applicables)

**sommaire**

Actualités	18	Nutrition	30
Arts	22	Personnalité	15
Automobile	31	Petits bonshommes	45
Bridge	xx	Petites annonces	32
Éditorial	16	Région	2 à 14
Forum	17	Sports	43 à 51
Horoscope	34	Statistiques	44
Loteries	11	Sudoku	30
Mots croisés	36		
Mot mystère	33		
Nécrologie	41		



# Trois nouveaux conseillers à Aylmer

Le paysage politique du secteur Aylmer a changé du tout au tout hier soir.



**Mathieu Bélanger**

mabelanger@ledroit.com

Les citoyens d'Aylmer ont à la fois, ce matin, un nouveau maire en Marc Bureau, mais aussi trois nouveaux conseillers municipaux, dont celui du district Deschênes, Alain Riel, qui en est à sa toute première expérience en politique.

L'ivresse de la victoire était palpable chez le jeune conseiller du district Deschênes lorsqu'il a mis le pied à la Maison du citoyen quelques minutes après la confirmation de sa victoire. Fort de 33,6 % des votes dans son district et entouré de ses proches, M. Riel embrassait même certaines journalistes en terminant ses entrevues. Il a livré une chaude lutte à Alain Roy, qui a pour sa part obtenu 27,5 % des votes. Ce dernier a avoué avoir de la difficulté à s'expliquer les résultats, hier soir.

« Je suis d'une génération qui a le sentiment d'être oubliée des politiciens, mais avec moi il n'y a pas de danger je vais être près des gens, a lancé M. Riel. Quand je vais parler, c'est aux citoyens que je vais m'adresser. »

La lutte a aussi été chaude dans le district d'Aylmer. Frank Thérien (55,9 %), conseiller municipal de l'ancienne ville d'Aylmer de 1983 à 1987 et de 1995 à 2001, a défait le conseiller sortant André Levac (44 %).

« Pendant ma campagne, j'ai remarqué que les gens d'Aylmer se sentent lésés depuis la fusion municipale, a-t-il affirmé. Il faut faire accepter le caractère distinct d'Aylmer au sein de la grande ville. Il faut protéger les espaces verts et garder tous nos services de proximité. M. Levac avait un peu perdu le contact avec les gens du district au cours des dernières années, moi je serais là pour la population. »

**DISTRICT LUCERNE**

Les quatre candidats du district Lucerne se sont, pour leur part, allègrement partagés les votes.

C'est, là aussi, un ancien conseiller d'Aylmer de 1991 à 2001, André Laframboise qui est sorti gagnant avec 44,9 % des voix.

« Je crois que les gens d'Aylmer voulaient avoir des gens d'expérience pour les représenter et pour protéger leurs acquis au sein de la grande ville, a indiqué M. Laframboise. Ce soir (hier) je suis fatigué, mais soulagé. Ça faisait quatre ans que j'étais à l'écart de la politique municipale. Là j'ai hâte de commencer mon nouveau travail. »

En gagnant ses élections, M. Laframboise a défait du même coup le jeune candidat de 22 ans, Thomas Gagné. Même s'il n'a récolté que 27,2 % des voix, M. Gagné précise



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Alain Riel, élu dans le district Deschênes du secteur Aylmer: « Je vais être très près des gens. »

avoir adoré sa première expérience en politique active.

« J'ai adoré échanger avec les gens, a-t-il dit. Je n'étais cependant peut-être pas assez près des enjeux qui touchent les citoyens. Maintenant j'ai hâte de voir comment les élus vont réussir à protéger l'identité propre d'Aylmer. »

# Le statu quo dans Buckingham et Masson-Angers



**Dominique La Haye**

collaboration spéciale

Pendant qu'un vent de changement a soufflé, hier soir, à la mairie de Gatineau, le statu quo a été maintenu dans les districts Buckingham et Masson-Angers, où les conseillers Jocelyne Houle et Luc Montreuil ont respectivement été réélus.

Les Buckinois ont redonné leur appui à la conseillère et maire de l'ancienne ville de Buckingham en lui accordant 63 % des votes, écartant ainsi son seul adversaire, Carl Simpson.

M<sup>me</sup> Houle s'est dite consciente des problèmes liés au déneigement dans son secteur, un point qu'a soulevé l'autre candidat durant la campagne électorale et compte changer la situation.

« La population a donné une réponse claire. Je suis consciente des problèmes de déneigement que le secteur connaît et c'est une des priorités sur lesquelles je vais me pencher. »

Son rival n'a pas caché sa déception et a reproché à la conseillère de s'être éloignée de ses citoyens et d'avoir délaissé les ser-



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Jocelyne Houle a été facilement réélue dans le district de Buckingham

vices essentiels durant son mandat.

« Je suis surpris des résultats, parce que durant la campagne, les gens m'appuyaient à 62 % », a dit M. Simpson.

Dans le secteur Masson-Angers, le conseiller Luc Montreuil, pro-défusionniste, a remporté 46 % des voix devant les candidats Margot Lajeunesse (28 %) et Michel Dambremont (23 %).

M. Montreuil n'a pas voulu dire, hier soir, s'il avait l'intention de continuer à promouvoir la défusion de Masson-Angers.

« Je me pencherai sur la situation plus tard, mais ce soir (hier) ce n'est pas le temps. »

Selon M<sup>me</sup> Lajeunesse le fait que M. Dambremont et elle, tous deux en faveur de la grande ville unifiée, aient remporté plus de la moitié des votes signifie que la majorité des Massonnois désire tourner la page de l'épisode des défusions.

« Les gens veulent retrouver un sentiment d'appartenance avec Masson-Angers et avec Gatineau. Il faut rétablir la confiance et la communication avec la population. »

M. Dambremont, qui a remporté le moins de votes aux élections, croit que ses chances de remporter le scrutin auraient été plus grandes si M<sup>me</sup> Lajeunesse, qui ne réside pas dans le secteur Masson-Angers, ne s'était pas présentée.

« Le vote ne représente pas le pouls de la population, M<sup>me</sup> Lajeunesse n'est pas de chez nous et a été mise en place par Yves Ducharme. Ça a divisé le vote et ça a été nuisible pour ma campagne. »

## LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

Éditeur et président-directeur général  
Claude Gagnon  
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef  
André Larocque  
alarocque@ledroit.com

**Petites annonces**

petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222  
1-800-267-9555  
télécopieur: (613) 562-7782  
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h  
Samedi: 9 h — 13 h

**Nécrologie**

necrologie@ledroit.com (613) 562-7782  
Télécopieur: (613) 562-7782

**Publicité (annonces commerciales)**

publicite@ledroit.com (613) 562-7747  
Télécopieur: (613) 562-7572  
Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

**Abonnements et livraison du journal**

tirage@ledroit.com (613) 562-0555  
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961  
Lundi au vendredi: 6 h — 17 h  
Samedi: 7 h — 13 h

47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades  
de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention: 455180

**Renseignements généraux**

(613) 562-0111

**Nouvelles**

nouvelles@ledroit.com  
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!  
**562-0333**

Télécopieur: 562-7539

# Un vent de changement souffle sur Cantley

Steve Harris a renversé Michel Charbonneau à Cantley.



Charles Thériault

ctheriault@ledroit.com

M. Harris a profité d'un vent de changement pour ravir le poste de maire de Cantley au maire sortant Michel Charbonneau qui était en poste depuis neuf ans. Le nouveau maire a recueilli 1759 votes, soit 64,5 % du suffrage exprimé alors que M. Charbonneau a dû se contenter de 934 voix.

Steve Harris était heureux mais encore sous le choc lorsque *Le Droit* l'a rencontré.

«Je suis soulagé que ce soit terminé car ce fut une campagne difficile mais intéressante. Je sais que j'ai profité d'un vent de changement et d'un courant d'insatisfaction envers le maire Charbonneau. Les gens voulaient plus de transparence», a déclaré M. Harris pendant que sa mère Marjorie Harris, le félicitait chaleureusement.

M. Harris a ajouté qu'il veut poursuivre le travail entamé par le conseil sortant et qu'il portera une attention particulière au protocole d'entente entre la municipalité et la Commission scolaire des Draveurs à propos de la nouvelle école primaire. «Cette question de l'école a divisé les gens de Cantley qui n'ont pas apprécié de payer une taxe supplémentaire. Mon grand défi est maintenant de travailler avec ce nouveau conseil», a ajouté M. Harris.

Michel Charbonneau a accepté sa défaite avec philosophie. «C'est la beauté de la démocratie. Les gens voulaient du changement et ce que je sentais au courant de la campagne électora-



MARTIN ROY, Le Droit

Le nouveau maire de Cantley, Steve Harris, aux côtés de sa mère Marjorie Harris, pendant la soirée électorale.

le. J'avais un plan B et je vais maintenant avoir plus de temps à consacrer à ma femme et à mon jardin. J'ai donné vingt ans de ma vie à la municipalité de Cantley; je n'ai aucun regret et je quitte sans amertume. C'est au nouveau maire et au conseil municipal de bien travailler. Je passe le relais et je leur souhaite bonne chance», a déclaré M. Charbonneau.

L'arrivée de M. Harris ne fait pas l'affaire de tous et un conseiller défait, Claude Saint-Cyr s'est dit soulagé de ne pas avoir à travailler avec le nouveau

maire qu'il juge trop négatif.

## LA PÊCHE

À La Pêche, Robert Bussière a fait mordre la poussière à Jean-Pierre Brunette qui tentait un retour en politique. Le maire sortant a recueilli 2165 votes contre seulement 495 pour M. Brunette.

«C'est la preuve que les campagnes de salissage ne marchent pas de nos jours. M. Brunette voulait un référendum à propos de l'aréna. Il l'a eu ce soir son référendum. Les gens veulent aller de l'avant», a commenté M. Bussière.

# Et de cinq pour Robert Coulombe

Robert Coulombe retrouve ce matin son bureau à la mairie de Maniwaki, heureux d'avoir obtenu un appui fort des citoyens après plus de 15 ans à la tête de la municipalité.



Audrey Lord

alord@ledroit.com

«Je le prends comme mon bulletin scolaire, ça faisait 15 ans que je n'avais pas eu de candidat contre moi, là j'ai gradué, tout le cœur que j'ai mis à l'ouvrage les gens l'ont reconnu, je suis heureux de ça», a confié M. Coulombe quelques minutes après avoir pris connaissance des résultats du scrutin.

M. Coulombe, qui entame aujourd'hui son cinquième mandat à la mairie de Maniwaki, a obtenu 1433 voix, soit 70 % de la faveur populaire. Son opposant, Louis-André Hubert, a recueilli 597 voix.

M. Coulombe s'est réjoui du taux de participation qui a légèrement dépassé les 60 %. «Les gens de Maniwaki démontrent leur intérêt pour la chose municipale», a souligné le maire.

Homme heureux donc, mais quelque peu déçu du déroulement de la campagne électorale. «Ce que je trouve déplorable pour les contribuables de Maniwaki, c'est qu'on n'a pas parlé de nos programmes, ça n'a pas été un débat», a déploré M. Coulombe en faisant référence aux attaques de son opposant Louis-André Hubert.

Le principal intéressé a pourtant tenu à féliciter son adversaire, hier soir.

«Il doit être félicité pour sa réélection, la population lui a fait confiance, c'est un vote de confiance à l'endroit de M. Coulombe», a reconnu M. Hubert.

Conseiller municipal depuis 2002, M. Hubert admettait déjà hier soir que ce poste lui man-

querait.

«C'est évident que de ne pas siéger au conseil ça va être décevant, cependant je vais avoir une certaine liberté que le poste de conseiller empêche d'avoir. Je vais être un citoyen ordinaire, mais un citoyen quand même intéressé au mieux-être de Maniwaki. Ma vie est à Maniwaki et c'est le mieux-être de Maniwaki qui est au-delà de toutes mes préoccupations».

Si M. Hubert a bien l'intention de poursuivre son implication au sein de la municipalité à titre de simple citoyen, il affirme d'ores et déjà qu'il sera à nouveau candidat dans quatre ans.

«Mon intention, c'est d'être au rendez-vous électoral dans quatre ans», a-t-il annoncé.

Par ailleurs, les citoyens de la municipalité du Pontiac, dans la MRC des Collines, ont un nouveau maire. Edward J. McCann succède au maire Bruce Campbell qui n'a pas brigué la mairie.

## GRACEFIELD

Les résultats à la mairie de Gracefield, dans la MRC Vallée-de-la-Gatineau, n'étaient toujours pas disponibles au moment de partir sous presse. Le maire sortant, Réal Rochon, a affronté deux anciens maires de Gracefield, Jacques Lafrenière et Yves Côté.

Bernard Duffy était également dans la course qui s'est avérée fort mouvementée au cours des dernières semaines. La campagne électorale continuera d'ailleurs de faire jaser à Gracefield. Le Directeur général des élections enquêtera sur la distribution de chèques par le maire sortant, au cours des prochaines semaines, à la suite de plaintes déposées contre M. Rochon par son adversaire Jacques Lafrenière.



Offrez-vous ce qu'il y a de mieux...

SÉGUIN CE MATIN ► 5 h 30

l'émission matinale dont tout le monde parle

150 CJRC AM LA VOIX DE L'OUTAOUAIS

CORUS ENTERTAINMENT

# Boivin fait tomber le maire Murphy



**Yves Soucy**

Correspondant régional

ysoucy@ledroit.com

On s'attendait à une chaude lutte à Thurso, mais c'est plutôt un balayage auquel on a eu droit.

C'est avec une majorité écrasante de 767 votes que les citoyens ont opté pour le changement en élisant Maurice Boivin à la mairie. Le nouveau maire a obtenu 1092 voix contre à peine 325 pour Desmond Murphy, qui voit son règne de 19 ans à la mairie prendre fin.

M. Boivin n'est pas surpris du résultat: «Je ne veux pas passer pour quelqu'un qui était très sûr de son coup, sauf que nous avons un bon pointage et il nous indiquait que nous avions la faveur populaire», a déclaré le nouveau premier magistrat.

Avec plus de 76 % des 1941 électeurs qui se sont déplacés pour voter, M. Boivin soutient que ça démontre que les gens veulent s'impliquer dans leur ville.

Il a rendu hommage au maire sortant pour ses nombreuses années de services. «M. Murphy a fait de bonnes choses, sauf que les dernières années ont été plus pénibles et c'est pour cette raison que la population voulait du changement», a fait remarquer le nouveau maire.

Une de ses premières tâches sera la préparation du budget 2006.

En ce qui concerne le dossier des Jardins de Thurso, il a l'intention de poursuivre ses

démarches auprès du ministère des Affaires municipales pour en avoir le cœur net.

Pour sa part, la défaite est amère pour le maire sortant, Desmond Murphy, qui a préféré ne pas se présenter à l'hôtel de ville pour le dévoilement des résultats.

«On a eu une campagne très sale avec des oui-dire, mais il n'y a aucune vérité dans ça. C'est difficile à accepter. J'ai donné 19 ans de ma vie pour la Ville et je quitte avec le sentiment du devoir accompli.», a déclaré M. Murphy.

## PAPINEAUVILLE

Du côté de Papineauville, l'ancien maire de Sainte-Angélique, André Blais, a eu sa revanche en défaisant le maire en place depuis huit ans Henri Hébert.

Les deux mêmes adversaires s'étaient affrontés une première fois il y a quatre ans.

Le nouveau maire a récolté 755 voix contre 509 pour M. Hébert.

Au cours de la campagne électorale, M. Blais s'est engagé à réduire la taxe municipale de 5 % dès la première année de son mandat. Il entend également mettre fin immédiatement aux procédures judiciaires dans le dossier de l'annexion du secteur des Presqu'Îles, qui jusqu'à ce jour a coûté plus 160 000 \$ en frais légaux à la municipalité.

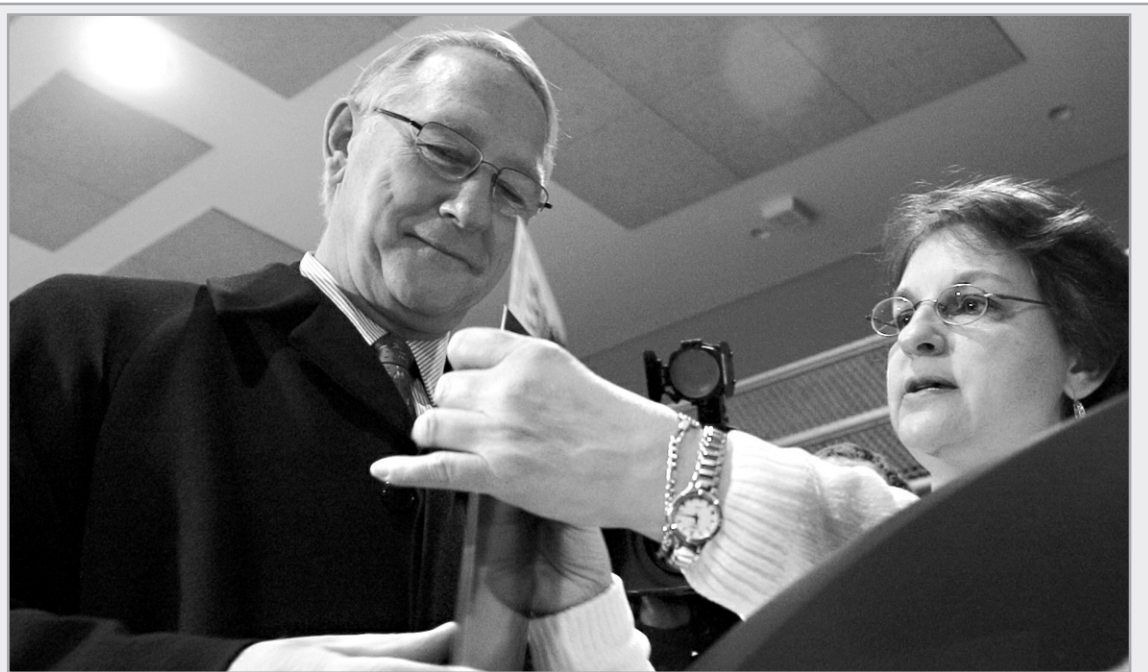
## RIPON

À Ripon, les électeurs ont également choisi l'option du changement. L'ex-conseiller Alain Sabourin a réussi à détrôner le doyen des politiciens dans la MRC Papineau, le maire Léo Bédard, qui était en poste depuis 33 ans.



Maurice Bovin

YVES SOUCY, correspondant régional



LA PRESSE

Le maire sortant de Montréal Gérald Tremblay exerce son droit de vote à un bureau de vote d'Outremont. Tard hier soir, l'Union des citoyens et citoyennes de l'île de Montréal (UCIM) semblait en voie de réussir un véritable balayage dans l'ouest de Montréal.

# Tremblay réélu à Montréal; Boucher élue à Québec

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

La plupart des maires sortants des grandes villes québécoises étaient en tête des suffrages dévoilés, hier, mais quelques surprises se sont tout de même produites lors de ces premières élections municipales générales.

Le maire sortant de Montréal, Gérald Tremblay, a été réélu par une forte majorité contre Pierre Bourque qui tentait de reprendre le pouvoir après quatre ans dans l'opposition.

M. Bourque a concédé la victoire autour de 22 h en dépit de résultats qui restaient partiels, en raison de la lenteur du dépouillement électronique.

Sans trop de surprise, Andrée P. Boucher, ex-mairesse de Sainte-Foy, a été élue mairesse de la Ville de Québec.

Avec les résultats de 452 bureaux sur 479, M<sup>me</sup> Boucher avait récolté 85 663 voix contre 63 335 pour son plus proche adversaire, Claude Larose, du Renouveau municipal.

Loin derrière suivaient l'ex-ministre Marc Bellemare avec 19 448 votes, Pierre-Michel Bouchard avec 16 232 votes et un indépendant, Patrice Fortin, qui a recueilli 1570 voix. La majorité était donc à ce moment de 22 300 voix. La nouvelle mairesse a obtenu 46 % des suffrages.

Le vote a été retardé à cause de problèmes techniques majeurs rencontrés avec le nouveau système de vote électronique de la firme PG Élections.

À Laval, le maire sortant, Gilles Vaillancourt, a été réélu pour un cinquième mandat. Il a reçu 51 565 votes. Audrey Boisvert, une étudiante de 18 ans, a réussi à obtenir 11 846 voix, tandis qu'Emilio Migliozi, a obtenu les suffrages de 3387 électeurs.

Neuf des 21 conseillers de la municipalité avaient déjà été élus sans opposition.

À Longueuil, Claude Gladu a été élu avec 40 384 voix. Son adversaire, Claude Lamoureux, a reçu 22 502 votes. En

juin dernier, M. Gladu, qui a été maire de cette municipalité avant les fusions municipales, avait délogé le maire sortant Jacques Olivier de son poste de chef du Parti Rive-Sud.

La colère des citoyens contre l'autorisation de deux porcheries à Richelieu a eu raison du maire sortant, Raymond Guertin. Son opposant, Jacques Ladouceur, un cheminot, l'a emporté avec 55 % des voix.

Du côté de Sherbrooke, le maire sortant Jean Perreault, en poste depuis une dizaine d'années, a été réélu avec 54 % des votes.

La candidate Hélène Gravel a tout de même recueilli 44 % des suffrages.

À Trois-Rivières, le maire sortant, Yves Lévesque, avait obtenu 34 078 votes, tandis que l'ancien ministre péquiste du Revenu, Guy Julien, pouvait compter sur 13 629 voix.

À Saguenay, le maire Jean Tremblay disposait d'une avance confortable avec 29 773 votes. Son adversaire, Mireille Jean avait reçu 10 712 voix.

Demain dans *Le Droit*: tous les résultats électoraux de la région de l'Outaouais



## Tout l'monde debout

avec Alain Larivière et Marie-Andrée Hamel  
Du lundi au vendredi, dès 5h30





MICHEL LAFLEUR, Le Droit

De sa cuisine d'un logement de la Coopérative d'habitation LaFontaine, dans le sud d'Ottawa, Josée Marin lance ce qui pourrait bien être le dernier appel à l'aide de sa vie.

# Trouver la source du problème

Après plusieurs années de cohabitation avec les moisissures, les locataires de la Coopérative d'habitation LaFontaine, à Ottawa, ont eu la visite, la semaine dernière, d'un ingénieur spécialisé dépêché par le propriétaire des lieux, la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL).

**Mathieu Bélanger**  
mabelanger@ledroit.com

L'inspection des logements s'est faite en présence de la responsable des coopératives d'habitation à la SCHL, Margeret Callaghan. «La coopérative a fait appel, à même son budget, à une firme spécialisée pour résoudre le problème de moisissures, indique M<sup>me</sup> Callaghan. Les inspections ne sont pas terminées il reste encore à trouver la source du problème, mais ce ne sont pas tous les logements qui sont touchés.»

La responsable de tout le dossier de Josée Marin, la locataire du 2887, des Mésanges, et membre du conseil d'administration de la coopérative, Nathalie Chartrand, demeure évasive sur le dossier des moisissures. «Nous tentons vraiment d'aller au fond des choses, savoir si le problème de moisissures est généralisé et nous sommes en train de faire évaluer certaines choses par la SCHL, a-t-elle laissé savoir. Nous espérons que des fonds seront débloqués.»

M<sup>me</sup> Callaghan souligne que la SCHL a des fonds destinés aux rénovations majeures si cela est nécessaire, mais elle indique que le dossier n'est pas rendu à cette étape et que les inspections doivent se poursuivre dans les prochains jours.

Quant à tout ce qui entoure la situation de Josée Marin, M<sup>me</sup> Chartrand défend la coopérative et le conseil d'administration bec et ongle. «Nous avons fait tout ce que nous pouvions pour elle et même beaucoup plus que ce que la loi exige, précise-t-elle.»

De fait, la coopérative a offert à M<sup>me</sup> Marin de déménager dans un autre logement de la coopérative, le 2867, ou de l'héberger dans une chambre d'hôtel, le temps de faire les rénovations nécessaires à son logement.

«Nous connaissons l'état de santé de M<sup>me</sup> Marin et son bien-être est important pour la coopérative, explique M<sup>me</sup> Chartrand. Le conseil a fait rénover un logement en prenant les précautions précises en lien avec son état de santé et lui a offert de décontaminer ses biens selon les procédures suggérées.»

M<sup>me</sup> Chartrand ajoute que la coopérative acceptait aussi de payer tous les frais de débranchement et de rebranchement des lignes téléphonique et de câblodistribution, ainsi que les frais associés pour l'électricité et le chauffage.

«Le logement que la coopérative m'a offert est l'équivalent de quatre 25 sous pour un dollar, avance M<sup>me</sup> Marin. Je ne vais pas partir d'un logement où il y a des moisissures pour déménager dans un autre logement plein de moisissures.»

M<sup>me</sup> Chartrand rétorque que le logement offert est «sain». «Il n'y a jamais un endroit sans moisissure, mais une firme spécialisée a indiqué qu'il n'y avait pas de prolifération au 2867, l'endroit est donc sain et il est préférable pour M<sup>me</sup> Marin d'y emménager.»

## Logement contaminé : « Il faut que je sorte d'ici, je veux vivre »

Rien ne pouvait venir à bout de Josée Marin, il y a tout juste cinq ans. Elle faisait du karaté, courait des kilomètres avec son fils de 10 ans sur son dos et suivait rigoureusement l'entraînement requis pour devenir pompier.

M<sup>me</sup> Marin. Je ne pensais pas que c'était un problème si grave.»

Ça aura pris seulement quelques mois avant que sa santé et celle de son fils Christophe n'en souffrent. Depuis ce temps, la vie de cette mère monoparentale a été une lutte de tous les instants contre les médecins, son ancien employeur, les avocats et les différentes maladies qui l'affligent, apparues une à la suite de l'autre.

«Ça commencé par de la fatigue extrême, raconte-t-elle, en feuilletant son dossier médical et les diverses études qu'elle a dénichées sur les multiples maladies qui peuvent découler de la présence de moisissures. J'oubliais des petites choses simples de la vie. Je n'étais plus capable de me lever le matin. Jamais je n'avais été comme ça. Je me disais qu'un jour j'allais reprendre le dessus, mais ma situation ne cessait de se dégrader.» À cela s'ajoute la maladie de Crohn's ainsi que des problèmes d'asthme et d'eczéma qu'elle n'arrive plus à contrôler.

Incapable de se rendre au boulot, elle est mise en arrêt de travail pour deux mois. Jamais elle n'est retournée travailler. «Aujourd'hui, je suis pauvre et je ne vis que du 1200\$ par mois de la pension d'invalidité du Canada», précise-t-elle.

M<sup>me</sup> Marin a cherché, pendant des mois, par tous les moyens, de savoir ce qui se passe à l'intérieur de son corps. Elle a vu

plusieurs médecins dont les diagnostics allaient de la fibromyalgie à la dépression, sans qu'aucun spécialiste ne réussisse à mettre le doigt sur le véritable bobo.

### MOISSURES ET BIO-TERRORISME

Des inspections effectuées par la firme Clean All dans la résidence de M<sup>me</sup> Marin permettent de déceler la présence de stachybotris, un type de moisissure très résistante sur laquelle se développe une bactérie qui, une fois à l'intérieur du corps humain, libère une toxine appelée la trichothecène. Une étude du département de la santé de l'Arizona précise que cette toxine pourrait éventuellement être utilisée comme agent bio-terroriste.

Les symptômes découlant d'une infection à cette toxine sont les mêmes qui affligent M<sup>me</sup> Marin qui attend aujourd'hui les résultats pour des tests médicaux sur l'état de ses poumons, sa glande thyroïde et la sclérodermie, une maladie potentiellement mortelle.

«Je ne vois plus aucune façon de m'en sortir, affirme M<sup>me</sup> Marin. Je veux vivre. Je ne veux pas perdre mon fils. Des spécialistes m'ont affirmé qu'en sortant d'ici, mon état devrait s'améliorer, mais en même temps je devrai jeter toutes mes choses parce qu'elles sont contaminées par les bactéries. J'ai cogné à toutes les portes possibles, mais je suis pauvre et elles se referment toutes devant moi. Il faut que je sorte d'ici, je veux vivre.»

« Je me sens comme le canari dans la mine. »

Josée Marin



**Mathieu Bélanger**

mabelanger@ledroit.com

«Aujourd'hui, je me sens comme le canari dans la mine», lance la femme âgée de 37 ans, originaire de la Côte-Nord, au Québec. De sa cuisine d'un logement de la Coopérative d'habitation LaFontaine, dans le sud d'Ottawa, elle lance ce qui pourrait bien être le dernier appel à l'aide de sa vie. «J'aurais donné ma vie pour sauver quelqu'un d'un incendie, mais je ne veux pas mourir des suites de quelque chose qui n'est pas de mon ressort», ajoute M<sup>me</sup> Marin.

Son existence a commencé à chavirer en 2001, le jour où elle a emménagé dans son logement pour se rapprocher de son nouvel emploi chez Nortel Networks.

Un logement qui, elle ne savait pas à l'époque, est infesté de moisissures. Il suffit d'en inspecter les recoins pour le constater encore aujourd'hui. «Quand je suis arrivée ici, j'ai nettoyé le sous-sol et il y avait une ligne noire de moisissures sur le mur et de la poudre blanche sur le sol tout le long du même mur, raconte



# On vous chausse pour l'hiver.

En location et à l'achat de l'un de ces véhicules  
Obtenez en prime  
4 pneus  
Michelin X-ICE<sup>†</sup>



Odyssey EX-L illustrée

*C'est vraiment le vaisseau familial par excellence – Guide de l'auto 2006*

## Odyssey LX 2006

Prix de location

**348\$\***

par mois/48 mois

**0\$**

dépôt de sécurité

Incluant

**96 000 km • Option 0\$ comptant disponible**

Transport et préparation inclus en location seulement

Route :

8,5 L/100 km\*\*



Pilot EX-L illustré

*Bien équipée, beau comportement routier, habitacle spacieux et confortable – Annuel de l'automobile 2006*

## Pilot LX 2006

Prix de location

**398\$\***

par mois/48 mois

**0\$**

dépôt de sécurité

Incluant

**96 000 km • Option 0\$ comptant disponible**

Transport et préparation inclus en location seulement

Route :

9,9 L/100 km\*\*



Ridgeline EX illustré

*Camionnette de l'année – Guide de l'auto 2006*

## Ridgeline LX 2006

Prix de location

**398\$\***

par mois/48 mois

**0\$**

dépôt de sécurité

Incluant

**96 000 km • Option 0\$ comptant disponible**

Transport et préparation inclus en location seulement

Route :

10,1 L/100 km\*\*

**OUI, ON A FAIT LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

## L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ [hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2006 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. Odyssey LX (modèle RL3826E), Ridgeline LX (modèle YK1646E) et Pilot LX (modèle YF1816E). Pour les véhicules, sont identifiés: a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Odyssey LX (modèle RL3826E): a) 348 \$, b) 6 607 \$, c) 23 311 \$. Ridgeline LX (modèle YK1646E): a) 398 \$, b) 5 951 \$, c) 25 055 \$. Pilot LX (modèle YF1816E): a) 398 \$, b) 6 267 \$, c) 25 371 \$. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. \*\*EnerGuide pour 2006 publiées par NRCan. Consommation de carburant ordinaire sans plomb. Véhicules à transmission automatique. †4 Michelin X-ICE ou pneus de valeur équivalente. Applicable uniquement sur les modèles 2006. L'offre n'est pas transférable, monnayable ou être jumelée. Valide seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier.

[hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca)



**HONDA**

# Quatre blessés dans un accident à Gatineau

Matthieu Boivin  
mboivin@ledroit.com

Un accident de la circulation impliquant trois véhicules a fait quatre blessés, dont un grave, samedi vers 8h50, sur le boulevard de la Vérendrye, à Gatineau. L'accident s'est produit entre le pont Alonzo et la rue Cannes, sur la ligne droite située en haut de la côte du boulevard.

Selon le sergent Frédéric Simard, de la Police de Gatineau, la collision est survenue quand une Honda Accord blanche qui se dirigeait vers l'est a dévié de sa voie pour heurter de plein fouet une fourgonnette qui roulait en sens inverse. Le conducteur de ce véhicule a tenté d'éviter le face-à-face, ce qui fait que la fourgonnette a fait au moins un tonneau après l'impact.

La voiture blanche a terminé sa course en percutant de face une Honda Civic verte qui suivait la fourgonnette. L'impact a été foudroyant.

Les conducteurs des deux véhicules de marque Honda, un homme dans la vingtaine et une fem-

me, ont été transportés à l'hôpital pour recevoir des traitements pour leurs blessures. Le jeune homme dans la vingtaine est celui qui a subi les blessures les plus graves, mais sa vie ne serait pas en danger, selon M. Simard.

Deux occupants de la fourgonnette ont également pris la direction de l'hôpital. Un adulte et quatre adolescents se trouvaient à bord de ce véhicule.

L'alcool et la vitesse ne seraient pas en cause. L'hypothèse actuelle serait que le conducteur de la Honda Accord se serait endormi au volant.



MARTIN ROY, Le Droit

La Honda blanche, à droite, a dévié de sa trajectoire pour heurter une fourgonnette qui venait en sens inverse, avant d'emboutir une Honda Civic, à gauche, qui suivait la fourgonnette.

## Manifestation contre les pesticides

Le Droit

Environ 75 personnes ont manifesté dans les rues du quartier de la conseillère d'Ottawa Maria McRae, hier après-midi, afin de faire pression sur celle-ci pour qu'elle vote en faveur du règlement municipal visant à interdire les pesticides dans la capitale fédérale.

Il y a deux semaines, le conseil municipal d'Ottawa avait rejeté le règlement par un vote de 10 contre 10. Le règlement sera de nouveau soumis au vote au cours de la rencontre du conseil municipal de cette semaine.

La manifestation a débuté par des discours au Centre communautaire Hunt Club, pour se poursuivre par une marche dans les rues du quartier Rivière. Les manifestants sont passés devant la demeure de M<sup>me</sup> McRae.

« M<sup>me</sup> McRae veut proposer un compromis à ce règlement, mais nous lui demandons de voter en faveur de la législation proposée par les fonctionnaires municipaux », signale un des organisateurs de l'événement, Manuel Costa.

L'événement  
**manteaux chauds!**  
chez **Camp de base**

**6 JOURS SEULEMENT!**  
Du mercredi 9 au lundi 14 novembre

**TOUS NOS MANTEAUX SONT EN SOLDE**

- Kanuk
- Valanga
- Chlorophylle
- North Face

**CAMP DE BASE**  
Prendre le temps de vivre!  
[www.campdebase.ca](http://www.campdebase.ca)

540, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) (819) 771-CAMP

**EMMAÛS**  
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.  
**Composez 771-5309 ou 771-4566**  
Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.  
**LE COMPTOIR D'EMMAÛS**  
175, rue Eddy, Hull  
*Merci à tous*  
Oeuvre de l'Abbé Pierre

Saisissez l'occasion...  
**Devenez Webmestre!**

...Une carrière de choix, au bout des doigts!

Oui! Un nouveau programme bonifié avec spécialisation en Programmation ou Multimédia, offert entièrement en-ligne.

> Cliquez vite sur [www.lacitecollégiale.com](http://www.lacitecollégiale.com) ou composez le 742-2493, poste 3068

la cité collégiale

**Vendeur émérite**

**M. Marc Zolondek**

La direction de Boulevard Cadillac Chevrolet est heureuse de souligner l'excellente performance de Marc Zolondek, vendeur du mois d'octobre 2005. Originaire du Nouveau Brunswick, Monsieur Zolondek invite tous les natifs de cette région à venir le rencontrer ou à communiquer avec lui afin de prendre un rendez-vous.

**Félicitations et bravo pour cette performance!**

**950, boul. St-Joseph, Gatineau**  
**777-2731**

**Journée Portes ouvertes**

**CÉGEP DE L'OUTAOUAIS**

**Mardi 8 novembre de 9 h à 14 h**  
Campus Gabrielle-Roy  
333, boul. de la Cité-des-Jeunes, Gatineau

Tous les programmes du Cégep de l'Outaouais y seront regroupés pour cette activité!

[www.cegepoutaouais.qc.ca](http://www.cegepoutaouais.qc.ca)  
(819) 770-4012

Votre traitement antirouille

avant l'hiver

Profitez du grand  
**BLITZ**  
dès maintenant

**Impossible d'y échapper...**

Eh oui, bientôt l'hiver sera de retour et comme à chaque année, votre véhicule devra faire face aux intempéries. La neige, la glace, les changements de température, le calcium, l'humidité et les abrasifs sont des facteurs qui augmentent le risque de corrosion du métal. La seule solution, l'application d'un produit de haute qualité (donc très fluide) faite par des spécialistes qui assurera une protection complète pour passer au travers de l'hiver sans souci.

Dépêchez-vous à prendre rendez-vous dès maintenant chez Antirouille Métropolitain.



**Gatineau**  
530, boulevard Gréber  
(819) **246-7878**

**Nepean**  
1899, Merivale Road  
(613) **228-7878**

Appellez  
dès maintenant

**1 866 268-4768**  
antirouille  
SERVICE SANS FRAIS

**Le TVA18h**

avec Gilles Mailloux

Le leader de  
l'information

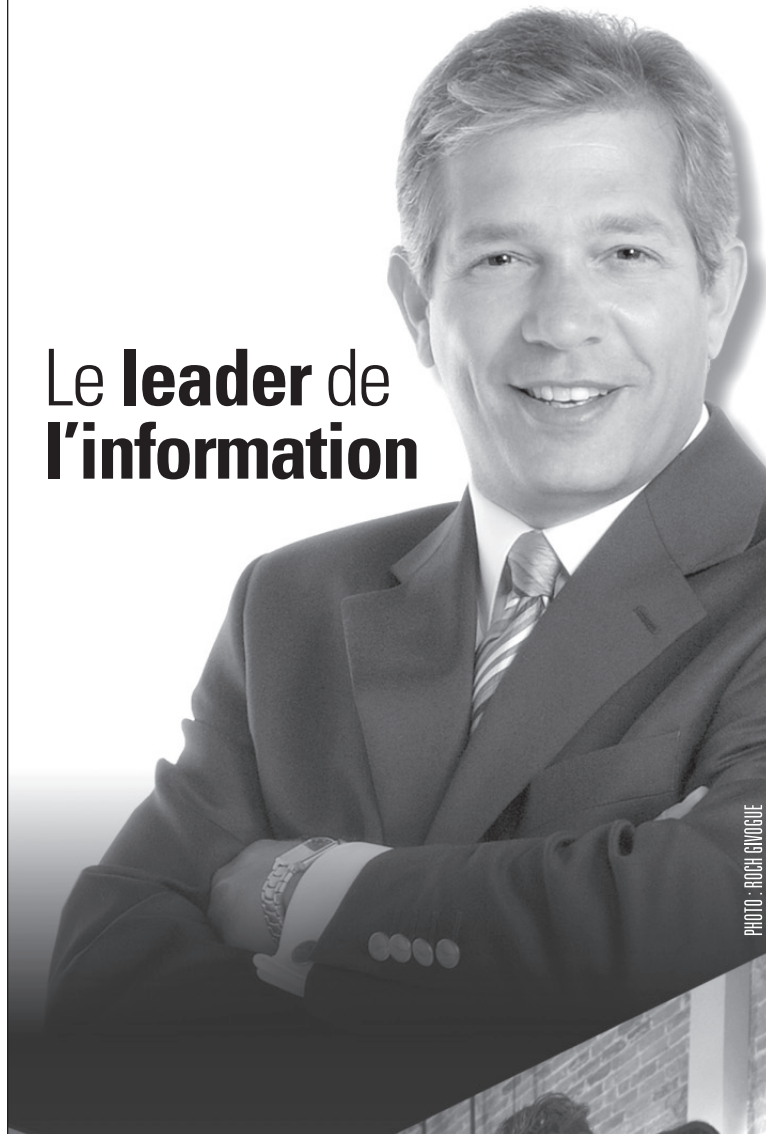


PHOTO: ROCH GIVOGUE

CE SOIR  
21 H 30  
Les Ex



**TVA-CHOT**

La Région

L'U. O. et  
Carleton font  
belle figure

Le Droit

L'Université d'Ottawa et l'Université Carleton se démarquent par la qualité de la sécurité offerte à leur personnel, par leurs installations sportives et par la connaissance de la matière des enseignants des différentes facultés d'enseignement.

C'est ce qui ressort d'une étude qui a été publiée par le quotidien torontois *The Globe and Mail*. Le journal a comparé 37 universités canadiennes en fonction de plus de 60 critères. L'Université du Québec en Outaouais n'était pas répertoriée dans ce classement pan-canadien.

Entre les deux institutions d'enseignement de la capitale fédérale, l'Université Carleton est l'établissement qui a obtenu le plus de A ou de A-, soit 11. Elle a obtenu la note d'excellence pour la sécurité accordée au personnel et pour les ressources disponibles à la bibliothèque de l'université. L'Université d'Ottawa a reçu un seul A, soit pour la sécurité du personnel.

Les deux établissements ont obtenu un A- pour la qualité de leurs infrastructures sportives, la qualité de l'environnement de leur campus et pour l'expertise de ses enseignants dans les différentes facultés. L'Université d'Ottawa a reçu quatre A- au total.

En ce qui a trait aux différents critères reliés à la réputation de l'établissement, c'est l'Université d'Ottawa qui l'emporte, mais par très peu. Ses notes se situent toutes dans les B, alors que l'Université Carleton compose avec deux C+ dans ces catégories.

Les deux universités ont également leurs faiblesses, selon le classement du *Globe and Mail*.

Carleton a reçu deux C- pour la qualité de ses enseignants-assistants et pour sa librairie. De son côté, l'Université d'Ottawa s'est vue octroyer un D pour le coût des logements à l'extérieur de son campus.

L'université d'Ottawa a également reçu trois notes de C-, dont deux reliées à la difficulté de ses étudiants de se trouver des emplois à temps partiel.

CE MATIN

Bureau et Ducharme,  
en entrevue

**90,7** FM  
PREMIÈRE CHAÎNE

CARL BERNIER 5 h

# Un hommage bien senti aux anciens combattants de Gatineau

Matthieu Boivin  
mboivin@ledroit.com

Une centaine de personnes ont rendu hommage aux anciens combattants, samedi après-midi, au Cénotaphe situé à l'angle du boulevard Maloney et de la rue Notre-Dame, à Gatineau.

Une douzaine d'anciens combattants, le ministre responsable de l'Outaouais, Benoît Pelletier, la députée fédérale Françoise Boivin, le maire de Gatineau, Yves Ducharme, et quelques élus municipaux se sont joints aux cadets de la Ligue navale de Gatineau et à des membres du public afin de rendre hommage à ceux qui ont perdu la vie au combat pour la liberté et à ceux qui sont toujours vivants. Des représentants de différentes familles dont un proche est mort

au front étaient également sur place.

M. Pelletier a déposé une couronne devant le monument au nom du gouvernement du Québec. Plus de 60 ans après la fin de la Seconde Guerre mondiale, ces cérémonies demeurent toujours importantes pour lui.

« Cette cérémonie nous rappelle que des Canadiens de Gatineau et de partout au pays sont morts pour redonner la liberté à d'autres nations, exprime-t-il. Il faut également voir cette cérémonie comme un signe de paix. Il ne faut pas oublier nos anciens combattants. »

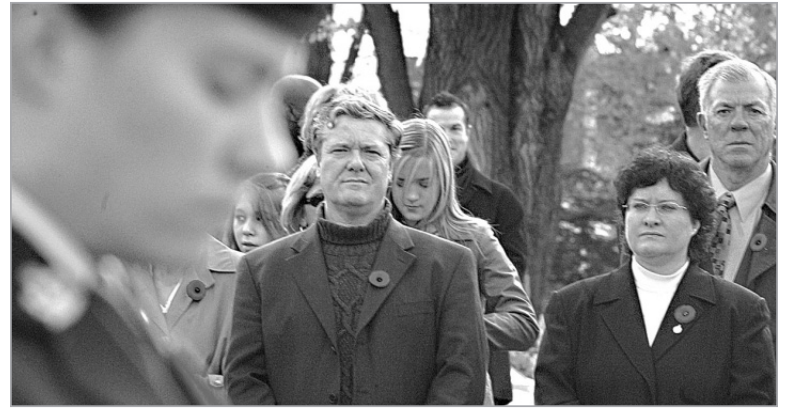
Un ancien combattant de Gatineau de la Seconde Guerre mondiale, Millan McMillar, était très heureux de voir tant de gens présents à la cérémonie.

« J'ai perdu plusieurs amis au

combat et je suis toujours touché de voir que des citoyens prennent encore le temps d'honorer leur mémoire, affirme celui qui s'est battu en Angleterre durant trois ans. Plusieurs de ces gars-là ont laissé une famille et des enfants derrière eux. Je remercie tous les gens qui se sont déplacés aujourd'hui (samedi) afin de leur rendre hommage. »

Selon une jeune cadette, Jessica Nillson, les exploits des anciens combattants ne sont pas assez soulignés dans les cours d'histoire dans les classes du secondaire.

« Il faudrait que les professeurs parlent plus de ce qui s'est passé



MARTIN ROY, Le Droit

Le ministre responsable de l'Outaouais, Benoît Pelletier et la députée fédérale de Gatineau, Françoise Boivin, étaient présents pour rendre hommage aux anciens combattants.

pour ces soldats canadiens durant les différentes guerres, opine-t-elle. Il faudrait que les jeunes soient mieux informés sur l'importance de ces cérémonies du souvenir. »

Dans le même ordre d'idée, le candidat du Parti conservateur

aux élections fédérales dans le comté de Pontiac, Lawrence Cannon, a participé à une cérémonie similaire, hier après-midi, à Quyon. Un autre événement semblable s'est déroulé, samedi, au Régiment militaire de Hull.

LOTO QUÉBEC		Résultats		TVA, le réseau des tirages	
<b>LOTTO SUPER 7</b>	Tirage du 2005-11-04	7/7	GAGNANTS	LOTS	
02 17 26 34 35 38 43		6/7+	1	15 000 000,00 \$	
Complémentaire : 27		6/7	1	437 078,30 \$	
		6/7	158	2 420,50 \$	
		5/7	9 244	147,70 \$	
		4/7	193 673	10,00 \$	
		3/7+	177 343	10,00 \$	
		3/7	1 611 830	Participation gratuite	
Ventes totales :	23 609 524 \$				
Prochain gros lot (appr.) :	2 500 000 \$				
<b>LOTTO 649</b>	Tirage du 2005-11-05	6/6	GAGNANTS	LOTS	
04 30 39 42 45 46		5/6+	0	9 690 235,00 \$	
Complémentaire : 38		5/6	1	389 437,00 \$	
		5/6	118	2 726,30 \$	
		4/6	6 803	89,60 \$	
		3/6	135 135	10,00 \$	
		2/6+	92 218	5,00 \$	
		Ventes totales :		18 266 508 \$	
		Prochain gros lot (approx.) :		16 000 000 \$	
<b>Québec 49</b>	Tirage du 2005-11-05	6/6	GAGNANTS	LOTS	
05 10 21 34 40 49		5/6+	0	1 000 000,00 \$	
Complémentaire : 11		5/6	0	50 000,00 \$	
		5/6	15	500,00 \$	
		4/6	860	50,00 \$	
		3/6	16 841	5,00 \$	
		Ventes totales :		509 896,50 \$	
<b>Banco</b>	Tirage du 2005-11-05	<b>EXtra</b>		Tirage du 2005-11-04	
04 05 07 08 14 19 20 29 36 38		NUMÉRO	LOT		
40 43 44 45 51 53 57 60 63 64		908369	100 000 \$		
<b>Banco</b>	Tirage du 2005-11-06	<b>EXtra</b>		Tirage du 2005-11-05	
06 07 09 20 21 26 27 30 31 34		NUMÉRO	LOT		
38 41 42 44 46 49 50 57 64 69		017958	100 000 \$		
<b>Quotidienne</b>	Tirage du 2005-11-05	<b>EXtra</b>		Tirage du 2005-11-06	
3 4		NUMÉRO	LOT		
935 4048		007394	100 000 \$		
<b>Quotidienne</b>	Tirage du 2005-11-06				
3 4					
476 9117					
<b>Félicitations à M. Aurélien Desmeules !</b>					
<b>Heureux gagnant du gros lot de 2 000 \$ par semaine à vie.</b>					
<small>Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.</small>					

# GentleLase

Épilation au laser pour hommes et femmes.

## Bikini & Jambes complètes

# 199\$

50% de rabais du prix régulier sur tous les autres traitements. Rapide et efficace. Appelez-nous pour plus amples renseignements.

HULL 295, boul. St-Joseph, en face de Maxi, 771-0790    ORLÉANS 1811, boul. St-Joseph, Édifice Héritage près Mews, 824-7571  
 KANATA Centrum à côté d'Optique Laurier, 599-9420    ST.LAURENT Centre, dans Bo-Tan, près de Club Monaco, 744-1461  
 BARRHAVEN près de Walmart, à côté d'Optique Laurier, 823-7447

# LE GRAND LE JOURNAL

## ÉDITION RÉGIONALE

du lundi au vendredi  
à **17h30**  
avec **Louka Jacques**

**TQS**  
Gatineau-Ottawa

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 7 NOVEMBRE 2005

## Votre CA

**avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains**  
comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...  
votre CA peut faire tout ça.



# MARCIL LAVALLÉE


**COMPTABLES AGRÉÉS**  
500-214, ch. Montréal, Ottawa, Ontario K1L 8L8  
Tél. : (613) 745-8387  
Télé. : (613) 745-9584  
info@marcil-lavallee.ca • www.marcil-lavallee.ca



**Comptables  
agréés  
du Québec**

## Amateurs de vin

Depuis 1962




**Faites votre vin dans nos emplacements**  
**3 ÉTAPES FACILES**  
Aucun rendez-vous nécessaire

1. Choisissez votre style de vin (à partir de 49,99\$)
2. Mélangez les ingrédients (environ 10 min.)
3. Embouteillez 4-6 semaines plus tard. Produits 28-30 (750ml) bouteilles pour environ 1 heure de votre temps.

\* Le prix inclut le style de vin, frais de service, eau filtrée, filtrage, dégazage, capsulateur et bouchon.  
Plus de 250 concentrés/jus pour le vin et plus de 130 extraits de malt provenant du monde entier.  
3 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.

[www.defalcowines.com](http://www.defalcowines.com)

### BAS PRIX QUOTIDIENS



130 chemin Robertson  
Bells Corners  
(à côté du McDonald's)  
**(613) 721-9945**  
957 ave. Gladstone O.  
Ottawa, (1 bloc à l'ouest  
de la rue Preston)  
**(613) 722-9945**  
**MAINTENANT  
OUVERT**  
2030 Lanthier Drive  
Orléans (sortie Innes,  
1 bloc à l'ouest du chemin  
Tenth Line)  
**(613) 590-9946**

## Tous à l'œuvre pour qu'Ottawa demeure exceptionnelle



Les résidentes et résidents et les entreprises commerciales des zones rurales et urbaines d'Ottawa ont accès à un grand nombre d'installations et de services communautaires fournis par la Ville d'Ottawa. Ce sont vos impôts fonciers qui permettent la prestation de ces services.

Au cours des six prochaines semaines, la Ville prendra des décisions entourant son budget de 2006. Ces décisions toucheront les services dont vous bénéficiez et vos taux d'imposition foncière. Vous recevrez par la poste la brochure de la Ville intitulée « Contribuables d'Ottawa : lisez ce qui suit... », qui vous indiquera de quelle façon vous pourrez transmettre vos idées en vue du processus budgétaire de la Ville.

**Visitez [ottawa.ca](http://ottawa.ca) ou composez le 3-1-1** pour obtenir les horaires des consultations publiques sur le budget de 2006 près de chez vous.

**Notre ville : un joyau à préserver.**



**ottawa.ca**

# Une fuite d'huile sur la rivière des Outaouais

### Le Droit

Les pompiers d'Ottawa ont dû intervenir, hier après-midi, à la centrale d'Hydro-Québec qui enjambe la rivière des Outaouais, près du pont des Chaudières, afin de limiter les dommages à l'environnement provoqués par une fuite d'huile provenant de la centrale électrique.

Selon un porte-parole d'Hydro-Québec, Pierre Dupuis, un citoyen qui passait par là a remarqué de l'huile flottant sur la rivière Outaouais, vers 12 h 30, à environ un kilomètre

de la centrale.

Les pompiers d'Ottawa ont été prévenus de la situation et sont intervenus à la centrale pour ceinturer l'huile qui s'échappait de l'édifice.

Un représentant d'Environnement Québec s'est également rendu sur place.

**FUITE COLMATÉE**

Selon M. Dupuis, un opérateur et un contremaître sont arrivés à la centrale vers 15 h afin de trouver la source du problème.

Vers 17 h, la fuite avait été colmatée, selon le porte-parole

d'Hydro-Québec.

C'est un appareil relié aux turbines-alternateurs qui a été à l'origine de la fuite.

M. Dupuis affirme qu'une entreprise spécialisée dans le nettoyage de sinistres environnementaux, Simec, a été appelée afin de pomper l'huile de la rivière près de la centrale et à différents endroits sur la rivière des Outaouais, notamment à proximité du quai de la marina de Hull et de la rue Jacques-Cartier.

Le travail des employés de Simec a pu s'étirer jusque dans la nuit, selon M. Dupuis.

**Université d'Ottawa**  
École de gestion

LIÉE au  
LINKED with **LEADERSHIP**

## Pourquoi notre MBA?

**Pour faire des progrès professionnels manifestes!**

Le Centre des carrières dynamique à l'École de gestion permet aux détenteurs du MBA d'accélérer leur avancement professionnel : 92 p. 100 des diplômés trouvent un emploi à plein temps dans les six mois suivant la fin de leurs études et bénéficient en moyenne d'une hausse de salaire de 40 p. 100\* par rapport à leur poste précédent.

Mélanie Pilon (MBA 2005) a pu apprécier les occasions uniques que lui a offertes l'École de gestion de l'Université d'Ottawa : « J'ai été retenue comme "apprentie" du PDG de Goldcorp. L'École organise ce type de stage pour donner une expérience pratique précieuse du travail en entreprise, qu'il s'agisse d'assister aux réunions du conseil d'administration, de prendre part aux négociations ou de contribuer à mener les acquisitions à bon terme. »

Voyez jusqu'où vous pouvez aller — à la seule école de gestion de la région de la capitale nationale à être agréée à l'échelle internationale.

De plus amples renseignements seront fournis à l'occasion d'une séance d'information sur le programme de MBA de l'École de gestion.



**uOttawa**  
École de gestion  
School of Management

**Le 10 novembre 2005 (en français)**  
**Le 17 novembre 2005 (en anglais)**  
17 h 30, pavillon Vanier, 136, rue Jean-Jacques-Lussier, pièce 331

**Pour vous inscrire, visitez le [www.gestion.uOttawa.ca](http://www.gestion.uOttawa.ca) ou composez le (613) 562-5884.**

\*Selon une enquête réalisée auprès des étudiants entre 2000 et 2004.



**AUJOURD'HUI À 16 h 05**  
Les jeunes politiciens  
et l'avenir de Gatineau



**90,7** FM

**PREMIÈRE CHAÎNE**

## DANIEL MATHIEU 15 h

[www.radio-canada.ca/ottawa-gatineau](http://www.radio-canada.ca/ottawa-gatineau)

### Vérification des bornes-fontaines

Le Droit

L'opération annuelle de vérification des bornes-fontaines a débuté dans le quartier Masson-Angers et se poursuivra pour quelques semaines encore.

Lors des vérifications, il est possible que les citoyens du secteur remarquent une légère baisse de la pression de l'eau et qu'elle soit rougeâtre. Dans de tel cas, il suffit d'ouvrir les robinets d'eau froide et de laisser couler l'eau jusqu'à ce qu'elle redevienne limpide.

La Ville de Gatineau tient à souligner que l'eau demeure potable et, qu'au besoin, elle peut fournir un produit détachant spécial pour les vêtements qui auraient été souillés dans la lessive.

### Disparu et retrouvé

Un homme âgé atteint de la maladie d'Alzheimer a provoqué toute une frousse à sa famille, vendredi soir, alors qu'il a été porté disparu durant près de cinq heures, à Ottawa.

L'homme avait été vu pour la dernière fois devant sa maison située au 10, Driveway. La Police d'Ottawa a fait parvenir un avis aux médias électroniques afin de l'aider à retrouver l'homme.

Vers 1 h du matin, un résident d'Ottawa a appelé la police pour lui signaler qu'un homme semblant perdu marchait seul près du 1500, avenue Bronson. Des ambulanciers et des policiers sont allés retrouver l'homme et il a été identifié comme la personne portée disparue.

Il a été retourné à sa demeure où un membre de sa famille s'est occupé de lui.

### Un postier est accusé du vol de lettres et de colis

PC - MONTRÉAL

Un employé de la Société canadienne des postes soupçonné d'avoir volé au moins 75 000 lettres et colis au cours des cinq dernières années a été suspendu indéfiniment et devra répondre d'accusations au criminel.

« Nous prendrons les mesures appropriées », a déclaré la porte-parole de la société d'État, Louise Roy. « C'est énorme, a-t-elle ajouté en parlant de la quantité de courrier non livré. On n'a jamais vu ça. »

Au début de son enquête, la police a retrouvé environ 10 000 lettres et colis non livrés empilés dans le logement de l'homme à Montréal. L'ex-épouse de ce dernier a ensuite téléphoné à la Société des postes pour dire que d'autres lettres et colis non livrés étaient également stockés dans un chalet, a indiqué M<sup>me</sup> Roy.

Le postier devra se présenter en cour en début de semaine.

### Accident mortel à Ottawa

Le Droit

Un adolescent a perdu la vie après avoir été victime d'un accident de la circulation, tôt samedi matin, sur la promena-

de des Outaouais, à Ottawa.

Le jeune homme marchait le long de la promenade, entre Vimy Ridge et Parkdale, quand une automobile qui roulait vers l'est l'a fauché. La tragédie est survenue vers 1 h 20.

Le jeune homme est décédé à l'hôpital des suites de ses blessures. Les proches de la famille ont refusé que le nom de la

victime soit rendu public.

Les policiers ont fermé l'axe routier durant de nombreuses heures afin de reconstituer la scène de l'accident. L'enquête se poursuit. Les témoins de l'accident sont invités à joindre l'enquêteur Derek Ménard afin de lui livrer leur version des faits, au 236-1222, poste 2479.

**Votre véhicule démontre des signes de fatigue!  
N'attendez pas ! Soyez prêt avant l'hiver.  
Passez dès maintenant chez**



**FOCUS ZX4 SE 2006**

**229 \$\*/mois**  
(location 48 mois)  
mise de fonds 1 395 \$

**Ensemble édition hiver inclus**



**FORD RANGER SPORT 4X2 À CABINE DOUBLE 2006**

**239 \$\*\*/mois**  
(location 48 mois)  
mise de fonds 1 395 \$

**0 \$ mise de fonds dépôt de sécurité**



**FORD FREESTAR**

à partir de  
**19 995 \$**  
(+transport et taxes)

**Taux d'intérêt à partir de 0,9% (à l'achat)**



375, boulevard Maloney ouest (Gatineau)

**(819) 669-0111**

**OUVERT LES SAMEDIS**

(\*S.A.C., dépôt de sécurité (Focus ZX4, SE : 275\$), mise de fonds 1 395\$ et première mensualité exigée la livraison. Des frais de 0,08\$ du kilomètre après 80 000 km. Plus immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription en sus.)

\*\*S.A.C., Ranger Sport 4x2 à cabine double 2006, première mensualité exigée à la livraison. Frais de transport inclus. Des frais de 0,08\$ du kilomètre après 60 000 km. Plus immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription en sus.)



**7 jours  
7 thématiques  
1 seul endroit**



**AUJOURD'HUI**

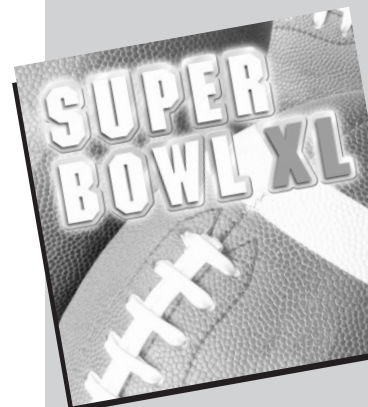
**Lundi sportif**



**10 h à 14 h et 18 h à 22 h**  
• Mini tournois

**17 h à 19 h**  
• Places chanceuses  
• «5 à 7 sportif» du bar 777

**19 h à 23 h**  
• Animation au bar La Marina



**19 h à minuit**  
• Fête d'avant match au bar 777 - Courez la chance d'être finaliste pour un voyage au Super Bowl XL à Détroit!

LAC-LEAMY CASINO LAC-LEAMY

**(819) 772-2100**  
www.casino-du-lac-leamy.com

# Un pas en avant pour le projet du Centre multiservices de Sarsfield

Le projet du Centre multiservices de Sarsfield commence à prendre forme. Les responsables du projet ont rencontré environ 80 personnes pour leur présenter le projet, hier, à l'école Saint-Hugues, qui a été fermée il y a deux ans par le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE).

**Matthieu Boivin**  
mboivin@ledroit.com

C'est dans cet édifice que les responsables du projet veulent établir ce centre de services, qui desservira l'est rural d'Ottawa et certaines localités de l'Est ontarien.

Le centre abritera notamment une garderie, des programmes parascolaires, des services aux aînés, un poste de police communautaire, une maison de jeunes et différents organismes, tels le Patro d'Ottawa, le Centre de ressources communautaires d'Orléans-Cumberland et l'Association communautaire de Sarsfield, qui appuient la

démarche.

Le projet sera développé sous forme d'une coopérative et on espère recueillir une somme de 50 000 \$ à partir des parts des membres. Chaque part à une valeur de 100 \$. Un montant de 70 000 \$ a également été dégagé des surplus de l'ancienne municipalité de Cumberland.

« Nous avons choisi le modèle coopératif parce que nous voulons impliquer la population dans le projet, signale la présidente du comité d'orientation, Micheline Bélisle. Au cours des prochains mois, nous allons développer le plan d'affaires et nous espérons avoir recueilli les 50 000 \$ des membres d'ici au

mois de mai prochain. »

Le conseiller municipal du quartier, Rob Jellett, était présent à la rencontre. Il avance que si le plan d'affaires est bien préparé et qu'il démontre que le centre multiservices s'autofinancera, il tentera d'aller chercher des sommes supplémentaires auprès de la Ville d'Ottawa pour mener le projet à terme.

« Il sera impossible pour la Ville d'administrer le centre multiservices, c'est certain, avance-t-il. Mais si je vois que la communauté s'implique, je verrai ce que je peux faire pour aller chercher des sommes supplémentaires auprès de la municipalité. »

Selon M<sup>me</sup> Bélisle, aucune discussion n'a été menée jusqu'à maintenant auprès du CECLFCE afin de procéder à l'achat de l'édifice, dont la valeur exacte est toujours inconnue. « Il faudra peut-être déboursier 100 000 \$ ou jusqu'à 250 000 \$ », évalue M. Jellett.

## Marc Godbout à la tête du caucus libéral de l'est de l'Ontario

**Le Droit**

Le député fédéral d'Ottawa-Orléans, Marc Godbout, a été élu à la présidence du caucus libéral de l'est de l'Ontario.

Ce caucus se rencontre une fois par semaine pour discuter des questions qui touchent la région, telles que le développement économique régional, les questions rurales de l'est de l'Ontario, la protection des employés fédéraux, ainsi que le renouvellement du Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Ontario (FIMR-CO) et du Fonds de développement de l'est de l'Ontario (FDEO).

M. Godbout remplace Paul Macklin, qui a occupé cette fonction pendant cinq ans.

**AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS**  
(Article 102(4) de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité)

Dans l'affaire des faillites de :

**PRIMEFORCE HOLDINGS INC./GESTION PRIMFORCE INC.**, ayant fait affaires au 260, boul. St-Raymond, suite 111, dans la ville de Gatineau, province de Québec.

**PRIMEFORCE REAL ESTATE INVESTMENT INC.**, ayant fait affaires au 260, boul. St-Raymond, suite 111, dans la ville de Gatineau, province de Québec.

**LES ENTREPRISES DE GESTION ROBERT PRIMEAU INC.**, ayant fait affaires au 260, boul. St-Raymond, suite 111, dans la ville de Gatineau, province de Québec.

AVIS est par les présentes donné que la faillite de **PRIMEFORCE HOLDINGS INC./GESTION PRIMFORCE INC.** est survenue le 28 octobre 2005, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le **21<sup>e</sup> jour de novembre 2005, à 13 h**, à l'Hôtel Ramada, 75 Edmonton St., salle Salomon, Gatineau (secteur Hull), Québec, et que Ginsberg Gingras & Associés Inc. a été nommé syndic à l'actif de la faillite.

AVIS est par les présentes donné que la faillite de **PRIMEFORCE REAL ESTATE INVESTMENT INC.** est survenue le 28 octobre 2005, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le **21<sup>e</sup> jour de novembre 2005, à 13 h 30**, à l'Hôtel Ramada, 75 Edmonton St., salle Salomon, Gatineau (secteur Hull), Québec, et que Ginsberg Gingras & Associés Inc. a été nommé syndic à l'actif de la faillite.

AVIS est par les présentes donné que la faillite de **LES ENTREPRISES DE GESTION ROBERT PRIMEAU INC.** est survenue le 28 octobre 2005, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le **21<sup>e</sup> jour de novembre 2005, à 14 h**, à l'Hôtel Ramada, 75 Edmonton St., salle Salomon, Gatineau (secteur Hull), Québec, et que Ginsberg Gingras & Associés Inc. a été nommé syndic à l'actif de la faillite.

Daté à Gatineau (Québec), ce 2 novembre 2005.

**Chantal Gingras, CIRP, Syndic**  
145 Promenade du Portage  
Gatineau (Québec) J8X 2K4  
Tél. : (819) 776-0283 / 1 800 567-1905  
Télex : (819) 776-5855

**GINSBERG GINGRAS**  
c. société & associés inc.

Syndics de faillite, professionnels de la réorganisation  
**GATINEAU • MONTRÉAL • OTTAWA**  
**ST-LAMBERT • QUÉBEC • RIMOUSKI • ST-JÉRÔME**

## NOMINATION




Monsieur Jacques Lamarche, directeur des ventes a le plaisir de souligner l'arrivée au sein de son équipe des ventes M. Jacques Daguerré.

Possédant plusieurs années d'expérience dans le domaine de l'automobile, Jacques invite ses anciens clients, parents et amis à venir le consulter lors de l'achat ou location d'un véhicule neuf ou d'occasion.

*Au plaisir de vous servir!*

**Jacques Daguerré**  
Représentant

**375, boul. Maloney Ouest**  
**Gatineau**  
**669-0111**  
Appel sans frais:  
**1-888-669-0111**

## USINE DE GATINEAU

### AVIS


Bowater Produits forestiers du Canada inc. informe la population de Gatineau qu'elle procédera bientôt au pré-démarrage d'une turbine qui produira de l'électricité en co-génération à son usine de Gatineau.

Lors du pré-démarrage, prévu entre les 9 et 17 novembre prochains, il y aura environ 8 courtes périodes de bruit, de l'ordre de 3 à 4 minutes chacune, pouvant avoir un impact sur le niveau sonore dans les environs de l'usine, située au 79 rue Main à Gatineau. Un silencieux à haute performance sera installé sur les lieux afin de réduire l'impact du bruit.

Ces travaux de mise en route auront lieu durant la journée seulement. Il n'y aura pas de travaux le samedi, ni le dimanche. De plus, tous les travaux seront sous la supervision d'une firme d'experts conseil en ingénierie.

Grâce à un investissement structurant pour la région de 16 millions de dollars, l'usine de Bowater à Gatineau produira et vendra environ 20 mégawatts (MW) d'électricité au réseau d'Hydro-Québec. Ce projet fait suite à un appel d'offres public d'Hydro-Québec qui souhaite acheter de l'électricité produite à partir de la biomasse, une énergie renouvelable.

Pour de plus amples renseignements, composer le (819) 643-7200 x 7260.



## MUNICIPALITÉ DE CANTLEY

# AVIS PUBLIC

**AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE**

**Procédure d'enregistrement sur le règlement d'emprunt numéro 281-05 pour autoriser une dépense de 241 800 \$ et un emprunt de 225 000 \$ relatif à la mise en place d'un réseau de fibres optiques sur le territoire de Cantley dans le cadre du programme « Villages branchés du Québec ».**

**AVIS aux personnes domiciliées, aux propriétaires d'un immeuble et aux occupants d'un établissement d'entreprise ayant le droit d'être inscrits sur la liste référendaire de la Municipalité de Cantley sur le territoire municipal de Cantley.**

**AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :**

- Lors d'une session tenue le 4 octobre 2005, le Conseil municipal a adopté le règlement 281-05 pour autoriser une dépense de 241 800 \$ et un emprunt de 225 000 \$ relatif à la mise en place d'un réseau de fibres optiques sur le territoire de Cantley dans le cadre du programme « Villages branchés du Québec ».
- Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin-référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
- Ce registre sera accessible de 9h00 à 19h00 le 14 novembre 2005, aux bureaux municipaux, situés au 8, chemin River, Cantley.
- Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 500. Si le nombre de demandes n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
- Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé à la clôture du registre et par avis public dans la semaine suivant la tenue du registre.
- Le règlement d'emprunt numéro 281-05 peut être consulté entre 8h00 et 16h00 aux bureaux municipaux, situés au 8, chemin River, Cantley.

**Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire :**

- Condition générale à remplir le 4 octobre 2005**  
Être soit domicilié dans le secteur concerné de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble situé dans le secteur concerné la municipalité, soit occupant d'un lieu d'affaires situé dans la municipalité.
- Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 4 octobre 2005**  
Être majeur et de citoyenneté canadienne.
- Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un lieu d'affaires**  
Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant du lieu d'affaires.  
NOTE : Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'un lieu d'affaires.
- Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale**  
Désigner une résolution parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 4 octobre 2005 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

**Donné à Cantley ce 4<sup>e</sup> jour du mois de novembre de l'an deux mille cinq.**

Paula P. Pagé, m.a.p.  
Secrétaire-trésorière et  
Directrice générale

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL  
NO.550-22-007846-056

PRÉSENT: Céline Dubé  
Greffière-adjointe

**COUR DU QUÉBEC**

COMMISSION SCOLAIRE DES  
DRAVEURS, ayant son siège social au  
225, rue Notre-Dame, en la Ville de  
Gatineau, district judiciaire de Hull,  
province de Québec, J8P 1K3  
partie demanderesse

-VS-

MOIRA ALFERS, domiciliée et résidant  
au 2-90 James Street, en la ville  
d'Ottawa, province d'Ontario, K1R 5M3  
partie défenderesse

**ASSIGNATION**

ORDRE est donné à la partie défenderesse, MOIRA ALFERS, de  
comparaître au greffe du tribunal, au Palais de justice de Hull, sis  
au 17 rue Laurier à Gatineau, province de Québec, J8X 4C1,  
dans un délai de trente (30) jours de cette publication.

Une copie de la REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCE EN  
RECOURS a été laissée au greffe de la Cour du Québec, du  
district de Hull, à son intention.

Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de  
déposer votre comparution ou contestation dans les délais prévus,  
la demanderesse procédera à obtenir contre vous un jugement par  
défaut conforme aux conclusions qu'elle sollicite.

**VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.**

Gatineau, le 3 novembre 2005

Céline Dubé  
Greffière-adjointe, Cour du Québec

Me André J. Roy  
225, rue Notre-Dame  
Gatineau (Québec) J8P 1K3  
Procureur de la demanderesse

## Pierre de Blois: Un Franco-Ontarien engagé

Engagé socialement auprès de la communauté franco-ontarienne, Pierre de Blois a récemment pris sa retraite de la fonction publique fédérale après 34 ans de service. *Le Droit*/Radio-Canada veulent souligner son implication en lui décernant le titre de Personnalité de la semaine.

**Pierre de Blois connaît la fonction publique fédérale comme le fond de sa poche. À 22 ans, il y effectuait un stage d'été en tant que commis. Après avoir gravi les échelons et consacré 34 années de bons et loyaux services à l'appareil gouvernemental, il vient de prendre sa retraite pour la simple raison qu'il vaut mieux quitter quand tout va bien.**

À la tête de l'APEX, il a contribué à moderniser cet organisme qui est devenu, au fil du temps, la voix de ces professionnels. Il est convaincu que le rôle des hauts fonctionnaires est beaucoup plus complexe que par le passé.

«Les cadres supérieurs perdent plus de temps à se préoccuper de leur ministère et des questions politiques que de veiller au bon fonctionnement de leur ministère. La Commission Gomery a soulevé une question importante. Il faut revoir la relation entre

vail. Quiconque veut se faire élire dit qu'il va mieux contrôler la fonction publique alors qu'il y a suffisamment de contrôles internes pour attraper ceux qui ne font pas leur boulot. À preuve, le rapport de la vérificatrice générale faisait suite à un rapport interne », affirme avec conviction Pierre de Blois.

### « FRANCO-ONTARIEN »

Le Franco-Ontarien au cœur tendre estime que le fait français a parcouru beaucoup de chemin

beaucoup plus confortables. Le sentiment d'urgence n'est plus là comme avant. Et ces organismes qui étaient populaires au moment des grands combats ne répondent plus tout à fait aux attentes parce que les gens sont parfois fatigués d'être en lutte. Mais on ne peut pas se permettre de s'endormir car certains droits sont acquis alors que d'autres ne le sont pas », rappelle-t-il en répétant que les gens n'utilisent pas suffisamment les services en français même quand ils sont

me l'éminence grise du GRIF, le Groupe de rencontre informel francophone. L'association, bien branchée dans plusieurs domaines, a la réputation d'agir et de placer certaines personnes au sein de diverses fonctions. «Nous ne sommes pas une société secrète. On se réunit pour se parler franchement de certains dossiers. C'est tout», plaide-t-il.

Les prises de position de Pierre de Blois ont parfois fait sursauter des Francos purs et durs. Par exemple, la reconnaissance du caractère bilingue de la capitale, telle qu'elle est contenue dans la loi provinciale, est adéquate à ses yeux. Il est convaincu qu'un conseil municipal qui voudrait réduire de manière importante les services en français à Ottawa se retrouverait immédiatement devant les tribunaux. «Le test reste à faire.»

Il profite de la question municipale pour décocher quelques flèches au candidat à la mairie et antifrancophone notoire, Terry Kilrea, qu'il qualifie d'opportuniste de la pire espèce.

Quant au dossier concernant la survie de Montfort, il sait que le livre de Michel Gratton (*Montfort, la lutte d'un peuple*), le dépeint comme un homme ayant refusé de poursuivre la guerre devant les tribunaux.

### « NOUVELLE CARRIÈRE »

«La majorité des gens savent ce qui s'est passé et le rôle que j'ai joué. Il faut faire extrêmement attention quand on est soumis à des discussions très émotives. On doit garder l'esprit ouvert à toutes les possibilités», note Pierre de Blois avec philosophie, tout en rappelant qu'il a présidé le comité stratégique à la suite de la décision du gouvernement Harris et qu'il misait sur Gisèle Lalonde pour livrer bataille.

À 56 ans, le jeune retraité entend maintenant mettre sur pied un petit bureau de consultants pour l'organisation d'événements. «Je n'ai jamais autant travaillé que depuis deux semaines. Quand on se retrouve seul, on réalise bien des choses. On se rend compte que les gens qui travaillent avec nous nous rendent de grands services.»

**Vous pouvez entendre notre Personnalité de la semaine ce matin, à 8h40, dans l'émission «Bernier et Cie» diffusée à la radio de Radio-Canada, ainsi qu'au Téléjournal Midi de la SRC présenté par Nathalie Tremblay.**



Caroline Barrière

cbarriere@ledroit.com

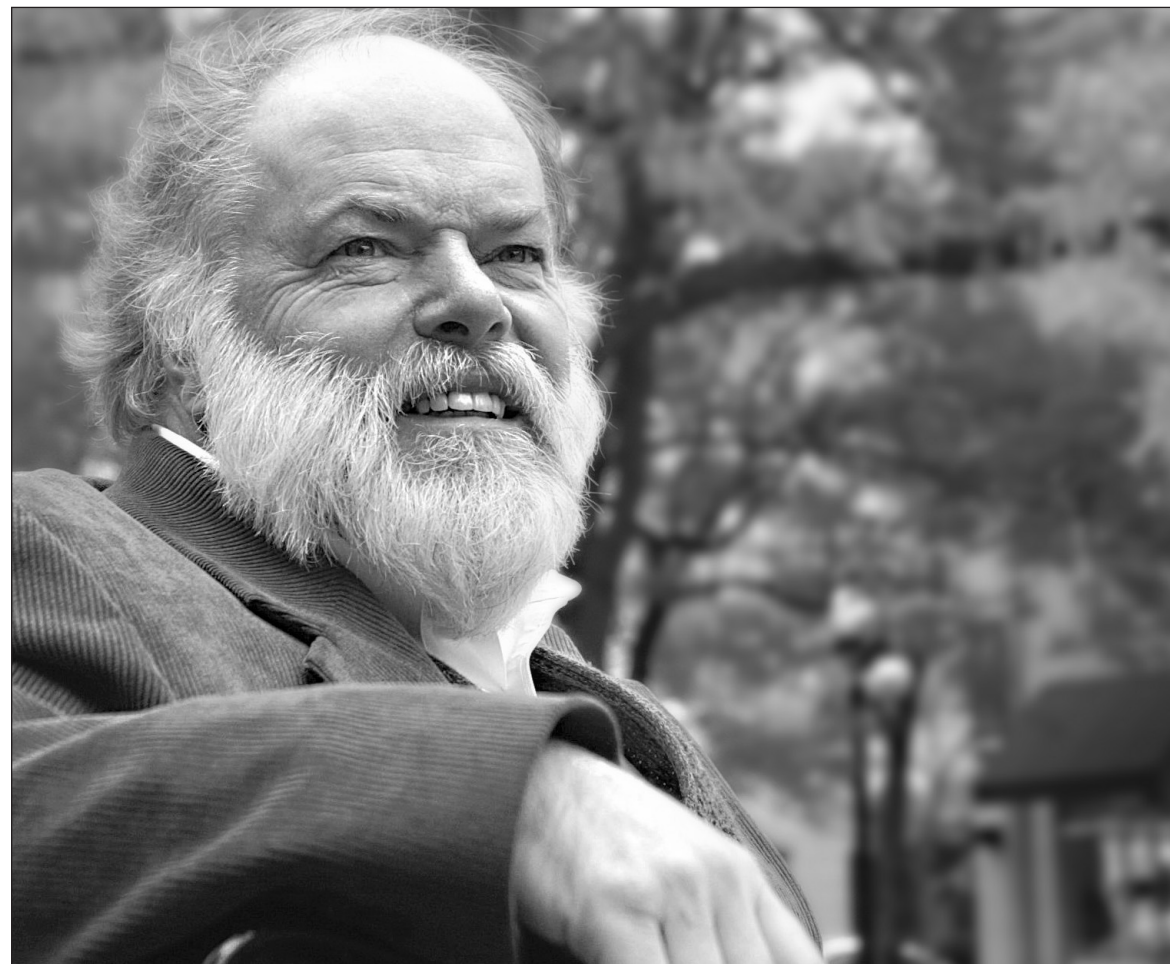
Natif de la Côte-de-Sable, à Ottawa, M. de Blois a été directeur exécutif de l'Association professionnelle des cadres supérieurs (APEX) pendant 13 ans. Au moment de tirer sa révérence, on lui annonçait la création d'un prix qui portera son nom afin de souligner sa contribution tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la fonction publique. Il n'est pas peu fier de cet hommage qui sera remis à un employé ayant su s'engager sur ces deux fronts à la fois. «Ils ont réussi à me faire pleurer. Je ne m'attendais pas à ça», relate-t-il avec émotion.

Pierre de Blois a, au cours de sa carrière, réussi à marier engagement professionnel et communautaire tout en jouant un rôle important en coulisse dans le milieu politique. D'un côté, il a travaillé une dizaine d'années au ministère des Communications et 15 autres au Commissariat aux langues officielles avant de prendre le chemin de l'APEX. De l'autre, il a notamment veillé à la naissance du Festival franco-ontarien, assuré la présidence de l'événement et dirigé l'ACFO régionale.

Ce libéral convaincu a également contribué à l'élection de certains politiciens de la région dont Georges Bédard sur la scène municipale et Madeleine Meilleur au provincial.

### LA FONCTION PUBLIQUE

La retraite semble aller à ravir à cet homme qui a toujours été très occupé. «Aujourd'hui, je veux être en mesure de décider quand je travaille ou pas», avoue-t-il après quelques secondes de réflexion.



MICHEL LAFLEUR, LE DROIT

Au moment de tirer sa révérence, on annonçait à Pierre de Blois la création d'un prix qui portera son nom afin de souligner sa contribution tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la fonction publique.

la fonction publique et le gouvernement. Ce lien est devenu plus flou car les politiciens veulent laisser leur marque», avance-t-il.

Il ne cache pas que le scandale des commandites constitue l'un des moments les plus tristes de sa carrière. «Ce n'est pas une question d'imputabilité mais bien de savoir ce qu'une minorité de personnes fait des deniers publics. C'est la crédibilité de la majorité qui est entachée. Être fonctionnaire a une connotation négative alors que les gens devraient être fiers de leur tra-

vail. Quiconque veut se faire élire dit qu'il va mieux contrôler la fonction publique alors qu'il y a suffisamment de contrôles internes pour attraper ceux qui ne font pas leur boulot. À preuve, le rapport de la vérificatrice générale faisait suite à un rapport interne », affirme avec conviction Pierre de Blois.

«J'ai l'impression que chez de nombreux Francos, on se sent depuis les années 1970 «même si tout n'est pas encore réglé». La gestion des écoles, la création des collèges, l'augmentation des services en français et la politique de bilinguisme du fédéral ont permis à la communauté de s'épanouir encore plus. À la lumière des difficultés financières du Festival franco et des remises en question de l'ACFO provinciale, il croit que ces organisations sont à la croisée des chemins.

«J'ai l'impression que chez de nombreux Francos, on se sent

disponibles.

Pierre de Blois connaît bien le milieu politique et le nouveau retraité n'a nullement l'intention d'y faire le saut.

Il considère qu'il s'agit d'un travail aussi exigeant qu'ingrat. «La population n'a pas une très bonne opinion des politiciens. Il faut avoir la couenne dure et, honnêtement, je n'aurais pas la patience. J'ai peut-être une certaine influence mais je n'ai pas les inconvénients qui vont avec le poste.»

En effet, il est considéré com-

## LeDroit

# L'ère Bureau

La victoire de Marc Bureau dans la course à la mairie de Gatineau a surpris, c'est la première évidence de l'élection d'hier.



Pierre Jury

pjury@ledroit.com  
Éditorialiste

Pas tant par l'identité du gagnant parce que les sondages démontraient une tendance lourde depuis plusieurs semaines. Nez à nez en septembre, l'écart avec son adversaire Yves Ducharme s'est lentement creusé, puis a pris des proportions de gouffre, à 10 jours du vote. Seul un repli massif des nombreux indécis, et une volte-face d'une bonne part d'électeurs aux allégeances incertaines, aurait pu changer la donne à la dernière minute.

Cela n'est pas arrivé et Gatineau compte aujourd'hui un nouveau maire, au terme d'une victoire éclatante qui a vu M. Bureau remporter deux tiers des votes exprimés.

### UN MESSAGE D'ESPOIR

Rappelons brièvement les éléments de ce succès. Marc Bureau a travaillé d'arrache-pied depuis l'hiver dernier pour bâtir son appui au sein de la population. Et cela, malgré les railleries et les prophètes de malheur qui lui prédisaient une déconfiture à l'endroit du maire sortant. Il n'a jamais ralenti ni mené une campagne différée: il y a là un message d'espoir pour l'avenir de notre démocratie, éraillée par le scandale des commandites relaté en détail dans le récent rapport du juge John Gomery. Il n'est pas essentiel de pouvoir compter sur d'énormes appuis financiers pour gagner, lorsqu'un candidat sait cristalliser derrière lui la grogne de l'électorat.

Yves Ducharme aura sans doute pris son adversaire à la légère: sa campagne n'a débuté qu'à la toute fin de l'été. Il n'a jamais pu secouer l'image d'un maire distant, davantage à l'écoute des promoteurs immobiliers que des simples citoyens. Ses récents mea culpa et son engagement à diriger autrement n'auront pas convaincu grand monde, devant le raz-de-marée de l'opinion publique qui s'était dressé contre lui.

M. Ducharme demeure malgré tout un homme doté de profondes qualités — intègre, convaincu, travailleur — et nous sommes convaincus qu'après une période de ressourcement, il rebondira plus haut encore.

### PEU CONNU

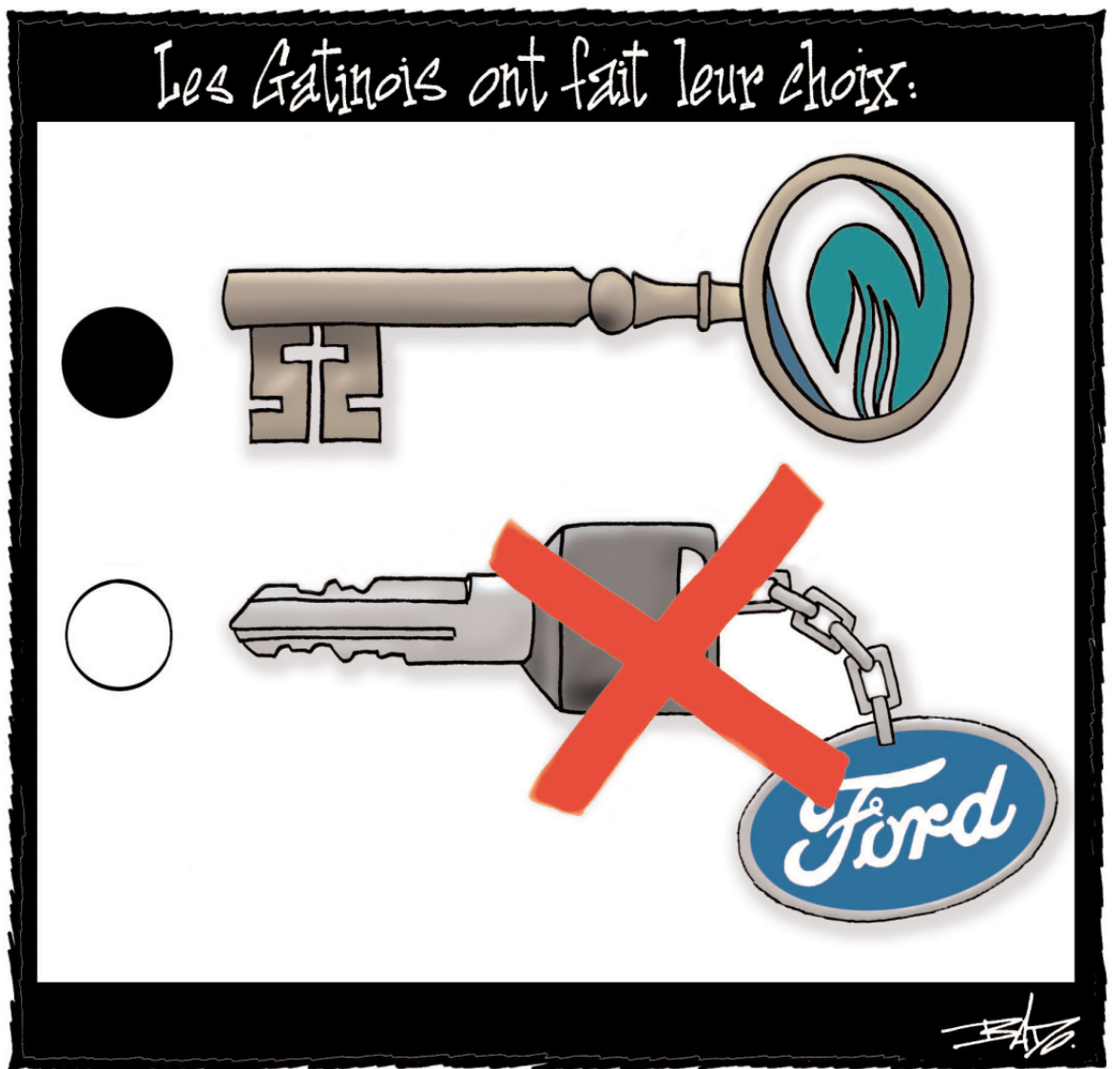
Gatineau amorce ce matin une nouvelle ère avec Marc Bureau à la barre. Il demeure un homme peu connu: petit commerçant depuis un quart de siècle, militant effacé qui a accepté de tenter sa chance simplement parce que personne d'autre ne semblait vouloir le faire. Homme honnête, homme de famille, homme sincère. Homme préoccupé du sort d'autrui, comme l'ont illustré ses appuis aux mal-logés, par exemple, et soucieux de transparence, comme il a martelé dans le dossier du collègue Nouvelles Frontières.

Marc Bureau détient aujourd'hui les rênes du pouvoir. Conseiller, il n'a pas semblé piloter les dossiers du logement social et de l'environnement avec autorité. Cette fois, il se retrouve à la barre non pas d'une chaloupe, mais d'un transatlantique et il devra apprendre rapidement à naviguer dans les eaux troubles de la politique et de la gouvernance publique. Comme Yves Ducharme qui avait eu le mandat de créer une cohésion avec 17 conseillers de cinq villes différentes, M. Bureau aura celui de créer une nouvelle dynamique autour de la table. Cela demandera de la force et du doigté: nous sommes convaincus qu'il y mettra toute sa personne, toutes ses énergies.

Nous ne savons pas vraiment ce qu'aura l'air Gatineau dans un an, car il faudra plusieurs mois à la nouvelle équipe au conseil et au nouveau maire avant d'imprimer une direction à la ville. Les Gatinois ont effectué un choix important, hier. Celui de vivre dans une ville fondamentalement différente de celle de l'ère Yves Ducharme. Une ville à taille plus humaine, plus respectueuse, plus modeste dans son développement. Ce sont de belles paroles, comme celles de Marc Bureau qui a promis une ville plus transparente, une nouvelle manière de prendre les décisions, de façon à être plus proche du citoyen. Un style de leadership neuf, quoi. Au demeurant, voilà toutes de belles idées et d'accrocheurs slogans politiques. Reste à voir comment tout cela s'articulera. Il faudra, par exemple, éviter la paralysie de la consultation qui guette le décideur inquiet de ne froisser personne.

Bienvenue Marc Bureau, et bonne chance.

Les Gatinois ont fait leur choix:



## À vous la parole

### Pétrole: le premier pas...

Depuis 30 ans, tous savent que la consommation de mazout nuit à l'environnement. Les producteurs de pétrole l'ont nié, comme les producteurs de tabac, avec le cancer du poumon.

Crises de pétrole en 1973 et en 1979, mais peu a été fait pour augmenter l'efficacité des moteurs à combustion. Le transport en commun des personnes et des marchandises stagne. Pourtant, le Canada s'est doté d'un réseau ferroviaire incroyable où passagers et marchandises pourraient être déplacés à moindre coût. Au contraire, le transport routier sert d'entrepôt aux industries.

Le protocole de Kyoto a eu peu d'effet et il faut conclure que ce traité était périmé avant que l'encre de ses signataires ait séché.

Aujourd'hui, la nature se venge. Les ouragans se succèdent dans le golfe du Mexique, détruisant à répétition des parties de la Floride, du Texas et de la Louisiane.

Que doit faire le Canada? Augmenter sa production de pétrole et la vendre à rabais aux États-Unis, conserver sa production et, comme les pays de l'OPEP la laisser couler au compte-

gouttes, développer de nouveaux marchés mondiaux avec la Chine et l'Inde que sont ces nouvelles super puissances?

Le temps est venu de repenser notre consommation de pétrole en: diminuant l'usage pour le chauffage domestique, augmentant les isolants, réduisant la pollution émanant des moteurs à combustion, augmentant le nombre de véhicules de transport en commun et le transport inter-régional, rappelant en service les tramways urbains et de banlieue, taxant les automobiles au kilomètre parcouru utilisant davantage les transporteurs ferroviaires ou aérien pour le transport de leurs biens, et repensant la planification urbaine pour densifier davantage les centre-villes.

Les grandes pétrolières ont, avec les spéculateurs, encouragé l'augmentation des prix du pétrole dans le monde, à la grande satisfaction des gouvernements. Ces mêmes gouvernements doivent réinvestir dans le transport en commun.

Le premier pas revient au consommateur: il doit réduire sa consommation de mazout sous toutes ses formes.

Denis Boucher,  
Gatineau

### Logique du sport?

Dans la Ligue canadienne de football, pourquoi est-ce que la pratique d'embaucher des nationaux d'un autre pays est devenue si répandue, si traditionnelle qu'elle paraît tout à fait logique pour tout le monde? Apparemment, il faut entrer dans un monde où la logique est renversée, afin de mieux comprendre la mentalité (servile) des Canadiens.

Dans ce monde kafkaïen, il est normal que les hockeyeurs canadiens optent (pour la majorité) pour rester aux États-Unis, alors qu'il est normal que les footballeurs américains au Canada retournent dans leur pays.

Par ailleurs, il est normal dans ce monde illogique du football canadien que l'arrière-quart des Panthers de la Polyvalente de l'Érablière crie: « One, two, three, hup ».

Encore plus bizarre est comment tout le monde accepte tout calmement que les meilleurs joueurs américains représentant l'Est et l'Ouest du Canada se battent pour un trophée canadien, la coupe Grey.

Brian Jewitt,  
Cantley

### Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

## Pauline Marois et l'Outaouais

L'indépendance du Québec sera mieux assurée et assumée par l'apport d'un nombre accru de citoyens de l'Outaouais québécois qui la désireront et l'appuieront. Sur ce court chemin qui nous en sépare, qui parmi les candidats à la chefferie du Parti québécois est le plus susceptible de mobiliser les forces souverainistes déjà en présence ici, et les autres qui seront nécessaires?

Je me souviens du rôle déterminant de Pauline Marois lorsque les partenaires socio-économiques et culturels, ainsi que les élus du monde municipal se sont associés pour entreprendre en 1984 le premier sommet socio-économique qui a culminé en 1986 au Mont Sainte-Marie avec la plus grande participation de femmes qu'ait connu l'Outaouais à l'époque dans ce type d'opération. Nous pouvons avoir confiance qu'ayant en main le Parti québécois comme fer de lance de la souveraineté, Pauline Marois saura favoriser la coalition souhaitée et requise pour accroître le vote souverainiste lors du prochain référendum et soutenir la confiance chez tous les intervenants dans les défis locaux et régionaux à venir.

Louise Beaudoin vient d'accorder sa confiance en Pauline Marois. Nous avons remarqué qu'elle avait souligné ses nom-

breuses expériences sur la scène internationale ce qui est un atout indiscutable pour le futur chef du Parti Québécois qui aura à introduire le Québec de plein droit aux Nations unies. Nous avons par ailleurs vu Pauline Marois impliquée de très près dans des activités de coopération internationale.

Pauline Marois connaît bien l'Outaouais et nous l'avons croisée partout à maintes reprises, militants, intervenants et gens d'affaires, du Pontiac à la Haute-Gatineau, de Gatineau à Grand-Remous. Alors qu'elle était ministre, nous l'avons vue dans le sous-sol de l'école l'Équipage, à Val-des-Monts, venir y vérifier elle-même des conclusions négatives que lui remettaient sans cesse ses fonctionnaires pour l'amélioration et l'agrandissement de cette école située dans un milieu socio-économique défavorisé.

Pauline Marois, c'est l'expérience, l'assurance, la constance et la confiance qu'il faut pour conduire le Québec à son indépendance. Pauline Marois pense globalement et agit localement: elle est la présidente que le Parti Québécois de l'Outaouais a besoin pour accroître l'appui populaire à la souveraineté.

François Asselin,  
Val-des-Monts

## Louis Bernard et l'indépendance

Je dénonce l'article du programme du Parti québécois qui prévoit une déclaration unilatérale d'indépendance au lendemain d'un référendum gagnant, et endossé par les deux principaux aspirants à la direction du parti, André Boisclair et Pauline Marois.

Les Québécois sont prudents de nature et n'aiment pas les ruptures brusques, encore moins en apparence brutales. Il est dommage que les purs et durs aient réussi à faire passer une telle chose, parce qu'en fait, c'est une super belle condition perdante pour le prochain référendum.

Seul Louis Bernard refuse cet article. Et il a raison.

Après un référendum gagnant, il envisage de négocier avec le fédéral les termes de la rupture selon une approche « gagnant-gagnant ». Les Québécois souhaitent, s'ils font ce choix, que le divorce se fasse à l'amiable parce que c'est civilisé, sécuritaire, et constitutionnel. En plus, ils souhaitent que le Bloc québécois à Ottawa facilite le maintien de nos liens amicaux avec le reste du Canada et contribue activement à faire en sorte que la transition se fasse avec le moins de fracas possible.

Notre attachement au Canada, même après un référendum gagnant, est une valeur que le peuple québécois veut préserver à tout prix. Donc pas question de claquer la porte, sauf si

c'est nécessaire. Dans ce cas, ce sera parce que le fédéral se sera montré de mauvaise foi. Très rapidement alors, et avec enthousiasme, la France et d'autres reconnaîtront le Québec comme pays, suite à une déclaration unilatérale d'indépendance.

Voilà la voie du bon sens. Seul M. Bernard ose la montrer, fort à 68 ans de son expérience, de ses compétences reconnues, surtout de son sens du devoir civique. Il propose que la prochaine élection provinciale soit de nature préférendaire et un référendum tôt en début de mandat (dans les trois ou quatre mois). Ceci dans le but de faire réfléchir les Québécois à leur avenir, non pas à la vapeur, pendant les 30 jours à la veille d'un prochain référendum, au milieu de tous les agitateurs fédéraux d'épouvantails habituels, mais posément, entre nous, dans un certain climat d'urgence voulu, et cela, dès son élection comme chef du Parti québécois.

Malheureusement, il ne sera pas élu. Aussi, pour éviter le pire au Parti québécois et au Québec, j'invite tous les péquistes silencieux à donner au premier tour, le 15 novembre, un appui très fort à M. Bernard. Il ne faut pas perdre cet homme, et pour cela, il doit avoir des cartes fortes dans son jeu.

Denis Forcier,  
Maniwaki

## La lettre de la semaine

### Bibliothèques de Gatineau: problèmes et solutions

En comparant Gatineau à d'autres municipalités canadiennes, on réalise l'état déplorable de nos bibliothèques. Les bibliothèques de Gatineau souffrent d'un manque important de financement et de ressources. Bien que les élus municipaux soient conscients de cette situation, aucun plan sérieux n'a été proposé pour redresser cette situation.

En décembre 2002, le Comité des arts, culture et lettres de la Ville de Gatineau, présidé par la conseillère Louise Poirier, recevait un rapport sur le sous-financement et le manque de ressources des bibliothèques. Les dépenses per capita étaient de 47 % sous la moyenne nationale. Sur 21 bibliothèques de municipalités québécoises de plus de 50 000 habitants, Gatineau se retrouvait en 16<sup>e</sup> position. En dépit de ce rapport peu flatteur, M<sup>me</sup> Poirier déclarait qu'il n'y avait simplement pas de volonté politique d'améliorer la situation et donc pas de financement additionnel disponible.

Contre toute attente et en dépit des faits, le Comité concluait que la bibliothèque municipale était bien équipée et offrait des services professionnels de qualité. Cette affirmation ne tenait certainement pas en compte le fait que la Bibliothèque de Gatineau offre 1,52 livres per capita comparé à la moyenne provinciale de 2,02. Cela nous place à 25 % sous la moyenne. Cela ne tenait sûrement pas compte non plus du fait que la municipalité de Gatineau a neuf bibliothécaires professionnels, alors que la moyenne canadienne pour des villes de même grandeur est de 25 bibliothécaires.

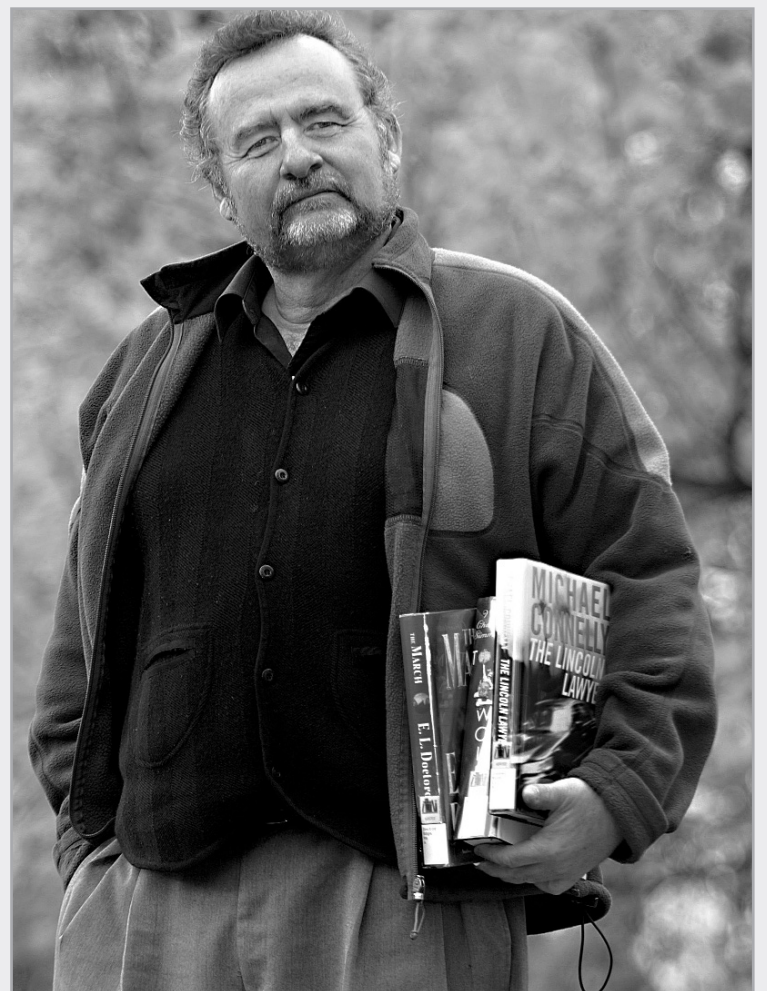
Prenons le cas plus spécifique d'Aylmer. Cette municipalité avait deux bibliothécaires professionnels à son service avant la fusion. Maintenant, aucun. On n'y retrouve plus qu'un technicien en plus d'un commis en plus des employés du comptoir. La bibliothèque d'Aurora, une municipalité d'Ontario comparable par sa population, est pour sa part desservie par quatre bibliothécaires et cinq techniciens. Aurora offre 3,72 livres per capita, deux fois le ratio de Gatineau. Tandis que la bibliothèque d'Aurora offre 39 ordinateurs au public, Aylmer en offre six.

Pourquoi le niveau de service de la Bibliothèque de Gatineau devrait être accru?

Deux études récentes nous aident à y répondre.

En 2005, une étude d'Héritage Canada intitulée *Lecture et achat de livres pour la détente* indiquait:

— les francophones du Québec utilisent les bibliothèques significativement moins que



MARTIN ROY, Le Droit

Paul King: Gatineau doit rehausser son offre au niveau des bibliothèques.

les autres communautés linguistiques officielles;

— le Québec a aussi le plus bas taux de lecteurs avertis;

— alors que les Canadiens de tous âges sont généralement très favorables à la lecture de livres pour le plaisir, les francophones du Québec sont moins portés à cette activité et se considèrent comme moins bien desservis (bibliothèques et librairies).

— au Québec, le taux de lecteurs réguliers est le plus bas au Canada (46 %) alors qu'il excède 50 % dans le reste du pays.

*L'état des lieux du livre et des bibliothèques*, publié par le ministère de Culture et des Communications du Québec, en arrive à la conclusion que le Québec doit faire de ses bibliothèques « la clé de l'accès à la connaissance ».

Les Québécois ne peuvent plus se rabattre sur le duplisme et le clergé pour excuser son retard dans le développement des habitudes de lecture. Le Québec voit encore les bibliothèques comme une dépense plutôt qu'un investissement assurant la pleine participation des citoyens à l'ère de l'information. Il est devenu urgent de changer cette façon de voir les choses.

Comment devrions-nous améliorer le niveau de service de nos bibliothèques gati-noises?

1) Des regroupements de citoyens doivent faire des représentations auprès des politiciens et s'assurer de l'adoption de plan de développement réaliste comme d'augmenter les budgets de la Bibliothèque de Gatineau au niveau moyen provincial. Cela demanderait une augmentation de 1,2 million\$ par année, moins de 0,3 % du budget municipal actuel. Comme dans tout le reste du pays, les instances politiques locales doivent reconnaître que le financement des bibliothèques relève avant tout du municipal.

2) Une administration plus ouverte à la participation de la communauté doit être sérieusement considérée. Cela pourrait prendre différentes formes: bénévoles, amis de la bibliothèque, groupes de militants et un conseil d'administration.

Ces initiatives permettront à la bibliothèque d'améliorer son image et peut-être de commencer à augmenter le niveau de services. Toutefois, des améliorations tangibles ne pourront être visibles avant cinq à 10 ans. Le but premier doit être d'amener la bibliothèque au niveau des standards canadiens ou du moins à la moyenne du pays.

Paul King,  
Gatineau (secteur Aylmer)

## En bref

### Une première depuis 25 ans: un avion irakien atterrit à Téhéran

AP – TÉHÉRAN, Iran

Un avion d'Iraqi Airways transportant des passagers a atterri hier à Téhéran, pour la première fois depuis 25 ans. Les deux pays avaient interrompu leurs liaisons aériennes en 1980, au début d'une guerre qui allait durer pendant huit ans, a rapporté la télévision publique iranienne. Le Boeing-727 transportait 69 passagers, dont des responsables de l'aviation civile irakienne et des journalistes. Il est ensuite rentré à Bagdad plus tard dans la soirée. Ce vol intervenait quelques jours avant la reprise, le 16 novembre, des vols réguliers — le mercredi et le vendredi — entre Bagdad et Téhéran. La reprise de ces vols est le signe d'une réconciliation croissante entre l'Iran et l'Irak. Ces pays se sont affrontés lors d'une guerre sanglante, de 1980 à 1988, qui a fait environ un million de morts dans chaque camp.

### Un des deux moteurs d'un avion d'Air Canada prend feu à Calgary

PC – CALGARY

Une centaine de passagers et membres d'équipage d'un avion d'Air Canada ont été quittes pour une bonne frousse samedi soir à Calgary. Peu après le décollage de l'Airbus 319, un fort bruit a été entendu et un des deux moteurs de l'appareil a pris feu. Heureusement, l'incendie s'est éteint rapidement. Mais l'avion a dû survoler la ville de Calgary pendant plusieurs minutes, pour se délester d'une bonne quantité d'essence, afin de procéder à un atterrissage d'urgence. Selon Air Canada, le feu a été provoqué par un oiseau qui a été aspiré par un des moteurs. L'atterrissage s'est bien déroulé, et tous les passagers ont pu évacuer sans problème. Ils ont pu prendre un autre avion quelques heures plus tard en direction d'Ottawa.

### Un trafiquant de drogue présumé des FARC arrêté à Bogota

AP – BOGOTA, Colombie

Un dirigeant présumé de la guérilla colombienne recherché aux États-Unis pour trafic de drogue a été arrêté à l'aéroport de Bogota, a annoncé la police dimanche. Farouk Shaikh Reyes, considéré comme un émissaire pour l'étranger des Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC) a été arrêté en provenance de Mexico samedi soir. Il est «considéré comme l'un des plus importants trafiquants de cocaïne à l'étranger, a d'excellentes relations avec les FARC et est un expert des routes du trafic, terrestres, aériennes et maritimes», précise la police dans son communiqué. Si le suspect n'est pas recherché en Colombie, il est en revanche poursuivi pour trafic de drogue en Floride. Les autorités colombiennes le soupçonnent également d'échanger la drogue contre des armes pour aider les FARC. Sa capture a été rendue possible par des informations de deux commandants des FARC récemment extradés vers les États-Unis pour trafic de drogue, Ricardo Palmera et Omaira Rojas, a précisé le général Carlos Suarez.

## Chirac donne priorité « absolue » au rétablissement de l'ordre

**Priorité absolue au rétablissement de l'ordre public. Après une dixième nuit consécutive de violences urbaines marquée par l'extension des déprédations, en province mais aussi, dans Paris intra-muros pour la première fois depuis le début de la crise, le président de la France, Jacques Chirac, est sorti du silence qu'il observait pour tenir un langage de fermeté.**

Associated Press  
PARIS, France

«La priorité absolue, c'est le rétablissement de la sécurité et de l'ordre public. Le dernier mot doit revenir à la loi», a lancé le président, du perron de l'Élysée, après la réunion du Conseil de sécurité intérieure (CSI).

«La République est tout à fait déterminée par nature à être plus forte que ceux qui veulent semer la violence ou la peur, et ceux-là seront appréhendés, jugés et punis, a-t-il martelé dans sa brève déclaration, très attendue au vu de l'aggravation de la crise. S'il s'est dit prêt à «poursuivre l'effort engagé» en matière de «respect de chacun, (de) justice et (d')égalité des chances», cela interviendra une fois le calme revenu.

Le premier ministre Dominique de Villepin, qui a reçu des policiers, des gendarmes et des enseignants travaillant en banlieue, a quant à lui annoncé le renforcement des «dispositifs de sécurité partout sur le territoire où cela est nécessaire».

«Nous ne pouvons accepter aucune zone de non-droit. [...] J'en appelle à la responsabilité de tous, la violence n'est pas la solution», a-t-il ajouté.

La justice aussi sera accélérée, pour que les personnes interpellées soient déférées devant les tribunaux en comparution



ASSOCIATED PRESS

Des résidents de Noisy-le Grand n'en reviennent pas de voir ce qui reste du gymnase de la municipalité, incendié dans la nuit de samedi à dimanche.

immédiate, a conclu le premier ministre, qui doit s'exprimer plus longuement devant les Français ce soir à la télévision.

Car la nuit de samedi avait été rude. Selon le ministère de l'Intérieur, 1295 véhicules ont brûlé (dont 554 en province), portant le total à 3300 depuis le début des troubles. La police a procédé à 349 interpellations. Une progression par rapport aux 900 véhicules brûlés et 258 interpellations la nuit précédente.

Touché pour la première fois, Paris intra-muros aura vu brûler 35 véhicules, notamment dans le 3<sup>e</sup> arrondissement et le 17<sup>e</sup>. Incidents qui ont débouché sur une trentaine d'interpellations.

Selon le ministère de la Justice, une vingtaine de peines de prison ferme en tout ont déjà été prononcées, et une centaine de personnes déférées en Île-de-

France.

Dans l'Essonne, où le ministre de l'Intérieur Nicolas Sarkozy s'est rendu dans la nuit pour soutenir ses policiers, deux écoles ont été incendiées à Grigny, et un feu a ravagé une usine de recyclage de papier. En Seine-Saint-Denis, où un gymnase a brûlé à Noisy-le-Grand, la police faisait état de nombreux véhicules incendiés, tout comme dans le quartier des Musiciens aux Mureaux (Yvelines).

En province, les incidents qui se sont multipliés dans des villes ont été relativement calmes. La plupart du temps, il s'agit d'incendies de quelques voitures par des bandes de jeunes, comme à Avignon (Vaucluse), Saint-Dizier (Haute-Marne), Soissons (Aisne), Nantes (Loire-Atlantique), Montauban (Tarn-et-Garonne) ou dans le Loir-et-Cher.

## Une tornade tue 22 personnes aux États-Unis

Associated Press  
EVANSVILLE, Indiana

Une tornade s'est abattue sur la région frontalière entre l'Indiana et le Kentucky dimanche matin, faisant au moins 22 morts et quelque 200 blessés. Des habitations ont été dévastées et l'électricité coupée dans des milliers de foyers, selon les autorités.

La tornade a d'abord touché le Kentucky pour passer aussitôt dans l'Indiana vers deux heures du matin, heure locale. Eric Williams, porte-parole de la police dans le comté de Vandenberg, a affirmé que 17 décès avaient été confirmés près d'Evansville, dans le sud-ouest de l'Indiana. Il a précisé que les décès étaient survenus dans un parc de maisons mobiles.

Cinq autres décès ont été confirmés dans le comté voisin de Warrick, à l'est d'Evansville.

La tornade n'a fait aucun mort au Kentucky.

La tornade s'est formée dans le sillage d'orages qui ont traversé la vallée de l'Ohio dans la matinée vers l'est.

Selon les autorités, la tornade était accompagnée de vents soufflant au moins



ASSOCIATED PRESS

Un policier ne peut que constater les dommages causés par la tornade qui a dévasté le parc de maisons mobiles Eastbrook, à Evansville, en Indiana. La tornade a fait 22 morts en tout.

à 255 km/h lorsqu'elle a touché terre.

«On entendait un rugissement effroyable. Ça ne m'a pas semblé durer plus de 45 secondes ou une minute, puis tout est redevenu calme», a raconté Steve Gaiser, qui habite près du parc de maisons mobiles Eastbrook, où la majorité des décès causés par la tornade ont été rapportés.

Selon les autorités, une centaine des quelque 350 maisons mobiles installées dans le parc ont été détruites par la tor-

nade, et 125 autres ont subi des dommages. Par ailleurs, quelque 25000 habitations étaient privées d'électricité hier après le passage de la tornade, principalement dans le comté de Warrick.

Les météorologues ont estimé que la tornade qui a frappé le parc de maisons mobiles devait être au moins de catégorie F3 sur l'échelle Fujita, laquelle va de F0 à F5, F5 étant la plus puissante. Une tornade de catégorie F3 est accompagnée de vents soufflant à entre 255 et 330 km/h.

# La moitié des réseaux d'eau des autochtones du Québec est déficiente

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Près de la moitié des réseaux d'eau des communautés autochtones du Québec sont déficients, a indiqué *La Presse*, hier.

Deux d'entre eux pourraient même être dangereux. Ce navrant portrait inquiète certains dirigeants des communautés, qui craignent une répétition de la situation survenue récemment dans la réserve

ontarienne de Kashechewan, en état d'urgence après qu'on eut détecté la bactérie *E. coli* dans l'eau potable.

Dans un rapport qui sera publié aujourd'hui, l'Institut de développement durable des Premières Nations du Québec et du Labrador relève que 15 des 37 systèmes alimentant les communautés autochtones du Québec nécessitent des réparations.

Par ailleurs, ce document fait état de

deux communautés dont le réseau d'eau a été classé dans la catégorie «risque potentiellement élevé». Il s'agit de la communauté algonquine de Kitigan Zibi, près de Maniwaki, où l'on a détecté de l'uranium et du radium dans l'eau et de la communauté de Mashteuiatsh (Pointe-Bleue), au Lac-Saint-Jean, on a découvert des traces anormalement élevées de trihalométhane, un produit de chloration susceptible d'avoir des effets cancérigènes.



# WWW. CAFAIT FRANCHEMENT VERSEMENTS PAYÉS DUBIEN AU PORTE- MONNAIE.COM



SENTRA



ALTIMA



MAXIMA



MURANO



TITAN



ARMADA



X-TRAIL



XTERRA



FRONTIER



PATHFINDER



QUEST



350Z

**3** versements payés\* sur l'avantageuse Sentra 2006

**1** versement payé\* sur les autres surprenants modèles 2006



\*Sur certains termes de location. Sujet à approbation de crédit. Visitez le [www.cafaitfranchementdubienauporte-monnaie.com](http://www.cafaitfranchementdubienauporte-monnaie.com) ou votre concessionnaire pour tous les détails.

**CARREFOUR NISSAN**  
959, BOUL. ST-JOSEPH  
GATINEAU (SECTEUR HULL)  
776-0100

**GATINEAU NISSAN**  
1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE O.  
GATINEAU  
243-5454

[nissan.ca](http://nissan.ca) 1 800 387-0122

## Les électeurs se plaignent auprès de Martin des prix élevés de l'énergie

La hausse vertigineuse des prix de l'essence l'été dernier a été accompagnée d'une hausse toute aussi spectaculaire de la rage des citoyens ordinaires dans tout le Canada, si bien que des centaines d'entre eux ont tenté de rejoindre le premier ministre Paul Martin personnellement pour se plaindre.

Presse Canadienne

Les registres d'appel téléphoniques, les lettres, pétitions et courriels envoyés au premier ministre et obtenus grâce à la Loi d'accès à l'information démontrent que nombre de Canadiens estiment avoir été floués par les grandes sociétés pétrolières.

«Certains criminels portent des masques pour faire un vol au dépanneur du coin. Mais d'autres portent des habits d'Armani pour nous enlever le linge sur le dos, avec un produit de base comme le pétrole», affirme un correspondant, dont l'opinion est largement partagée par les autres plaignants.

Les correspondants, dont les noms ne peuvent être divulgués, proviennent de toutes les régions du Canada, mais ils ne représentent pas cependant toutes les couches de la société.

On les retrouve surtout dans l'économie dite marginale : personnes à la retraite, étudiants, familles à faible revenu, ou chez les personnes habitant la campagne, ceux en fait qui ont le plus de mal à com-

poser avec les prix de l'essence à la hausse. Plusieurs disent s'inquiéter pour l'hiver qui vient et les coûts de chauffage.

«Je suis découragé au point d'en pleurer devant cette exploitation. Je me sens si vulnérable», dit un autre des quelque 1450 messages envoyés au premier ministre en août et en septembre.

La moitié des correspondants environ exigeait du premier ministre qu'il instaure un contrôle des prix du carburant, un prix canadien différent, vu que le Canada est un pays exportateur de pétrole. L'autre moitié suggérait plutôt de réduire les taxes sur le carburant.

Plusieurs des messages étaient adressés à «Paul», mais au moins un l'était à «M. Hésitation». Certains messages étaient carrément hostiles et peu respectueux. «Si vous tenez à être réélu, vous faites mieux de faire quelque chose pour les vrais Canadiens, et je ne parle pas d'embrasser les bébés. Si j'étais un bébé, je vous vomirais dessus», affirme un courriel.

## Le Conseil du Trésor et le SFPQ s'entendent sur les clauses normatives

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Le conseil du Trésor et un des syndicats représentant les fonctionnaires ont conclu une entente de principe sur les clauses normatives samedi matin.

Selon un communiqué transmis samedi soir, l'entente avec le Syndicat de la fonction publique du Québec (SFPQ) préserve notamment le principe de la sécurité d'emploi resserre les dispositions encadrant le recours à la sous-traitance.

Le président général du SFPQ, Michel Sawyer, a déclaré dans le communiqué que le document répondait positivement à plusieurs demandes syndicales.

Dans un autre communiqué, la présidente du Conseil du Trésor, Monique Jérôme-Forget a dit accueillir avec satisfaction l'entente de principe.

«Il s'agit du premier résultat positif de l'appel que le gouvernement a lancé jeudi dernier en faveur d'une intensification des discussions aux tables de négociations», a rappelé la ministre.

En effet, le gouvernement libéral de Jean Charest avait appelé jeudi à un sprint de négociations afin de conclure des ententes avec le secteur public avant le 10 novembre. Mme Jérôme-Forget avait toutefois répété que l'offre de 3,2 milliards \$ sur six ans, incluant le règlement sur l'équité salariale, tenait toujours.

La Fédération des travailleurs du Québec (FTQ) et la Confédération des syndicats nationaux (CSN) avaient pour leur part annoncé quatre journées de grève tournante à compter de cette date.

Le communiqué de samedi du SFPQ précisait aussi que les négociations sur les questions salariales se poursuivaient toujours toutefois, en partenariat avec la Centrale des syndicats du Québec (CSQ) et le Syndicat des professionnels du gouvernement du Québec (SPGQ).

L'entente intervenue samedi sera soumise aux 250 membres du Conseil de négociation du SFPQ les 7 et 8 novembre.

Le SFPQ représente 42 000 employés du gouvernement.

# Le Sommet des Amériques se termine sans accord

Les participants au Sommet des Amériques se sont séparés sans accord. Dans une atmosphère tendue par de violentes manifestations anti-Bush, une bataille diplomatique a fait rage tout au long de cette réunion où les États-Unis ont tenté de relancer les discussions sur la création d'un grand marché commun de la Terre de Baffin à la Terre de Feu, un projet que Hugo Chavez a juré d'enterrer.

Associated Press  
MAR DEL PLATA, Argentine

La déclaration finale du sommet réunissant 34 pays comprenait deux visions opposées : celle de 29 pays en faveur du grand marché commun, et celle des cinq pays dissidents menés par le Venezuela d'Hugo Chavez, affirmant qu'ils n'étaient pas prêts à créer la plus grande zone de libre-échange du monde, la FTAA (Free Trade Area of the Americas ou zone de libre-échange des Amériques).

La décision d'une double déclaration a été prise après des heures de négociations serrées à huis clos qui ont retardé de huit heures la clôture prévue du

sommet. La quasi-totalité des dirigeants, dont George W. Bush, ont quitté pendant les discussions et ont été remplacés par des négociateurs.

Proposée pour la première fois lors du premier sommet des Amériques à Miami en 1994, la FTAA ferait tomber les barrières douanières du Canada au Chili pour former un immense marché commun, rivalisant avec l'Union européenne comme la plus grande zone de libre-échange du monde. Mais depuis 10 ans, le projet piétine, butant sur de nombreux obstacles, comme les querelles sur les subventions agricoles américaines, et l'opposition du Venezuela et du Brésil.

Hugo Chavez, qui est à cou-

teaux tirés avec George W. Bush, milite pour un projet alternatif fondé sur les idéaux socialistes. Le président vénézuélien a qualifié le sommet de victoire, affirmant que le long, «inédit, intense et franc débat n'a ressemblé à aucun autre sommet».

Le conseiller à la sécurité nationale américaine Stephen Hadley a minimisé les divergences entre pays, assurant qu'il n'était pas nécessaire d'obtenir un accord à chaque sommet.

«Tous les 34 pays ont en réalité parlé en termes d'accroissement du commerce et d'une FTAA, reconnaissant qu'il y a des défis», a-t-il déclaré à bord de l'avion présidentiel Air Force One en route pour le Brésil.

En marge du sommet, des manifestants ont brisé les vitrines d'une trentaine de commerces au moins, incendié une banque et affronté les policiers avec des jets de pierre. Les forces de l'ordre ont répliqué par des tirs de gaz lacrymogènes et procédé à 64 interpellations. Aucun blessé grave n'a été signalé.

## La tenue d'élections hâtives aurait des effets néfastes, prévient Martin



Paul Martin, le premier ministre du Canada

## L'offensive américaine se poursuit en Irak

Associated Press  
BAGDAD

Au deuxième jour d'une vaste offensive lancée par l'armée américaine contre l'insurrection en Irak, des combats opposaient hier des insurgés armés de fusils d'assaut et de roquettes RPG à quelque 3 500 soldats américains et irakiens dans les rues de Husaybah, fief supposé d'Al-Qaïda près de la frontière syrienne.

Les civils fuyaient la ville par centaines, à pied et en brandissant des drapeaux blancs au bout de bâtons, les forces de la coalition ayant averti qu'elles ouvriraient le feu sur quiconque sortant de la ville en voiture, ont rapporté des témoins.

Selon l'armée américaine, au moins 17 insurgés ont été tués en deux jours de combat. Un grand nombre d'autres auraient été tués, mais leur mort n'a pas été confirmée.

L'«Opération Rideau d'Acier» (Operation Steel Curtain) à Husaybah est destinée à couper l'un des principaux axes d'infiltration des combattants étrangers qui entrent en Irak.

Le premier ministre canadien Paul Martin a prévenu, en fin de semaine, que la tenue d'élections hâtives aurait pour effet de ralentir les progrès réalisés dans tous les domaines, de la lutte contre la pauvreté des autochtones aux temps d'attente pour l'obtention de soins médicaux.

Sue Bailey  
PC — MAR DEL PLATA, Argentine

Après avoir pris part au chaotique Sommet des Amériques, à Mal del Plata, en Argentine, M. Martin se trouvait sur la défensive, alors que les plus récents sondages font état d'une perte de popularité de ses libéraux auprès des électeurs.

Le premier ministre a énuméré une liste de causes sociales qui seraient en péril si jamais ses rivaux politiques obtenaient le déclenchement d'un scrutin hâtif.

«Nous sommes ici afin de parler de pauvreté», a-t-il déclaré, à la fin du sommet de 34 dirigeants d'Amérique du Nord, d'Amérique centrale et d'Amérique du Sud, d'une durée de deux jours. Nous avons un sérieux problème de pauvreté au pays, en ce qui concerne les autochtones.

M. Martin compte faire l'annonce de nouvelles dépenses de l'ordre de trois à quatre milliards de dollars à l'intention des autochtones, au cours d'une rencontre spéciale des chefs et des premiers ministres, les 24 et 25 novembre, à Kelowna, en Colombie-Britannique. «Et il s'agit, je pense, de notre meilleure chance de vraiment faire la différence, a-t-il dit. Je ne crois pas que quiconque veuille voir cette réunion des premiers ministres annulée en raison d'élections hâtives.»

Les progrès réalisés au chapitre du changement climatique et à celui des temps d'attente pour des soins de santé, de même qu'une importante ronde de négociations internationales sur le commerce, en décembre, seraient également menacés, a indiqué M. Martin.

Les sondages menés depuis le dépôt, il y a quelques jours, du rapport du juge John Gomery sur le scandale des commandites tendent à démontrer une baisse de popularité des libéraux. L'un d'eux place les conservateurs légèrement en avant des libéraux pour la première fois depuis le printemps.

Tous les gros appareils ménagers de grandes marques nationales en

**SOLDE**

Choix de plus de 1500 gros appareils ménagers, y compris Maytag<sup>MD</sup>, Amana<sup>MD</sup>, Jenn-air<sup>MD</sup>, Frigidaire<sup>MD</sup>, Electrolux<sup>MD</sup>, Whirlpool<sup>MD</sup>, KitchenAid<sup>MD</sup>, Inglis<sup>MD</sup>, GE<sup>MD</sup>, Panasonic<sup>MD</sup>, Bosch<sup>MD</sup>, DCS et plus. Et, bonnes affaires sur les gros appareils ménagers Kenmore<sup>MD</sup>!

Whirlpool: MD Marque déposée de Whirlpool, U.S.A. Whirlpool Canada Inc. usager inscrit au Canada.  
KitchenAid: marque déposée de KitchenAid USA. KitchenAid Canada usager inscrit au Canada

**rabais  
50\$**

**CUISINIÈRE  
KENMORE<sup>MD</sup>  
30 PO À DESSUS  
LISSE ET  
NETTOYAGE  
FACILE**

- four 4,2 pi<sup>3</sup>
- four à 2 grilles
- pieds réglables

Rég. Sears 649,99.  
**599<sup>99</sup>**

☎ COMMANDEZ: 228 460 212



**rabais  
50\$**

**CUISINIÈRE  
KENMORE  
30 PO À ÉLÉMENTS-  
SERPENTINS ET  
NETTOYAGE FACILE**

- roulettes réglables
- 2 prises pour petits appareils ménagers

Rég. Sears 479,99.  
**429<sup>99</sup>**

☎ COMMANDEZ: 228 450 212



Avec la carte Sears, pour tous les gros appareils ménagers, vous avez le choix entre...

**le double de points du Club Sears\* OU Pas d'acompte\*\***

**Vous ne payez absolument rien! Pas** de taxes à payer au moment de l'achat **Pas** de frais de livraison à payer au moment de l'achat **Pas** de paiement avant novembre 2006

\*Sur approbation de votre crédit. L'offre ne s'applique pas aux taxes, frais de contrat d'entretien, de livraison ou d'installation. Pour les commandes par catalogue et sur le site Web, indiquez le numéro d'offre spéciale 9416 22458 pour obtenir le double de points du Club Sears. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 27 novembre 2005. Sauf avis contraire, les programmes de financement facultatifs ne donnent pas droit aux points du Club Sears. Renseignez-vous.

\*\*Pas de paiement avant novembre 2006 avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum: 700 \$. Tous les frais et taxes applicables seront payables en novembre 2006. Offre en vigueur du samedi 5 au dimanche 27 novembre 2005. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation. Les formules de paiement et les modalités peuvent être modifiées ou supprimées sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres facilités de paiement. Sauf avis contraire, les programmes de financement facultatifs ne donnent pas droit aux points du Club Sears. Gros appareils ménagers; à l'exclusion des aspirateurs et des machines à coudre.

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 27 novembre 2005, dans la limite des stocks



Recherchez ce symbole et appelez, sans frais, le  
**1-888-607-3277**

Tous les articles de ce cahier accompagnés de ce symbole peuvent être achetés à votre magasin Sears ou commandés par téléphone. Dans ce dernier cas, vous pouvez venir chercher l'article à n'importe quel magasin Sears ou nous pouvons le livrer à domicile à peu de frais.

**Sears**

La belle vie à bon prix.

NE112M105 © 2005. Sears Canada Inc.

## Un chiffre vraiment unique



Valérie  
**Lessard**

vlessard@ledroit.com

### MILLE FEUILLES

Le phénomène sudoku, qui veut dire chiffre unique, en japonais, s'apparente à un véritable raz-de-marée. Ces fameuses grilles comptant 81 cases à remplir iront-elles jusqu'à remplacer un jour les mots croisés? Allez savoir! Elles n'en sont pas moins assidûment découpées, accumulées, classées selon le degré de difficulté et remplies par de plus en plus de mordus.

Le but de cet exercice de logique: placer les chiffres de 1 à 9 sans qu'ils se répètent dans une colonne, une ligne et une région de neuf cases dans une grille en comptant 81. Voilà pour la base, qui peut certes paraître d'une simplicité déconcertante. Mais les choses se compliquent lorsque vient le temps de compléter une ligne ou une colonne et que seuls quelques chiffres sont placés dans l'une ou l'autre des 81 cases. Comment réussir à remplir la grille, alors?

Quelques recueils de sudoku sont aujourd'hui publiés. S'ils offrent l'indéniable avantage de regrouper des dizaines de grilles, des plus faciles aux plus diaboliques, dans un seul livre facile à trimbaler partout, ils permettent aussi d'assimiler quelques trucs et conseils pour résoudre même la plus complexe des grilles.

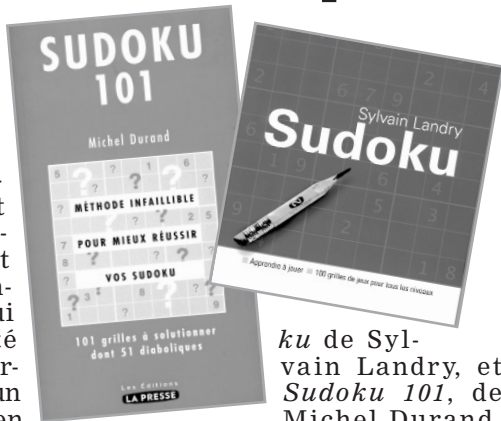
Ainsi, First Éditions a déjà produit deux recueils de 100 grilles chacun, quelques faciles pour débiter, pour rapidement enchaîner avec des grilles de niveau

moyen, difficile puis carrément diabolique.

Les explications et conseils de l'auteur Wayne Gould, qui servent d'introduction au tout, y sont pour le moins succincts. Pourtant, c'est à ce juge néo-zélandais à la retraite, qui a littéralement été séduit par la découverte du sudoku lors d'un voyage au Japon, en 1997, qu'on doit la déferlante mondiale actuelle. Wayne Gould a passé six ans à développer un logiciel générant des grilles, avant de forcer le *Times* de Londres à en publier quelques-unes en 2004 et que l'effet fasse boule de neige jusqu'en Amérique du Nord... là même où le sudoku avait vu le jour, en 1979, sous le nom de *Number Place*! C'est du moins ce qu'on apprend dans *Sudoku 101*, le très intéressant ouvrage de Michel Durand, publié aux Éditions La Presse.

Car les ouvrages québécois proposés par Sylvain Landry, aux Éditions de l'Homme, et par Michel Durand, s'avèrent plus complets que ceux de Wayne Gould. Privilégiant une approche plus visuelle, chacun y va de ses explications sur certaines techniques de déduction bien précises — tel le découpage, par exemple — pour parvenir à venir à bout des grilles les plus ardues. Michel Durand pousse encore plus loin en faisant d'entrée de jeu «praticien» l'amateur de sudoku en herbe, en lui offrant aussi des sites Internet où aller peaufiner ses techniques et en lui faisant un bref historique sur ce jeu qui a si rapidement gagné en popularité.

Évidemment, Sudo-



ku de Sylvain Landry, et *Sudoku 101*, de Michel Durand,

regroupent une centaine de grilles à remplir. Alors, à vos crayons et gomme à effacer (essentielle, croyez-moi!) et... partez à la quête du chiffre unique vous aussi!

### POUR TESTER VOS CONNAISSANCES

Le sudoku vous laisse froid? Voici d'autres titres qui sauront peut-être vous accompagner dans vos déplacements.

La maison d'édition québécoise Hurtubise HMH lance pour sa part un ouvrage visant à développer le quotient intellectuel des lecteurs, dans la lignée des précédents *Cerveau direction* et *Remuez vos méninges*. À travers une série de tests — des plus faciles aux plus tordus — à résoudre dans un temps prédéterminé, il est ainsi possible de déterminer notre QI. À vos marques, prêts, *Développez votre QI* grâce à quelque 200 énigmes, casse-tête et labyrinthes élaborés par Mensa, l'organisme regroupant des gens au QI élevé.

Ensuite, *Testez vos connaissances en culture générale*, de Michel Noir et Stéphanie Bouvet, chez Marabout. De l'histoire aux sports en passant par les sciences, les arts et les lettres, notamment, les auteurs invitent à revoir des notions plus ou moins oubliées! À noter que le contenu demeure très français, sinon européen, dans certaines sections.



ARCHIVES LE DROIT

ARCHIVES LA PRESSE

Danielle Grégoire et la comédienne et ex-sénatrice Viola Léger (ci-dessus) sont au Manitoba pour jouer, en français, une création du Théâtre de l'Île, la pièce *Grace et Gloria*, de l'auteur américain Tom Ziegler.

## Une création du Théâtre de l'Île au Manitoba



France  
**Pilon**

fpilon@ledroit.com

C'est à Saint-Boniface, au Manitoba, que la pièce *Grace et Gloria* de l'auteur américain Tom Ziegler, dans une traduction de Michel Tremblay, sera créée par le Théâtre de l'Île.

Danielle Grégoire et la comédienne et ex-sénatrice Viola Léger se sont envolées, en fin de semaine, vers le Manitoba pour donner une vingtaine de représentations au Cercle Molière de St-Boniface. Les deux comédiennes s'arrêteront également à Saskatoon, le temps de donner deux représentations.

«Nous sommes très excitées d'aller là-bas. Non seulement nous présentons la pièce au Cercle Molière, qui en est à sa 80<sup>e</sup> saison, mais nous la créons»,

a souligné Danielle Grégoire, qui venait tout juste de terminer une répétition avec la comédienne acadienne lorsque *Le Droit* l'a jointe.

«La première est le 18 novembre et ma fête est le 17. C'est un très beau cadeau», ajoute-t-elle.

Sylvie Dufour en signe la mise en scène.

En 2000, Viola Léger avait tenu le rôle de Grace au côté de Linda Sorgini, dans celui de Gloria, au Théâtre du Rideau-Vert. L'ancienne sénatrice est une habituée du Théâtre de l'Île pour y avoir joué dans cinq productions.

La pièce, qui raconte l'histoire de deux femmes que tout sépare, mais qui finissent par s'apprivoiser et s'apprécier, est une co-production du Théâtre de l'Île et du Théâtre populaire d'Acadie. Elle sera présentée au Théâtre de l'Île en janvier et février, avant de repartir vers les provinces de l'Atlantique au printemps.

23<sup>e</sup> année  
**SALON DE NOËL Signatures**

Du 8 au 13 novembre

Centre des congrès d'Ottawa  
55, promenade Colonel By

Le magasinage  
de Noël  
est maintenant  
un événement

PRÉSENTÉ PAR



www.signatures.ca

un aperçu de ce que vous trouverez à Signatures . . .



Missy Industries



Valérie Momège



Nonia

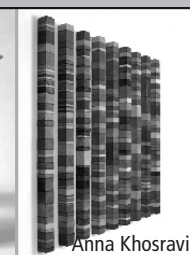


Missy Industries

. . . de nos artisans, artistes et designers canadiens



Anouk Haman Champigny



Anna Khosravi



Barnstorm Leathers



Saatchi Collection



Elizabeth Munro

En semaine de 11 h à 21 h 30, Jour du Souvenir de 12 h à 21 h 30, samedi de 10 h à 21 h 30, dimanche de 10 h à 18 h

Adultes 6 \$, Aînés 65 ans et plus 4 \$, Jeunes 13 à 17 ans 4 \$, Enfants 12 ans et moins GRATUIT Payez une fois et revenez GRATUITEMENT!

# CONCOURS

# L'Option

AMEUBLEMENT  
TVA-CHOT Lefebvre

## À GAGNER

Jusqu'à

# 25 000 \$

## d'Ameublement Lefebvre!

### POUR PARTICIPER

Jusqu'au 24 novembre

- Regardez le TVA-18h;
- Notez l'indice;
- Remplissez le coupon de participation.

Vous pourriez **PARTICIPER** au jeu *L'Option TVA-CHOT / Ameublement Lefebvre* et **GAGNER** l'un des **5 prix de 5 000 \$** d'Ameublement Lefebvre

Faites parvenir vos coupons de participation à  
TVA-CHOT,  
171, rue Jean-Proulx,  
Gatineau, QC  
J8Z 1W5



PHOTO: ROCH GNOUQUE

# Le TVA 18h

TVA-CHOT avec Gilles Mailloux

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone de jour : \_\_\_\_\_ Date 7 novembre

Indice : \_\_\_\_\_

LeDroit  
cyberpresse.ca

TVA-CHOT

AMEUBLEMENT  
Lefebvre



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Septuagénaire, Alain Delon attend la compagnie d'une femme « intelligente ».

## Solitude: Alain Delon déprime

Associated Press - PARIS

Où est le Tancrède conquérant et flamboyant du *Guépard*? Le Jean-Paul ruisselant de sex-appeal de *La Piscine*? Après avoir tourné avec les plus grands réalisateurs, séduit les plus belles actrices et fait fantasmer des générations de femmes, Alain Delon déprime.

Le comédien, qui fête ses 70 ans mardi, vit seul parmi ses chiens. Souffrant de problèmes de cœur au sens propre comme au sens figuré, il confiait récemment

songer souvent au suicide.

Séparé depuis trois ans de sa compagne Rosalie van Breemen, il voit peu leurs enfants, Anouchka et Alain-Fabien. «Le fait de les avoir un week-end sur deux me fait crever, expliquait-il en septembre à *Paris Match*. Je ne laisserai pas Dieu choisir le jour de ma mort». Reclus dans son domaine de Douchy dans le Loiret, il «espère de toutes (ses) forces» rencontrer une femme qui lui redonnerait goût à la vie, une femme «mature» et «intelligente».

Physiquement, Alain Delon tient une petite forme. Sur les conseils de son cardiologue, il a annulé la tournée en province de la pièce *Les Montagnes russes* d'Eric Assous, qu'il avait donnée pendant trois mois au théâtre Marigny, à Paris. Il a ensuite été hospitalisé trois jours début octobre pour des examens médicaux demandés par ses assurances, dont une coronographie. À sa sortie de la clinique, il a assuré qu'il se portait bien. On se souvient cependant qu'en décembre 2003, il avait été placé très brièvement sous assistance respiratoire à la suite d'un malaise «sans gravité» dû à une chute de tension artérielle.

### LE MYTHE VIEILLIT

Le mythe vieillit. Alain Delon a débuté il y a près d'un demi-siècle. C'était en 1957 dans *Quand la femme s'en mêle* d'Yves Allégret. Belle gueule au regard bleu acier, il est le jeune premier du cinéma français. L'année suivante, sur le tournage de *Christine* de Pierre Gaspard-Huit, il rencontre Romy Schneider. Leur idylle durera cinq ans.

La carrière d'Alain Delon décolle en 1959 avec *Plein Soleil*. Une révélation qui se confirme avec *Rocco et ses frères* de Luchino Visconti.

Alain Delon est avant tout un monstre sacré du cinéma. Il joue pour les plus grands: Luchino Visconti (*Le Guépard*), Michelangelo Antonioni (*L'éclipse*), Henri Verneuil (*Le clan des Siciliens*), René Clément (*Paris brûle-t-il?*) et Jean-Pierre Melville (*Le cercle rouge*). Il donne la réplique à Jean Gabin dans *Mérodée en sous-sol* d'Henri Verneuil, à Romy Schneider dans *La Piscine* et à Jean-Paul Belmondo dans *Borsalino*, deux films de Jacques Deray, ou encore à Simone Signoret dans *La veuve Couderc*, de Pierre Granier-Deferre.

Alain Delon devrait faire son retour au grand écran en 2006. Il tient le rôle de César dans *Astérix aux jeux olympiques* de Frédéric Forestier avec Clovis Cornillac dans celui d'Astérix, Gérard Depardieu dans celui d'Obélix et Benoit Poelvoorde dans celui de Brutus.



avec **MÉGA MITSUBISHI**

### À GAGNER :

Une **ECLIPSE GS 2006** de Mitsubishi, en location d'un an, valeur de **6 000 \$**

Écoutez *Le Retour*, avec **Martin Grenier** et **Sheila Fournier** à CJRC 1150, notez le sujet du jour, et envoyez votre coupon à CJRC 1150, 150, rue d'Edmonton, Gatineau J8Y 3S6.

Pour vous qualifier, vous devrez répondre à l'appel de l'animateur et trouver l'effet sonore du jour.

**150 CJRC**  
AM LA VOIX DE L'OUTAOUAIS

MITSUBISHI MOTORS  
réveillez vos sens MEGA MITSUBISHI

LeDroit  
cyberpresse.ca



Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Tél. : (maison) \_\_\_\_\_ (bureau) \_\_\_\_\_

Réponse du 7 novembre 2005 : \_\_\_\_\_

Règlements disponibles à CJRC 1150 et chez MEGA MITSUBISHI  
TIRAGE : 10 novembre 2005

150 CJRC MITSUBISHI MOTORS MEGA MITSUBISHI LeDroit

Franc Opinion

avec Ginette Gratton



## Une rencontre avec L'honorable Madeleine Meilleur

Ce soir  
18 h 30

www.televisionrogers.com

LeDroit

télévision ROGERS

Exclusivement sur Rogers cable 23

## Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
3	CBOFT	3	3	5	Le Téléjournal	Véro / Rufus Wainwright	Virginie	Rumeurs	L'Auberge du chien noir	Smash	Les Bougon	Le Téléjournal/Le Point	..de la mêlée	Le Téléjournal				
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	...Air Farce	Coronation...	Shania: A Life in Eight Albums	The National	The National	The National	...Canada (23:25)					
5	The New RO	6	6	8	Dotto Tech	Access H.	News	...Millionaire?	Star! Daily	7th Heaven	Smallville	Crowded at the Bottom	News	Tonight... (23:35)				
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global News	Global National	E.T. Canada	E.T.	Arrested Development	Prison Break	The Closer	Global News	Global Sports				
8	WROC	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of... Jeopardy	King of Queens	...your Mother	2 1/2 Men	Out of Practice	CSI: Miami	News	Late... (23:35)		
2	CBFT	67	67	-	Le Téléjournal	Véro / Rufus Wainwright	Virginie	Rumeurs	L'Auberge du chien noir	Smash	Les Bougon	Le Téléjournal/Le Point	..de la mêlée	Véro				
10	CFTM	66	66	-	Le TVA 17 heures	Le TVA	Le Cercle	Sketch Show	Star Académie	Laura Cadieux	Les Ex	Le TVA 22 heures	Le Cercle	Michel Jasmin				
10	WHFC	14	20	9	News		NBC News	Everybody Loves Raymond	Surface	Las Vegas	Medium	Medium	News	Tonight... (23:35)				
12	CFBC	64	64	79	Dr. Phil		CTV News	Access H.	eTalk Daily	Corner Gas	Degrassi (20:32)	Medium	CSI: Miami	CTV News	CTV News			
12	TFO	-	18	12	...rue Broca	...de génies	Sakados	Volt	Panorama	Ces animaux qui nous dérangent	Cinéma / LE GARDIEN DE PARKING EN JUILLET avec Fan Wei	Medium	CSI: Miami	CTV News	CTV News			
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		CTV News	eTalk Daily	Jeopardy	Corner Gas	Degrassi (20:32)	Medium	CSI: Miami	CTV News	CTV News			
13	WHAM	19	19	20	News		ABC News	E.T.	Friends	Wife Swap	NFL Football / Colts - Patriots							
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	Chiffres...	La Cible (17:55)	Journal FR2	Vie privée, vie publique / Jusqu'où peut-on aller par amour?	Documentaires d'ici / Solo Parent	Ombre...	TV5 Le Journal	Cliché	Les Carnets...				
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Homework...	The Newshour	Business...	Whiz Quiz	Antiques Roadshow	American Experience / Victory in the Pacific	Tavis Smiley	Charlie Rose					
24	TVO	18	2	2	George Shrinks	...Creatures	The Big Bang	Timewarp	Remembrance	Studio 2	Cinéma / BEYOND THE GRAVE	Schackleton and Scott	Studio 2					
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	...contraste!	M'as-tu lu?	Doc Monde / ...de Kerbala	Points chauds / Kosovo	Cinéma / C'EST LE BOUQUET!	Documentaires (23:44)				
40	CHOT	10	10	10	Le TVA 17 heures	Le TVA	Le Cercle	Sketch Show	Star Académie	Annie et ses hommes	Laura Cadieux	Les Ex	Le TVA 22 heures	Le Cercle	Michel Jasmin			
64	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)		Flash	Le Bachelor	...Ripley	Cinéma / AVEC LES YEUX DU COEUR (5) avec Corey Lowell	Le Grand Journal	110%	110%	...des plaisirs				
AM	A & E	28	28	31	24 (14:00)		City Confidential	Cold Case Files	Weather... or not?	Growing up Gotti	Airline	Random 1						
BR	Bravo	35	35	40	Down to Earth	Freedom	Street Legal	Bravo! Videos	Dance with me	Bone	Cinéma / LET'S BE HAPPY (5) avec Tony Martin, Vera-Ellen	Law & Order						
CD	Canal D	20	29	60	La Cour à Jean-Marc		Mission Cascades	Biographies / Steve McQueen	Superscience	Expéditions d'enfer	Histoires de crimes	Mission Cascades						
EO	WUTV	31	31	36	My Wife & Kids	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	Arrested Development	Prison Break	Seinfeld	That '70s Show	The Simpsons	South Park		
LN	Life Network	37	37	45	Buy me	Home to go	The Mom Show	Extra	Matchmaker	The Mom Show	Taking it off	So Chic	...Wardrobe	The Mom Show				
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M.com	Top5M.com	InfoPlus	M. Net	...des clips	Presque Top5	Bloc VJ	TopRock	Fou raide!	Jackass	Mike Ward	S*P*A*M	
NW	NewsWorld	24	24	26	Politics	BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	CBC News: The Hour	The National	The Passionate Eye	CBC News: The Hour					
RD	RDI	23	23	28	Journal RDI	Le Journal FR2	Le Téléjournal	Capital Actions	Le Monde	La Part...	Le Monde	Le Téléjournal/Le Point						
RDS	RDS	33	33	41	Football (14:30)	...dans la LNH	Sports 30 Mag	Sports 30	Hockey / Penguins - Rangers			Sports 30 (21:45)						
DISC	DISC	34	34	42	How it's Made		Ultimate Explosions	Daily Planet / Speed Week	MythBusters / Boom-Lift Catapult	Monster Garage	Canada's worst Driver	Daily Planet / Speed Week						
TLC	TLC	36	36	34	While you were out	Martha	Amazing Medical Stories	Trauma - Life in the ER	Untold Stories of the E.R.	Incredible Medical Mysteries	Trauma - Life in the ER							
TSN	TSN	32	32	30	Battle... (16:30)	Pardon the...	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	2005 Hockey Hall of Fame...	In this Corner	WWE Raw						
VOX	VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)	...bien manger	Doc Lapointe	Connexion	Le Guide de l'auto	Au travail	Louise à votre service	Avant d'oublier	...bien manger	Infocomm				
CV	Canal Vie	43	43	-	...de la vie	Deuxième Peau	Métamorphose	Nicolas et moi	Décore ta vie	Manon...	Interventions miracles	Jeux de société / Les villes...	Décore ta vie	Métamorphose	...la cigogne	Oui, je le veux!		
MM	Musimax	45	45	-	Max Rock	...nos idoles?	Max Succès	...nos idoles?	...choix.com	...de chansons	Pour une histoire d'un soir	Hollywood Fantaisies	La richesse...	...du rock	La Vie rurale			
TD	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Nom de code	Totally Spies	Sourire d'enfer	6teen	...Scooby-Doo?	Les Simpson	Futurama	Les Simpson	Henri pis...	South Park	Les Griffin	Futurama	Henri pis...
CTV	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show	News	Sex and... City	Friends	Stargate SG-1	NFL Football / Colts - Patriots								
ÉVA	Évasion	53	-	-	...monde (16:30)	Repères	Tribus...	Pilot Guides / New York	Vert	Soif de voyage	Cap sur...	...des restos	Americas / Acadie - Baie de Fundy	Voyage...	Routes oubliées / Georgie			
S+	Series +	54	-	-	Les Soeurs McLeod	Demain à la une	Au-delà du réel	...nerdz	...c'est fait	L'Empreinte du crime	Témoins silencieux	La vie après la vie	Victimes du passé					
Z	Z	56	-	-	La Porte d'Atlantis	Histoire maritime / Pays de glace	Relais...	Bouscotte	Grands Spectacles: Victoria / Victoria			Libre Envoy	Paroles et Musique					

# Joaillier en herbe



Geneviève Turcot  
gturcot@ledroit.com

**MODE-BEAUTÉ**  
Les accessoires ont la cote cette saison. Mais avant de faire un trou à son budget, pourquoi ne pas créer soi-même ces propres bijoux?

Oublier le fil à pêche et les billes de plastique de votre enfance, il est possible de recréer les modèles dispendieux que l'on retrouve dans les grandes bijouteries pour une fraction de prix, et ce, avec les mêmes matériaux. Fierté personnelle en prime! Suffit d'aller faire un tour (prévoyez quand même un bon moment) chez l'une des deux succursales de Sassy Bead Co., paradis terrestre des billes.

Imaginée par Greg Best et Natalie Szabo au début des années 1990, la boutique Sassy Bead Co., située sur le marché By, répond autant à un besoin esthétique que créatif. « Ici, on peut voir des jeunes punks concevoir leur collier aux côtés d'une grand-maman ou d'une jeune mère de famille. Il y a une ambiance vraiment particulière, les gens établissent des liens entre eux! » lance Pat Phythian, qui accueille les clients de la rue William, depuis 12 ans.

Vous trouverez sur place des billes de toutes sortes: en bois, en verre, en plastique, des semi-précieuses, des perles, des cristaux Swarovski, en or, en argent et plusieurs métaux. À l'affût des dernières tendances mode, l'inventaire de la boutique change constamment. « C'est pour ça que nous n'avons pas de catalogue. Nous nous assurons de toujours

avoir les dernières billes à la mode sur le plancher. »  
« C'est facile de se sentir perdu ici! C'est pour ça que nous prenons en charge les clients dès qu'ils arrivent au

joaillier en herbe. Il y a des cours pour les débutants, ainsi que des ateliers plus précis sur les boucles d'oreilles de type « chandeliers », le nouage de perles, le filage et même, pour la période des Fêtes, sur les ornements de Noël. Lors de l'atelier pour débutant, en plus de créer un bracelet et une paire de boucle d'oreilles, on apprend deux techniques différentes pour confectionner un collier. Tout le matériel est fourni et l'on repart avec les items que l'on a créés. Le coût de l'atelier est de 30\$.

Un des attraits majeurs de la boutique, c'est l'évier. Oui, un vrai évier, dans lequel les billes perdues, déplacées et non vendues se retrouvent. Plongez ces mains dans cet amas de billes multicolores et réellement une source de joie pour de nombreux clients. L'avantage de cette attraction, c'est que les billes qui s'y retrouvent sont vendues en sac. Une façon originale d'économiser!

Si vous doutez de votre doigté, vous pouvez toujours opter pour l'une des nombreuses créations que l'on retrouve sur place. « Nous recréons aussi pour des clients des modèles qu'ils ont vus dans un magazine, le tout avec la promesse de ne jamais recréer un modèle réalisé à la demande d'un client. Toutes les pièces qui sortent d'ici sont exclusives », affirme Pat Phythian.

Et si vous n'avez vraiment confiance en vos moyens, faites comme moi, achetez les créations exclusives d'une amie. Vous les porterez fièrement et en plus, vous contribuerez à son développement artistique!

Les boutiques Sassy Bead Co. sont situées au 11 rue William ((613) 562-2812) et au 757 rue Bank ((613) 567-7886), à Ottawa.



magasin », souligne la gérante. Dans l'entrée du Sassy Bead, vous trouverez des plateaux de travail, qui vous guideront afin de savoir le nombre de billes nécessaires pour un collier ou un bracelet. Afin de vous faciliter la tâche, toutes les billes sont regroupées par couleur. Les billes choisies, une table de travail vous attend pour le grand moment de votre visite: la confection. Le personnel vous aidera à choisir le bon fil ainsi que les fermoirs, en plus de vous montrer quelques techniques de travail. Il est également possible d'assister à un atelier, afin de paufiner son talent de

## Concours Changer de tête pour les Fêtes!

Le Droit et Shoonn Makeover and Spa offre à une lectrice du Droit une métamorphose complète, de la tête aux pieds, d'une valeur de 1000\$! Sous les soins de Shoon Bidner, l'un des meilleurs stylistes capillaires au pays, la grande gagnante sera entourée d'une équipe de spécialistes afin de créer un nouveau look pour le temps des Fêtes. La lauréate, accompagnée d'un styliste, ira ensuite se choisir une nouvelle tenue dans une boutique du marché By.

Pour participer, envoyez-moi vos coordonnées complètes, une photo de vous (tête-épaule), ainsi qu'une courte description des raisons pour lesquelles vous devriez être notre gagnante (maximum 250 mots).

Envoyez-le tout à cette adresse:

**Geneviève Turcot  
Journal Le Droit  
Concours Changer de tête  
pour les Fêtes!  
47, rue Clarence, pièce 222  
Ottawa (Ontario) K1G 3J9  
ou par courriel:  
gturcot@ledroit.com**

À noter que les photos ne seront pas rendues. Réservé aux 18 ans et plus. La date limite pour participer est le 30 novembre. Le nom de la gagnante sera dévoilé le 5 décembre. La métamorphose de la gagnante fera l'objet d'une chronique, le 19 décembre. Bonne chance à toutes!

André Dupont

# DUPONT & DUPONT

Pascal Dupont

**DUPORTAGE FORD**

Lincoln

## LIQUIDATION TOTALE

### DE TOUS LES DÉMONSTRATEURS 2005 & 2006

Focus-Freestar-Escape-F150-Lincoln-Taurus-Five Hundred et beaucoup plus!

**CITÉ CHRYSLER**

DODGE Jeep

**Véhicules neufs & usagés!**

**Exemple 1**

2005 Focus ZX5  
Tout équipé + trans. auto.  
P.D.S.F. : 23 925 \$

**18 589\$\***

**Super choix en inventaire!**

Non tel qu'illustré.

**Exemple 2**

2005 Ford Mustang Convertible  
Tout équipé + intérieur de cuir, trans. auto.

**29 808\$\***

**VENEZ VOIR ET ESSAYER\* NOS NOUVEAUX MODÈLES 2006!**

**EN PROMOTION**

2005 Dakota ST Quad Cab  
reg. de vitesse, sièges électriques, attelage de remorque, lecteur DC.,

**319\$/mois**

4 pneus d'hiver inclus

Location 48 mois, 20 400 km/an, taxes, transport et frais administratifs en sus.

**Dodge Charger 2006**

**Jeep Commander 2006**

**\*Ne vous contentez pas de les regarder, venez les essayer, nous irons même vous chercher!**

**778-2751**

949, boul. St-Joseph

**WWW.DUPONTDUPONT.COM**

**CÔTE À CÔTE**

SUR ST-JOSEPH

**WWW.DUPONTDUPONT.COM**

**777-2611**

951, boul. St-Joseph

# L'équipe d'Harry Potter réunie pour la première londonienne

Associated Press – LONDRES

Un petit vent de magie flottait dans l'air sur Leicester Square hier soir, des centaines de fans attendant sous la pluie pour saluer l'équipe du quatrième épisode des aventures de Harry Potter, venue assister à la première de *Harry Potter et la Coupe de Feu*.

Les producteurs décrivent le film comme le plus sombre de la série: il est le premier à être interdit aux moins de 12 ans sans supervision d'un adulte...

Daniel Radcliffe, qui incarne le jeune sorcier à lunettes, était attendu, ainsi que Robbie Coltrane (Hagrid), Michael Gambon (Albus Dumbledore) et Maggie Smith (Pr McGonagall).



ASSOCIATED PRESS

Dans ce nouvel opus, Harry Potter est sélectionné pour le tournoi de Quidditch contre les écoles rivales, et tombe amoureux pour la première fois.

# Le Guide pratique de l'alimentation est réimprimé

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Vendu à plus de 50 000 exemplaires en un an, le *Guide pratique de l'alimentation — Bien acheter pour mieux manger*, de la Collection *Protégez-Vous*, vient d'être réimprimé.

Quelque 25 000 nouveaux exemplaires ont été distribués dans les kiosques et les librairies, de même que dans plusieurs magasins d'aliments naturels, partout au Québec.

Le *Guide* a été conçu comme une visite à l'épicerie. Chaque

partie correspond à une grande catégorie d'aliments et de produits, à l'image des sections du supermarché.

L'auteure de cet outil pour apprendre à mieux consommer est la nutritionniste Stéphanie Côté.

## 6<sup>e</sup> Déjeuner du commandant

**Bienvenue à tous!**  
 Mercredi 9 novembre 2005 de 6h à 11h  
 Nous serons à votre service au restaurant La Station,  
 611, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull).

Les policiers de la Sûreté du Québec vous invitent à vous joindre à eux pour le 6<sup>e</sup> déjeuner annuel du commandant au profit de la Fondation québécoise du cancer.

# DERNIÈRE REPRÉSENTATION!

# LOUIS-JOSÉ HOUIDE

**Centre national des Arts**  
 vendredi 18 NOVEMBRE 20h

**LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT!**

<b>GUICHETS</b> CENTRE NATIONAL DES ARTS	<b>ticketmaster.ca</b> <b>755-1111</b> www.ticketmaster.ca	<b>TERMINUS VOYAGEUR</b> 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, (SECTEUR HULL)	<b>TERMINUS VOYAGEUR</b> 141, CH. DE LA SAVANE (SECTEUR GATINEAU)
---	--	---	--

Une présentation :

# 1000 idées brillantes pour vos décors des fêtes

## EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT!

Les Éditions **gesta**

Retrouvez Manon LeBlanc dans **Manon tu m'inspires!**

lundi 19 h 30 et mercredi 19 h à canal vie

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, LUNDI 7 NOVEMBRE 2005

APRÈS AVOIR CONQUIS LA CRITIQUE,  
NOS 2006 S'APPRÊTENT À CONQUÉRIR LA ROUTE.



Modèle GT GFX illustré

**mazda 3 GX 2006**

PREMIÈRE DE CLASSE DE SA CATÉGORIE  
Pour une 2<sup>e</sup> année consécutive  
Le Guide de l'auto 2006

LOUEZ À PARTIR DE

**219\$**

par mois, pour 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant initial de 2 295\$  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

**MAZDA TRIBUTE GX 4 CYL. 2006**



Modèle GX avec Groupe commodités illustré

LOUEZ À PARTIR DE

**249\$**

par mois, pour 48 mois\*  
Transport et préparation inclus  
Comptant initial de 1 995\$  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

-OU-

OBTENEZ **0%**

de financement à l'achat  
jusqu'à 60 mois†

« Par son comportement routier, il privilégie  
ceux qui aiment les sensations de conduite. »  
Le Guide de l'auto 2006



**mazda**

www.mazda.ca

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

**PRÊT À ROULER** INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA • RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE REMARQUABLE GARANTIE COMPLÈTE

† 0 % de financement à l'achat aux particuliers jusqu'à 60 mois sur les Mazda Tribute 2006 neufs. Financement consenti par la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. \*Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda3 GX (D4XS56AA00) et des Mazda Tribute GX 4 cyl. (WSXD56AA00) 2006 neufs de base. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 20 000 km par année. Frais de 8¢ le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km par année disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non-inclus dans les prix mentionnés. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 7 novembre 2005.



**ARGUS**  
MAZDA

961, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

**776-6700**

argusmazda.com



**mazda**

# Radio-Canada et Michel Tremblay présentent leurs excuses à VLB

Presse Canadienne – TROIS PISTOLES

Radio-Canada et l'écrivain et dramaturge Michel Tremblay ont présenté des excuses samedi soir à l'auteur Victor-Lévy Beaulieu qui estimait avoir été diffamé au cours d'une entrevue la veille.

Au cours du Téléjournal de samedi soir, la lectrice de nouvelles Céline Galipeau a déclaré que « nous tenons donc à nous excuser auprès de Victor-Lévy Beaulieu et Michel Tremblay nous a demandé de transmettre également ses excuses ».

Plus tôt, VLB avait demandé des excuses publiques au dramaturge, à la suite de ses propos tenus au cours de l'émission Le Point, vendredi soir.

Michel Tremblay avait d'abord déclaré à Céline Galipeau qu'il était en désaccord avec la déclaration de Victor-Lévy Beaulieu qui avait demandé récemment le retrait d'André Boisclair de la course à la direction du Parti Québécois. L'écrivain a ensuite laissé entendre que M. Beaulieu n'avait pas la crédibilité nécessaire pour remettre en cause la consommation de cocaïne d'André Boisclair, puisqu'il avait lui-même consommé beaucoup d'alcool tout au long de sa vie.

Ces propos ont piqué au vif Victor-Lévy Beaulieu qui les a qualifiés de « diffamants ».

« C'est me discréditer de façon honteuse sur une intervention politique que j'ai faite, a-t-il déclaré sur les ondes de NTR. C'est un coup en bas de ma ceinture. C'était grossier. »

M. Beaulieu en voulait également à M<sup>me</sup> Galipeau. Selon lui, il était inconcevable qu'une animatrice de Radio-Canada écoute M. Tremblay « comme s'il était un dieu qui pouvait tout dire ».

Cinéma 248-2526	
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne	
PROGRAMMATION DU 4-7-8-9-10 NOVEMBRE 2005	
*Aucun laissez-passer accepté	
WALLACE & GROMIT : THE CURSE OF THE WERE RABBIT (v.o.a.) G	7:00 (SAUF JEUDI)
*DREAMER : INSPIRED BY A TRUE STORY (v.o.a.) G	7:10 9:10
LUNDI	7:10
*SAW 2 (v.o.a.) ATTENTE DE CLASSEMENT	7:15 9:15
LUNDI	7:15
*LEGEND OF ZORRO (v.o.a.) G	6:50 9:20
LUNDI	6:50
DOOM (v.o.a.) 16+ HORREUR	9:10 (SAUF LUNDI)
CINÉ-RÉPERTOIRE	
BOUDU (v.o.f.) 13+ JEUDI	7:10
Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans	
CINÉ-INFO 248-2526	

CINEMA 9 GATINEAU	
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070	
Tous les jours 6,99\$	
L'AUDITION (13+)	6:50 9:25
MAT. MAR.	12:15 3:00
LES VOLEURS D'ENFANCE (13+)	7:05 9:15
MAT. MAR.	1:20 3:35
LE VENT DU NORD (13+)	9:10 P.M.
LE RÊVEUR: INSPIRÉ D'UNE HISTOIRE VRAIE (G)	7:20 9:40
MAT. MAR.	1:00 3:30
DÉCADENCE 2 (16+)	7:30 9:50
MAT. MAR.	1:30 3:50
LA LÉGENDE DE ZORRO (G)	6:45 9:30
MAT. MAR.	12:30 3:25
JARHEAD (13+)	7:15 9:45
MAT. MAR.	12:45 3:20
PETIT POULET (G)	7:10 9:05
MAT. MAR.	12:00 2:00 4:00
36 QUAI DES ORFÈVRES (13+)	7:25 9:50
MAT. MAR.	1:10 3:45

SDN DIGITAL

# Tassez-vous les boomers!



Avec un titre tel que « Les boomers finiront bien par crever, Guide destiné aux jeunes qui devront payer les pots cassés », le dernier ouvrage d'Alain Samson soulève les passions. Loin de tout rejeter sur le dos des boomers, mais pas si étranger au manifeste brigué dernièrement par Lucien Bouchard, l'auteur nous présente une solution : les moins de 30 ans.



Geneviève ! Turcot

gturcot@ledroit.com

Ils sont nés entre 1980 et 1997 et Alain Samson, lui-même boomer et père de trois enfants âgés de 16 à 22 ans, les a surnommés affectueusement les millénaires, puisque bon nombre d'entre-eux sont allés à leur bal de finissant vers l'an 2000. Enfants de la génération X (ceux qui sont nés entre 1965 et 1980) et « des boomers qui ont fondé leur famille sur le tard », la cohorte des millénaires est, de l'avis d'Alain Samson, « la prochaine grande génération ».

Une grande génération qui est, par contre, dans le pétrin. Les boomers leur ont refilé une facture plutôt salée, qui risque de les mener tout droit dans une impasse économique majeure. Question de leur donner un coup de pouce, Alain Samson offre un polaroid de la situation. Un livre qui se veut optimiste, mais aussi très mordant et sarcastique.

« Le Québec s'en va directement dans un mur. Les millénaires devront faire un choix. Mais c'est dans une situation de crise que l'on apporte le changement », explique l'auteur, qui comprend que bien des boomers ne partagent pas son point de vue. « L'idée n'est pas de trouver un coupable, il ne faut pas oublier que l'on devient ce que l'on vit. Mais ce n'est pas une raison pour se déresponsabiliser. » Il va même jusqu'à suggérer à ses lecteurs boomers de réagir au livre de la même manière qu'ils réagissent « à la majorité des problèmes : en les ignorant. »

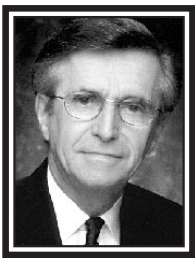
Selon Alain Samson, les millénaires devront faire face à plusieurs embûches, dont le mythe du déficit zéro. Seul le paiement de la dette québécoise gruge actuellement 18 % du budget de l'État, rappelle l'auteur en introduction. Personne ne semble vouloir exercer de pression pour rembourser cette dette, qui sera offerte en cadeau à cette nouvelle génération. « Les boomers servent souvent l'excuse qu'ils ont offert des services, mais ils n'avaient pas les moyens et ils n'ont rien payé. »

Ajoutez à cela le faible taux de natalité, le vieillissement de la population (d'ici 25 ans, il y aura deux travailleurs pour un retraité, présentement le ratio est de cinq pour un) et les Québécois sont de plus en plus nombreux à souffrir de dépression... Pas un portrait très réjouissant. Mais comme les boomers vont bientôt disparaître et que l'on devra inévitablement les remplacer, la situation n'est peut-être pas si mal que ça...

Pourquoi les millénaires sont-ils la prochaine grande génération? D'abord parce qu'ils ont été voulus. « Au début des années 1980, il redevient à la mode d'avoir des enfants. »

# MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.  
Omnipraticien  
Consultant pour diverses cliniques



## MAIGRIR POUR TOUJOURS, EST-CE POSSIBLE?

**VOUS AVEZ TOUT À FAIT RAISON DE VOUS POSER LA QUESTION PUISQUE 95 P.CENT DES GENS QUI MAIGRISSENT RÉENGRAISSENT. ALORS, CONSERVER UN POIDS SANTÉ POUR TOUJOURS, EST-CE POSSIBLE?**

### IL FAUT LE VOULOIR

Dans la vie, on n'a rien pour rien. Donc, pour maigrir, il faut être décidé. De plus, il faut se fixer des objectifs réalistes qu'on doit absolument respecter. Pour atteindre ces objectifs. On doit se bâtir une motivation solide : **RETROUVER SA SANTÉ ET L'ESTIME DE SOI.**

### IL FAUT DIRE ADIEU AUX ÉCHECS

Beaucoup essaient de maigrir et de rester mince, mais leur tentative se solde par un échec. La multiplicité des échecs provient du fait que les personnes obèses se sentant malheureuses et mal aimées ont conclu que la seule façon d'être aimées et d'accéder au bonheur, se trouvait dans la voie de l'amaigrissement. Pour réussir dans une cure d'amaigrissement, **IL FAUT DONC MAIGRIR POUR SOI-MÊME ET NON PAS POUR LES AUTRES.** Il ne faut plus penser à l'échec et se dire que ce n'est pas parce qu'on a eu des échecs dans la vie que cette fois-ci on en aura un autre.

### IL FAUT SAVOIR ACCEPTER

Trop de gens reprennent le poids perdu parce qu'ils se croient guéris lorsqu'ils atteignent leur objectif. L'obésité est souvent une maladie chronique comme l'alcoolisme et l'asthme. Donc, pour réussir à ne plus réengraisser, il faut accepter cette évidence.

### IL FAUT COMPTER SUR UNE ÉQUIPE

Beaucoup choisissent le **JEÛNE PROTÉINÉ** parce qu'ils atteignent rapidement leur poids santé pensant qu'ils seront minces à vie. Ils se trompent grandement. **CE N'EST PAS TOUT DE PERDRE 7 À 9 KILOS (15 À 20 LIVRES) EN UN MOIS.** Il faut travailler pour conserver le poids acquis. Et le seul moyen, c'est d'accepter d'être encadré. La diététiste joue un rôle de premier plan en apprenant aux gens à bien manger et de façon équilibrée. Le médecin enseigne aux malades à apprivoiser leurs émotions pour éviter un comportement inapproprié devant la nourriture.

Avant de suivre le Jeûne protéiné, votre médecin vous expliquera non seulement ses nombreux avantages, mais aussi ses indications, ses limites, le peu de risque qu'il comporte et son taux de réussite à long terme.

**HULL 773-7373**

**4, Taschereau, bureau 510**

**www.docteurmarineau.com**

## ! société

→ suite de la page 27

Ils ont des parents plus âgés et plus éduqués, et viennent au monde dans de plus petites familles. Ils ont été très encadrés et protégés. « C'est la première génération à ne pas avoir été encouragée à aller jouer dehors, au parc ou dans la rue. »

Les millénaires maîtrisent les nouvelles technologies. Ils sont tolérants, « pour les jeunes d'aujourd'hui, les différences ethniques ne comptent plus, ils ont des amis d'origines diverses, ils n'ont pas peur de l'homosexualité. Ils comprennent l'anglais, clardent avec des gens de tous les coins du monde. »

Toujours à l'affût des nouvelles

technologies et du changement, les millénaires travaillent bien en équipe et se préoccupent de leur environnement. « Ma propre fille apporte son recyclage à la maison parce que le service n'est pas offert dans son quartier, et pour elle, c'est tout à fait normal! »

Les millénaires ont une vision différente de la violence. Ils étaient sur les bancs d'école au moment de la tuerie de Columbine, rappelle l'auteur. Côté politique, ils ont grandi avec le scandale Clinton-Lewinsky, et dernièrement, assisté aux méandres du scandale des commandites du gouvernement

canadien.

Mais, comme toute autre génération, ils ne forment pas un tout compact. Ils sont conscients que bien des grandes entreprises exploitent leurs employés et que le partage des ressources est inégal, mais ces connaissances n'empêchent pas certains de consommer à outrance, alors que d'autres sont déjà des partisans du commerce équitable.

Contrairement au X, qui, lorsqu'ils sont arrivés sur le marché du travail ont vu tous les postes être occupés par des boomers, les millénaires devront combler un vide immense. Ils partagent des valeurs qui ne sont pas sans

rappeler celles des traditionalistes (voir autre texte) qui occupent bon nombre des postes de leaders, autant économiques que politiques.

« Ce sont les millénaires qui occuperont les prochains postes de leaders, autant au niveau économique que politique. Ce seront eux qui devront restructurer et rebâtir, après les excès des générations précédentes. »

**« Les boomers finiront bien par crever, Guide destiné aux jeunes qui devront payer les pots cassés », Alain Samson, Les Éditions Transcontinental.**

Dans son livre « Les boomers finiront bien par crever », Alain Samson a voulu d'abord présenter les différentes générations, qui se côtoient, souvent bien malgré elles, tous les jours sur le marché du travail. Pas facile pour un patron boomer de comprendre son employé X ou sa recrue millénaire...

# Comprendre et accepter les différences entre les groupes d'âges

Geneviève ! Turcot

gturcot@ledroit.com

Puisque son dernier ouvrage est avant tout un guide, Alain Samson propose un portrait de ces cohortes générationnelles, qui doivent travailler ensemble. L'exercice a pour but, non pas de calomnier une génération en particulier, mais de mieux comprendre et accepter les différences qui sévissent entre les groupes d'âges. Normal qu'un enfant qui a vu à la télé les premiers pas de l'homme sur la Lune en 1969 ne partage pas la même vision de « l'exploration spatiale » avec un autre enfant qui, quant à lui, a vu la navette Challenger exploser avec tout son personnel à bord, en 1986.

À noter que ces descriptions ne sont que des généralisations. Une personne née en 1987 peut très bien avoir des valeurs plus près d'un boomer que d'un millénaire. Voici un survol des trois cohortes qui ont précédé les millénaires.

La première cohorte, c'est celle des traditionalistes, dont les plus jeunes ont aujourd'hui 60 ans. Ils ont été marqués par les lendemains de la grande dépression et par la Deuxième Guerre mondiale. Leurs caractéristiques: le besoin de sécurité, la loyauté, le conformisme, la peur du risque, l'épargne. Ce sont eux la dernière grande génération, puisqu'ils sont venus à bout de bouleversements majeurs. Leur héritage: l'ONU, les grands ponts, le métro de Montréal. « Parions qu'ils auraient décidé rapidement où il fallait installer le futur CHUM » écrit l'auteur à leur sujet!

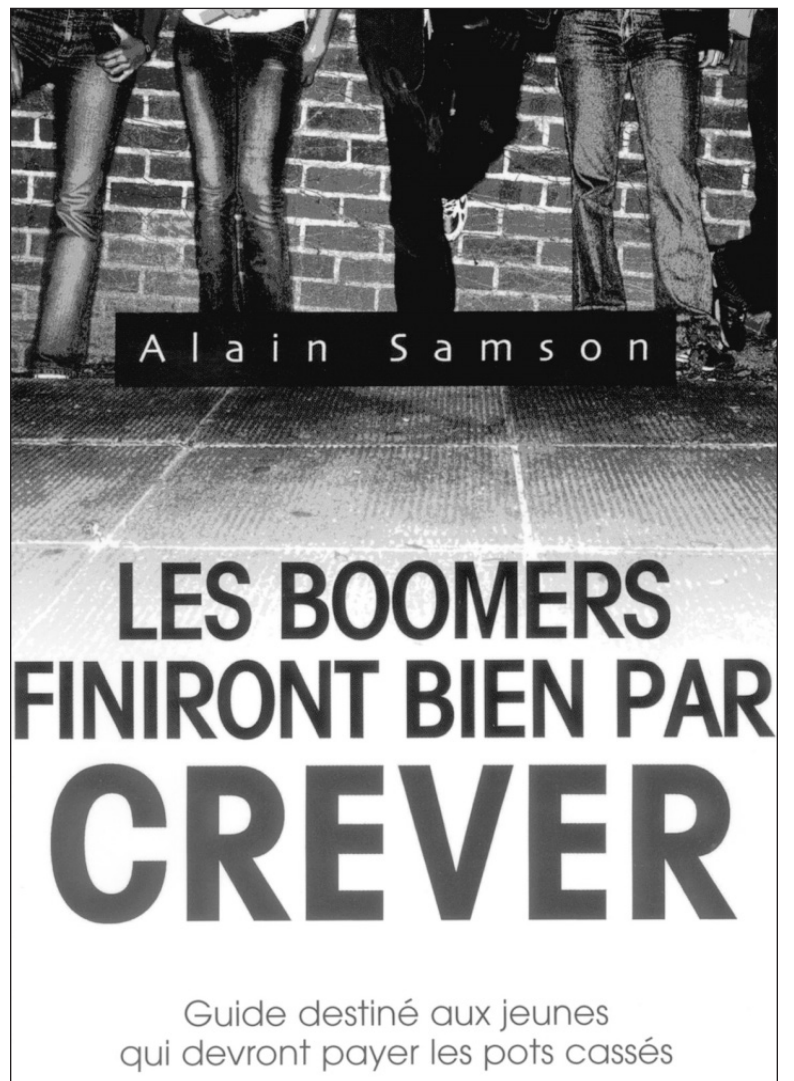
Les boomers (1946-1964) sont

divisés en deux groupes: les idéalistes et les cyniques. Les premiers sont nés dans l'effervescence de l'après-guerre, en pleine croissance économique. Ils ont assisté aux premiers balbutiements du rock'n roll et vu l'Expo 1967. En pleine Révolution tranquille, les emplois abondaient. Leurs caractéristiques: ils sont compétitifs, aiment dépenser, travaillent bien en équipe, refusent de vieillir. Ce sont eux qui possèdent le pouvoir au Québec. « Ils espèrent se rendre à la fin de leurs jours avant que le poids de la dette publique devienne insupportable. Après eux, le déluge! »

Les boomers cyniques s'identifient plus aux années 1970 que 1960. Quand ils sont arrivés sur le marché du travail, les postes étaient occupés par les premiers boomers. Ils ont souffert des restructurations des années 1980. Ils ont été ébranlés par le référendum de 1980 et sont endettés.

Les individus de la génération X sont nés entre 1965 et 1980. Ils sont venus au monde alors que ce n'était plus à la mode de faire des enfants. Ils sont été les premiers à avoir une clé dans le cou, puisque leurs deux parents travaillaient.

Les X ont fondé leur propre famille avec leurs amis. Avec les campagnes de sensibilisation sur le sida, les X « ont eu l'impression d'arriver au party tout juste après sa fin ». Faute de places, ils ont occupé des contre-emplois. Leurs caractéristiques:



indépendance, besoin de défis, ouverture d'esprit, habile avec le travail multitâche.

Curieux de connaître à quel point vous partagez les valeurs

de votre cohorte générationnelle? Allez visiter le [www.alain-samson.net](http://www.alain-samson.net), dans la section Logiciel et ensuite sur Générations.

# Attention aux signes avant-coureurs



Jacinthe Côté  
collaboration spéciale

**NUTRITION**

Les professionnels de la santé s'intéressent de plus en plus à la relation qui existe entre l'embonpoint, l'obésité et divers symptômes, tels que l'hyperglycémie liée à la résistance à l'insuline, la dyslipidémie, l'hypertension, les troubles de coagulation et la goutte. Quand au moins trois de ces symptômes sont diagnostiqués chez une même personne, on dit qu'elle souffre du syndrome X ou du syndrome métabolique.

bolique. Il est important de s'attaquer à ces symptômes, car ce sont des signes avant-coureurs de problèmes plus graves comme le diabète non insulino-dépendant et les maladies cardiovasculaires. Ils ont toutefois l'avantage d'être réversibles, d'où l'intérêt de les combattre dès leur apparition.

**RECONNAÎTRE LE SYNDROME X**  
Au fil des ans, les chercheurs se sont entendus sur un moyen de définir les symptômes du syndrome X. Ceux-ci découleraient principalement d'une hypersécrétion d'insuline. L'insuline est une hormone sécrétée par le pancréas dont le rôle est de faire entrer le glucose sanguin dans les muscles et le foie. Mais l'accumulation de tissu adipeux, caractéristique de l'obésité, a pour effet de masquer les récepteurs d'insuline posés sur les cellules musculaires et hépatiques. Ne pouvant percevoir l'insuline, ces cellules laisseraient le glucose s'accumuler dans le sang, causant l'hyperglycémie. Et le pancréas continuerait alors à sécréter de l'insuline sans arrêt, causant ainsi l'hyperinsulinémie (élévation anormale de la sécrétion d'insuline).

mie): accroissement du cholestérol LDL et des triglycérides, diminution du cholestérol HDL. À la longue, l'hyperinsulinémie contribue aussi à faire augmenter anormalement les concentrations de facteurs de vasoconstriction, de coagulation et d'acide urique dans le sang, ce qui peut entraîner l'hypertension, les thromboses, la goutte, etc.

## PERSONNES À RISQUE

Les personnes qui ne font pas d'exercices régulièrement courent de quatre à six fois plus de risques de souffrir du syndrome métabolique que ceux qui en font.

Des enfants de plus en plus jeunes sont aussi diagnostiqués. Cependant, il semblerait que ceux d'origine africaine, hispanique et asiatique, ainsi que les autochtones soient plus disposés que les autres à souffrir du syndrome métabolique.

## PASSER À L'ACTION

Heureusement, en apportant des changements à ses habitudes de vie, il est possible de stopper l'évolution de ces symptômes avant qu'ils ne se transforment en maladie chronique.

Concernant le diabète non insulino-dépendant et de nombreuses maladies cardiovasculaires, vous pouvez réduire les risques d'en souffrir. Il ne vous reste plus qu'à passer à l'action.

L'auteur de cette chronique hebdomadaire est membre de l'Ordre professionnel des diététistes du Québec.

## Chronique santé



### La grippe aviaire

La grippe aviaire est une infection causée par un virus de type influenza aviaire qui n'affecte habituellement que les oiseaux. C'est à Hong-Kong en 1997 qu'on a signalé les premiers cas humains d'infection au virus de l'influenza aviaire A de sous-type H5N1. L'infection humaine par ce virus entraîne une détérioration extrêmement rapide de l'état de santé et un taux très élevé de mortalité. Contrairement à la grippe saisonnière, les cas de décès sont souvent survenus chez de jeunes gens préalablement en bonne santé. Il semble qu'un contact direct avec les volailles (ou leur excréments) infectées soit responsable de la transmission. Ce n'est pas en mangeant du poulet qu'ils ont contracté la grippe aviaire.

#### Pourquoi une telle panique?

Parce que les virus de type influenza A sont facilement capables de se muter, on craint que le virus de la grippe aviaire ne devienne facilement transmissible aux humains, et cause ainsi une pandémie. Si quelqu'un était à la fois infecté par la grippe saisonnière et par la grippe aviaire, la rencontre intime des 2 sous-types de virus pourrait théoriquement permettre une telle mutation.

#### Que faire?

FAITES-VOUS VACCINER contre la grippe saisonnière. Aucun vaccin contre la grippe aviaire n'est actuellement disponible. Respectez des normes d'hygiène: lavez-vous les mains souvent.

#### Qu'est-ce que Tamiflu®?

C'est un antiviral prescrit pour réduire l'intensité d'une grippe saisonnière et sa durée de quelques jours. Le traitement doit débuter dans les premiers 48 heures de l'infection pour être efficace. On pense que le Tamiflu® pourrait être utile pour combattre le virus de la grippe aviaire, sans en être certain.

Votre pharmacien est disponible pour répondre à vos questions, n'hésitez pas à le consulter.

**PHARMACIE**  
**DANY ST-YVES**

Affiliée à la bannière

**CENTRE Santé**

Située à l'intérieur du **Loblaws**  
800, boul. Maloney Ouest, Gatineau  
(819) 246-4666

Située à l'intérieur du **Loblaws**  
1, boul. du Plateau, Hull  
(819) 776-1555

LIVRAISON GRATUITE



Lun.-ven.: 9 h à 21h  
Sam. et dim.: 9 h à 17h

## Sudoku

	9	1	6			7		
8				1			5	
2			5					9
7	5		2		1	3		
		3				6	4	
9					5		2	
		9	3					
				2	7			3
			8	9				

Niveau de difficulté : DIFFICILE

0096

#### Solution du dernier sudoku

7	2	3	9	8	4	1	5	6
6	1	8	5	2	3	4	9	7
9	5	4	1	7	6	3	8	2
5	9	1	3	4	2	6	7	8
3	8	7	6	5	1	2	4	9
2	4	6	8	9	7	5	3	1
1	3	5	7	6	9	8	2	4
4	6	9	2	3	8	7	1	5
8	7	2	4	1	5	9	6	3

0095

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

# Automobile

## La Mazdaspeed 6 contre la Subaru Impreza WRX Sportives en toutes saisons

Même si elle n'est pas la plus douée (ou la plus extrême, c'est selon) des Impreza, la WRX est sans l'ombre d'un doute la plus homogène. Avec l'arrivée de la Mazdaspeed 6, la Subaru trouve sur sa route une concurrente susceptible de la détrôner.

**Eric Lefrançois**  
Collaboration spéciale

Au Mondial de l'automobile 2002, une étude avait donné un avant-goût d'une Mazda 6 résolument sportive. Baptisée MPS (pour Mazda Performances Series), elle a depuis donné naissance à ce modèle qui vient aujourd'hui coiffer la gamme, respectant fidèlement l'esprit originel.

La généreuse entrée d'air du bouclier avant lui donne un air plutôt vindicatif. Quant à son capot busqué, il cache un échangeur qui s'alimente en air par la calandre.

Toute la philosophie de cette Mazdaspeed est là : agressivité, mais sans ostentation ; puissance, mais sans sauvagerie.

Le quatre cylindres 2,3 litres turbo à injection d'essence directe transmet ses 274 chevaux (et 280 livres-pied de couple) aux quatre roues par

encore davantage son centre de gravité.

Chose certaine, pour apprécier pleinement les qualités de ces deux voitures, il faut sortir un jour de tempête. Elles en raffolent ! Pendant que les tractions et les propulsions zigzaguent, patinent et valent sous les intempéries, ces deux voitures paraissent imperturbables. S'il est juste d'écrire qu'elles donnent toutes deux confiance à quiconque se trouve derrière leur volant, il est bon de rappeler qu'elles ne peuvent défier les lois de la physique et, par conséquent, qu'il est toujours souhaitable de les faire chauffer de quatre bons pneus à neige pour en exploiter tout le potentiel.

Cette précision faite, l'augmentation des performances des deux protagonistes a aussi bouleversé les lois de la suspension, dans un cas comme dans l'autre, et nécessité l'ajout de

ce moteur ne manque pas de souffle. On regrette tout juste que la boîte à cinq rapports auquel ce moteur est associé offre une commande aussi rude et un embrayage aussi peu progressif. En revanche, il est bon de souligner que la Subaru est la seule à offrir une boîte automatique à son catalogue d'options (1300\$), un avantage pour ceux et celles qui en ont marre des «embrayage-débrayage» dans nos trop nombreux bouchons de circulation.

### PLAISIR

Au chapitre du plaisir, notre préférence va à l'Impreza, certes un brin moins stable à haute vitesse, mais dont le comportement est plus amusant. La Subaru présente en outre une direction rapide et ultra incisive qui lui apporte une excellente précision de conduite, assortie d'une belle agilité. La Mazdaspeed 6 se défend plutôt bien en la matière, malgré une direction moins communicative et légèrement floue autour du point milieu, ce qui perturbe légèrement la tenue de cap à haute vitesse. Un phénomène sûrement amplifié par sa grosse

6 se révèle plus confortable et plus silencieuse que l'Impreza. Cette dernière est, elle aussi, dotée d'éléments suspenseurs bien calibrés qui limitent les mouvements de caisse, mais ils ne parviennent pas à lisser par la faute de ses dimensions externes, avec autant de succès les imperfections de la chaussée. En d'autres termes, «ça porte un peu dur».

Quant à la qualité du freinage, elle est très similaire, mais puisqu'il faut une gagnante, mentionnons que c'est l'Impreza qui s'immobilise le plus rapidement.

À la décharge de la Mazdaspeed 6, mentionnons qu'elle était chaussée de pneus d'hiver, ce qui l'a sans doute désavantagée dans ce domaine.

### VIE À BORD

À l'exception du pédalier en aluminium et d'un compteur gradué à un optimiste 280 km/h, la présentation intérieure de cette Mazdaspeed diffère très peu de la berline 6 régulière. Et c'est tant mieux !

En dépit des améliorations apportées à celui de l'Impreza, l'habitacle de la Mazdaspeed est

très bien, les commandes sont douces et les rangements à la fois plus grands et plus nombreux que sur la Subaru qui, à l'arrière par exemple, n'offre pas même une pochette derrière le dossier du conducteur.

### ESPACE

La Mazda est une familiale d'autant plus séduisante qu'elle se distingue par un habitacle sensiblement plus grand que celui de l'Impreza. La «6» profite, il est vrai, de sa longueur nettement supérieure (4,74 contre 4,46 m) pour offrir des places arrière autrement plus spacieuses aux jambes (environ 9 cm supplémentaires), ainsi qu'un coffre plus gourmand avec 351 litres de volume utile, soit 40 litres de plus que celui de l'Impreza. Même si son habitacle est plus étriqué, l'accès aux places arrière de la Subaru ne pose pas véritablement problème et, surprise, la banquette se révèle étonnamment confortable. Pour ajouter au confort, soulignons que les ceintures de sécurité arrière sont dotées de points d'ancrage ajustables en hauteur. Un luxe dont est privée la Mazda.

Non contente d'être la plus accueillante, la Mazdaspeed 6 enfonce le clou avec un équipement qui paraît encore plus complet que celui de l'Impreza WRX.

Elle ajoute un rétroviseur à coloration électrochimique, des phares au xénon, une colonne de direction télescopique et un capteur de basse pression pour les pneus. En outre, moyennant supplément (3000\$), vous avez droit à un habitacle tapissé de cuir, des baquets avant chauffants, un toit ouvrant et un système d'entrée et de démarrage sans clé. Face à une telle dotation en équipements, l'Impreza WRX ne peut que battre en retraite.

### BUDGET

Au chapitre du budget, la Mazdaspeed 6 doit sa victoire à la qualité de sa garantie, de son réseau de concessionnaires et de son rapport prix/équipements. Même si elle n'économise pas, elle non plus, le carburant, l'Impreza se révèle tout de même plus économique (mais de peu) à la pompe et, surtout, offre une bien meilleure valeur à la revente que sa rivale.

Bref, avec son gabarit de familiale et ses manières policées, cette Mazdaspeed 6 n'est pas la rivale de l'Impreza WRX que l'on imaginait. Si elle n'est pas aussi excitante à conduire que l'Impreza WRX, la Mazdaspeed parvient à arracher les honneurs de ce match en raison de sa plus grande homogénéité d'ensemble.

Un choix de tête et non de cœur qui, lui, bat encore – et toujours – pour l'Impreza WRX.



une transmission à répartition active. Commandée électroniquement, elle tient compte en permanence de différents paramètres : patinage des roues, angle du volant, régime du moteur, etc. En évolution «lente», cette répartition est de 100% à l'avant, mais elle évolue constamment, en fonction de la conduite et de l'adhérence, sans jamais dépasser 50% à l'arrière.

La traction intégrale de l'Impreza peut, a priori, sembler moins sophistiquée. Mais elle n'en est pas moins aussi efficace et aussi sûre et ce, même si elle est dépourvue d'un contrôle de stabilité électronique, comme la Mazdaspeed 6.

L'Impreza peut compter sur une meilleure répartition de ses éléments mécaniques et une configuration mécanique (moteur à plat) qui abaisse

renforts sur la carrosserie. Conséquence : les dossiers arrière ne sont plus rabattables, afin de favoriser la meilleure rigidité possible.

### ACCÉLÉRATION

Les accélérations sont très musclées, mais la courbe de puissance, assez plate, limite l'effet turbo ; en dépit de l'intégration de deux sorties d'échappement, la sonorité du quatre cylindres Mazda est quelconque. Le quatre cylindres à plat de la Subaru présente, pour sa part, un tempérament plus rageur que celui de la Mazda et réalise l'exploit, en dépit d'un rapport poids-puissance moins favorable, de signer les meilleures performances de ce match.

Délivrant cette année 230 chevaux et 235 livres-pied de couple,

monte pneumatique (215/45R18 alors que l'Impreza se «contente» de 215/45R18) au fort pouvoir directeur. En dépit de ce léger manque de sensation au volant, cette «6 survitaminée» affiche cependant une remarquable efficacité dans les grandes courbes, mais peine un peu à suivre le rythme élevé imposé par l'Impreza dès que la route se met à faire des lacets. Comme quoi le traitement sportif poussé ne fait pas pour autant de la Mazdaspeed une voiture de rallye. Il s'agit d'une berline rapide certes, mais avant tout rassurante et silencieuse (plus que l'Impreza), avec une tendance à dérapier d'abord de l'avant en conduite extrême... et dotée d'un antidérapage qui intervient à bon escient.

Au quotidien, la Mazdaspeed

plus moderne et haut de gamme ; d'autant que, question ergonomie, la Mazda a le souci du détail et réalise presque un sans-faute.


En fait, hormis les commutateurs des sièges chauffants (offerts avec le groupe cuir, alors que l'Impreza les propose de série) dissimulés contre les parois de l'accoudoir central, la «6» ne soulève pas la moindre critique. La finition de l'Impreza flatte également l'œil, mais certains matériaux ne donnent pas la même impression de qualité.

De plus, les sièges revêtus de cuir (rappelons qu'il s'agit d'une option) enveloppent et soutiennent parfaitement le corps (l'Impreza fait mieux, mais on s'y sent un peu à l'étroit), la position de conduite s'avère excellente et se règle

# Les petites annonces

cyberpresse.ca

## 562-0222 1-800-267-9555

<b>Avis</b> 102 à 107	<b>Marchandises et services</b> 118 à 222	<b>Experts</b> 243 à 310	<b>Emplois</b> 311 à 380	<b>Logements</b> 400 à 475	<b>Propriétés</b> 478 à 579
<b>Commerces et industries</b> 580 à 598	<b>Services divers</b> 599 à 603	<b>Véhicules</b> 604 à 684	<b>Avis nécrologiques</b> Pages subséquentes aux petites annonces		

## EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

### SERVICE ET VENTE

2 CHATONS siamois, (1- Seal, 1-Blue point), \$200/ch. 778-1792.  
4 PNEUS d'hiver 14po, 185/75/R14 avec jantes Blizak, presque neufs, \$250. 770-4631  
4 PNEUS d'hiver President, 235/75 R15, \$300. 682-3612.  
CHAUFFE-EAU à l'huile, presque neuf, \$600. 669-2421  
PATRICK Boucher, référence: 1998 Sunfire bleue, contactez Denis Auto, 643-5262.  
SHIH TZU, nés le 26 oct., prêts à partir, \$275, après 17h, 663-2160.  
SPA 6 places, \$5,500. 669-2086

VENTE de déménagement, 1 divan, 3 gros fauteuils, 1 table style Queen Ann, \$1,100; S/diner avec table et buffet, 4 chaises (dessus beige), \$2,300; 1 lit simple + 3 bureaux, \$250; réfrig., \$625. 778-5348.

### LES EXPERTS

#1 DE LA RÉNOVATION EN OUTAOUAIS M.L.P. Construction, RBQ et APCHQ 328-2016, 643-6659  
ALARIE déneigement, secteur Hull, résidences + commercial, assurances. 775-3777.  
ÉLECTRIQUE SBD estimation gratuite prix spécial 682-9228, 360-4780  
POSE DE PORTES ET FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, 568-8893.

### EMPLOIS

PALEFRENIER pour fins de sem. avec exp., 281-6766.  
PHARMACIEN(NE), bonnes conditions. 19h à 21h, (613)795-1792.  
PHARMACIEN(NE), bonnes conditions. De 19h à 21h au 795-1792.



### SALON DE L'EMPLOI

11 Novembre 2005 De 8h30 à 16h00  
Nous avons besoin de candidats talentueux pour combler des postes dans différents secteurs : Postes en administration - Secrétariat, RH et finances avec 1 an d'expérience de bureau. Postes de professionnels - RH, dotation, approvisionnement, communications, bibliothèque, analyse de politique et AIPRP avec deux ans d'expérience au sein du gouvernement fédéral. Postes en TI - développeurs Web et de bases de données, gestionnaires de projets et testeurs ayant plus de deux années d'expérience en TI. Le bilinguisme constitue un atout. Veuillez noter : Nous ne faisons pas de placement dans le secteur industriel. Visitez notre site Internet au [www.excelhr.com](http://www.excelhr.com)

### IMMOBILIER

1-2 CHAMBRES, libre, 22 Du Barry, bois et céramique, imm. neuf, prises lav./sec., à partir de \$650. 568-2595.  
1 CHAMBRE, Hull, libre, très propre, chauffé, poêle, réfrig., \$480. 613-729-9907.  
1 CHAMBRE, logement à louer, Gatineau, \$575 chauffé, éclairé, 568-6590.

1 CHAMBRE, secteur Côte d'Azur, chauffé, éclairé, câble, prise lav./sec., stat., \$600. 561-2049

2 CHAMBRES, 2 balcons, logement à louer, Gatineau, stat., non chauffé, non éclairé, libre. 663-7124.  
2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, logement à louer à Hull, dès \$699 tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres. 771-4299

2 CHAMBRES, 4 appareils, 95 de la Baie, Gatineau, \$700. 948-7117, 561-0423.  
2 CHAMBRES, A1 rénové, chauffé, éclairé, logement à louer à Gatineau, câble, stores, luminaires, prises lav/sec., Pointe-Gatineau, non-fumeur, r-de-ch. stat., \$800 790-1960

2 CHAMBRES, Gatineau, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., bain tourbillon, \$550. 643-3837.  
2 CHAMBRES, haut de triplex, bois franc, céramique grande remise, 2 stat., près de tout, \$700, non chauffé, non éclairé, 790-8620.

2 CHAMBRES, non-chauffé, non-éclairé, grande cuisine, St-Jean-Bosco, Hull, janv.-févr., \$575. 671-9134.

3 CHAMBRES, 1er fév., moderne, aire ouverte, logis du haut, près de Main, \$700 + hydro, 663-7051.

3 CHAMBRES, \$200 bonus, libre, chauffé, stat., \$750. 613-799-4545.

AYLMER, RÉSIDENCE VILLA, chambres meublées à louer, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), \$350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

HAUTES-PLAINES, 4-1/2, foyer, clim., tranquille et exceptionnel, possibilité d'électroménagers incl., libre, au 827-2326.

HULL, \$340 tout inclus, chambre à louer, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL, 50 Dussault, unité de coin, condo à louer, 9e étage, 1er déc., 2 chambres, 5 appareils, 1 stat. int., \$950. 561-3836.

HULL, secteur du Dôme, 2 chambres, libre, aucun tapis, non-fumeur, pas d'animaux, structure de béton, \$715. 778-0351.

HULL, secteur du Manoirs, chambre à louer, \$400. 778-1792.

**LIBRE**  
secteur Gatineau, \$600/mois chauffé, éclairé, 967 rue Jacques-Cartier app. 5 (face à la rivière), grand 1 chambre, s/sol arrière, nouvellement rénové, 2 stat., + remise. (819)664-3927

VAL-DES-BOIS, 107 acres, avec maison neuve, excellent territoire pour chasse aux chevreuils, \$199,000 nég. Vente privée. 819-454-6576 après 17h.

### VÉHICULES

\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 223-0194.  
1991 CORSICA, 112,000 km, très bon état, \$2,900, 455-9169.  
1994 NISSAN Sentra, 184,000 km, mécanique A1, \$2,950. 771-2130.  
1998 CARAVAN, tout équipée, \$6,500. 243-9482

2000 DODGE Grand Caravan, 117,000 km, 8 pneus, 2 sièges HD-grés pour enfants, \$7,900. 669-7563.

### VÉHICULES

2005 ESCAPE XLT, 4x4, ensemble sport + remorquage, démarreur à distance, 15,000 km, \$28,000 ou transfert de bail: \$384 + taxes. 222-3729.  
2 PNEUS d'hiver Articles Alpin (215/75R15) \$25 ch., 2 (195/70R14), \$50 ch., 4 Hercules Polar Track, (205/55R16), \$160., 613-276-2716.

### DIVERS

POUR MOINS DE \$1,49 par jour  
Votre annonce aura «fière allure» avec l'ajout d'une de ces BANNIÈRES STYLÉES

DOIT VENDRE!  
URGENT!  
CHANCE UNIQUE!  
\$ PRIX RÉDUIT!  
NOUVEAU!  
FAUT VOIR!  
DERNIÈRE CHANCE!  
AUBAINE!  
ATTENTION!

Renseignez-vous auprès de nos préposés au 562-0222

ouvrez une fenêtre sur...  
cyberpresse.ca/monde

cyberpresse.ca

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h**  
Courriel : [petitesannonces@ledroit.com](mailto:petitesannonces@ledroit.com) / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur (613) 562-7782  
Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Le Droit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. Abonnement : livraison à domicile: 184,60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961 • Service par la poste : au Canada 391,66 \$ par année, et les autres pays: 911,55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

### 102 AVIS DIVERS

PATRICK Boucher, référence: 1998 Sunfire bleue, contactez Denis Auto, 643-5262.

PENDANT l'absence provisoire du Dr Denis Larose, cardiologue, le Dr Tang-Thong Nguyen assurera la garde légale des dossiers, au 214 Cité-des-Jeunes, suite 235, Hull. Il pourra aussi voir au même endroit les patients du Dr Larose en cas de besoin. Pour rendez-vous: 776-2675.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Eric Dupras est priée de communiquer avec L. Tremblay au 613-747-7800, poste 2057.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Nathalie Fornele est priée de communiquer avec L. Tremblay au 613-747-7800, poste 2057.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Stephen Robinson est priée de contacter A. Anderson au 613-747-7800, poste 2001.

### 103 ACTIVITÉS DIVERSES

RENCONTRE MAGIC 30 ans et +, dim. soirs, 270 Marier, 246-3363.

### 104 PERDU

CHAT blanc tacheté gris/roux, yeux verts, perdu rue Charlevoix (secteur Hull), récompense, 329-5741.

CHATTE grise poil long, yeux jaunes, perdue le 1er nov., Gatineau, rue Dugas. Récompense offerte, 561-0001

### 106 TROUVÉ

CHAT mâle, blanc et caramel, trouvé secteur Le Baudy, 243-4477.

### 118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE suédois, reçus d'assurance, Gatineau. Diane 568-6757.

VOUS avez besoin d'un service téléphonique résidentiel? Obtenez-le aujourd'hui pour seulement \$23,95 incluant la messagerie vocale gratuitement pour 1 mois, interurbains illimités. Téléphone cellulaire aussi disponible. Services 24h. Communiquez sans frais au 1-866-343-0119.

### 120 AMEUBLEMENT

1000 articles, meubles antiques et usagés, 275 Notre-Dame, 643-0959.

1000 ARTICLES VARIÉS  
Meubles usagés Guindon.  
73 St-Joseph, Hull, 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + lits + futon. 243-4474

1 LIT double, 2 lits queen, 2 matelas queen. Très bon prix. 772-8216.

2 BANCS de comptoir tubulaires blancs, 24 po de haut, \$40. 2 lits simples en bois naturel avec matelas, \$250. 1 table 48x30 po en bois clair, 4 chaises avec dessus en tissu beige moucheté, \$75. Le tout en excellente condition. Appelez au 778-7448.

2 BEAUX lits doubles, modernes, neufs, moitié prix, achetés chez Vice-Versa. \$200 chacun. Tél.: 827-7461

2 CAUSEUSES cuir vert forêt, \$550 nég. ch. Table en verre salon, comme neuve, \$125 nég. Porte pliante coloniale, \$25 nég. Richard, 246-2244

2 MOBILIERS de chambres (simple et double/Queen). Très bon état. 1 causeuse verte. 561-7536

ALMONI.CA (site internet)  
MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE  
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990

À VOIR, 2 fauteuils d'appoint, comme neufs, \$475 nég., 568-1609.

CAUSE de déménagement! Tous neufs! Meubles de salon, cuisine et chambres! Prix nég. 1.661-6008.

### 120 AMEUBLEMENT

GRANDE quantité (50) de lits simple, avec tête et pied, en chêne, pas de matelas, \$45/ch., bon état. 771-8458.

LAV./sécheuse GE, \$450; ordinateur \$150, très bon état, 243-9913

LITS propres queen \$175, double \$125, autres. Aylmer (613)859-0992.

LIT, table, chaises, 2 télé couleurs 21" et 14", dactylo électr. 771-3382.

MATELAS Queen Simmons Beauty Rest, neuf, 4 mois, vaut \$1,400, demande \$700. 281-5247, 743-2732.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, \$100 et plus. 772-2333.

MEUBLES USAGÉS MDM  
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre en rotin naturel "Henry Link", \$1,000 nég. 568-2894.

MOBILIER de salon Elran (inclina-bles), valeur de \$2,500 pour \$1,000 nég. 568-1256.

### Aubaine!

MOBILIER de salon ELRAN avec meuble audio-vidéo, \$1,500, 281-7891.

MOBILIER de s/manger, 11 pièces, chêne, table, 2 extensions, 6 chaises, 2 buffets, \$2,000, 643-1107.

MOBILIER s/manger 6 pièces, en marbre gris pâle, 6 chaises, \$600 nég., 523-3826, soir: 684-7676.

S/MANGER 9 morc., chêne blanchi (rosé), très bon état \$1,800. 281-7634

VENTE de déménagement, 1 divan, 3 gros fauteuils, 1 table style Queen Ann, \$1,100; S/diner avec table et buffet, 4 chaises (dessus beige), \$2,300; 1 lit simple + 3 bureaux, \$250; réfrig., \$625. 778-5348.

### 124 APPAREILS MÉNAGERS

1 POÊLE Kenmore, blanc 30", très propre, 5 ans, \$225. 561-9604.

200 DE LA SAVANE, poêle, réfrig., lav./sec. Garantie. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./sec., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./sec. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!  
387 NOTRE-DAME, GATINEAU  
VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS  
USAGÉS, REMIS À NEUF,  
AVEC GARANTIE  
LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

CUISINIÈRE G.E. 1988, ronds en fonte, bon état, \$125. 643-9095

LAVE-VAISSELLE Westinghouse, \$125, 773-7174 ou 266-7439.

LAV/SEC., livraison possible, 685-3373, 743-6685.

LAV./SEC Maytag, \$300 ch. Poêle, réfrig. Whirlpool, \$300 ch. Congélateur, \$100. Tondeuse Toro, motorisée, \$350. Souffleuse John Deer, 8 forces, \$1,800.

POÊLE et réfrig. beiges, \$85 pour l'ensemble. 777-9180.

POÊLE, RÉFRIG., LAV./SEC., 643-4009, 664-9979.

VENTE et réparation de poêle, réfrig., lav./sec., à partir de \$150. 777-0129.

### 132 ORDINATEURS

1 PETIT BUDGET? Ordinateurs performants reconstruits. Technicien certifié. Michel 643-4680, 661-5240.

328-0825. LAROSE Informatique, service atelier et domicile, bon prix.

À DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, Satisfaction garantie. 955-2756.

\*\*\* CYBER LOISIRS \*\*\*  
Dépannage et réparations  
Internet en toute sécurité  
LA PASSION À VOTRE SERVICE  
842-0163

ORDINATEUR Intel PIII, 733, 10GB HD, 256 MB, prêt internet, écran 17", \$179; Appelez: 613-884-7666.

### 132 ORDINATEURS

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

### 134 MUSIQUE

ENSEMBLE batterie Wesbury, 7 morc., \$500. Piano digital Kawai, \$1,500. 663-4439

GROUPE féminine avec contrat recherche chanteuse avec exp. sur scène. Francine, 986-1278

MUSICIENS pour temps des fêtes, animation et DJ inclus. 210-2625.

PARTY de bureau des Fêtes  
DISCO LE PARTY, 643-3610.

PIANO Heintzman, acajou, estimé par 2 pros, \$4,400. 819-246-8239.

### 135 COURS DE MUSIQUE

NOUVEAU! Interprétation de chansons, places disponibles, 243-7736.

### 138 SOUFFLEUSES,

SOUFFLEUSE Ariens, 5 forces, démarreur électrique, \$425, 986-6867.

### 142 MATÉRIAUX

BOIS de construction: pin: 4, 5 et 6 pouces de large. 819-766-2251.

SPECIAL, pin 1X6, pour mur int./ext., 1X6 pour plancher, embouté, .45 le pied linéaire, 771-8458.

### 144 OUTILLAGE

OUTILS pour vinyle, trottoir, poteau et "Pump-jack", \$1,800. 663-9101, 921-8756.

PLATE-FORME "pump Jack", \$2,200, cell. 661-2257.

### 146 FOURRURES,

MANTEAU et chapeau de vison pour dame, grandeur 12, \$450, aussi manteau pour homme en loup, \$350. Très bon état. 771-6601, 778-0235

### 148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE traditionnelle jamais portée, \$450 avec voile. 819-522-6420.

### 150 COIN DU BÉBÉ

ACHAT-ÉCHANGE-VENTE  
Accessoires-ameublement-jouets  
CONSCIENCE VERTE  
85 rue Eddy, midi à 17h, 776-1651

### 152 DIVERS À VENDRE

ACHAT et vente: jukebox, pinball, jeux vidéo. Patrice 682-9704.

ADULTES XXX, achetez 5 VHS et + \$5 ch., DVD XXX: 2/\$30. 663-9999

ARMANI, certificat d'authenticité, manteau cuir noir, homme, Medium, \$799 (vaut \$1,850), jamais porté. 685-0851

ARMOIRES de cuisine en mélamine blanches, comptoir de 11 pi; évier double; îlot de 53"X27"; lave-vaisselle "Kitchen Aid", ventilateur Venmar. Très propre, nég. 771-6928.

ARTICLES int./ext. de garderie, bricolage, étagères, toutous, lit pliant, poupées, pousettes simple, doubles. Après 18h, (819)983-2931

BUREAU de travail en chêne, \$50; ensemble pour bibliothèque et espace pour télé, \$50; chaise berçante québécoise, en érble, \$80; mobilier de cuisine, 4 chaises, 1 table en érble avec pattes blanches, \$80, 561-9030.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CHANGEZ vos portes et comptoirs d'armoires et épargnez beaucoup de \$\$\$, Réno Services, (819)923-1521

## 152 DIVERS À VENDRE

CHEZ RICK Marché aux puces, 15 boul. Fournier, Hull, beau, bon, pas cher! Ouvert lundi au samedi.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

### FAILLITE

Lots de 3,500 t-shirts, blancs, différentes grandeurs, \$1.25/ch ou peut être vendu en petit lot. 771-8458.

### FAILLITE

LOTS de linges neufs automne/hiver, assorties. Valeur au détail \$7,000 demandé \$1,100. 771-8458.

FOUR pour céramique avec accessoires. Lyne au 643-9071.



LIQUIDATION appareils Karaoke: \$49.99, quantité limitée, 663-9999.

MANTEAU de vison, grandeur 10, très bon état, \$550. 771-3404.

PÉDALO avec toile, aubaine \$550. Très peu d'usage. 281-7634.

PLANEUR à bois, 14", 5HP, 240-1-60, Betic, en fonte, refais à neuf, \$1,500 nég. 281-9826, 360-0980.

PROJECTEUR Benq, modèle PE 8500, valeur \$8,200 demandé \$4,000, 1 an d'usage. (819)986-1101

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût \$9,100 à vendre pour \$5,500, 613-276-7504.

SPA VITA 2005, \$6,500 nég., valeur initiale de \$7,500, 455-9782.

## SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898 WWW.COMNEUF.COM

## 152 DIVERS À VENDRE

TABLE de billard avec petit bar, \$1,500, 360-3985.

TABLE de billard en bois massif avec acc., ardoise encadré 1". Coût \$4,800 à vendre pour \$2,300. 613-276-7504.

TABLE de verre, mobilier s/manger moderne, \$400, 778-0227.

## 156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTERAIS lit d'eau Queen et 3 roues Big Red 250. 777-6683.

## 162 PISCINES

SPA 6 places, \$5,500. 669-2086

## 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ARC PSE G-Force, tout équipé, \$450. 663-9101, 921-8756.

CHASSE chevreuils, 100 acres, \$50/jour/chasseur, Bowman, 281-9410.

COURS de maniement d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

TRAMPOLINE 14' avec filet, \$200. 827-8260.

## 172 VACANCES, VOYAGES

VOYAGE solidaire Pérou, du 4 au 17 janv. 2006, \$1,400. 776-0702. lizandro@sympatico.ca

## 174 ANIMAUX

1 FEMELLE Shi-tzu 4 ans avec acc., prix à discuter, 561-0540.

2 CHATONS siamois, (1- Seal, 1-Blue point), \$200/ch. 778-1792.

30 BREBIS croisées, de 2 à 3 ans, à vendre. (819)427-5270.

## 174 ANIMAUX

8 FEMELLES HÉRISSEMENTS, enceintes, avec acc., à vendre. 712-4865.

ADORABLES chiots: boxer, boston, schnauzer et 4 croisés, (819)985-1456, soir: (819)985-2198

ADORABLE Shih-tzu, "Pug", Maltais, Cockers et plusieurs autres. "Patte précieuses", 139 Lois, 772-4545.

BEAUX CHIOTS: Bichon Maltais, Yorkshire. Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

BICHON, esquimau, caniche, yorkshire, schnauzer, shih-tzu. 281-1007

BORDER collie, mâle, 4 mois, brun chocolat/blanc, pure race, vermifugé, vacciné, avec papier, \$400 avec cage. Après 18h: 682-9493.

CENTRE CANIN M.L. Chiot Berger Allemand enr. CKC, lignée allemand, garantie, cours de chiot incl. 643-1234, 985-3839.

CHEVAL et poney, bon prix. Cause déménagement. 457-9840.

CHEVAUX Belges, attelages et équipement de toutes sortes, 819-766-2251

CHEVAUX Haflinger pure race à vendre, 2 hongres de 1 1/2 an, 4 hongres de 6 mois. 819-983-7967, 983-2556.

CHIEN de poche croisé, femelle, 10 sem., père 5 lb, mère 4 lb, sur place. \$175. 819-457-9848.

CHIOTS: BORDER COLLIES, 8 semaines, vaccinés, vermifugés et +. 2 mâles et 1 femelle. (819)427-5270.

CHIOTS labradors, pure race, blonds, \$120. 772-1399.

CHIOTS mélange shitzu/bichons, 3 mois, \$350. Kathy, 770-3116.

CHIOTS Setter anglais croisés labrador 7 sem. Noir et blanc avec taches. Mère sur place. 819-671-9266

## 174 ANIMAUX

CHIOTS shih-tzu, pug noir ou beige, vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans. Yorkshire. SALON JOLI TOUTOU, 786 rue Main, 663-7222.

FURET, femelle avec cage, \$200, 360-3985

GRAND caniche royal, femelle 2 mois, \$575. 643-3881.

LABRADOR brun 3 ans, pure race avec papier, mère et père champions Canadien et américain, 243-0587.

LABRADORS, vermifugés, chiots à vendre, 819-463-0652.

## 174 ANIMAUX

PERSANS et exotiques, vaccinés, vermifugés, enregistrés, et chiots Pinscher. 819-671-6533, 819-923-3587.

SHIH TZU, 2 femelles, 2 mois, couleur fauve, élevées en milieu familial, \$275. 281-2979, 281-9853.

SHIH TZU, nés le 26 oct., prêts à partir, \$275, après 17h, 663-2160.

SHI-TZU, multicolore, 5 mois, prix à discuter, 321-8744.

cyberpresse.ca

## 176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

AYLMER - toilettage chiens/chats, jour et soir. Michelle: 684-9990.

## 196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS rapide, plaisant, bon prix! Quoi de mieux? Marcel: 777-6564

COURS D'ANGLAIS assurant succès, meilleur salaire, nouvel emploi, facilité d'expression. Professeur LaBrecque, 842-4625.

Cours pose d'ongles. Trousse départ incluse, 246-7040, photoe.ca/6.htm

# LES EXPERTS

1.800.267.9555 **562.0222** RUBRIQUES 241 310

### 243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager. 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@danielbeaudoin.com.

### CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

### PAYSAGEMENT Gatineau Québec

Taille de haie de cèdres, émondage et abattage d'arbres et arbustes, pavé uni, déneigement à la souffeuse, etc. 568-0014.

**\*PRIX FIN DE SAISON\***  
21 ans d'expérience commerciale et résidentielle, aménagement paysager, pavage, pavé-uni, muret, murs de soutènement, pose de tourbe, patio et terrasses, installation d'éclairage paysager, PMT construction, Gatineau, 920-8500  
"Un travail de qualité assuré"

### 245 ARBRES

LES ARBRES DE L'OUTAOUAIS  
Émondage, abattage, 10 ans d'exp., assurance complète, bon prix, 819-210-6346.

### 246 ARCHITECTURE ET DESSINS

DESSINS BONNEAU  
PLANS de maisons et architecturaux de toutes sortes, selon vos besoins. Diplômé. Travail Garanti. Alain, 819-281-7837, cell: 210-7837

### 248 AUTOMOBILES

ABRIS D'AUTO LPP  
VENTE, LOCATION ET INSTALLATION  
Estimation gratuite, installation privée à partir de \$75. Distributeur autorisé de marque Harnois. www.abrisharnois.com Secteur Hull. 743-4660.

### 250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"  
Ventilation-Chauffage André Bernard Fournais, foyer, échangeur d'air... RBQ 8244784843, éval. gratuite 246-3977

### 255 CONSTRUCTION

FORTIER CONSTRUCTION  
Rénovation et construction neuve, aggrandissements, s/sol, s/bains, 8319-9554-02 (RBQ), 772-0386, 360-9264, 360-9258.

POSE DE PORTES ET FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, 568-8893.

## Nouveau!

RÉNO-MAINTEENANCE de la cave au grenier. Rénovation et réparation générales. 985-0980, 210-1716.

### 257 COUTURE

A TOUCH OF CLASS  
Vêtements pour occasions spéciales. Prêt à porter et sur mesure. 46 Murray (édifice Time Square) Ottawa, (613)244-0044.

### 260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

**★★★★**  
1-800-771-0139/771-0139  
DÉMÉNAGEMENT Lévesque 2005, petits et gros déménagements, local, longue distance, résidentiel, commercial. Estimation gratuite, professionnel à très bon prix.

**★★★★**  
1-877-907-2724 / 643-5749

## DÉMÉNAGEMENT DV

Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.

### #1 À PRIX FIXE

Pour déménagement et entreposage  
**CLAUDE TRANSPORT**  
561-1686

### #1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.  
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualité et recommandé. 819-643-2555

#1 PETITS déménagements. Prix abordables. 773-7714, 266-7439.

DÉMÉNAGEMENT abordable estimation gratuite. 568-1247

**★★★★**  
**DÉMÉNAGEMENT LAMBERT**  
"Service et qualité"  
Résidentiel et commercial  
Local et longue distance  
**INTERAC/VISA/MC - 669-3663**  
262 DÉNEIGEMENT

00 SERVICE rapide, complet, garantie 00, contrat/appel, résidentiel, commercial, 24h, 743-5364, 775-7707.

### 260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

**☺☺☺**  
**\*LES PROS en Outaouais\***  
Petits et gros déménagements  
Déménagement Maximum 777-6683

LOCATION de remorques, 7'X20' pour déménagement, livrée chez-vous. Faites-le vous-même! 663-0038

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

### 262 DÉNEIGEMENT

100% ABORDABLE Paysagiste Soric Déneigement, 643-5997, 779-3733.

100% ASSURÉ, à contrat/appel, Gatineau seulement. 243-6565, 775-8968

10 ANS d'exp., déneigement résidentiel/commercial, avec rétrocaouche "backhoe", camion. Assurances complètes. 643-2390.

ALARIE déneigement, secteur Hull, résidences + commercial, assurances. 775-3777.

AVANT 6H30 A.M., avec tracteur-souffleur, Manoir des Trembles, Plateau, Rivermead, Seigneurie/Lavigne. Techni-Snow, 682-8868.

DÉNEIGEMENT à la souffeuse, secteur Plateau et Manoir des Trembles. 684-9616, 664-6073. Places limitées.

DÉNEIGEMENT à souffeuse secteur Gatineau, Luc au 319-1889.

DÉNEIGEMENT avec camion et pelle à neige. Contrat disponible. Secteur entre rue Main et rue St-Louis, Gatineau. 770-2882.

DÉNEIGEMENT BC. Résidentiel/Commercial. Contrat/appel. 790-8648

DÉNEIGEMENT Ben, résidentiel, sable, roche et sel, 712-3484.

DÉNEIGEMENT secteur Cantley et Mont-Cascades seulement, 24/24h, réservez votre place. 790-8898.

DÉNEIGEMENT secteur l'Érablière, Limbour et St-Alexandre, 743-5625.

### 264 DIVERS

HOMME à tout faire, travaux de rénovation, 22 ans d'exp., 773-7714.

TOILES pour gazebo, balcon, coupe-vent, abri, etc. Réparations. 561-6385

### 266 ÉBÉNISTERIE

ÉBÉNISTERIE Velvet Touch  
Retouche et réparation de meuble François au 213-1678.

### 268 ÉLECTRICITÉ

A. ROY Électrique, tous travaux électriques, estimation gratuite. 643-3333.

ÉLECTRIQUE SBD estimation gratuite prix spécial 682-9228, 360-4780

Entreprises Pierre Charlebois Inc. ÉLECTRICITÉ, chauffage, climatisation  
À votre service depuis 25 ans  
Évaluation gratuite. (819)568-4034

### 269 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFURE Jo-Cha et pose d'ongles, 102 St-Antoine, 568-7887, 665-6977.

### 283 MAÇONNERIE

RÉPARATION de cheminées, fissures de joints de brique, crépi (sand finish), estimation gratuite, 25 ans d'exp. Denis au 246-0392.

### 284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

1,001 S/BAINS, deck, clôture, bois flottant, céramique, peinture, RÉNOVE OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ 8291701458, 661-0678, 661-0679

**★★★★**  
100% GARANTI, RÉNOVATIONS, s/sol, cuisine, s/bains, peinture, plâtre, céramique, etc. 568-7738. RBQ-APCHQ

#1 DE LA RÉNOVATION EN OUTAOUAIS  
M.L.P. Construction. RBQ et APCHQ 328-2016, 643-6659

abc REVÊTEMENT ext., vinyle, cannelé + isolation des murs, remplacement de fenêtres et tout autre genre de travaux ext. RBQ 8300-9902. Jean au 229-0421.

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

BÉTON ET TOITURES  
Empereur Construction, 775-8183  
Entrepreneur Général

FERAIS rénovation int./ext., 25 ans d'exp. 743-3946.

FERAIS tous genres de rénovations int./ext. Benoit, 299-3144.

INSTALLATEUR de plancher de bois flottant et peintre, avec exp., estimation gratuite et bon prix, 210-3489.

RÉNOVATION, isolation, céramique, boiserie, etc., Luc 324-4987

**284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS**

### SABLAGE DE PLANCHERS

\$0.99 le pi car., pose bois franc et laminé: \$0.99 pi car., pose céramique: \$1.99 pi car., réparation, rénovation, 30 ans d'exp. Cartes de compétence menuisier. Marcel, 819-712-2636

**SPECIALISTE** en décapage d'armoires de cuisine bois et finition. Choix couleur. 281-3371, 921-5616.

TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

### 287 NETTOYAGE MÉNAGE

1ER qualité/prix, nettoyage tapis et mobiliers + camion usine. 261-5050.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Services complets d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

**★★★★**  
**\*\*POUSSE-POUSSIÈRE\*\***  
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. 663-0343

SERVICE d'entretien ménager adapté à vos besoins. Sonia, 663-6008.

### 285 MENUISERIE

**★★★★**  
**\*\*BOISERIE BEAULIEU\*\***  
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

### 288 PAVAGE

SCCELLANT BC, scellant/réparations d'asphalte, fissure chaude. Tél.: 790-8648, No RBQ: 8289/7422/47.

### 290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André 712-0342.

100% PLÂTRE (peu de poussière), peinture, gypse, crépi. RBQ. 246-5338

33 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafond texturé. Gatineau, 743-2303.

À L'HEURE OU À CONTRAT, peinture résidentielle, estimation gratuite. Danny, 246-3847, 923-3847.

**★★★★**  
**ATTENTION! ATTENTION!**  
LES FÊTES ARRIVENT!  
Peinture à faire ou petites réparations, intérieur de maison ou logement, appelez Luc 639-1922.

### 291 PLOMBERIE

18 ANS d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

### 295 RÉNOVATIONS

1 RÉNOVATEUR honnête! Meilleur qualité/prix, travail garanti, 318-1233.  
À bons prix, gypses et joints, Richard 661-2396.

**★★★★**  
ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes d'armoires, stores, sur mesure. + de 30 ans d'exp. Cell. 325-3443.

CLÉMENT RÉNOVATION - Estimation gratuite: brique, crépi, plancher flottant, céramique. Marco, 243-0277

FINITION de s/sol, rénovation, charpentes, gypse, joints, deck. RBQ. Estimation gratuite. 669-6232.

**★★★★**  
FONDATION = (819)663-9934  
Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

M.B. SOLUTIONS IMMOBILIÈRE PLUS service rénovation, inspections, soumissions, 743-4530.

MESDAMES, louez un homme pour la journée ou la semaine pour tous vos travaux ou rénovations. 665-8768.

RÉNOVATION S.E.M. INC.  
Licencié RBQ, membre APCHQ, voir site www.renovation-sem.ca (819)664-5690

### 296 TOITURES

### CHEVALIER INC.

Toiture, bardeaux d'asphalte, toit plat, membrane chauffée (RBQ) 243-0996

TOITURE LEBLANC  
Toitures bardeaux, 30 ans d'exp., estimation gratuite. Meilleurs prix en ville. 772-8391, 665-3199.

TOITURES ÉRIC VARIN  
2e génération de service et qualité. Estimation gratuite. Membre APCHQ. 986-6451, 213-6451

## MOT MYSTÈRE

HABITATION - Un mot de 9 lettres

E	P	E	N	I	S	I	U	C	L	E	R	P	S	T
O	R	E	R	I	O	M	R	A	M	P	E	P	A	N
R	E	I	L	E	H	C	E	S	Y	N	P	U	R	A
G	Y	O	U	R	T	E	N	T	E	U	Q	E	R	V
A	O	M	U	C	O	N	E	N	S	T	G	A	E	
C	L	I	I	P	I	T	R	L	E	A	R	A	B	D
H	N	N	O	A	T	R	O	R	G	C	I	T	E	I
E	I	T	T	U	U	E	T	E	F	O	F	I	D	F
E	V	E	N	T	R	E	S	O	L	O	U	M	A	U
U	E	R	I	I	E	T	A	B	L	E	Y	R	E	O
O	A	I	D	E	B	R	E	M	I	S	E	E	B	P
J	U	E	M	B	R	A	S	U	R	E	T	D	R	I
T	A	U	D	I	S	V	I	L	L	A	R	U	O	T
U	R	R	E	I	V	E	E	N	O	S	I	A	M	
N	O	N	G	I	P	E	R	R	O	N	E	T	I	G

- |           |           |        |         |
|-----------|-----------|--------|---------|
| ANTE      | ETAGE     | MAISON | SQUAT   |
| ARMOIRE   | ETAI      | MUR    | STORE   |
| BAIE      | ETRES     | NID    | TABLE   |
| CASTEL    | EVIER     | NIVEAU | TAUDIS  |
| CITE      | FARE      | ORBE   | TENTE   |
| CLE       | FOYER     | PAN    | TIPI    |
| CUIRE     | GACHE     | PENE   | TOITURE |
| CUISINE   | GITE      | PERRON | TOUR    |
| DEBARRAS  | GOURBI    | PIGNON | TUYAU   |
| DEVANT    | HLM       | POUF   | VILLA   |
| ECHELIER  | INTERIEUR | RAMPE  | YOURTE  |
| EMBRASURE | IOURTE    | REDUIT |         |
| ENTREE    | JOUEE     | REMISE |         |
| ENTRESOL  | LOFT      | RIDEAU |         |
| ERMITAGE  | LOYER     | RUINE  |         |

**Solution du dernier problème : DANAIDES**

7 novembre 2005

No 1042

# Votre HOROSCOPE

Le lundi 7 novembre 2005

**capricorne** du 22 déc. au 20 janv.  
La fin du cycle Lunaire en Capricorne vous aidera à agir plus aisément. Voici venu le temps d'oser, de foncer et de faire des démarches qui vous rapprocheront de vos objectifs. Le moment présent est opportun; saisissez vos occasions. Peu importe le discours qu'ils tiennent, c'est en observant les autres agir que vous serez en mesure d'évaluer leurs forces et leurs faiblesses.

**verseau** du 21 janv. au 19 fév.  
Méfiez-vous des gens qui prêchent le faux pour savoir le vrai aujourd'hui. Ne confiez vos secrets qu'aux personnes auxquelles vous faites réellement confiance car quelqu'un pourrait essayer de vous faire parler pour obtenir de l'information. Mais plus tard, en soirée, avec l'arrivée de la Lune en Verseau, pourquoi ne pas vous accorder une petite gâterie?

**poissons** du 20 fév. au 20 mars  
Ne négligez pas votre travail et vos responsabilités pour satisfaire une quête de plaisir quelconque. Celle-ci ne s'avèrera être qu'une perte de temps précieuse. Les situations que vous espérez vivre s'offriront à vous sans que vous n'ayez à sortir de votre chemin pour essayer de les provoquer. Le bonheur viendra vous trouver; inutile de vous lancer à sa recherche.

**bélier** du 21 mars au 20 avril  
Avec une Lune à la fin du Capricorne, voici un début de semaine qui connaîtra sa part d'incertitude, notamment si les gens sur lesquels vous dépendez attendent la dernière minute pour vous mettre au courant d'un programme ou d'une procédure. Il est également possible que vous éprouviez davantage de difficulté à effectuer une sélection ou à choisir la meilleure alternative.

**taureau** du 21 avril au 20 mai  
La fin du cycle mensuel Lunaire en Capricorne favorise les conventions, l'ordre et la discipline, ce qui ne devrait pas vous déplaire. Les personnes plus désordonnées consentiront à procéder selon une organisation méthodique plus rigoureuse et il vous reviendra de leur servir d'exemple, voire de guide. Bon lundi pour prendre le contrôle d'une opération et pour diriger les autres.

**gémeaux** du 21 mai au 21 juin  
Face à votre Signe, la présence de Mercure en Sagittaire vous permet d'impressionner votre entourage avec vos capacités intellectuelles. Des collègues de travail ou collaborateurs devraient s'apercevoir de l'étendue de votre potentiel. Voici une période propice à l'avancement professionnel; n'hésitez pas à multiplier vos démarches et à faire votre propre promotion.

**cancer** du 22 juin au 22 juillet  
Les interdits que s'imposent les autres ne sont pas forcément valables en ce qui vous concerne dans le moment présent. Profitez de la fin du cycle Lunaire en Capricorne pour vous faire plaisir et pour vous accorder quelques gâteries. Les loisirs intellectuels et culturels auront pour effet d'élargir vos horizons et de vous donner une perspective différente de votre situation.

**lion** du 23 juillet au 23 août  
Avec l'appui de Saturne en Lion, vous êtes en mesure de franchir des obstacles et de surmonter des peurs. Mais pour faire cela, il faut passer par l'action. Les suites positives d'une initiative effaceront toutes appréhensions et craintes du passé. En soirée, vous pouvez vivre certaines émotions plus intensément alors que la Lune arrivera en Verseau, en face de votre Signe...

**vierge** du 24 août au 22 sept.  
La fin du cycle Lunaire en Capricorne fait en sorte que les éléments tomberont en place d'eux-mêmes et qu'ils s'aligneront bien ensemble. Vous aurez l'opportunité d'évoluer dans un univers méthodique et organisé qui vous convient parfaitement. L'instauration de nouveaux règlements vous sera bénéfique tandis que l'issue de pourparlers peut abonder en votre faveur.

**balance** du 23 sept. au 23 oct.  
Tandis que la Lune termine son séjour en Capricorne, l'alternative la plus avantageuse ne sera probablement pas la plus simple. Les solutions et les gains trop faciles peuvent entraîner d'autres problèmes. Un effort qui semblera pénible rapportera à plus long terme; persévérez! Le climat s'éclaircira en soirée avec l'entrée de la Lune en Verseau.

**scorpion** du 24 oct. au 22 nov.  
L'hésitation sera la principale chose qui puisse faire mauvaise impression sur les autres actuellement. Montrez davantage d'assurance lors de vos échanges avec autrui. Certaines personnes éprouvent le besoin de sentir que vous avez le contrôle sur la situation et que vous savez exactement où vous allez. Ceci est particulièrement valable pour tout processus de négociation.

**sagittaire** du 23 nov. au 21 déc.  
Il est difficile de maîtriser parfaitement une aptitude sans jamais l'avoir pratiquée. Ceci dit, Mercure en Sagittaire exerce une influence favorable sur tout ce qui touche à l'apprentissage d'expertises. À force de persévérer, vous aurez de fortes chances de finir par exceller dans un domaine qui vous fascine. Par contre, en baissant les bras, vous raterez l'occasion de vous améliorer.

## 196 ENSEIGNEMENT, COURS

**FORMATION** barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com  
M. HUNTER, professeur d'anglais, cours privé, \$13/heure, 770-5297.

## 198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

**MINCE et SEXY**, maigrir entre 5 et 20 po en 1 heure, sans pilule, exercice et diète, 100% naturel. 243-1048

**NOUVEAU**, pose d'ongles sculptés, choix couleur, 643-0304, 210-0250.

**STUDIO Ongles-Line**, pose d'ongles, chez-moi \$18, chez-vous \$23. 775-1048.

## 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

**100% BOIS FRANC**, très très sec, haut rendement calorifique garanti. 613-220-3725.

**BOIS de chauffage**, 16 pouces, sec; et retailles (boulons de bois), voyage de 10 roues. 457-2226 ou 779-1478.

**BOIS de chauffage 4"x8"x16"** approx., \$70 + livraison, min. 3. 663-5964.

**BOIS de chauffage**, \$55/corde, Notre-Dame-Du-Laus, 767-2804.

**BOIS DE FOYER J.B.**, livraison, minimum 3 cordes, 568-2650.

**BOIS dur sec** à vendre, \$90 la corde. 827-0494

**BOIS FRANC** en longueur. Après 18h, (819)923-9663.

**BOIS MOU**, à vendre à partir de \$10 la corde. 643-2555.

**BOIS POËLE**, bois franc, livraison 3 cordes min., \$85/corde. Produits Forestiers RL Inc., reçus, 664-1881.

**BOTANIX**, bois qualité, 12" ou 16", semi-sec, aussi livraison. 778-3576

**CHAUFFE-EAU** à l'huile, presque neuf, \$600. 669-2421

**POËLE** à bois, très bonne condition, 663-9608.

## 212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

**SURPLUS** du gouvernement: bureaux, chaises, classeurs. 777-6683.

## 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

**8 SUPPORTS commerciaux** (clothing rack) à vendre. 779-6748.

**ÉQUIPEMENT** de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

**ÉQUIPEMENT** de restaurant, de boulangerie, de boucherie et plus! Contacter Marcel au 613-324-0977.

## 220 ARGENT DISPONIBLE

**1RE ET 2E HYPOTHÈQUE**, plus de 16 prêteurs. (613)290-0863.

**ACCORD COURTIER HYPOTHÉCAIRE** nouveau service, financement ou refinancement, commercial et 1ère et 2e hypothèque, service personnalisé, pour info: 819-777-7700, accord courtier immobilier agréé.

**\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$** Achat, prêts sur valeur, \$50 à \$100,000. 743-6701, 851-5526

**ATTENTION** PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 665-3392

**HYPOTHÈQUE** pour payer dettes, rénovations, achats, 665-0134.

## 220 ARGENT DISPONIBLE

**POUR MOINS DE 1,49\$ par jour**

Votre annonce aura «fière allure» avec l'ajout d'une de ces **BANNIÈRES STYLÉES**

**DOIT VENDRE!**

**URGENT!**

**CHANCE UNIQUE!**

**PRIX RÉDUIT!**

**NOUVEAU!**

**FAUT VOIR!**

**DERNIÈRE CHANCE!**

**AUBAINE!**

**ATTENTION!**

**Renseignez-vous auprès de nos préposés au 562-0222**

**RÉPONSE 24H**

**POUR RÉGLER VOS PROBLÈMES** 1re, 2e, 3e hypothèque La banque dit non, peut être qu'on peut vous aider

**613-558-7669**

**WWW.THE-FORCE.CA**

**RÉPONSE IMMÉDIATE.** 1re et 2e hypothèque, 568-8815.

**TROP DE DETTES?** 1er et 2e Hypothèque. Un seul paiement. La banque dit non. Je peux vous aider. Appelez 613-223-8855.

**314 EMPLOIS DEMANDÉS**

**TENUE DE LIVRES RH** Vous avez besoin d'aide en tenue de livres? (819)246-5339.

**317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE**

**ASSISTANTE** avec ou sans exp. temps partiel. 778-2236.

**AUBERGE ET SPA LE MOULIN** recherche esthéticienne temps plein et partiel, télécopiez CV au 459-1697 ou stephane@wakefieldmill.com

**AVIS COIFFURE PRO PLUS** Coiffeur(euse)s d'exp. avec clientèle, et techniciennes en pose d'ongles. 661-1552 ou 777-9922

**COIFFEUR(SE) demandé(e)** avec exp. et 50% de clientèle, bel esprit d'équipe, bien situé, avec section esthétique. Nathalie ou Sylvie au 777-9997

**COIFFEUR(SE)**, esthéticienne et technicienne en pose d'ongles recherchés pour salon bien situé, boul. Gréber, Gatineau. 243-5955

**COIFFEUR (SE) et/ou** massothérapeute/esthéticienne dans un studio renommé. 210-6565.

**GATINEAU**, 370 Gréber, local à louer pour 3 esthéticiennes. 360-7722.

**L'ART DU CISEAUX**, 799 La Gappe, cherche coiffeur(se). 923-0841.

**SALON BARBIBELLE** agrandit son équipe. Recherche styliste à temps plein ou partiel, capable de travailler en équipe dans un milieu dynamique et intéressée à participer à la préparation de modèles pour séances de photos, défilés ou compétitions.

Également offert chez Barbibelle, formation pose d'ongles et maquillage. 775-5000.

**SALON** de coiffure avec clientèle établie recherche coiffeur(euse) avec exp., rue Main, Gatineau. 669-9256 ou 663-9928.

**SALON** de coiffure! Soyez patron dans votre résidence, à Touraine, secteur résidentiel avec permis, -Raison: retraite- 561-4203.

**STUDIO FÉDAR**, Hull, coiffeur(se), location de chaises, 643-2044.

**THERMO-LIFT** sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

**CHERCHE** gardienne à temps partiel (mardi et jeudi PM) pour s'occuper d'un petit garçon de 11 mois, à la maison (secteur plateau). 778-0635

**PERSONNE** responsable pour la garde à la maison d'un garçon de 10 ans et pour entretien ménage, env. 30h/sem., à Gatineau (secteur Côte d'Azur). SVP contactez Suzanne au (819)243-8465. Des références sont requises.

**RECHERCHE** gardienne sur appel, avec véhicule, du lun. au ven. entre 7h et 15h pour venir garder à la maison 2 petites filles. 663-2169

**RECHERCHE** personne de confiance (femme) pour la maison. Temps partiel, Lebaudy, (Limbour) 561-7084.

## 322 GARDERAIS ENFANTS

**0-10 ANS**, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696

**0-5 ANS**, \$7/jour, 2 places, secteur Lac Beauchamp, 6h30-16h30. 669-0691.

**10 MOIS** et +, superbe milieu familial. Rue des Fées, Hull. À voir! 771-8817.

**1 À 5 ans**, jeux éducatifs, reçus, belle atmosphère, cours RCR. 770-2672.

**1 AN** et +, milieu familial, Côte d'Azur, 5 ans d'expérience. 246-0449.

**1 PLACE** à \$7, secteur Main/St-René, Gatineau. 643-7313.

**1 PLACE** disponible dans une garderie éducative familiale, \$90/sem., 2 ans et +, Aylmer. 684-1141.

**1 PLACE** disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

**\$20/JOUR**, reçu, 2 places, 6 mois et +, 6h-17h30, près Portage. 771-8147

**2 PLACES**, 2 ans +, éducatif, structuré, 2 représentantes en garderie, de 6h30 à 17h30, Montée Païement, 669-9444.

**2 PLACES** disponibles, garderie éducative privée, Gatineau. 246-7030.

**6 MOIS** et +, 1 place à \$7, sortie Lorrain, près école Bois-Joli. 643-4168

**\$7**, 2 places disponibles, 2 ans+, près CLSC de Perkins, 7h à 17h. 671-8977.

**\$7/JOUR**, Gatineau, rue Davidson, 2 places de 0 à 5 ans. 669-4199.

**EN MILIEU** familial, en voie de reconnaissance, temps plein, 6h30 à 17h, Isabelle. 643-9117.

**GARDERIE** à \$7, 6 mois et +, Côte d'Azur, 2 places. 561-3635.

**GARDERIE** à \$7, ouvert 24h. Places disponibles. 281-9755.

**GARDERIE** subventionnée, 2 places disponibles, 9 mois et +, secteur Davidson/Main. 669-6878

**GATINEAU**, milieu familial, \$80/sem. tout inclus. 663-5273.

**HAUTES-PLAINES**, Hull, 1 place subventionnée, 2 1/2 à 4 ans, disponible le 17 oct. 778-1035

**JEUX ÉDUCATIFS RECHERCHE** enfants 4-10 ans. 210-4987.

**MAMAN**, 1 an et +, du ven. au mar., secteur Lac Beauchamp. 663-1228.

**NOUVELLE** garderie, en milieu familial, privée en démarche pour CPE, maman et ancienne infirmière. 771-4827.

**O À 12 MOIS**, milieu familial, près Pont Champlain. Cécile, 770-4599.

**PRÈS** du Casino, préscolaires, soirs, nuits, fins de sem. Plusieurs jeux éducatifs, repas chauds, collations. Julie, 778-8889.

**SECTEUR** Davidson, 1 an et +, 2 places, patiente et affectueuse, cours clôturée, reçu, 643-5973.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**10 TÉLÉPHONISTES** pour prendre des rendez-vous. (819)243-5995

**ADJOINT(E) DU MARKETING** Poste 20h/sem. en milieu immobilier, bilingue, connaissance des logiciels Word, Excel, Ppoint, Publisher, design de site Web; Permis de conduire valide. Envoyez C.V. avant le 10 nov. 2005 à: sylviebegin@cyberus.ca

**AGENT(E)S** de sécurité recherchés(e)s, bilingue, expérience non nécessaire, formation requise. (613)820-9280.

**CHAUFFEUR(EUSE)** de camion, classes 1 avec exp., pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région de Montréal/Ottawa et les environs, doit être bilingue. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

**CHAUFFEUR** (h./f.) de camion classe 1, min. 3 ans d'exp., temps plein. 281-4792, 664-9708.

**COIFFURE LE VERSEAU** RECHERCHE coiffeur(se), avec expérience ou diplôme(e). 775-3336.

**CONCIERGE RÉSIDANT** Secteur Hull, immeuble 100 unités, travail d'entretien, réparation, location, visite, immédiatement, salaire selon exp., flexibilité d'horaire. Marc au 819-213-7729.

**CONTRACTEUR** en charpente recherche employés avec exp., contactez Patrick, (819)213-7114.

**COUPLE** concierge mature avec expérience en entretien, réparation et location, pour 102 logis modernes. 778-0937 ou c.v. par fax: 772-4892

**COUTURIER(ÈRE)** avec exp. pour L'Aiguille Fantastique aux Galeries d'Aylmer, avec expérience en alterations. 923-3523 ou 682-7408.

**COUVREURS DEMANDÉS** avec minimum 2 ans d'exp., carte de compétence requise, exp. sur toit plat un atout. Appelez en toute confidentialité au 778-6363.

**DUNCAN LUNEAU OPTICIEN** réceptionniste, temps plein, exp. en optique un atout, bonnes conditions de travail. C.V. par fax au 771-4007.

**ÉMONDAGE S.P.** recherche monteur élagueur (h./f.) certifié(e) avec exp. pour travail à temps plein. 643-2555

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**NOUVEAU!**

Argent supplémentaire: seul ou famille, pour distribution de PUBLISACS, Pte-Gatineau/Touraine. Laissez-inf. au 669-5110.

## BONNE D'ENFANTS avec expérience

vivant à domicile à temps plein, doit pouvoir voyager au Canada et aux États-Unis avec la famille, détenir un permis de conduire et être disponible dès le 30 octobre 2005. Salaire annuel de 25 000\$ ou + avec avantages.

Envoyer CV avec références par télécopieur au 568-3099.

**\$\$ AVON \$\$** Besoin de représentantes Facile et payant 613-788-0550

**BESOIN** d'un pelleteur pour déneiger les trottoirs, bon salaire, personne sérieuse seulement. 360-5855

**BESOIN** main-d'œuvre et chauffeur(se) de camion, domaine déménagement gouvernemental. 786-8253

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

**BONNE** attitude, \$400 à \$500/sem.! Tu travailles bien en équipe et tu as besoin de plus qu'un travail du temps des fêtes? Nous avons 12 postes temps plein à remplir pour service à la clientèle et promotion, doit aimer la musique forte et être bilingue. Appelez Michelle au 613-789-4557.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

FABRICVILLE recherche personnel de vente dans le département de décoration et mode.  
Contactez Carole au 568-2405.

**FUTECHHITECH - secteur Hull** recherche commis à l'entrepôt (h/f.) pour expédition et réception de marchandises, temps plein (40h/sem.).  
Fax: (819)595-0834 ou courriel: d.laroche@futech.ca

### 325 OFFRES D'EMPLOI

**GÉRANT** de chantier avec expérience, Boulet Construction, téléphonez du lundi au vendredi entre 8h et 16h, 682-5324. Pour C.V. par télécopieur 684-8488.

**GESTIONNAIRE SUPÉRIEUR:** services-conseils en diversité et développement des affaires. Date limite: 10 novembre à midi. Pour informations, visitez: [www.graybridgemalkam.com/careers](http://www.graybridgemalkam.com/careers)

### 325 OFFRES D'EMPLOI

**GRAPHISTE** pour design graphique, bilingue, Christian au 210-2937 ou par courriel [cdoucet@konnek.ca](mailto:cdoucet@konnek.ca)

**HOMME À TOUT FAIRE** dans l'entretien ménager: \$12/heure. Expérience de nettoyage essentielle, position de 37,5/heure par semaine et plus. Doit détenir un permis de conduire et être en mesure d'obtenir une cote de sécurité. Pour plus d'information, appelez le (613)741-7727 entre 8h et 17h du lundi au vendredi.

La Coopérative collégiale et universitaire de l'Outaouais est présentement à pourvoir un poste pour son centre de photocopies Copie Conforme: Opérateur système Digipath, (37,5 h/sem.).

**Le candidat recherché doit:**  
- Offrir un excellent service à la clientèle  
- Utiliser une caisse enregistreuse informatisée  
- Posséder une expérience de 2 ans sur une Xerox 6135 ou l'équivalent  
- Avoir opéré un an sur le système Digipath ou l'équivalent  
- Connaître et opérer les systèmes d'impression numérique DT.120 et XEROX 2060

**EXIGENCES**  
- Diplôme d'études collégiales ou l'équivalent  
- Minimum d'un an d'expérience pertinente  
- Être à l'aise avec le public  
- Bonne connaissance de l'environnement Windows;  
- Aptitude à travailler en équipe et bilinguisme

**RÉMUNÉRATION:** Salaire selon les qualifications et avantages sociaux concurrentiels.

Faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le lundi le 14 novembre à 16h, à l'attention de Martin Morin, 685 St-Joseph, Gatineau, J8Y 4B4 Télécopieur: (819)770-9885 [martin.morin@coopscoutaouais.com](mailto:martin.morin@coopscoutaouais.com).

LA garderie de L'Arche des Amis de Russell, recherche une éducatrice bilingue pour le programme parascolaire de l'école St-Joseph de Russell. Pour plus d'inf., contactez le 445-3760.

**LAVEUR** de vitres pour édifices à plusieurs étages, avec exp. Faxer C.V. 613-233-2290 ou tél.: 613-229-9999.

**LIVREUR(EUSE)** et serveur(euse) demandé(e), bilingue, temps partiel. 777-1688.

**MÉCANICIEN(NE)** demandé(e), secteur Vanier, Ottawa. Temps plein. 613-744-0746.

**MÉCANICIEN POUR ASCENSEURS** avec certificat (trade) CCQ ou EQ demandé(e) pour supervision à temps partiel à Ottawa. Haut taux d'horaire. Jour/heures flexibles. Idéal pour mécanicien retraité. (613)225-2186.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

**MÉCANICIEN** temps plein pour poids lourds. Salaire selon l'expérience. (819)986-8970 ou (819)664-9710

**NETTOYEUR ST-LOUIS** cherche presseur (h/f) avec exp., à temps plein. C.V. par fax: 777-6351.

**Vous avez un dossier Judiciaire?**  
**Vous cherchez un emploi?**  
Vous avez besoin d'aide dans vos démarches de demande de pardon?  
**Nous pouvons vous aider!**  
Appelez au CPSP  
(819) 776-2777  
[www.cpsp.ca](http://www.cpsp.ca)  
Bilingue, confidentiel et Gratuit

**OUVERTURE** d'un nouveau centre de location de vidéos/DVD recherche commis à la clientèle (temps plein). Se présenter avec CV au 455 boul. Gréber, Gatineau (à l'int. du IGA).

**PALEFRENIER** pour fins de sem. avec exp., 281-6766.

**PELLETEUR** (h/f) avec voiture ou camion, fiable, disponible 24h/24 lorsqu'il neige, pour compagnie de déneigement (souffleuse), région d'Orléans, \$15/h + frais transport payés comptant. Denis, 613-837-4556

**ATTENTION !!**  
Approx. 20 \$/heure  
Travail genre recensement.  
Rémunéré à la pièce.  
Formation assurée pour les candidats acceptés.  
Bilingue.  
Pour une entrevue, veuillez composer le  
**(613) 233-8483**

**PERSONNE** à tout faire, à Vanier: maintenance duplex et triplex, entretien d'équipements et des terrains et déneigement. 748-7051 poste 223.

**PERSONNE** avec exp. pour travailler avec enfants. 778-8862.

**PERSONNE** enthousiaste et ambitieuse, sollicitation par téléphone, \$200 à \$400/sem., 777-4889.

**PERSONNE** recherchée pour pelleter trottoir, pour tout l'hiver. 266-2440 cell.

**PHARMACIEN(NE)**, bonnes conditions. 19h à 21h (613)795-1792.

**POSEURS** de revêtement de vinyle demandés, avec minimum 2 ans d'exp., carte de compétence requise. Appelez en toute confidentialité au 778-6363.

**PRÉPOSÉ(E)** aux bénéficiaires pour résidence privée à Montebello. Doit coucher sur place et bien cuisiner. 819-712-1403.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

**PRÉPOSÉ(E)** en massothérapie avec exp. demandé(e), bilingue et fiable. 595-0488

**PRÉPOSÉE** en massothérapie avec ou sans expérience, fiable, 684-4452.

**PRO Du Chauffage**  
**RECHERCHE** téléphoniste avec exp. Aucune vente, prises de rendez-vous seulement, Salaires + Commissions + Bonus, entreprise de 23 ans. Pour rendez-vous, contactez Clément au 771-1222, 79A Jean-Proulx, Gatineau.

**RECHERCHE** ébéniste (cabinet), temps plein, 669-7664.

**RECHERCHE** livreur(se) fiable, avec petite voiture, connaissant Ottawa. Appelez 749-3666.

**RECHERCHE** préposés au nettoyage de construction, \$9,25/h., permis de conduire obligatoire. 613-880-7078 entre 9h et 16h.

**RÔTISSERIE FUSÉE GATINEAU** recherche cuisinier(ère) - livreur(euse). Se présenter avec C.V. au 306 Maloney Est.

**SALON** de toilettage pour animaux recherche employé temps plein, secteur Aylmer, 4 rue Belmont, 685-3482.

**SECRÉTAIRE** bilingue, exp. en assurance générale. Envoyer C.V. par télécopieur au 241-0352.

**SERVICE D'ENTRETIEN** 4 saisons est à la recherche de personnel pour terrassement et déneigement, 213-2390 ou 643-2390.

**S.O.S. ÉTUDES RECHERCHE TUTEURS POUR AIDER ÉLÈVES AU SECONDAIRE EN SCIENCES ET MATHÉMATIQUES.** EXPÉDIEZ C.V. À: S.O.S. ÉTUDES OUTAOUAIS, 723 ST-JOSEPH, GATINEAU, QC, J8Y 4B6, TÉLÉCOPIEUR: 595-2671.

**TANNÉE DE NE PAS FAIRE D'S?** Belles danseuses, Ontario/Québec, \$\$\$, 1-800-361-5901 Louis.

**Urgent!**

**TECHNICIEN(NE)** toilettage animaux, exp. 243-8555; fax: 243-5764.

**TIM HORTONS PONT ALONZO OUBOUL GRÉBER**

Hôtesse/hôte demandé(e), pâtissier(ère), temps plein. Apporter C.V. au 378 Gréber.

**TRAITEUR MAISON AUBREY** recherche un(e) responsable de livraison/mise en place, doit avoir la capacité de faire de belle mise en place, détenir un excellent record de conduite, être bilingue et avoir une apparence soignée. Télécopieur: 561-9176 ou par courriel: [service@maisonaubrey.ca](mailto:service@maisonaubrey.ca)

**TRANSCRIPTEUR(TRICE)** bilingue ou de langue française (80 mots/min), excellente connaissance de l'écrit. 613-521-0703, poste 105.

**VENDEUR(SE)S-AUTOMOBILES** avec ou sans exp. (formation), 243-6262.

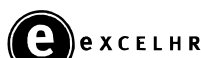
### 325 OFFRES D'EMPLOI

\$\$\$ VENDS variété de CHOCOLAT et fais-toi des \$\$\$ ET gérant(e) d'équipe demandé(e)s. 1-800-561-2395

### 372 PERSONNEL DE BUREAU

COMPLÈTEMENT bilingue, exp. de travail de bureau, recevez prime. 237-9798 [www.personnelforce.com](http://www.personnelforce.com)

**RECHERCHE** secrétaire-dentaire, expérience requise, temps plein, poste permanent. Télécopiez votre CV au 772-4222.



### SALON DE L'EMPLOI

11 Novembre 2005 De 8h30 à 16h00  
Nous avons besoin de candidats talentueux pour combler des postes dans différents secteurs: Postes en administration - Secrétariat, RH et finances avec 1 an d'expérience de bureau. Postes de professionnels - RH, dotation, approvisionnement, communications, bibliothèque, analyse de politique et AIPRP avec deux ans d'expérience au sein du gouvernement fédéral. Postes en TI - développeurs Web et de bases de données, gestionnaires de projets et testeurs ayant plus de deux années d'expérience en TI. Le bilinguisme constitue un atout. Veuillez noter: Nous ne faisons pas de placement dans le secteur industriel. Visitez notre site Internet au [www.excelhr.com](http://www.excelhr.com)

**SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE**  
Poste permanent, bilinguisme requis, à Aylmer et Gatineau. Contactez Mme Karolyne Prévost au 819-243-1313, [karolyne@bellnet.ca](mailto:karolyne@bellnet.ca)

### 373 PERSONNEL MÉDICAL

**ASSISTANTE**-dentaire avec connaissances en secrétariat, du lundi au jeudi (20-30 h.), mature, bilingue. Faxer C.V. au 568-1036.

**ASSISTANT(E) EN OPTOMÉTRIE** - La nouvelle Clinique d'optométrie du Plateau recherche assistant(e), temps plein ou partiel du lundi au vendredi (jour et soir). Excellentes conditions de travail. Formation offerte. Envoyez C.V. au Dre Kathy Bourget, optométriste. [info@optoplateau.ca](mailto:info@optoplateau.ca) Tél.: (819)771-7101.

### 374 PERSONNEL HÔTELIER

**AUBERGE DE LA GARE**  
est à la recherche d'un commis/auditeur (h/f.) à la réception, emploi permanent de 16 à 32h/sem., personne avec de l'exp., responsable, autonome, entretient. Se présenter au 205 boul. St-Joseph, Hull, de 8h30 à 16h, du lundi au vendredi.

**AUBERGE DE LA GARE**  
recherche un(e) préposé(e) aux chambres à temps partiel, disponible de 6h à 14h, sem. et fin de sem. Se présenter avec son C.V. du lun. au ven. entre 9h et 15h au 205 boul. St-Joseph, secteur Hull.

## La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes recherche un(e)

- Adjoint(e) à la direction
- Cuisinier(ère) avec expérience
- Serveur(se) avec expérience de gestion (salle à manger).

Apportez votre C.V. au  
223, rue St-Rédempteur, secteur Hull.

## LES CENTRES DU CAMION SURGENOR CONTINUENT À PRENDRE DE L'EXPANSION!

Les possibilités de carrière suivantes sont maintenant offertes chez Surgenor MACK d'Ottawa et au Centre du camion Surgenor de Kingston

### Technicien(ne)s de camions qualifié(e)s

à temps plein recherché(e)s pour réparer et faire l'entretien de notre parc de véhicules réservés à la clientèle, qui est en pleine expansion. Expérience chez Mack considérée comme un atout.

### Apprenti(e)s technicien(ne)s de camions

possédant de 3 à 4 ans d'expérience recherché(e)s pour postes à temps plein immédiats. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confidentialité, à l'attention de :

**Bob Mitchell**  
**SURGENOR MACK**  
Télécopieur : (613) 745-4080  
Courriel : [bobmitchell@surgenortruck.com](mailto:bobmitchell@surgenortruck.com)

1470, chemin Star Top, Ottawa      261, cour Binnington, Kingston

JE CHERCHE :

# UNE CARRIÈRE DONT JE SERAI FIER

Une carrière dans les Forces canadiennes, c'est plus qu'un simple emploi. Nous vous offrons :

- un vaste choix de carrières dans des domaines professionnels et techniques
- une formation spécialisée
- une aide financière pour vos études

Pour en savoir plus sur les possibilités de carrières à temps partiel ou à temps plein, rendez-vous dans le Centre de recrutement des Forces canadiennes Ottawa, 66, rue Slater, Ottawa, derrière l'hôtel Lord Elgin.

**Canada** 1 800 856-8488 [www.forces.gc.ca](http://www.forces.gc.ca)

**FORCES CANADIENNES**  
Régulière et de réserve

## MARTINE LACROIX LE BRIDGE

collaboration spéciale  
[martine.lacroix@lapresse.ca](mailto:martine.lacroix@lapresse.ca)

### La longue ou l'impasse

Vous avez beaucoup de pain sur la planche pour réussir ce chelem : couper les carreaux, affranchir les trèfles et si les trèfles ne cassent pas, vous devrez vous replier sur l'impasse à pique. Toutes ces opérations demandent un minutage précis.

Est couvre la Dame de carreau avec le Roi et vous avec l'As. À la levée numéro deux, jouez trèfle vers le Roi du mort et l'As d'Est. Coupez le retour à carreau et commencez l'affranchissement de votre longue en coupant immédiatement un trèfle. Retournez au mort en coupant le dernier carreau et coupez un deuxième trèfle avec un honneur de coeur. Si Ouest fournit, tout baigne. Encaissez le Roi et la Dame de coeur, revenez en main à l'As de pique pour purger le dernier atout et réclamer votre contrat. Si Ouest ne fournit pas sur le troisième trèfle (que vous avez coupé gros), vous vous rabattrez sur l'impasse à pique... que vous pourrez prendre d'un côté ou de l'autre. Bonne chance.

<b>Donneur : Est</b>			
<b>Vulnérabilité : Personne</b>			
<b>NORD</b>			
♠ RV 3			
♥ RD 6 3			
♦ D			
♣ RD 8 7 6			
<b>OUEST</b>		<b>EST</b>	
♠ 6 4 2		♠ D 9 5	
♥ 10 8 4		♥ 2	
♦ V 6 4 2		♦ R 10 9 8 3	
♣ V 9 4		♣ A 10 3 2	
<b>SUD</b>			
♠ A 10 8 7			
♥ AV 9 7 5			
♦ A 7 5			
♣ 5			
<b>Les enchères:</b>			
<b>OUEST</b>	<b>NORD</b>	<b>EST</b>	<b>SUD</b>
—	—	Passe	1 ♥
Passe	2 ♣	Passe	2 ♠
Passe	3 ♥	Passe	4 ♦
Passe	4 SA	Passe	5 ♦*
Passe	6 ♥	Tous passent	
* 0 ou 3 cartes-clés.			
<b>Entame : Le 2 de carreau.</b>			

### 374 PERSONNEL HÔTELIER

**LE FORUM - Bar Sportif**  
barmaid(man), serveur(se) demandé(e)s pour fin de semaine, jeune et agressif(ve), 246-6446 au 18 De La Baie.

**L'HÔTEL DU VOYAGEUR**  
Recherche cuisinier(ère), avec expérience. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

PRÉPOSÉ à l'entretien des chambres, temps plein ou partiel, Gatineau, 568-9000.

### 375 PERSONNEL DE MÉTIER

**BESOIN de couvreurs de bardeaux et de membranes, emplois disponibles immédiatement. 643-5899, 665-9398.**

**COUVREURS** (pose de bardeaux d'asphalte) et sous-traitants en toiture, avec licence RBQ. 243-4115.

**JOURNALIER** pour déneigement, avec permis de conduire et véhicule, 712-2217.

**MÉCANICIEN(NE) GÉNÉRAL**, experte en diagnostic sur toutes marques. 868-1843.

**MENUISIER** charpentier (framer) avec exp. 819-682-5231, 743-9116.

**POSEUR** de "trust", 1 à 2 ans d'expérience min., 210-3440.

**RECHERCHE équipe de monteur de charpente** (framer) dans le domaine de la construction résidentielle et commerciale, principalement dans le bois. Veuillez envoyer CV par fax: 819-441-2963 ou téléphoner en tout temps au 819-441-2966.

**RECHERCHE personnes** ou équipes avec expérience et équipement pour faire travaux de finition extérieure et/ou faire installation de revêtement de vinyle. Téléphoner Denise au (613)446-2203, poste 249.

**SOUDEUR** et assembleur (h./f.) avec 4 ans d'exp. Télécopiez C.V. au 819-281-8619. Merci.

### 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**AIDE cuisinier** pour mets pour apporter. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escale, 140, prom. du Portage, Hull, 770-9993.

**AUBERGE LE MOULIN DE WAKEFIELD** recherche sous-chef, cuisinier(e), commis voulant faire partie d'une équipe. Temps plein et partiel, horaire flexible. Embauche immédiate. Envoyez votre CV au (819)459-1697 ou chef@wakefieldmill.com a/s de Georges Laurier.

**AU VIEUX DULUTH** recherche cuisinier(ère), serveur(euse) et commis-débarrasseur. Se présenter avec C.V. au 56 boul. Gréber, Gatineau.

**A&W GALERIES DE HULL** recherche caissier(ère) et cuisinier(ère), temps partiel. Laisser mess.: 643-6019.

### 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**BELL PASTRY ET DELI**  
Recherche caissier(e) bilingue, aide-cuisinier(e), lun. à ven., temps plein, 238-1010.

**CAFÉ COGNAC**  
recherche cuisinier(ère) temps plein et partiel, jour, soir, fin de sem. Se présenter entre 14h et 17h, avec C.V. au 230 Montcalm, Hull, 770-2662.



**LA CAGE AUX SPORTS DE GATINEAU** recherche plongeur et cuisinier (h/f) d'exp. Se présenter avec C.V., du lundi au vendredi, à La Cage aux Sports de Gatineau. Personne sérieuse seulement.

### LA FIESTA

Recherche cuisinier, serveur, commis débarrasseur, hôte et plongeur, (h./f.) avec exp. Se présenter avec CV au 630 Maloney Est, Gatineau. Demandez Marc ou Paula.

**LE DELI-CHENOY'S** recherche cuisinier(ère)s, temps plein ou temps partiel et assistant(e)-gérant(e) avec exp., temps plein. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau. 561-3354.

**LIVREUR(EUSE)** demandé, avec voiture, les soirs après 16h, Restaurant Dinty's. 684-1771.

**LIVREUR(SE)** et aide-cuisinier(ère) et serveur(se). Après 16h, 561-7171.

**L'ORÉE du Bois** recherche laveur(se) de vaisselle de soir. 827-0332.

### NOUVEAU RESTAURANT

**LE BONDIABLE**  
recherche serveurs, cuisinier, commis-débarrasseur et plongeur, préposé au bar temps partiel (h./f.). Se présenter au 960 boul. Maloney Ouest avec C.V.

**PIZZA LA DIFFÉRENCE À HULL**  
Réceptionniste et livreur(se) avec expérience. (819)328-6299.

**QUIZNOS** Sub restaurant rapide recherche personnel, se présentez: 62 boul. St-Raymond, Hull, après 16h.

**RECHERCHONS cuisinier**, cuisine thaïlandaise, 10 ans d'expérience. Maison Samorn, 53 Kent.

**RESTAURANT McDONALD** recherche employés de jour, maintenance de nuit (fin de semaine). Apporter C.V. au 80 boul. Gréber, Gatineau.

### Restaurant SUBWAY

recherche personnel, temps plein et temps partiel de jour. Se présenter au 438 boul. St-Joseph, Hull.

**RESTO-BAR LE MOULIN** (68 Main, Gatineau) recherche SERVEUR(SE)S, temps plein et partiel, 7 jours. Se présenter. 663-1266.

### 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**RESTO BAR PV +**  
recherche personne responsable de banquets pour organiser, planifier et gérer différentes réceptions. Expérience en service de traiteur et/ou gestion de banquets requise. Télécopier C.V. au (819)246-3238.

**SERVEUR(SE)S** demandé(e)s, temps plein de jour, temps partiel le soir. Se présenter avec C.V. au 189 St-Joseph, secteur Hull.

**SERVEUSES(EURS)** et cuisiniers(ères) recherchés à temps partiel pour PATIO VIDAL, de 8h à 18h au 213-1371

**SUITE à des rénovations, Nickel's Br & Grill** recherche cuisiniers, serveurs, hôtes, barman, aides-serveurs, plongeurs, Apportez C.V. du lundi au vendredi entre 8h et 18h au 78 Gréber, secteur Gatineau.

**TIM HORTONS, BD ST-JOSEPH, HULL** 656 boul. St-Joseph, pâtisseries(ère) et service à la clientèle, 776-0074 ou par fax: 777-6575.

### ZELLERS À HULL

est à la recherche de personnel pour la période des Fêtes: regarnissage de nuit ou tôt le matin, caissier(e), agent(e) de prévention des pertes. Se présenter avec C.V. au Zellers, boul. St-Joseph, secteur Hull.

### 378 PERSONNEL DE VENTE

**1 TRAVAIL** à commission, à Hull, avec ou sans exp., formation. Compagnie stable, temps partiel/plein. Revenu mensuel potentiel: \$500/\$4,000. Pour rendez-vous Yvon 773-0082.

### Urgent!

**BOUTIQUE de vêtements pour hommes** recherche vendeur (h./f.), bilingue, pour fin de semaine, salaire fixe + commission. Se présenter avec C.V. chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

### 378 PERSONNEL DE VENTE

**ameublement LEFEBVRE**

Nous sommes à la recherche d'un(e) **CONSEILLER OU CONSEILLÈRE** à temps partiel les soirs d'ouverture et les samedis et dimanches dans la vente d'électronique et électroménagers

Exigences :  
Belle personnalité, bilingue (un atout), dynamique.

Faire parvenir votre c.v. par fax au 986-3226 ou par la poste à

Ameublement Lefebvre  
391, ave. de Buckingham  
Gatineau, Québec.  
J6L 2G8

### 378 PERSONNEL DE VENTE

**CONSEILLER(E) VESTIMENTAIRE POUR ELLE ET LUI**  
Temps plein ou partiel + ou - 1 année d'expérience Boutique Hervé St-Amour Télécopiez C.V. au (819)770-0715. 131, boul. St-Joseph. Tél.: 770-5434

### 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEER

**1 CHAMBRE**, 1er nov., 2 appareils, chauffé, non éclairé, 1 stat., pas d'animaux, \$540. 455-2360.

**1 CHAMBRE**, 1er nov., chauffé, éclairé, \$625. 685-0601 ou 682-6352

**1 CHAMBRE**, Parc Champlain, propre et clair, non-fumeur, \$480 non chauffé, non éclairé, 777-1816

**1 GRANDE CHAMBRE**, prises lav./séc., stat., eau chaude, non chauffé, non éclairé, près piste cyclable et rivière, \$640. 360-3360

**2 CHAMBRES**, \$525/mois, 1er déc., 329-1299, 328-8818.

**2 CHAMBRES**, duplex, chauffé, 1er étage, \$760. 684-8080.

**2 CHAMBRES**, grand, rénové, 1er étage, 2 appareils, prises lav./séc., balcon, ensoleillé, secteur paisible, près parc et autobus, non-fumeur, pas d'animaux, \$690 + Hydro. 1 mois gratuit, 684-4220.

**2 CHAMBRES**, rue Eardley, chauffé, éclairé, non-fumeur, \$650. 962-4797.

**3 CHAMBRE**, céramique, bois, grande cour, 2 remises, non chauffé, non éclairé, \$875. 682-2819.

**3 CHAMBRES**, 1er mois gratuit, chauffé, s/lavage, pas d'animaux, près autobus, \$780. 684-4550.

**AYLMER**, 1er nov., neuf, 3 chambres, haut de duplex, non chauffé, non éclairé, bois franc, stat., \$980. 684-7715, 663-0618.

**CENTRE-VILLE**, magnifique 2 chambres, plancher céramique et bois flottant, constr. récente, \$850; aussi 1 chambre, \$650, possibilité d'un mois gratuit. 955-7111 (mess.)

### POUR MOINS DE \$1,49 par jour

Votre annonce aura «fière allure» avec l'ajout d'une de ces BANNIÈRES STYLÉES

**DOIT VENDRE!**

**URGENT!**

**CHANCE UNIQUE!**

**\$ PRIX RÉDUIT!**

**NOUVEAU!**

**FAUT VOIR!**

**DERNIÈRE CHANCE!**

**AUBAINE!**

**ATTENTION!**

Renseignez-vous auprès de nos préposés au 562-0222

**PROMOTION**  
**LE STRASBOURG** et **L'ESCALE**, garçonnière, 1, 2 et 3 chambres, 685-0585, poste 21 ou 22.

### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**100% CALME**, 1 chambre, appareils, laverie, stat., janv. \$505. 243-9364

**100% CALME**, 1er mois gratuit, 1 chambre, libre, secteur La Vérendrye, moderne, plancher flottant, prises lav./séc., stat., \$550. 661-3866.

**1 1/2 et 2 1/2**, 1er nov., bord de l'eau, rue Jacques Cartier, 2 appareils, stat., \$550. Jean, 773-9218.

**1-2 CHAMBRES**, libre, 22 Du Barry, bois et céramique, imm. neuf, prises lav./séc., à partir de \$650. 568-2595.

**1, 2 et 3 CHAMBRES**: rénové, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades, à partir de \$450. 246-3307, 775-8961

### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**1 À 3 CHAMBRES**, semi-dét., condo et maison à louer, à partir de \$450/mois, 1 mois gratuit, 243-7999.

**1 BELLE chambre**, 1er nov., spacieux s/sol neuf, secteur Limbour, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., stat., pas d'animaux, \$625. 328-9665

**1 BELLE chambre**, libre, bois flottant, duplex, prises lav./séc., stat., \$500 non chauffé, non éclairé. 350-B Royal Brassard. 613-794-5059.

**Les Immeubles ETASSE**  
Vous cherchez un environnement propre, paisible et sécuritaire...  
Nous avons des 1-2-3 chambres et studios à Gatineau. Visitez-les sur notre site Internet : [www.etasse.com](http://www.etasse.com)  
Et prenez rendez-vous avec notre agente de location : 568-5151, poste 5

**1 BELLE CHAMBRE**, libre, frais peint, bois flottant, stat., triplex, \$500 chauffé, 287 Guillemette. 613-794-5059

**1 BELLE CHAMBRE**, libre, prise lav./séc., frais peint, bois flottant, stat., triple, \$495 chauffé, 492 Notre-Dame. 613-794-5059.

**1 CHAMBRE**, 15 nov., chauffé, éclairé, 2 appareils, près Promenades, \$595. 243-0088.

**1 CHAMBRE**, 1er déc., \$540, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., balcon, 89 de Versailles. 643-4038, 746-2885

**1 CHAMBRE**, 1er déc., joli condo, voisin de l'hôpital, \$600, 661-2240.

**1 CHAMBRE**, 1er mois gratuit, \$615, grand, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, libre. 663-5186

**1 CHAMBRE**, 1er mois gratuit, bois flottant, foyer, 4 appareils ou non, stat., près Promenades, \$525. 779-4155.

**1 CHAMBRE**, 2 appareils, buanderie, \$684, mois gratuit, libre, 665-8323

**1 CHAMBRE** (3 1/2), 1er étage, remise ext., entrée lav./séc., eau chaude, non chauffé, non éclairé, plancher bois. Libre 1er décembre. (819)669-0681, (819)661-0476.

**1 CHAMBRE**, 318 Main, chauffé, éclairé, rénové, \$580. 210-4217

### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**1 CHAMBRE**, neuf, meublé ou non, clim., accès buanderie, stat., personne mature, libre IMMÉDIATEMENT, \$560, chauffé, éclairé, 561-2300.

**1 CHAMBRE**, non chauffé, non éclairé, pas de prises lav./séc., \$375, libre, 328-3177.

**1 CHAMBRE**, nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 568-0825

**1 CHAMBRE**, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$450. 663-1868.

**1 CHAMBRE**, poêle, réfrig., lav./séc., \$475. 328-6262.

**1 CHAMBRE**, près pont Alonzo, lav./séc., stat., \$500. 328-5432.

**1 CHAMBRE**, près Promenades, libre, \$550 chauffé, éclairé, 777-7026.

**1 CHAMBRE**, près Promenades, semi-s/sol + foyer, 4 appareils, non-fumeur, \$540. 568-5060, 743-3697

**1 CHAMBRE**, secteur Côte d'Azur, chauffé, éclairé, câble, prise lav./séc., stat., \$600. 561-2049

**1 CHAMBRE**, semi-meublé, chauffé, éclairé, câble, 1 stat., non fumeur, près Promenades, \$550. 246-1692

**1 CHAMBRE**, s/sol, \$575, chauffé, éclairé, près Promenades, 243-1385.

**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIÈRE  
[www.immogest.ca](http://www.immogest.ca)  
**SPÉCIAL D'AUTOMNE**  
**2 chambres**  
à partir de **575\$**  
Frais peint, frigo, cuisinière, eau chaude, stationnement inclus. Centre-ville, 2 minutes de l'autoroute. Arrêt d'autobus à la porte.  
**Vaut une visite!**  
**246-6453**

**1 CHAMBRE**, s/sol maison, chauffé, 2 appareils, \$525. 663-0280.

**1 CHAMBRE**, stat., chauffé, 743-5458.

**1 CHAMBRE**, superbe, aire ouverte, rénové, chauffé, éclairé, 318-1233

**1 CHAMBRE**, Templeton, lav./séc., poêle, réfrig., \$560, 1er déc. 328-0866

**1 ET 2 CHAMBRES**, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., \$585+. Pas d'animaux. 743-0461, 328-4845.

**1 ET 2 CHAMBRES** en coopérative, 643-1760.

**1 ET 2 CHAMBRES**, Gatineau marina, solarium, chauffé, éclairé, clim., câble, \$550, \$750, libre, 295-6059.

★★★  
**1 ET 2 chambres**, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+. 561-3324

**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIÈRE  
[www.immogest.ca](http://www.immogest.ca)  
Près Promenades de l'Outaouais et parc  
**SPÉCIAL D'AUTOMNE**  
**1 C.C. - 450 \$**  
**2 C.C. - 495 \$**  
**3 C.C. - 525 \$**  
Rénovés, frais peint, frigo, cuisinière, eau chaude, stationnement et ascenseur.  
**Maison en rangée 3 c.c. et 4 c.c.**  
**Vaut une visite**  
**Jour : 246-3307**  
**Soir : 213-1275**

**1 GRANDE chambre**, 2 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., clim., grande cuisine + s/bain, beaucoup de rangement, stat., \$485, 663-7157.

**1 MOIS GRATUIT**  
**NOUVELLE GÉRANCE**, 1 et 2 chambres, poêle, réfrig., stat., remise, rénové, de \$525 à \$595. 613-266-0255.

**2-2 CHAMBRES**, déc./janv., prises lav./séc., non chauffé/éclairé, balcon, pas d'animaux, idéal adulte \$625, 723-1108

**2-2 CHAMBRES**, rue Brian, propre, non chauffé, non éclairé, 1er déc. et 1er janv., \$565, 663-7240.

**2-3 CHAMBRES**, libre, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude stat., 246-6453.

★★★  
**2-3 CHAMBRES**, oct.-nov., près Promenades. 868-6222

**2 CHAMBRES**, 1, 100 pi car., 1er janv., très luxueux, \$725. 663-5297.

**2 CHAMBRES**, 162 Maloney Est, libre rénové, chauffé, non éclairé, stat., \$630, prises lav./séc. 613-746-2885.

**2 CHAMBRES**, 1ER 2 MOIS: \$295, non chauffé, \$615. (613)262-1980

**2 CHAMBRES**, 1er déc., Côte d'Azur, neuf, stores inclus, prises lav./séc., 2 stat. 213-1172.

**2 CHAMBRES**, 1er déc., dans s/sol, 2 appareils, non-fumeur, pas d'animaux, \$500 chauffé. 923-5896.

**2 CHAMBRES**, 1er déc., grand, logis neuf, prises lav./séc., bois flottant, céramique, coin tranquille, 5 min. de la 50, \$700. 790-8974, 643-1284.

### MOTS CROISÉS

[www.hannequart.com](http://www.hannequart.com)

#### HORIZONTALLEMENT

- Qui juge les choses sans nuances - D'aller.
- Fiel du bœuf - Partenaire.
- Os - A une heure avancée.
- Prend des risques - Réveur.
- Exprime l'indignation - Lettre grecque.
- Préfixe qui multiplie - Action de décoller.
- Joliment - Proclamation officielle - Résine fétide.
- Stimulés.
- Elle ne passe pas inaperçue - Brasse.
- Cadavres - Bout de poterie.
- Luth utilisé en Afrique du Nord - Lieu de délices - Abréviations religieuses.
- Oiseaux échassiers - Quittées habilement.

#### VERTICALEMENT

- Fondateur de la religion musulmane - Pollution urbaine.
- Délasse - Mouvement imprévu en sens opposé.
- Ver marin - Difficile à supporter.
- Colère littéraire - Lieu peu fréquenté.
- (Se) jeter avec violence - Possession.
- Qui dépasse le niveau ordinaire - Estuaire breton.
- Progrès rapide de quelque chose - Restes de truite.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

7 novembre 2005 No 1044

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, balcon. 243-7279, 513-4126.

2 CHAMBRES, 1er déc.-jan.-fév., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 568-4099 ou 665-3871.

**2 CHAMBRES**, 1er déc./jan., prises lav./sec. Gréber. 561-5995, 513-4126

**2 CHAMBRES**, 1er déc./jan., prises lav./sec., remise int., \$650, balcon, planchers céramique, bois. 513-4126

2 CHAMBRES, 1er déc./jan., structure béton, insonorisation supérieure, \$675, 661-2240

2 CHAMBRES, 1er déc., prises lav./sec. non chauffé, non éclairé, 2 stat., couple tranquille, \$570, 685-1630.

2 CHAMBRES, 1er mois gratuit, poêle, réfrig., prises lav./sec., libre, près de tous les services, \$625, 643-1012.

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, \$625, 776-2694, 568-0745

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, poêle, réfrig., stat., \$525, 561-3435.

★★★ 2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, \$640, 568-7929, 685-1743.

2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./sec., non chauffé non éclairé, stat., \$595, 329-4921, 568-7058.

**2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT** près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., \$615, rabais de \$200 sur 1er mois et dernier mois gratuit, 561-5578.

**2 CHAMBRES**, 1 mois gratuit, 47B Carmen, libre, \$725, stat. (613)745-5011.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit chauffés, éclairés.  
**328-2379, www.lamalva.com**

2 CHAMBRES, 2 balcons, stat., non chauffé, non éclairé, libre. 663-7124.

2 CHAMBRES, 2 sem. gratuites, libre, non chauffé, non éclairé, secteur La Brosse, près de tout. \$625, 664-2344

2 CHAMBRES, 2 stat., pas d'animaux, référence crédit, entrée privée, grande cour, libre, \$595 non chauffé, non éclairé. 791-7570.

2 CHAMBRES, 34 Claire, secteur Pte-Gatineau, \$650 chauffé, éclairé, prises lav./sec. 923-3103, 921-3120

2 CHAMBRES, 3 étages, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., remise, très beau cachet. \$680, 665-2779

2 CHAMBRES (4 1/2), \$600, prises lav./sec., 1er déc., 1 stat. 986-1217.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, rénové, \$625, 329-1214; **3 CHAMBRES**, triplex, grand, \$760 chauffé, 643-3075, libres, pas d'animaux.

2 CHAMBRES, \$525, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 643-3625.

2 CHAMBRES, \$550, non-chauffé, non-éclairé, libre. 663-5803.

2 CHAMBRES, \$685, 5 min. Promenades, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., balcon, \$600, 360-5863 ou 210-1977

2 CHAMBRES, 94 East, s/sol, rénové, aucun tapis, pas d'animaux, \$750 chauffé, éclairé, 213-8051.

2 CHAMBRES, A1 rénové, chauffé, éclairé, câble, stores, luminaires, prises lav./sec., Pointe-Gatineau, non-fumeur, r.-de-ch, stat., \$800 790-1960

2 CHAMBRES, accès au s/sol, prise lav./sec., stat., non chauffé, non éclairé, \$775, libre. 923-0403.



2 CHAMBRES, appelle moi, très beau projet, bon prix, Denise, 246-9144.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, aucun tapis, \$600, 771-0410.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 3 appareils, semi-sol, \$625, 779-3752.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., stat., \$635, 776-4077

2 CHAMBRES, frais construit, pas d'animaux, non chauffé, ni éclairé, non-fumeur de préférence, \$675, 921-9835, 741-0738.

2 CHAMBRES, garage, non chauffé, non éclairé, libre jan., 766-2231.

2 CHAMBRES, grand, 819 Jacques Cartier, bord de l'eau, bois franc/céramique, \$675 à \$780 + Hydro, 1er déc. 613-299-2495.

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./sec., \$650, 328-6262.

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., \$620, 328-6262.

2 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, libre, \$650, 248-5657.

2 CHAMBRES, grand, propre, tranquille, très bien situé, \$645, non chauffé, non éclairé. 775-0999.

2 CHAMBRES, haut de triplex, bois franc, céramique grande remise, 2 stat., près de tout, \$700, non chauffé, non éclairé, 790-8620.

2 CHAMBRES, haut duplex, prises lav./sec., chauffé, non éclairé, stat., remise, \$475/mois. Inf. de crédit. 663-8752; après 18h: 663-2297.

2 CHAMBRES, immédiatement, 2 appareils, propre, \$614, 568-0797.

2 CHAMBRES, libre, \$670/mois, non chauffé, non éclairé, rue Matapédia, près de tout. 920-1119

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 243-5182.

2 CHAMBRES, libre, idéal travailleur, semi-s/sol, \$600 chauffé, éclairé 561-1397, 463-3717, 246-8221.

2 CHAMBRES, libre, semi s/sol, rénové, prises lav./sec., sortie boul. Lorrain, \$555, 213-3508.

2 CHAMBRES, libre, tout rénové, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 2 stat., \$775. (819)775-2468.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./sec., \$655, 360-5699.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, Pointe Gatineau, 1er déc. 669-0024.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., bain tourbillon, \$550, 643-3837.

2 CHAMBRES, nov., près Gréber, \$640 chauffé, éclairé, 265-8872

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, près autobus. Annick 243-7098, Francine 833-2646

2 CHAMBRES, pour personne tranquille, non fumeur, grand s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./sec., St-René Ouest près Gréber, 561-9222.

2 CHAMBRES, près de tout, 4 appareils, \$500 non chauffé non éclairé, rénové. 568-7879.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, 2 appareils, ascenseur, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$635, 561-3324



www.immogest.ca

**2 CHAMBRES  
CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ,  
poêle, frigo, buanderie,  
stationnement inclus.**

Vaut une visite!  
**243-5182**

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, 2 appareils, ascenseur, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$635, 561-3324

**2 CHAMBRES, secteur Gréber, plancher bois et céramique, 4 appareils fournis ou non. 213-0722, 213-9998.**

2 CHAMBRES, secteur Touraine, chauffé, éclairé, poêle réfrig., buanderie, \$625, 1er févr. 2006. 639-1283

**2 CHAMBRES, SPACIEUX** Moderne, frais peint, buanderie, 3 appareils, stat., \$650, chauffé, éclairé, à 2 pas du nouveau Costco (centre-ville), nov. ou déc. Svp pas d'animaux, enquête de crédit, 663-6661, 566-1376.

2 CHAMBRES, s/sol, \$650 chauffé, éclairé, lav., sec., personne tranquille, libre. 771-5001

**2 CHAMBRES**, tout inclus, 4 appareils, \$690, libre, 246-7404.

2 CHAMBRES, TRÈS SPACIEUX, rénové 2004, chauffé, éclairé, buanderie, stat., \$725, 669-0149.

2 CHAMBRES  
Vous cherchez un bon appartement? Venez voir ce logement!

Beau, grand, très propre, bois flottant, prises lav./sec., prises ext., poêle, réfrig., pas d'animaux, rue Yvon-Chénier, 1er nov., déc., \$655, 595-8550.

2 ET 3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, qualité supérieure, bois flottant, céramique, libres, à partir de \$599, 292-0506.

3 BELLES chambres, 1er déc., haut de triplex, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., \$695, 784-9172, 314-9172.

3 BELLES chambres, Limbour, frais peint, prises lav./sec., remise, pas d'animaux, près de tout, \$730 non chauffé, non éclairé. 243-8929.

3 CHAMBRES, 19 Vendée, près sortie Archambault, triplex, tranquille, remise, \$710+Hydro, 773-0743

3 CHAMBRES, 1er déc., duplex, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., \$795, 669-2310, 743-8770.

3 CHAMBRES, 1er déc. ou avant, 1,300 pi car., \$860 chauffé, éclairé, très propre, 612 Main, 328-9533.

3 CHAMBRES, 1er fév., moderne, aire ouverte, logis du haut, près de Main, \$700+hydro, 663-7051.

**3 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT** près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., \$670, rabais de \$200 sur 1er mois et dernier mois gratuit, 561-5578.

3 CHAMBRES, 2 étages, 1,200 pi car., 2 s/bains, \$850, 661-6181.

3 CHAMBRES, 2 étages, \$625, non chauffé/éclairé, 1er nov. 712-3484.

3 CHAMBRES, 94 East, rez-de-ch., chauffé, éclairé, \$850, stat., pas d'animaux, libre, 213-8051.

3 CHAMBRES, duplex, logis du haut, près polyvalente, pas d'animaux, chauffé, éclairé, \$875, 669-9811

3 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./sec., \$725, 328-6262.

3 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, \$695, 568-0745, 776-2694.

3 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, 1,300 pi. car., \$860, 328-9533

3 CHAMBRES, libre, Limbour, 6 du Glissoire, prises lav./sec., stat., \$650, (613)762-2306.

3 CHAMBRES, libre, près Casino, rénové, stat., \$750, 261-0124.

3 CHAMBRES, logis du haut, petit imm. récent, balcon, remise, 2 stat., rue en cul-de-sac, centre-ville, \$745 pas chauffé, pas éclairé. Enquête de crédit. Claude, 669-2026.

3 CHAMBRES, luxueux, 1,800 picar., bois franc, céramique, plancher chauffant, armoires de luxe, libre. Jacques 858-4441 ou 858-4855.

3 CHAMBRES, neuf, prises lav./sec., lave-vaisselle, stat., 764 St-Louis, libre, \$850, 643-9564, 665-9564.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, \$740, Libre. 281-1191 ou le 664-0559.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, lav./sec., boul. l'hôpital, 1er déc., \$580, 664-7220, 568-1579.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, près de l'hôpital, 2 stat., prises lav./sec., \$725, 561-2930.

3 CHAMBRES, superbe, triplex, bois, céramique, clim., prises lav./sec., non-fumeur, 246-3508.

3 CHAMBRES, très grand, 1er nov., prises lav./sec., balcon, non chauffé, non éclairé, \$775, 1 mois gratuit, rue Hurlbut, 298-2743.

3 GRANDES chambres, 1-1/2 s/bains, 5 appareils, 2 stat., chauffé, éclairé, 1er déc., \$890, 663-1334

### CÉRAMIQUE PARTOUT

**2 CHAMBRES, 1205 Notre-Dame, très grand, entrée privée, 1er nov., \$650, 819-955-4144.**

### CONDO CÔTE D'AZUR

3 chambres, à partir de \$775 par mois. **775-3386**

**CONSTRUCTION neuve**, 2 chambres, pour janvier, 819-771-0944.

### LIBRE

secteur Gatineau, \$600/mois chauffé, éclairé, 967 rue Jacques-Cartier app. 5 (face à la rivière), grand 1 chambre, s/sol arrière, nouvellement rénové, 2 stat. + remise. (819)664-3927

**MAISON 2 chambres, secteur Cheval Blanc, plancher bois, grand cour clôturée, patio en bois, location avec option d'achat, \$895, 213-9998, 213-0722.**

**MOIS novembre gratuit, 2 chambres, secteur Gréber, plancher bois + céramique, \$650, 213-0722, 213-9998.**

**NOVEMBRE et dernier mois gratuit, 3 chambres, luxueux, secteur Gréber, plancher bois + céramique, à partir de \$675, 213-0722, 213-9998.**

**NOVEMBRE gratuit, 2 chambres, luxueux, secteur de l'hôpital, plancher bois, remise int., garage, int., location avec option d'achat, \$895, 213-0722.**

OU à vendre, secteur du Barry, Gatineau, 1 unité dans quadrex, 4 chambres, 2 s/bains, \$800 + services, 1er oct. 521-0088, 731-6355.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, 2 chambres, nov./déc., céramique, \$675, 243-9364.

1-2-3 CHAMBRES, 3 min. des Galeries, \$485, 664-2500

1-2-3 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de \$615, libre. Appelez au 778-3103.

1-2 CHAMBRES, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de \$635, 777-7410

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, balcon, stat., libre, rénové, \$560, 772-9689 après 17h.



1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$580 et +, 328-4600, 328-4704.

### A HULL

Grands 1, 2, 3 c.c., rénové, chauffés, éclairés, poêle et frigo. Stationnement, buanderie.

Tél : (819) 770-9700  
(819) 770-9720

1 CHAMBRE, 1 déc., boul St-Joseph, neuf (3 ans), chauffé, éclairé, 2 appareils, clim., stat., \$550, 776-3712.

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non-fumeur, \$575, 770-5461.

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, clim., stat., fin de bail 31 mai, \$595, 777-8420.

1 CHAMBRE, 1er déc., face Cegep, 2 appareils, 1 MOIS GRATUIT, grand balcon, buanderie, stat., \$560, 770-9576, soir/fin de sem.: 772-8134

1 CHAMBRE, 1er déc., neuf, 4 appareils, 1 stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, non-fumeur(se), 10 min. marche édifices gouvernementaux, 215 St-Henri, \$575, 770-1679.

1 CHAMBRE, 1er déc., non chauffé, non éclairé, stat., \$540, 778-2483.

1 CHAMBRE, 1er nov., \$550, 4 appareils, rue Caron, 2e étage, 776-3942.

1 CHAMBRE, 1er nov., très grand, prises lav./sec., coin tranquille, près hôpital, stat. 665-2281.

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Stratus, \$595, (-\$100 sur 2 premiers mois), 770-7192, (514)377-4363.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, \$575, Plateau de la Capitale, stat., spacieux, 770-6226.

1 CHAMBRE, 1 nov./déc., \$595, Plateau, prises lav./sec., stat., 777-9948, (613)762-2306.

1 CHAMBRE, 209 Kent, libre, \$600, 2 chambres, 55 Sherbrooke, \$895, Après 16h, 669-3209.

1 CHAMBRE, (2-1/2 pièces), près UQO, \$400, non chauffé, non éclairé, 210-5763 demander Alain après 14h.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$550, 923-1243.

1 CHAMBRE, \$485, non chauffé, non éclairé, 292-3415 ou 778-1648.

1 CHAMBRE, 48 Garneau, 2 étages, 1er déc., \$570, 776-9692.

1 CHAMBRE, \$490, libre, poêle, réfrig., stat., buanderie, 770-6907.

1 CHAMBRE, 57 Garneau, bain thérapeutique, 2 s/bains, stat., prises lav./sec., très propre, faut voir! \$620 chauffé, 1er déc., 613-722-4851.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, \$595, chauffé, éclairé, 2 appareils, 162 Archambault, pas d'animaux. Non-fumeur. 777-7541.

1 CHAMBRE, app., \$550 + hydro, 4 appareils. 329-0328.

1 CHAMBRE, beau, près parc et CHVO, libre déc. 777-4309.

**1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, édifice tranquille, tout en béton, chauffé, éclairé, eau chaude, 2 appareils, \$565, rabais \$200 sur 1er mois. 777-9261.**

1 CHAMBRE, centre-ville, 96 Garneau, libre, tout rénové, r.-de-ch., prises lav./sec., stat., \$560, 595-9582, 773-1310.

### À HULL

3 chambres : très grand, impeccable, 2 salles de bain, bien situé, rénové, grand rangement, chauffé & éclairé, pl. bois.  
Tél : (819) 770-9700 (819) 770-9720

1 CHAMBRE, centre-ville Hull, rénové, stat. int., libre. 726-7896.

1 CHAMBRE, centre-ville, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., libre, \$500. Soir: 457-1881.

1 CHAMBRE, centre-ville, rénové, 2 appareils, \$500, 819-778-3591, www.wedorentals.com

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, Mont-Bleu, \$525, 454-2834

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, libre, idéal personne seule. 770-7568

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, haut de maison, 1er déc., \$490, 777-7305.

1 CHAMBRE, déc., \$550, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, grand, près hôpital, non fumeur, \$585 tout compris. 595-8718

1 CHAMBRE, grand, s/sol, 1er févr. 2006, Plateau, \$595, 775-4445

1 CHAMBRE, Lac des Fées, coquet, tranquille, 2 appareils, libre, \$425 non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. 684-2767.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, chauffé, éclairé, clim., câble, \$655. Stat.: \$25, 771-9827.

1 CHAMBRE, libre, \$520, poêle/réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost. 770-6907.

1 CHAMBRE, libre, près Plateau, aucun tapis, \$525, 921-6557.

1 CHAMBRE, libre, près Galeries, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$560, 568-4185.

1 CHAMBRE, libre, très propre, chauffé, poêle, réfrig., \$480, 613-729-9907.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, coin Verdun et Notre-Dame-de-L'île, 1er déc. 669-0024.

1 CHAMBRE, nov. ou déc., \$480, idéal 55 ans et+, 771-5643.

1 CHAMBRE, penthouse exécutif, grande terrasse sur le toit, rue Laurier, Hull, 22e étage, meublé, garage int., \$1,550 tout incl. Bail 1 an ou location au mois. La plus belle vue en ville. Une visite s'impose. 613-725-7281

1 CHAMBRE, près de l'UQO, poêle, réfrig., bois franc, libre, non chauffé, non éclairé, \$460, 771-5379.

1 CHAMBRE, près Galeries, chauffé, éclairé, meublée, stat., location temporaire, 1 mois ou plus, \$850, Claude: 776-3196 ou 777-6150.

1 CHAMBRE, rénové, 4 Graham, \$495, 69 Brady, \$595, 328-6699

&lt;

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., déc. \$720, 770-6907.

### *Prix réduit!*

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, \$775, pas chauffé, pas éclairé, luxueux, foyer, stat., 773-2880 ou 827-0001

3 CHAMBRES, libre 22 déc. ou 1er jan., lave-vaisselle, \$650, 771-1587.

3 CHAMBRES, libre, frais peint, stat., prises lav./séc., \$750. 661-6847.



3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., 2 appareils, non chauffé, non éclairé, \$695. 775-5325.

3 CHAMBRES, maison héritage rénovée, près Terrasses Chaudière, 1,600 pi<sup>2</sup>, bois franc, 1 stat. lav./séc., éclairé, 1er déc., \$1,200. 770-2077

3 CHAMBRES, Manoir des Trembles, triplex entièrement rénové, non chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. Références, \$730. 776-6648.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, rénové, bois franc, \$825. 770-2605.

3 CHAMBRES, nov./déc., rénové, près de tout, bois, \$685, 770-3818

3 CHAMBRES, Plateau, 1 mois gratuit, superbe, 1er déc., \$875, stat., près services. **Faut voir!** 715-5548, 770-9991

3 CHAMBRES, Plateau, foyer, clim., céramique/bois, \$825. 776-2929

3 CHAMBRES, r.-de-ch. de bungalow, bois franc, accès buanderie, remise, Mont-Bleu, \$975. 794-5712

3 CHAMBRES, secteur du Plateau. 213-2505 ou 446-7108.

3 LOGIS à louer, flamboyants neufs, appareils incl. 771-6756.

CONDO 3 chambres, Hautes-Plaines, foyer, bois franc, céramique, balcon, à voir, \$900. 986-5003.

### GESTION HABIT-TEK INC

1-2-3 chambres, offre possibilité de bail 6 mois à 12 mois, construction récente, spacieux, 770-6226.

GRAND 4 1/2, belle appartement, à sous-louer, prix avantageux, libre, 561-5323, 770-0928.

MONT-BLEU, quadruplex, 1-2-3 chambres, \$600-\$800-\$850, 777-0163.

### *Faut voir!*

Novembre et dernier mois gratuit, 2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, spacieux et luxueux, plancher bois + céramique, \$795. 213-0722, 213-9998.

OPPORTUNITÉ UNIQUE, 1 chambre: \$499, 2 chambres: \$599, tout inclus. 777-1613.

Près Galeries Hull, super 2 chambres, bois, céramique. 776-5192.

TRÈS grand, 4 1/2, Hull, cours, stat., lav./séc., 1er déc. ou avant, \$675, 776-0135.

## 403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, libre, \$420, non chauffé, non éclairé. 281-3579.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, libre, idéal pour 1 personne. 281-8403.

1 CHAMBRE, tout inclus, \$600, aussi, maison à partager, \$450, 661-2898.

2 CHAMBRES, \$525, non chauffé, non éclairé, 1er déc., 665-3044.

2 CHAMBRES, duplex, libre, près de tout, bois/céramique, tranquille, 2 entrées privées, stat., cour, balcon, non chauffé, non éclairé, \$525, 743-2054. Très beau cachet!

2 CHAMBRES, grand, duplex, libre, rénové, frais peint, bois flottant, ensoleillé, balcon, cour, stat., non chauffé, non éclairé, \$495, 743-2054.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$475. 281-2878.

2 CHAMBRES, style maison en rangée, rue Bouliardier, \$650, 775-3386.

APP. meublé d'une chambre à coucher, \$450. (819)986-5280.

MAISON en rangée, 2 chambres, plancher bois + céramique, jardin clôturé, \$650, 213-9998, 213-0722.

## 404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, s/sol, libre, poêle, réfrig. incl., prises lav./séc., chauffé, éclairé, \$500. Julie, 694-2345, 295-1246

2 CHAMBRES, déc., très propre et moderne, planchers de bois, cour avec remise, \$550. 665-8153

2 CHAMBRES, semi-s/sol, libre, rénové, à Angers, \$525. 281-8383.

3 CHAMBRES, cul-de-sac, arrière boisé, libre, \$745. 281-8383.

4 CHAMBRES, maison luxueuse, secteur tranquille, 3 s/bains, 2 salons, planchers bois + céramique, location avec option d'achat, \$1,095, mois de novembre gratuit, 213-9998, 213-0722.

HAUT de triplex 2003, grand, 3 chambres, \$765 non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre. 298-0483.

### *Faut voir!*

MAISON, 2-3 chambres, rénovée ou neuve, location avec option d'achat, mois novembre gratuit, luxueux, planchers bois + céramique, cour clôturée et +, à partir de \$795, 213-9998, 213-0722.

## 405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, câble, prises lav./séc., pas d'animaux, nov., \$580, 246-5025

## 406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Vanier, non-fumeur, pas de stat., idéal personne tranquille, \$650, 749-2495.

## 406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 CHAMBRES, à Vanier, 2 appareils, frais peint, plancher et fenêtres neufs, stat., \$700 chauffé, éclairé. 746-1310

2 CHAMBRES, à Vanier, rénové, plancher flottant, tranquille, propre, chauffé, \$710-\$850, 745-6507.

2 CHAMBRES, Vanier, \$700 + services, 1er juin, stat. 244-0444, 612-9910.

GARÇONNIÈRE, libre, chauffée, eau chaude, poêle, réfrig., propre. 741-3954, cell.: 868-5902.

QUELQUES min. de marche du centre-ville, 3 chambres, piscine et stat. int., \$1,200 chauffé, éclairé, libre immédiatement. 742-5094, 866-5094 \$695. 775-5325.

VANIER, 2 chambres, rénové, 4 appareils, 2e étage, chauffé, stat., \$700-\$800, 1er déc., + électricité et eau chaude, 770-4241 après 18h.

VANIER, garçonnière, semi s/sol, meublée, chauffée, éclairée, 1er déc., stat., \$450, 613-749-7057.

## 407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, s/sol, très propre, appareils, câble, chauffé, éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, \$550. 457-4531.

1 CHAMBRE, sur lac St-Pierre, \$550 chauffé, éclairé. 568-7476, 743-7672

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, 20 min. de Hull, nouveau, céramique partout, chauffé, éclairé, \$600. 671-0700.

2 CHAMBRES, St-Pierre, très grand, rénové, chauffé, \$650. 328-0022.

THURSO, 1 chambre, luxueux, non chauffé, non éclairé, idéal pour couple ou personne seule, \$500. 985-0199.

THURSO, 1 chambre, meublé ou non, libre, stat. 669-2468.

## 408 GARÇONNIÈRES

100% CALME, 2 1/2, meublée, propre, laverie jan., \$465. 243-9364.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, \$475 éclairé, chauffée. 827-2117, 612-1945.

1er DÉC., \$400, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., idéal personne seule, grandes fenêtres, stat. privé, remise, secteur Templeton, 669-5091

1 GARÇONNIÈRE, Ottawa, chauffée, éclairée, stat., \$675. 923-6839.

2 1/2 PIÈCES, libre, rénové, balcon, 2 appareils, \$375. 777-0087.

254 CITÉ-des-Jeunes, grande garçonnière, \$475 tout incl. 712-3320.

3-1/2 PIÈCES, spacieuse, Touraine, tout inclus, clim., câble, luxueuse, insonorisée, stat., \$500. 561-9376.

420 CITÉ-des-Jeunes, Hull, garçonnière à louer. (819)623-2887.

CHAUFFÉE, éclairée, stat., entrée privée, idéale personne seule, libre, \$425. 778-4107 ou 777-7993.

FACE RIVIÈRE, PRÈS UQO, déc., neuve, chauffée, éclairée, câble, internet, stat. \$650, 210-5492, 771-0084.

GATINEAU, 2 appareils, chauffée, éclairée, pas stat., \$485. 643-9258.

GATINEAU, \$450, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 613-899-1047.

GATINEAU, chauffé, 2 appareils, prise lav./séc., balcon, très grand, rénové, \$500. 661-0678, 661-0679.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$460. 243-5755.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, céramique, \$475, 818-0202.

GATINEAU, Main/Magnus, grande garçonnière, lav./séc., chauffée, éclairée, stat. \$500. 819-743-0140

GATINEAU, rue Notre-Dame, tout incl. Après 18h: 663-6137.

HULL, 1er déc., grande garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., remise, bien situé, \$509, 819-743-0125

HULL, 2 studios neufs, libre, près UQO, \$475-\$425, 776-1015.

HULL, centre-ville, près parc, meublés, stat., lav./séc., 568-1556.

HULL, Gamelin, 2 1/2, stat., \$375 non chauffée, non éclairée. 771-4772.

HULL, garçonnière/1 chambre, 100% rénovée, 2 appareils, central, \$525 non chauffée, non éclairée. 613-223-8919.

HULL, près UQO, 2-1/2 pièces, semi-meublé, \$395, 773-8175.

HULL, rue Mutchmore, près de Prévigo et stations autobus, \$460, disponible 1er déc. (819)772-2684, courriel: manuelamanu1@yahoo.com

HULL, rue St-Onge, 1er nov., s/sol, 1 1/2, propre, chauffée, éclairée, meublée. Après 18h: 664-1321.

HULL, s/sol, 2 appareils, chauffée, éclairée, après 18h: (819)766-2733, 918-2292.

HULL, St-Rédempteur, \$400, 2 appareils, chauffée, éclairée. 684-3445.

MEUBLÉE: \$520, chauffé, éclairé, stat., buanderie, libre. 770-6907.

### *Faut voir!*

OTTAWA, 54 Lorne, près station d'autobus LeBreton, distance de marche Parlement/Tunney's PASTURE/HULL, propre, chauffée/éclairée, s/sol, entrée séparée, non-fumeur/sans animaux, \$595, nov. 858-4296.

PRÈS UQO, Taché, chauffé, éclairé, meublé, buanderie, \$460, 770-6217.

RÉNOVÉ, grande, chauffée, centrale, \$495, Gatineau. 613-262-5367.

RUE Bourque, \$450 chauffée, éclairée, près des Galeries de Hull, 1er déc. 772-8810.

TEMPLETON, jolie, \$475, chauffée, éclairée, stat., libre. 663-5008.

## 409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, 1er nov., \$450 meublé, chauffé, éclairé, centre-ville Gatineau. 772-5263.

1 CHAMBRE, lav./séc., chauffé, éclairé, libre, luxueux, balcon, près de tout, Gatineau. \$695. 643-5672.

1 KM du pont Alonzo (Chelsea), garçonnière, 1er nov., idéal travaillant(e) de l'extérieur (seul), chauffé, éclairé, câble, stat., s/sol, entrée privée, non-fumeur(se), \$450. 827-2327.



VOUS AVEZ BESOIN DE VOUS LOGER RAPIDEMENT ET TEMPORAIREMENT...

- Profitez de notre service de logements meublés (1-2-3 chambres) et équipés à Gatineau
- Baux au mois et à l'année
- Visitez-les sur notre site internet : [www.etasse.com](http://www.etasse.com)
- Et appelez notre agente de location : 568-5151, poste 5

2 CHAMBRES, neuf, lav./séc, \$775, 773-2118.

GATINEAU, 2 chambres, vaisselle, lingerie, câble, internet inclus. [www.lamalva.com](http://www.lamalva.com). 328-2379.

GATINEAU, meublé, \$575 chauffé, éclairé, lav./séc., câble, 663-3813

GRANDE garçonnière, 7 appareils, tout inclus, 1er jan., \$950, 771-2700.

HULL, garçonnière, chambre, et 3 1/2 pièces, clim. 776-4514, 664-0582.

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., \$1,500. Libre. 613-862-7735.

HULL, rue Hadley, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé, libre, \$640, 669-0741

HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, 2 appareils + certains meublés, à partir de \$495, 775-3386.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE Gatineau, luxueux 2 chambres, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.

[www.condogatineau.com](http://www.condogatineau.com)

SUITES MONT-BLEU

Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.** [rdespate@videotron.ca](mailto:rdespate@videotron.ca) [www.suitesmontbleu.ca](http://www.suitesmontbleu.ca)

TOURAINÉ, grand 3 1/2, câble, clim., non-fumeur, \$575. 568-3220.

## 410 LOGEMENTS À PARTAGER

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, semi-s/sol, tout inclus, stat., \$375. 794-5712

À PARTAGER, 4-1/2, très propre, internet + tél. incl. \$375. 568-6758.

AYLMER, luxueusement meublée, semi s/sol, stat., non-fumeur(euse), \$400/mois. 682-1583 ou 220-8705.

AYLMER, tout équipé, stat., libre 21 nov., \$525. 684-0828.

HULL (Val-Tétreau), grand 4 1/2, près rivière, stat. 420-3023, 947-5169.

## 411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Gatineau, 1er déc., chauffé, éclairé, \$615. 246-6317.

1ER DÉC., \$660, poêle, réfrig., grand 4 1/2. 773-3089

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre, \$655. 243-7279.

## 432 MAISONS À LOUER

0\$0\$0\$0\$ COMPTANT: \$785/mois, hypothèque et taxe incl. Wow! Idéal 1re maison, Hull, bon crédit? 00\$ dépôt si qualifié, libre + autres avantages/très propre. 772-2994

## 0\$0\$0\$0\$ BYE! BYE! BAIL

Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun comptant. Appelez maintenant, 819-568-8104

2 CHAMBRES, \$700, libre immédiatement, Gatineau, 663-3583.

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, premier mois 1/2 prix, clim., 5 appareils, bois franc, garage, parc et piste-cyclable, \$1,185, 1er déc., 778-9650.

357 JULES BORDET, Gatineau, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, 1er déc., \$900, non chauffé, non éclairé. 243-5042, 738-7717, 613-240-5485.

3 CHAMBRES, \$850, libre, piscine, après 17h: 613-524-5730.

3 CHAMBRES, non chauffée, non éclairée, \$650, Lac Sinclair. 456-2529

3 CHAMBRES, rue Lavallée, libre, bois franc, \$975. 595-2639, 850-1511

3 CHAMBRES, salon, Centre ville, près hôpital, \$895, 613-851-8685.

3 CHAMBRES, Thurso, grandes pièces, libre, \$650., 985-0496.

\$850-\$950-\$2,250, Gatineau, maisons, condos à louer. Option d'achat. **Libres immédiatement. (819)243-3962,** agence immobilière Dyna DF

A-1, \$800-\$900-\$2,200, semi-dét., triplex, devenez propriétaire (0 comptant, aucun dépôt). 613-223-8855.

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, clim., 15 nov., \$1,150, non chauffé, non éclairé, 727-1400, [www.house-rent.com](http://www.house-rent.com).

## 432 MAISONS À LOUER

AYLMER, 3 chambres, grand, aucun tapis, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, remise, grande cour clôturée et très privée, \$1,000. 684-4013 ou 213-0533.

AYLMER, 4 chambres, rénové, près autobus + commerces, pas chauffé, pas éclairé, 819-661-9555.

AYLMER, 50 Terrasses Eardley, maison de ville, 3 chambres, 1-1/2 s/bains, s/sol semi fini, 1er déc., \$750, 737-3390, 240-5485, 738-7717.

AYLMER, bien situé, près marina, 2 chambres, libre. Après 19h: 243-6804

AYLMER - QUÉBEC, 1 mois gratuit, grand semi, 3 chambres, 1-1/2 s/bains, clim., 15 nov., \$1,100 + services 727-1400. [www.house-rent.com](http://www.house-rent.com).

CASSELMAN, maison avec garage, piscine, non chauffée, non éclairée, \$750. 613-764-2113 ou 864-2113.

FOYER, piscine, terrain paysager, 30 min. Hull, \$950 non chauffée, non éclairée. (819)456-3457.

GATINEAU, 2,800 pi car., bois franc, 4 chambres, piscine creusée, logis parental, clim., terrain double, libre, \$1,700. 360-3276.

GATINEAU, 2 chambres, unifamiliale, comme neuve, près autoroute 50 et autobus, secteur tranquille, \$950, 661-7777.

GATINEAU, adaptée pour handicapés ou couple retraité, bain giratoire, appareils, élévateur électrique pour fauteuil, proprio, occupant (s/sol), entretien 4 saisons, nov., 613-227-8135, 773-2118.

GATINEAU, Côte d'Azur, de Beauvalon, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage double, bois franc, \$1,950 non-chauffé, non-éclairé. 360-3276.

GATINEAU, neuf, bungalow, 2 chambres, plancher bois franc, 2 stat., \$1,000 + services, libre. 321-1210.

GATINEAU, rue des Oeillettes, semi-dét., 3 chambres, \$1,000/mois. 819-772-0233, Gestion Belgrad.

GATINEAU, rue Iberville, 1er déc., \$900. 243-2216.

GATINEAU, secteur Cheval blanc, jolie maison, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, piscine, 1er nov./déc., \$1,200. 712-4424.

GATINEAU, secteur paisible, 3 chambres, s/sol fini, piscine, très propre, \$985/mois. 775-8389.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, cour clôturée, piscine, bois franc, 5 min. école et parc, très propre, 1er déc., \$1,150. 664-1127.

GATINEAU, spacieux semi-dét., 3 chambres, 2 étages, 1,200 pi car., 1.5 s/bains, 1er jan., \$895. 778-9650.

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, 3 s/bains, bois franc, céramique, \$1,100. 643-3656.

GATINEAU, unifam. neuve, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, 1er déc. ou avant, \$1,100. 669-3521.

HULL, 103 St-Jacques, semi, 2 chambres, 2 appareils, \$680. 328-0022.

HULL, 3 chambres, avec garage, \$850 non chauffée, non éclairée, à quelques min. du centre-ville. Alain 613-794-8754.

HULL, CENTRE-VILLE, 2 étages, 3 chambres, 2 stat., \$800. 775-3386

HULL, deux pas du centre-ville, 2 étages, grande cour privée, 3 chambres, \$975. 772-2929, 775-8737.

HULL, Le Plateau, 1,400 pi car.,

## 475 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO (1,064 pi<sup>2</sup>) OU SEMI-DÉT. (1,400 pi<sup>2</sup>) SUR BORD DE L'EAU  
5 min. de Gatineau, 2 chambres, condo avec garage, sur 1/2 ou 1 acre boisé. 819-775-2838

CONDO à vendre: Gatineau, frais peint, 2 chambres, unité de coin, 2 s/bains, foyer, près Promenades, 2 stat., \$116,000. 665-1001.

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, 1 an pas de paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, secteur de l'Hôpital, r-dech., 2 chambres, visite sur rendez-vous, \$109,900, 243-4001 laissez message sur répondre.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, pas de paiement d'hypothèque pour 1 an, 776-4663

HULL, Place Champlain, luxueux, 2 chambres, bois franc, 778-6119

## 478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

### À qui la chance!

3 CHAMBRES, haut de maison, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, clim., cours arrière, remise, 2 stats., Touraine, \$1,100, 665-9815 ou 665-7686

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

OS OS OS ABORDABLE  
Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun comptant. Appelez maintenant, 819-568-8104

OS OS OS COMPTANT: Wow! Idéal 1re maison Hull, bon crédit? si qualifié + autres avantages/libre. \$785/mois hypothèque/taxes incl. 772-2994

### Faut voir!

1060 PI car., bungalow, 3 chambres, logis au s/sol, Touraine, 243-2680

\$116,900 - URGENT!  
Voinsin de l'encà à Masson, belle grande maison en rangée avec garage, unité de coin, s/sol aménagé, piscine hors-terre. Le tout impeccable, à voir absolument. Paulette Chayer, Service Immobilier C.R., 773-2524.

## ACEF

Nouveau programme  
Association des consultants en économie familiale

### pour les propriétaires

#### Essoufflé Étouffé Écrasé par les paiements

Nos membres peuvent vous aider à retrouver un second souffle!

Remplissez un formulaire d'évaluation gratuite sur notre site web.

www.acef.biz

ou téléphonez au 819-281-3550

118 STE-MARIE, Hull, 3 Chambres, 2 étages, rénovation, garage détaché, prix très très nég., 777-1893.

\$149,900  
126 du Voilier, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors terre, très propre.

\$159,900  
18, rue Des Dahlias, semi bien entretenu, grand cuisine, grand terrain, s/sol fini. Appelez Katia Khoury, Olivex: 613-222-8888.

18 des Beaumarchais, 2 étages avec garage, libre immédiatement, prix réduit de \$30,000, \$282,800, 595-4663. \$289,000 réduit à \$260,800, 1,325 pi car., bungalow avec garage, luxueux, 10 de Beaumarchais, 595-4663.

2 CHAMBRES, bungalow, plafond 9 pi, garage, bois franc, céramique, s/sol aménagé, vue sur Gatineau/Ottawa, vente fin de projet. C.D.M. Construction, 561-1971.

3 CHAMBRES, s/sol semi fini, patio, remise, 60X100, \$155,000, 643-2356

47 SMITH, Gatineau, joli bungalow 3 chambres, bois franc et chaleureux logis au s/sol loué \$600/mois avec poêle à bois, piscine creusée, remise double. 281-2663

63 PROPRIÉTÉS à vendre, tous loués dans secteurs du Barry et l'hôpital à Gatineau: centre commercial, semis, bungalows, quadres, maisons en rangées et condos. Appelez Georges Robert, Remax, 777-1000.

☆☆☆☆  
AYLMER, 2 chambres, grand terrain près école. Idéal pour jeune couple. \$129,900. F. Delisle, Royal LePage, 360-1309.

AYLMER, 4 chambres, 3 s/bains, s/sol aménagé, grande cour clôturée avec deck, garage attaché, \$129,000. (819)685-1484. Visite libre dimanche, 191 Bourgeau. Voir: www.191bourgeau.ca

AYLMER, bungalow 3 chambres, 1/2 acre, bois franc, \$169,900, 684-9322

AYLMER, bungalow, 3 chambres, foyer bois, 1 acre, STO matins/soirs, \$169,900. F. Delisle, Royal LePage, 360-1309.

AYLMER, Jardins Lavigne, garage double, 2 étages, s/sol fini, \$209,900. Superbe. F. Delisle, Royal LePage, 360-1309

BORD de l'eau, navigable, Lac Sield, 1h30 d'Ottawa, 140', belle propriété, \$384,500. F. Régnier, Sutton au 450-438-6868.

## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

BUCKINGHAM, duplex 2 chambres (1 loué, 1 libre), \$115,000, 281-7649.

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, \$117,000. (819)281-9675.

• BUNGALOW, 3 chambres, avec logis conforme 1 chambre, 2 garages, dont 1 séparé 28x38, fini pour atelier ou mécanique, campagne près de la ville, impeccable, boisé.

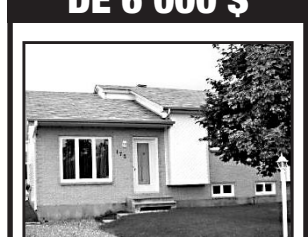
• IMPECCABLE, "split level", 2+2 chambres, aire ouverte, bois franc, céramique, s/sol fini, 2 s/bains, piscine, foyer. Extras, 80 de Rougemont, Gatineau, \$189,900 nég.

• CANTLEY, joli bungalow aire ouverte, 3+2 chambres, garage double, 1 acre boisée arrière, extra, \$189,900 nég.

• SUPERBE bungalow 2004 avec logis, bois franc et céramique, aire ouverte, foyer, tout pour plaisir, Gatineau, \$179,900.

Maurice Bouvier, agent immobilier affilié Avantage Immobilier, 568-5141

## PRIX RÉDUIT DE 6 000 \$



Vous aimerez ce semi-détaché au 172, des Samares. Très propre, 3 chambres à coucher. Faites-vous plaisir. Appelez pour visiter. Vente rapide. Autres propriétés résidentielles disponibles.

Robert Loyer  
Agent immobilier affilié  
Les Immeubles Roger Bourbonnais  
246-1212

BUNGALOW, secteur Pte-Gatineau, \$139,900 nég. 858-2216

CANTLEY, 1493 et 1497 Montée Paiement, maison neuve, jamais habitée, 2 chambres, plancher chauffant, toit cathédrale, foyer gaz, terrain 1 acre, \$155,000. 1-866-824-6778

GATINEAU, 354 Séguin, 3 chambres, grand terrain, 14,000 pi car, garage, piscine 16X32, \$159,900. Gerry Nault Imm. RPM 613-229-3197

GATINEAU, 775 boul. Maloney Est, transfert, doit vendre. Terrain commercial 66,000' car. + local, résidence luxueuse, 4 chambres. 669-8568

• GATINEAU, bungalow Projet Riviera, près pont des Draveurs, secteur paisible, près d'école primaire et parc, s/sol aménagé, clim., remise, \$154,900. Progrès courtier immobilier agréé 246-9779

GATINEAU: libre, bungalow de 4 chambres, impeccable, \$253,900. ReMax Vision: Claire (819)248-9641

GATINEAU, maison (2000), 1,422 pi car., \$214,900 nég. 663-9784.

GATINEAU, nouveau, luxueux 2 étages, 2,100 pi<sup>2</sup>, 3 chambres, possède un logis conforme au s/sol (à louer), près d'Ottawa. (514) 881-8951 ou pagette (514)480-8214.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi car, bois franc/céramique, 2 chambres, 1 an pas paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, quadrex, tout rénové, 2 s/bains complètes, bois flottant, céramique, piscine, Nicole Leblanc Clieche, Royal LePage La Renaissance, 566-1366.

GATINEAU, unifam. neuves, 3 chambres, 2 s/bains, 1,375 pi car, bois franc, céramique, \$188,000, 669-3521.

GATINEAU, vente rapide, \$179,900, luxueux, 1,460 pi car., 5 chambres, aucun tapis, belle grande cour, s/bains de rêve. A voir: 669-7225

HULL, immense triplex, 3 chambres, 1,200 pi<sup>2</sup>, tout brique, 441 des Grives, revenu de \$32,000/année, prix pour vente rapide \$334,900 nég. Jonathan Trudel 277-8103, Century 21, multiservices.

HULL, Lac des Fées, bungalow 2003, 1,900 pi car., 3 chambres, salle familiale, s/sol sortie ext., garage double, foyer, terrain 11,000 pi car., dos à la piste cyclable, \$319,000, 770-3124.

VENTE PRIVÉE, Ange Gardien, secteur aéroport Gatineau, 2 chambres, possibilité 3e, bois franc, garage 25'X30'X12', isolé, 2 portes avec élévateur 7,000 lb pour mécanique, très paisible, \$195,000 nég., 819-281-5023.

## 483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

LAC SIMON, 3 et 4 chambres, 4 saisons, ou à louer. 819-665-3820.

## 495 MAISONS DEMANDÉES

UNIFAMILIALE/fermette, Gatineau et environs, pas d'agents. 561-5110.

## 495 PROPRIÉTÉS À REVENUS

## 520 ONTARIO

CUMBERLAND cun Duning et Russell, 10 min. d'Orléans, \$260,000, Pour détails: (613)835-4213.

## 521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

3 LOGIS, rue Guertin, Gatineau, revenu: \$27,300, 613-261-0727.

4 LOGIS, boul. Montclair, Hull, \$170,000 nég. 770-0994, 787-3011.

5 LOGIS, Gamelin, Hull, revenus \$43,385, prix \$350,000, 819-457-9478.

5 LOGIS, Gatineau, centre-ville, bien entretenus, revenu de \$37,300, prix demandé \$290,000. Pag. 955-0100.

DUPLEX 1 côté 5 chambres, l'autre 3 chambres, île de Hull, 772-2994.

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

HULL, 5 logis, rénovés, revenu: \$38,172, \$349,000, 613-796-4410.

INVESTISSEUR! DUPLEX rénové en brique, co-propriétaire occupant. Aucun bail. Le grand terrain de 8,000 pi car. vous charmera. Aubaine à \$229,000. Hull, 113 rue des Oliviers. Contactez Bernard Haché, agent immobilier, Century 21 Multi Services Inc., au 779-9595.

TRIPLEX, 3 chambres, secteur calme et recherché, Aylmer, construction neuve, prêt pour le 15 oct. 799-0849.

## 560 CHALETS À VENDRE

À qui la chance? lac Cayment, terrain près d'un acre, prêt à construire, plage privée et sablonneuse, site enchanteur dans une baie de pins, incluant roulotte 31 pi, très propre, \$52,000, 819-827-8283 ou 213-0207.

BLUE SEA, Lac Perreault, bord de l'eau, 14X20, hivernisé, électricité, 1h15 Gatineau, \$60,000 663-7240.

CHALET sur terrain de camping au Lac St-Pierre, hivernisé, tout meublé, \$6,000 nég. (613)301-3912

N.-D.-du-LAUS, Jardin Campion, terrain 4,100 pi car. "\$15,000". Disponible modèle de parc 39 pi. Peut vendre séparé. \$59,000 le tout. 643-2017

## 561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, domainedenis.com (819)623-7625.

2-3-5 CHAMBRES, foyer, sem. et fin de sem. Lac Corbeau, 819-767-2928.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, \$325 et +/sem., 819-688-3347.

AU Lac Profond à Blue Sea, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

CHALET à louer, bord du Lac Grant à Messines. 819-465-5250.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC de l'Argile, bord de l'eau, plage privée, vue incroyable, 3 chambres, 5 appareils, pêche, ski de fond, restaurant, prix à discuter. Luc, 775-2137.

LAC Désormeaux, 5 min. Mont Ste-Marie, chalet 2 chambres, poêle à bois, près ski, 20 nov. au 31 mars. 827-8590, 463-0604

LAC SIMON, 4 saisons, 3 chambres +, 819-665-3820 ou 428-1318.

LAC Sinclair, 2 chambres, hivernisé, à sem. ou fin de semaine, 456-3457.

STONEHAM, chalets équipés, 2, 3, 4 chambres, foyer, spa, 866-882-4888. www.chaletsalpines.ca

## 562 FERMES

### Aubaine!

ENVIRONS de Buckingham, 305 acres avec écurie 35x60, refait à neuf et maison rénoverée. \$265,000, 281-8017, pag: 760-1639.

LAC DES ILES, borné par la rivière de La Lièvre, 310 acres avec petit lac, bungalow, garage, \$275,000. Courtier Yvon Garea, 1-800-308-2836. Voir: www.immeubleslaurentides.com

## 570 TERRES

ACHÈTERAIS terre et coupe de bois, travailleur honnête. 819-441-0429.

VAL-DES-BOIS, 107 acres, avec maison neuve, excellent territoire pour chasse à chevreaux, \$199,000 nég. Vente privée. 819-454-6576 après 17h.

## 575 TERRAINS

### Attention!

11 TERRAINS (aéroport), services, \$30,000+. Prêts à constr. 281-1297.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, pavé, phase neuve. 671-1900, 663-5104

8 TERRAINS pour 4 semi-dét., près Lac Beauchamp, 1 terrain de coin, ch. Fraser, Aylmer, vue sur la rivière. 827-1578.

CANTLEY, 1-1/2 terrain en montage, vue panoramique sur vallée, via Mée Paiement sur rue François-Carrier, \$43,000, 1-866-824-6778.

CANTLEY, 1-1/2, terrain sablonneux, prêt à construire sur la rue Des-champs, \$30,000. 1-866-824-6778.

CANTLEY, ch. Ste-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, \$25,000, 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, \$24,000 à \$34,000. 314-6241, (613)842-8979

CANTLEY, rue Saturne, 1 terrain boisés, 2 acres. 671-9572.

CANTLEY, terrain boisé sur coin, 1 acre, \$32,000. 568-7476, 743-7672.

CENTRE-VILLE, Gatineau, vue sur Gatineau/Ottawa, CDM Construction 561-1971.

GATINEAU, 5 grands unifam., sur la rivière. 663-7348, 643-2998

## 575 TERRAINS

GATINEAU, magnifique terrain avec vue sur la ville, 50X100, prêt à construire: 612-8564, 243-8564.

TERRAIN À DÉVELOPPER centre-ville de Gatineau, zonage: commerce au détail, condo, restaurant, espace à bureaux. A 2 pas des édifices gouvernementaux, \$720,000, 613-738-1053

TERRAIN de 4 acres, avec boisé, petit ruisseau, services municipaux, prêt à construire. C.D.M. Construction, 561-1971.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 16 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. 819-281-8936.

## 580 BUREAUX À LOUER

### CHANCE UNIQUE!

1,350 PI. CAR., local commercial dans imm. patrimonial face à la rivière, idéal étude de notaire, bureau d'avocat ou autre professionnel. Gatineau, 651 Jacques-Cartier. 685-0851

37 ST-JOSEPH, Gatineau, 1000 pi car., 2e étage, Nicolas, 328-5538.

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi<sup>2</sup>. Inf.: 770-3028

CENTRE-ville Hull, bureaux à louer, \$300 à \$350, chauffé/éclairé, 664-8081.

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 500 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins. Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

HULL, 1 bureau, rue Lois, meublé, chauffé, éclairé, climatisé, salle d'attente commune, immeuble commercial de choix, idéal pour professionnel, \$365. 771-5643.

HULL, 45 St-Joseph, idéal pour bureaux, stat. à l'arrière, 1,400 pi<sup>2</sup>, \$1,400, bail de 3 ans. 771-1716.

HULL, secteur Jean-Proulx, 3,000 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 266-9291.

## 585 COMMERCES À VENDRE

FRANCHISE NUTRI-ZOO, distribution à domicile, nourriture et accessoires pour animaux, temps plein ou partiel, 5h-40h/sem., \$200-\$1,600/sem., J.F. Beauregard au 1-866-ANI-MAUX

PIZZERIA à vendre à Hull, bon emplacement, bonne clientèle, doit vendre, très bon prix, 613-294-2220.

VIDÉO, équipement + inventaire complet, comptoir, DVD etc., peut être vendu séparément, Cell: 360-4424.

## 589 ENTREPÔTS À LOUER

172 CH. Freeman, Hull, mini-entrepôts de dimension variées, int. et ext., accès individuel. 770-4334.

76 LOIS, angle boul. St-Laurent, Hull, approximativement 1,400 pi car., porte garage 12'X14', hauteur libre 22', \$1,200/mois. 819-360-8200.

À VENDRE ou à louer: entrepôt comm. de 1,900 pi car., centre-ville de Hull. 292-3415 ou 778-1648

GATINEAU, 1,600 pi car., porte de garage 14x12, \$900 + taxes, 24 de Béancour, 643-5299.

HULL, parc Richelieu, 1,600 pi car, hauteur 18', \$1,100, portes de garage: 5,000 pi car, hauteur 14', \$3,700, 819-663-4976 ou 213-0841.

HULL, secteur Freeman, entrepôts, locaux ou locaux pour petites entreprises, libres, 12'X32' (400 pi car.) et 24'X32' (800 pi car.) avec porte de garage, clôturé, sécurité. 771-8458.

HULL, secteur Parc industriel Richelieu, zoné commercial, industriel, 4 condos attachés, 5,500 pi car., grande surface, 2,500 pi car. de mezzanine, 35' de hauteur, salle de montre, bureau, bureau de conférence, 50 Noël, 1 bloc de St-Joseph et Jean Proulx, \$4,000/mois ou vente: \$425,000. Visite: Frank au 664-6001.

NOUVEAUX ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull: 8'X16', 16'X16', 20'X20', chauffés ou non. 777-3877.

PARC GRÉBER, GATINEAU  
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau à louer. Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

## 592 FRANCHISES À VENDRE

ATTENTION: ENTREPRENEURS! Treats, Café et chef de file des franchises de boulangerie à NOUVELLEMENT EMMÉNAGÉ DANS LE CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT  
Place hautement achalandée, budget de projet très intéressant Et magasins existants disponibles au CENTRE COMMERCIAL BAYSHORE  
Place hautement achalandée, structure de location attrayante, clés en main  
CENTRE COMMERCIAL PLACE D'ORLEANS  
Excellente base de clientèle, clés en main, financement OAC.  
Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Alain au 563-4073 poste 227.  
www.treats.com

## 595 LOCAUX

1000 PI car. situé Maloney Est, bureau, entrepôt, etc., 773-2554.

## 232 AÉROPORT, 2 000 pi<sup>2</sup>, porte de garage, atelier et bureau aménagés, libre, 1716 Atmeq, 2,400 pi<sup>2</sup>, atelier mécanique. 663-5297 ou 761-2456.

## 595 LOCAUX

2 LOCAUX commerciaux à louer, boul. St-Raymond, Hull, 1,000 pi car. libre. Jean au 819-923-4700.

399 MAIN/ST-RENÉ, très beau local, clim., vitrine, chauffé, 1,650 pi car., 3 stat., \$1,250, 243-2197.

76 LOIS, angle boul. St-Laurent, Hull, approximativement 1,400 pi car., porte garage 12'X14', hauteur libre 22', \$1,200/mois. 819-360-8200.

788 MALONEY EST, local 750 pi car., \$500 chauffé, éclairé. 663-5008.

## VOUS RECHERCHÉZ UN LOCAL OU UN ENTREPÔT ?

(800 P.C. À 10 000 P.C.)

## NOUS VOUS OFFRONS LES MEILLEURES PLACES D'AFFAIRES EN OUTAOUAIS!

Place Fleurs de Lys, 1 600 p.c. (secteur Hull)

920, boul. St-Joseph, 4 000 p.c. (secteur Hull)

975, boul. St-Joseph, 1 300 p.c. (secteur Hull)

1040, boul. St-Joseph, 1 200 p.c. (secteur Hull)

885, boul. de la Carrière 3 000 à 10 000 p.c. (secteur Hull)

Info.: Charles Masse  
(613) 791-2245  
(613) 791-BAIL  
www.e-spaces.ca

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU  
3,500 PI CAR., 1,170 à 3,937 PI CAR.

355 GRÉBER, GATINEAU:  
2,827 PI CAR.

3

# MEGA ENCAN.COM

Véhicules d'occasion



Windstar, Venture, Caravan Explorer, Blazer 4x4  
À partir de 7 900\$ À partir de 12 950\$

Les prix indiqués sont plus 395\$. Tous les détails chez Méga encan.

À partir de...	À partir de...
05 Sebring.éq..a/c.....\$13,850	02-05 Caravan.éq..a/c.....\$12,400
05 Corolla.éq..a/c,auto.....\$14,950	02-04 Xterra.éq..4x4.....\$17,880
04 Neon SX.a/c,auto.....\$9,950	02-03 Montana.éq..a/c.....\$9,860
04-05 Echo.a/c.....\$12,940	02-03 Windstar.éq..a/c.....\$7,980
03 Volvo S60.cuir,toit.....\$22,760	01 Suzuki XL-7.éq.....\$13,870
03-05 Impala.éq..toit.....\$13,890	01-05 Gr. Cherokee.4x4...\$14,810
02 Acura 1.7EL.cuir,toit.....\$12,500	01-04 RAV4.4x4.....\$13,740
02 Infiniti G20.toit.....\$17,470	01-04 Venture.a/c.....\$8,900
02 Saturn L100.éq..a/c.....\$10,760	01-04 Forester.AWD.....\$13,880
02 Mini Cooper.éq..cuir.....\$19,900	01-03 Tracker.4x4.....\$9,850
02 Protege5.éq..a/c.....\$11,970	01-02 Mazda B4000.....\$12,960
02-03 Cavalier.....\$5,950	01-02 Tribute.éq.....\$13,900
02-04 Accent.bas km.....\$5,310	01-02 Pathfinder.4x4.....\$16,810
02-05 Altima.éq..a/c.....\$14,370	01-02 Rodeo.éq..4x4.....\$14,780
02-05 Focus.a/c.....\$8,310	01-02 Sportage.4x4.....\$7,950
01 BMW 325i.cuir,a/c.....\$19,870	00-01 Mazda MPV.éq.....\$9,900
01 Kia Rio.bas km.....\$5,670	02 Gr. Vitara.4x4.....\$9,950



Accent et Rio  
À partir de 4 800\$



Focus, Cavalier, Sunfire  
À partir de 5 900\$



Un seul concessionnaire!  
Plus de 800 véhicules d'occasion!

770-2277  
1261 boul. St-Joseph, Hull

### 602 MESSAGES PERSONNELS

**MASSAGE** pour hommes 50 ans +. Josée, jour: 568-2878.  
**RÉALISEZ vos envies et rêves avec Gisèle** au 669-6616.  
**ROSIE, services complets. Pas de doutes, 100%.** 669-6616.  
**SERVICE profond.** Séduction XX, jolies demoiselles de votre choix. Osez, vous allez adorer. Appelez pour goûter nos services. 545 Maloney Est, débute le 27 oct., à 9h AM. 669-6616.  
**SUPER MASSAGE,** propre, discret 327-9185, Christine, (Hull)

### 603 SERVICES D'ESCORTE

1000 A1 AVENTUREUSE, belle, sexy, discrète. reçoit. 643-1745.  
♥ 1001 A1 100% ♥ ♥ jolie, discrète, te reçoit, Gatineau, 8h à 16h, 669-3310  
1001 DÉSIRS 100000 fois assouvis, reçoit/se déplace, 24h-7/7, 246-3445  
**100% 643-3834 100%**  
1 minute du Casino, 8h à 23h. Nouvel endroit. Engageons.  
**100% COMPLET,** viens t'amuser avec moi, discret, 44DD Service 24h, 776-5470  
100% jolies filles, Natasha et Julie, 24h, 246-2897  
**AMUSANTE SUPER SEXY SAMANTHA** 663-7935  
**ANNIE** ★  
Centre-ville Hull. 664-3630.  
♥ **BELLES TRANSEXUELLES** ♥  
23 ans, Sexy et sensuelle, Sarah, 770-7825.  
**BERRY**  
une déesse brésilienne, juste un coup de fil plus loin. 613-262-3271  
**DÉBUTANTE,** 18 ans, 5'5", 110 lb, reçoit/se déplace, propre, discrète, engageons, 661-8075.  
**DÉTENTE assurée,** désir comblé, Jolies filles! 24h. 246-2897.  
**JOLIE** demoiselle pour combler vos désirs dans un endroit discret, à bas prix. Jessica, 669-1712  
**NOUS ENGAGEONS**  
24h, 246-3445  
**NOUVEAU** masseur pour femmes, 661-4249.  
**PETITE amie** temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com  
**SHIANNE,** femme anglaise Danseuses privées. 243-7166.  
**VOUS** avez le goût d'un bon temps, Jessie, 281-4787.

### 604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1987 JIMMY, 4X4, 350, automat. \$1,200; 1985 Ford Pick-up, pelle à neige, \$3,200; 1993 HONDA Civic Coupé, \$2,500, 682-6717, 712-4460.  
1989 FORD Probe, 2 portes, automat., très propre, seulement 131,000 km, \$1,900, 243-0984.  
1990 HONDA Accord, automat., \$1,200 nég. 262-5107.  
1990 OLDSMOBILE Cutlass, 150,000 km, \$1,200; 1995 Sidekick, 4X4, \$2,500; 827-6515 ou 261-2476  
1991 CAVALIER Z24, toit ouvrant, démarreur, parfait état, très propre, \$1,500 nég., 770-2932.  
1991 CORSICA, 112,000 km, très bon état, \$2,900, 455-9169.  
1991 HONDA Civic, automat., \$2,300 ou meilleure offre, 561-5199.  
1991 TOYOTA Camry, automat., 4 portes, \$1,500, 663-4297.  
1991 TOYOTA Previa, \$1,000, 237-7737, 593-2712, Michel.  
1991 TOYOTA Tercel, manuel, \$650 nég., 770-3306.

### 604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1987 JIMMY, 4X4, 350, automat. \$1,200; 1985 Ford Pick-up, pelle à neige, \$3,200; 1993 HONDA Civic Coupé, \$2,500, 682-6717, 712-4460.  
1989 FORD Probe, 2 portes, automat., très propre, seulement 131,000 km, \$1,900, 243-0984.  
1990 HONDA Accord, automat., \$1,200 nég. 262-5107.  
1990 OLDSMOBILE Cutlass, 150,000 km, \$1,200; 1995 Sidekick, 4X4, \$2,500; 827-6515 ou 261-2476  
1991 CAVALIER Z24, toit ouvrant, démarreur, parfait état, très propre, \$1,500 nég., 770-2932.  
1991 CORSICA, 112,000 km, très bon état, \$2,900, 455-9169.  
1991 HONDA Civic, automat., \$2,300 ou meilleure offre, 561-5199.  
1991 TOYOTA Camry, automat., 4 portes, \$1,500, 663-4297.  
1991 TOYOTA Previa, \$1,000, 237-7737, 593-2712, Michel.  
1991 TOYOTA Tercel, manuel, \$650 nég., 770-3306.

### Doit vendre!

1992 CUCLUSS Supreme, tout équipé, 192,000 KM, mécanique A1, femme proprio., \$2,000 nég. 643-9264 ou 743-3353.

### NOUVEAU!

1992 DÉCAPOTABLE Geo Metro LXI, manuelle, \$2,500. 281-5534  
1992 NISSAN Maxima, très bon état, 226,000 km, \$2,200. 684-5267.  
1992 SUNDANCE, automat., 4 portes, bon état, \$1,500 nég. 457-4789.

### 604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1992 SUNRUNNER, 1.6L., automat., 2 toits, \$2,600. 360-1109.  
1992 TOYOTA Paseo, 163,000 km, DC, toit ouvrant, manuelle, 8 pneus, bon état, \$2,500. 776-5880, 992-9488  
1992 TOYOTA Tercel, 4 portes, manuelle, moteur changé, bon état, \$1,200 nég. 360-5592.  
1993 CAVALIER Z24, 3.1 L, automat., \$1,500, 663-0684.  
1993 PONTIAC Sunbird, \$900 et toit dur pour Jeep, \$600. 770-7327  
1993 TOYOTA Camry LE, 213,000 km, \$3,200 nég. 663-8555

### 604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1993 TOYOTA Corolla familiale, 5 vit., 215,000 km, \$1,800. 243-2757  
1994 BUICK Le Sabre, 120,000 km, \$2,500 nég. 669-5672, 790-9756  
1994 CAVALIER, 2 portes, bleue, \$1,000 ferme. 771-6712.  
1994 CHEVROLET Cavalier Z22, 140,000 km, 2 portes, 5 vit., clim., toit soleil, très très propre, demande \$2,600. 236-1112, 558-1112  
1994 DODGE Colt, très bonne condition, \$1,500 nég. (819)643-9915 entre 8h et 17h30.

### 604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1994 MX6, V6, 5 vit., 4 pneus d'hiver, radio/DC, démarreur à distance, comme neuve, \$3,299, 210-5784.  
1994 NISSAN Sentra, 184,000 km, mécanique A1, \$2,950, 771-2130.  
1995 BUICK Roadmaster, tout équipé, peinture originale, n'a pas roulé l'hiver, comme neuf, 180,000 km, \$3,950. 778-7983, 720-3535.  
1995 CHRYSLER Intrepid, certifiée, \$3,500, (613)728-6808, 220-4292.  
1995 GOLF, 2 portes, 5 vit., excellent état, pas de rouille, DC mp3, vitres teintées, \$2,200, 252-2219.  
1995 MAZDA 626, 230,000 km, \$2,100. 684-1676  
1995 MYSTIQUE, 148,000 km, \$1,800. 1990 New Yorker Fifth Avenue (remisée), \$600. Les 2 pour \$2,000. Jacques 613-796-2766.  
1995 PONTIAC Sunfire, 4 portes, automatique, \$2000, 568-4293.  
1995 SUNFIRE blanc, bon état, \$2,500 nég. 923-0200.  
1995 TOYOTA, \$700; 1992 MAZDA, \$500 nég., 921-4937.  
1995 WINDSTAR, 224,000 km, 3.8L., 7 passagers, \$1,500, 986-6098.  
1996 FORD Aerostar, 173,000 km, \$3,500. 778-2615, 743-4811.  
1996 JETTA Diesel, 4 portes, 300,000 km, toit ouvrant, \$3,400, 455-2552.  
1997 CAVALIER, 2 portes, 5 vit., \$1,400. Denis Auto, 643-5262.  
1997 TAURUS GL, équipée, \$2,495. GÉNÉRATION AUTO 643-0238  
1998 SATURN, 122,000 km, 4 pneus d'hiver, bon état, \$4,000, 684-5786.  
2001 DAEWOO Lanos, 4 portes, très bon état, 72,000 km, \$4,500, 778-1211

### 604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1997 ESCORT, automat., \$3,295.  
1994 FORD Ranger 4X4, \$5,290.  
1992 GOLF, moteur neuf, \$2,500.  
1994 GRAND Cherokee, \$4,990.  
1990 CHEVROLET Lumina, \$1,990. Remorque neuve 4'X10', \$1,995. Tous certifiés et garantis. 246-0666  
1998 CIVIC, manuelle, équipée, 80,000 km, \$7,495. Principale 568-AUTO.  
1998 HONDA Civic DX, 195,000 km, 5 vit., état A1, \$5,000, 684-9948.  
1998 MAZDA 626 LX, automat., clim., équipé, démarreur à distance, 8 pneus, pas rouille, \$9,500, 669-9945.  
1999 BEETLE TDI, 125,000 km, tout équipée, \$10,800, 771-6276.  
1999 CAVALIER, 5 vit., 40,000 km., garantie 2 ans, \$4,200, 918-2828.  
1999 COROLLA LE, automat., équipée, \$4,695. Principale 568-AUTO.  
1999 COROLLA, noire, 72,000 km, automat., clim., \$8,600, 775-3751  
1999 TAURUS SE, équipée, bon km, \$4,450. GÉNÉRATION AUTO 643-0238  
1999 TOYOTA Corolla CE, 5 vit., 118,000 km, \$6,800, 595-2100

## BAILLOT

JULES BAILLOT & FILS LIMITÉE  
960 Boul. St-Joseph, Gatineau, PQ. J8Z 1T3  
(819) 777-5261

### LE CENTRE DES VÉHICULES À BAS KM!

**Choix de 2**

**2002 Dodge Ram SLT +, 4X4**  
Automatique, climatiseur, cuir, tout équipé.

**FAITES-EN L'ESSAI!**

(4900011B0)

**2003 Ford Focus, SE**  
4 portes, automatique, climatiseur.  
seulement **33 000 km**

**2003 Dodge Ram 2500, 4X4**  
Diesel, tout équipé.  
**PRÊTS POUR LES GROS TRAVAUX!**

(5640217A0)

**2002 Chrysler Sebring**  
Seulement 59 000 km, tout équipée, V6.  
**VENEZ-LE VOIR!**

**2003 Dakota SLT, 4X4**  
Cabine allongée, tout équipé,  
**Venez le voir**

**OUVERT : Lundi au jeudi 9 h à 21 h. Vendredi 9 h à 17 h. Ouvert les samedis de 10 h à 16 h**

**CHEZ BAILLOT C'EST GARANTI: 1 SEUL PRIX 1 SEUL PROPRIÉTAIRE AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE!**

**Richard Laramée**  
Directeur des véhicules d'occasion  
Cell. 923-5261

**Drôts Accès Outaouais**

défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

**777-4746**

*On peut t'aider*

**POUR MOINS DE \$1,49 par jour**

Votre annonce aura «fière allure» avec l'ajout d'une de ces BANNIÈRES STYLÉES

**DOIT VENDRE!**

**URGENT!**

**CHANCE UNIQUE!**

**\$ PRIX RÉDUIT!**

**NOUVEAU!**

**FAUT VOIR!**

**DERNIÈRE CHANCE!**

**\$AUBAINE!**

**ATTENTION!**

Renseignez-vous auprès de nos préposés au 562-0222

**cyberpresse.ca**

### 605 AUTOS À VENDRE

1952 PONTIAC Lemens, originaire, meilleure offre. 246-5374.  
1992 COROLLA, automat., bonne mécanique, \$1,595. Principale 568-AUTO.  
1993 NISSAN 240 SX, peinture neuve + ensemble de jupes, mécanique A1, \$4,500, 669-8636.  
1994 SUNDANCE, automat., très propre, \$850, 329-3929 ou 663-8529.  
1995 ACHEVA, automat., 4 cyl., \$985. Principale 568-AUTO.  
1995 CIVIC SI, 215 km, faut voir! \$5,200 nég., 776-3565 ou 923-1503  
1995 GRAND PRIX, 62,000 km, excellent état. Faut voir. 568-7586  
1995 NISSAN Maxima, de luxe, cuir beige, tout équipée, toit ouvrant, démarreur, anti-voil, comme neuve, \$6,500, 663-9194.  
1995 TOYOTA Corolla, 5 vit., 205 km. 2001 Mazda Protégé LX, 5 vit., 79 km, excellent état. 776-2403.

1996 COROLLA, automat., clim., 137,000 km, \$5,000; 1999 Cirrus, tout équipé, 72,000 km, \$6,500; pneus d'hiver inclus, 827-6515 ou 261-2476.  
1997 BMW 328i, tout équipée, excellente condition, manuelle, 4 portes, \$12,500, (819)328-3762  
1997 CONTOUR, automat., équipée, \$1,495. Principale 568-AUTO.  
1997 ESCORT, automat., \$3,295.  
1994 FORD Ranger 4X4, \$5,290.  
1992 GOLF, moteur neuf, \$2,500.  
1994 GRAND Cherokee, \$4,990.  
1990 CHEVROLET Lumina, \$1,990. Remorque neuve 4'X10', \$1,995. Tous certifiés et garantis. 246-0666

1998 CIVIC, manuelle, équipée, 80,000 km, \$7,495. Principale 568-AUTO.  
1998 HONDA Civic DX, 195,000 km, 5 vit., état A1, \$5,000, 684-9948.  
1998 MAZDA 626 LX, automat., clim., équipé, démarreur à distance, 8 pneus, pas rouille, \$9,500, 669-9945.  
1999 BEETLE TDI, 125,000 km, tout équipée, \$10,800, 771-6276.  
1999 CAVALIER, 5 vit., 40,000 km., garantie 2 ans, \$4,200, 918-2828.  
1999 COROLLA LE, automat., équipée, \$4,695. Principale 568-AUTO.  
1999 COROLLA, noire, 72,000 km, automat., clim., \$8,600, 775-3751  
1999 TAURUS SE, équipée, bon km, \$4,450. GÉNÉRATION AUTO 643-0238  
1999 TOYOTA Corolla CE, 5 vit., 118,000 km, \$6,800, 595-2100

**#1 AUTOVISION**  
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com  
2000 CAVALIER, automat., clim., \$4,795. Principale 568-AUTO.  
2000 CIVIC DX, 3 portes, manuelle, \$7,895. Principale 568-AUTO.  
2000 ELANTRA, tout équipée, \$5,995 669-3339 www.autovisiongm.com  
2000 FOCUS LX, automat., propre, \$4,895. Principale 568-AUTO.  
2000 NEON, 4 portes, blanche, 110,000 km, \$4,500., 770-3116.  
2000 VW BEETLE GLS, jaune, très bon état, tout équipé, \$10,900, 827-2540.  
2001 ACCENT, automat., clim. \$6,699 AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004  
2001 CAVALIER, automat., équipée, \$5,195. AUTO AB, 665-8560.  
2001 GRAND AM, clim., 55,000 km, automat., \$8,495. Génération 643-0238  
2001 KIA Magentis, tout équipée, \$8,995. 669-3339 autovisiongm.com  
2001 KIA Rio LS, 52,000 km, \$5,495. GÉNÉRATION E. GALIPEAU 643-0238  
2001 MAZDA Protégé, bon km, \$7,995. GÉNÉRATION AUTO 643-0238  
2001 NISSAN Sentra, manuelle, lecteur DC, clim., \$7,500, 663-9231.  
2001 RIOS, garantie, \$4,799, AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004.  
2001 SUNFIRE, manuelle, 4 portes, \$5,495. Principale 568-AUTO.  
2001 SUZUKI Esteem, automat., 64,000 km, \$6,995. PMCGA 663-1884.  
2002 ACCENT GL, 4 portes, 44,000 km, \$6,999. Génération 643-0238.  
2002 ACCENT GS, automat., propre, \$5,295. Principale 568-AUTO.  
2002 ALERO, 4 portes, toit soleil, \$7,495. Denis Auto, 643-5262.  
2002 CAVALIER, ens. jupe, \$6,999, AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004  
2002 ELANTRA GT, équipée, 60,000 km, \$9,495. Génération, 643-0238.  
2002 HONDA Accord SE, V6. Tout sauf cuir, 62,000 km, possibilité garantie 160,000 km, \$19,800, 561-2401  
2002 HONDA Civic, int. cuir, aileron, clim., 5 vit., 50,000 km, \$12,000 nég., 295-1685, 775-4448.  
2002 SATURN SL, bon km, \$5,995. GÉNÉRATION E. GALIPEAU 643-0238  
2002 SENTRA GXE, automat., équipée, \$9,895. Principale 568-AUTO.  
2002 SUNFIRE, 4 portes, clim., \$5,995. Denis Auto, 643-5262.  
2002 TAURUS SEL, équipée, 60,000 km, \$9,995. GÉNÉRATION 643-0238  
2002 TOYOTA Echo, 20,100 km, 4 portes, portes électr., garantie avril 2007, \$11,600, 664-7220.  
2003 FOCUS, manuelle, 48,000 km, \$7,995. Principale 568-AUTO.  
2003 FOCUS SE, équipée, 4 portes, clim., \$8,995. Denis Auto, 643-5262.  
2003 HONDA Civic, clim., 4 portes, 29,000 km, transfert location 20 mois, \$323.08/\$16,000 + taxes, 772-4853.  
2003 SUNFIRE, clim., 29,000 km, \$8,899 AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004  
2003 SX 2.0, 4 portes, équipée, 42,000 km, \$10,995. Denis Auto, 643-5262.

## AUTO VISION

303 boul. Maloney, Gatineau  
669-3339 • 669-3339

DES MILLIERS DE GENS ONT PROFITÉ DE NOS SUPER BAS PRIX ! POURQUOI PAS VOUS ?

COMPAREZ AVEC NOUS AVANT D'ACHETER AILLEURS ET VOUS LE CONSTATEREZ. VOICI QUELQUES EXEMPLES :

2001 HONDA ACCENT GSI Bas km, toit ouvrant, «mags», C.D. À partir de <b>6 995\$*</b> ou <b>6475\$*</b> /2 sem. 60 mois	2001 CHEVROLET SILVERADO 54 000 km, automatique, 6 cylindres. À partir de <b>14 995\$*</b> ou <b>13819\$*</b> /2 sem. 60 mois
2005 TOYOTA COROLLA Bas km, automatique, CD, climatiseur. À partir de <b>16 970\$*</b> ou <b>11972\$*</b> /2 sem. 84 mois	2003 KIA SORENTO Bas km, 4X4, «mags», tout équipée, magnifique! À partir de <b>20 887\$*</b> ou <b>14729\$*</b> /2 sem. 84 mois

**2IÈME CHANCE AU CRÉDIT**

Tous nos véhicules sont inspectés minutieusement par des experts AUTO VISION LE VRAI CENTRE DE LIQUIDATION AUTOMOBILE.

\*Taxe, frais d'administration et immatriculation en sus.  
\*Taxe, frais d'administration et immatriculation en sus, basé sur un taux d'intérêt de 7,40%.

## 605 AUTOS À VENDRE

2004 CAVALIER, 4 portes, automat., clim., \$9,995. Denis Auto, 643-5262.  
2004 CHRYSLER Intrepid SXT, tout équipée, 29,700 km, balance garantie. Doit vendre. \$14,500. 880-6904.  
2004 CIVIC, 4 portes, clim., 28,000 km, \$14,995. Denis Auto, 643-5262.

**PLUS DE 150 AU CHOIX**

# PRINCIPALE AUTOMOBILE

Le centre de 2<sup>e</sup> chance de crédit automobile

Votre concessionnaire de véhicules d'occasion à bas prix...

## FINANCEMENT SUR PLACE

<b>1999 ACURA INTEGRA</b> Tout équipée, 2 portes, très propre. <b>9 495\$</b>	<b>2000 CIVIC LX</b> 4 portes, « MAG », automatique, 80 000 km <b>8 995\$</b>	<b>2002 ACCENT GSI</b> Manuelle, « MAG », servo direction. <b>4 895\$</b>	<b>2002 NISSAN SENTRA GX</b> Automatique, équipée. <b>9 495\$</b>
---	---	---	---

1895 St-Louis, Gatineau Achat - Vente - Location  
www.automobileprincipale.com

# 568-AUTO

2 8 8 6

2004 IMPALA, tout équipée, bas km, \$13,995. 669-3339 autovisiongm.com  
2004 SUNFIRE, automat., clim., \$10,980. 669-3339 autovisiongm.com  
2005 ACCENT GS, 3 portes, 6,000 km, \$9,995. Denis Auto, 643-5262.  
2005 MAGNUM SXT, comme neuve, \$20,895. Denis Auto, 643-5262.  
CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU À GATINEAU, (819)568-5433

## 621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1993 CARAVAN, \$2,000 de réparations récentes, 4 pneus neufs, 2 d'hiver. \$1,850. 986-5966  
1993 LUMINA, 119,000 km, clim., très bon état, 1 proprio, \$3,500 643-0065.  
1993 PONTIAC Transport, 3.8 L., \$2,300, 7 passagers, 643-3114.

## 621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1994 TRANSPORT, 3.8 L., très propre, bons pneus, \$2,500. 664-7275.  
1995 VOYAGER, \$1,895 Principale 568-AUTO  
1997 DODGE Caravan, 193,000 km, transmission refaite, très propre, \$4,300. 664-7337.

## 625 CAMIONS À VENDRE

1994 DODGE Ram SLT, 2x4, V8, automat., 250,000 km, cabine régulière, boîte longue, excellent état, \$3,600. 819-923-2886.  
1995 DODGE King Cab, bon état, \$4,000 ferme. Soir, 246-1019  
1996 DODGE Van Ram 2500, 318, automat., \$1,800. 568-9932.  
1998 GMC, king cab, SLE, 128,000 km, très bonne condition, prix à discuter, 923-6510.  
1999 CHEVROLET S-10 LS, moteur 4.3L, Voctec, transmission manuelle, freins ABS, clim., couvert de boîte, excellent état, 125,000 km, demande \$8,200. Après 17h: 819-457-2934.  
1999 SONOMA, "king cab", 4 cyl., manuel, \$7,795. Principale 568-AUTO.  
2001 MERCEDEZ Benz. Élégance ML320, excellent état, 50,000 km, reprise de bail. Pascal 613-446-6123 ou Manuel au 613-745-9000.  
2002 DODGE Ram, automat., clim., \$13,995. Principale 568-AUTO.  
2003 RANGER Edge, clim., automat., \$15,995. 669-3339 autovisiongm.com  
2005 FORD F-150, balance de location, \$495 par mois, 724-7065.

## 628 CAMIONS 4X4

1976 TOYOTA Landcruiser FJ 40 pour connaisseur, \$6,500. 685-9666  
1978 FORD Bronco, avec pelle à neige Fisher, \$2,900. 281-8245.  
1991 F150, 2x4, 167,000 km, pneus 3 mois d'usure, propre, \$2,850. 819-210-3758  
1992 TOYOTA "Pick up", V6, King cab, avec boîte, très propre, manuelle, bon état, \$5,900. 281-7629.  
1992 TRACKER, décapotable, mécanique A1, \$1,500 nég. Faites une offre!! 568-0349 ou 743-0034.  
1994 FORD, 4x4, 6 cyl., 173,000 km, 5 vit., très propre, \$4,800. 743-3554  
1994 SUZUKI, 4 portes, 4x4, 5 vit., bon état, \$1,500. 568-8054  
1995 CHEROKEE, 6 cyl., 4 portes, propre, \$3,995. Principale 568-AUTO  
1995 SILVERADO, cabine allongée, \$4,500 nég. 827-8953, 775-8124  
1996 FORD 250, diesel, 7.3 L, mécanique A1, \$8,900. Gaston: 986-8709  
1997 FORD Explorer, automat., 4 L., 124,000 km, \$5,900. 986-6098.  
1997 FORD Explorer Sportrac, automat., \$6,500. 613-294-8872.  
1997 FORD F-150 4X4, automat., clim., boîte longue fermée, 158,000 km, \$9,500. 819-775-6237.  
1997 TOYOTA Rav 4, automat., équipé, \$5,795. Principale 568-AUTO  
1998 CHEROKEE, automat., équipé, \$4,995 Principale 568-AUTO  
1998 FORD F250 4x4, freins refaits, moteur changé avec garantie 12 mois. Aussi pelle à neige à vendre. (819)684-6446, (819)661-9846  
1998 JIMMY, V6, équipé, 4 portes, \$5,995 Principale 568-AUTO

### #1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com  
2000 F-150 XL, automat., clim., bon km, \$13,995. GÉNÉRATION AUTO 643-0238  
2001 À 2003 F150, King Cab ou 4 portes, meilleurs prix. Denis Auto, 643-5262.  
2002 JIMMY SLS, 4 portes, équipé, bon km, \$14,995. Génération 643-0238.  
2002 SUZUKI XL7, V6, équipée, bon km, \$13,995. GÉNÉRATION AUTO 643-0238.  
2002 TRACKER, 4 portes, clim. \$11,995. Principale 568-AUTO  
2003 CHEVROLET Tahoe, tout équipée, \$24,995. 669-3339 autovisiongm.com  
2003 DODGE Ram, 3/4 de tonne, 36,000 km, encore 4 ans de garantie, \$28,800, 743-6079.  
2003 DURANGO SLT, cuir, \$17,988 669-3339 autovisiongm.com  
2003 JEEP TJ, automat., 2 toits, \$16,995. Denis Auto, 643-5262.  
2003 SPORT TRACK, équipé, toit soleil, \$19,995. Denis Auto, 643-5262.  
2004 FORD Lariat, 4 portes, plus de 9,000 d'équipement, 44,000 km, \$34,000 ferme, 213-2558.

**POUR PAYER MOINS CHER pour votre prochain 4X4 DENIS AUTO, 643-5262**

## 655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE extérieur, véhicules récréatifs, Gatineau, 664-2822.  
ESPACE ext. à louer, \$25/mois, idéal bateau, motorisé, etc. 671-3526.

## 663 MACHINERIE

PELLE à neige Myers, \$2,200; sableuse, \$2,700. 819-682-8438.

## 665 MOTOCYCLETTES

2005 YAMAHA, Scooter bleu, comme neuve, \$2,300. 568-5181, 210-5181  
ENTREPOSAGE MOTO intérieur chauffé, quelques places dispo., inclus maintenance de la batterie et lavage au printemps, \$199 + taxes. Contactez le département de service, Centre Sport motorisé, 186 boul. de l'aéroport, Gatineau. 819-663-4444 ou courriel: service@csmgatineau.com  
MOTOCROSS YZ 250, 1999, \$2,800, parfaite condition, 281-7887.

## 670 MOTONEIGES

1996 FORMULA III 600 Bombardier, \$2,950. Pierre, 955-7582.  
2002 PANTERA, beaucoup d'extra, 600 c.c. injection, état A1, \$4,500. Soir: 663-4028, jour: 568-8563  
2 ARCTIC CAT Lynx 340, 1993, 1 pour pièces, \$650. ET: REMORQUE DOUBLE. \$550. 772-1399.

## 672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

2002 MOTEUR 305 Chevrolet et transmission, \$2,000. 568-9520.  
2 PNEUS d'hiver Articles Alpin (215/75R15) \$25 ch., 2 (195/70R14), \$50 ch., 4 Hercules Polar Track, (205/55R16), \$160., 613-276-2716.  
4 PNEUS Bridgestone Winter Dueler, DMZ2 P225/75R16, pratiquement neufs, valeur \$800 pour \$350. 328-9078  
4 PNEUS d'hiver 14po, 185/75/R14 avec jantes Blizak, presque neufs, \$250. 770-4631  
4 PNEUS D'HIVER, 185/65R15, seulement 700 km, \$250. 685-9371.  
4 PNEUS d'hiver, de marque Toyo Observe GT4 270/R16 1070 pour Grand Cherokee ou équivalent, \$300, excellente condition. Appelez au 778-7448.  
4 PNEUS d'hiver et jantes P215/60R15. 561-6245.  
4 PNEUS d'hiver President, 235/75 R15, \$300. 682-3612.  
4 PNEUS d'hiver + roues + enjoliveurs, P195/65R15, \$275. 778-6739.  
4 PNEUS d'hiver sur roues, 215 65R15, 1 an usure, \$500. 770-9154  
4 PNEUS Goodyear Ultragrip (hiver) 205/75R14 + jantes en acier, utilisés un hiver seulement, \$300. 243-4933.  
MAGS et pneus 16" Toyo, excellente qualité à bon prix. 776-0821.  
P25565-R16 (5) MAGNESIUM avec pneus Dakota 02 (2X4), \$700, 773-2554.  
PELLE Fisher 76" hydraulique, \$800. 671-0409.  
PNEUS Nordic Icoetrack P205/70R15, presque neufs, \$250. 595-2833  
SUPPORT à métal pour petit camion. 712-4865.

## 673 REMORQUES

CARGO MATE 6x10 fermée, blanche, \$2,750. 819-210-3758  
REMORQUE 5X10 (ouvert) construit 2003, support pour bateau, valeur \$2,500, \$975 nég., 777-1319.

## 677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1988 MOTORISÉE Jamboree, 24 pi, 71,000 km, \$14,000. (613)487-4004  
1996 FRANKLIN, couche 5-6. Chambre arrière, cuisine avant, micro-ondes, réfrig, stéréo, fournaise automat., cuisinière/four, clim. grande s/bains, bain/douche. Recouvrement neuf, tapis neufs. Belle et propre. Livraison gratuite. \$11,500. Ottawa. (613)232-8758, cell (613)240-4072.

## 680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1999 KODIAK 450, propre, pneus neufs, 4,500 km, \$4,200. 243-1694  
2001 POLARIS, 325 magnum (400), 4x4, automat., comme neuf, environ 700 km, \$3,900. 281-2115.  
2002 POLARIS Sportsman 500 HO, jeune, \$5,200 nég., 427-8237.  
2004 4 ROUES Polaris Sportman 4X4, équipé, \$9,000 nég. 360-3985.

## 684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

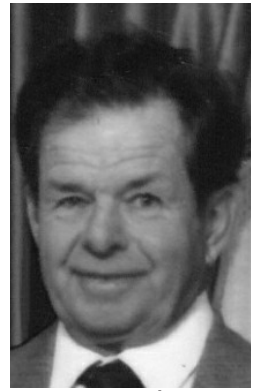
ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.  
ENTREPOSAGE BATEAUX intérieur chauffé, quelques places dispo., inclus lavage au printemps, à partir de 159,95 + taxes, hivernisation à partir de 149,95 + taxes. Contactez le département de service, Centre Sport motorisé, 186 boul. de l'aéroport, Gatineau. 819-663-4444 ou courriel: service@csmgatineau.com  
TOITS DE BATEAU MARC Toits et toiles sur mesure. 775-6835

## Nécrologie



**SABOURIN, M. Hubert** de Hammond, Ont., est décédé le vendredi 4 novembre 2005 à l'âge de 74 ans. Il était l'époux de Rollande Langevin et fils de feu Zotique Sabourin et de feu Clara D'Aoust. Il laisse ses enfants: Richard (Louise), François (Guy-laine), Yves (Micheline), Robert, Liette (Sylvain) et Alain (Christine); ses 15 petits-enfants et ses 4 arrière-petits-enfants. Il laisse également 1 frère et 1 sœur: Fernand et Liliane. Il fut prédécédé par 5 frères: Joe, Léopold, Paul-Émile, Roger et Roland, et 1 sœur, Rose. La famille désire remercier le personnel du 5e étage de l'Hôpital Général d'Ottawa pour les bons soins et la compassion. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le jeudi 10 novembre 2005 à 11h en l'église St-Mathieu d'Hammond. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 pour recevoir les condoléances. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer, 100 second St.W. Suite B, Cornwall, Ont., K65 1G5, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS, 2419 rue Laurier, Rockland, Ont, au (613) 446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613) 446-1422 ou par courrier électronique à theo\_brunet@sympatico.ca

## AVIS DE DÉCÈS



### M. HENRI SÉGUIN

de Hawkesbury est décédé le samedi 5 novembre 2005 à l'âge de 83 ans. Tendre époux de Denise Lavictoire; fils de feu Napoléon Séguin et de feu Ouzéline Sauvé; père bien-aimé de Lucie (Royal Ranger) de Laval, Jacques (Géraldine Surcess) de Rockland et Lucien (Nicole Doucet) d'Orléans; grand-père adoré de Marie-Hélène, Jean-Michel, Sophie et Nicolas; cher frère de St-Ubald ( feu Louise) de St-Philippe, Lina ( feu Conrad Charbonneau) de Plantagenet et Anna (feu Jean-Paul Giroux) de Lefavre. Prédécédé par un frère Lionel (feu Thérèse Vinette). Lui survivent également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, cousins, cousines, neveux, nièces et amis. La famille invite parents et amis au SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE/LTD. 416, rue McGill, Hawkesbury (Ontario) (877) 632-8511, le mardi 8 novembre à compter de 9h30. Les obsèques auront lieu en l'Église St-Alphonse-de-Liguori de Hawkesbury le mardi 8 novembre à 11h. Inhumation différée au cimetière St-Trinité à Rockland, Ont. Pour ceux qui le désirent des dons à la Offrandes de messe et ou de votre choix, seraient appréciés. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613) 632-1065 ou visitez notre site Internet www.salonfuneraireberthiaume.com

## AVIS DE DÉCÈS

### M. Philippe Richard Watier

Au centre de santé Perley et Rideau pour les anciens combattants, le 6 novembre 2005 à l'âge de 84 ans, est décédé M. Philippe Richard Watier, époux de feu Jeannine Fournier. Il est parti avec sérénité entouré de sa famille. Il laisse dans le deuil ses enfants: Claire, Pierre (Diane Lafrance), Roger, Richard et Lucie; 12 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Il laisse également dans le deuil son frère Paul (Élaine) et sa belle-sœur Rolande L'Écuyer (Noel L'Écuyer) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille tient à exprimer sa plus profonde gratitude à l'égard des membres du personnel du pavillon Rideau du centre Perley pour leur délicatesse et leur dévouement exceptionnels. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Le service religieux aura lieu le jeudi 10 novembre 2005 à 11h en la Chapelle du Centre Perley, 1750 rue Russell à Ottawa. La famille recevra les condoléances après la cérémonie. Pour renseignements: (613) 526-7170.

www.cars4me.ca / (819) 775-3222  
Léonard Automobiles 186, Jean-Proulx Hull

2001 Hyundai Accent 4 795\$	2001 Kia Rio Ls 4 795\$	2002 FORD RANGER
2001 JIMMY SLS 2 pts, tout équipé, 10 495\$	2001 Kia Magentis 5 995\$	2002 EDGE CLUB CAB équipé 12 495\$
2002 Old. Alero 7 995\$		

**BON OU MAUVAIS CRÉDIT laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville**

**APPROUVE EN 30 MINUTES!**

2001 SUNFIRE SLX 4 portes, allongé, équipé, 3 au choix à partir de 5 995\$	2001 CHEV. VENTURE Equipé 7 495\$	2001 SATURN SL2 Equipé 5 995\$
--	-----------------------------------	--------------------------------

\* Modèles annoncés. Frais d'encan, transport et taxes en sus.

**DENIS AUTO**  
414 MALONEY, 643-5262  
FINANCEMENT

MAGASINEZ EN LIGNE  
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

**QUALITÉ ASSURÉE**  
AUCUN FRAIS D'ACHAT  
AUTO J.C. GALIPEAU  
FACE À MATÉRIEL À BAS-PRIX  
669-4004

**611 AUTOS DE PRESTIGE**

1974 CHALLENGER 340, automat., excellente condition, doit vendre, \$32,000 nég., 664-0071.

**615 AUTOS À LOUER**

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

**620 AUTOS DEMANDÉES**

\$1,000.00 - \$10,000.00+, 1er choix, AUTOMOBILES E. FLEURY 661-4472  
\$100.00 - \$1,500.00 AUTOS, camions, remorqueur, 743-5080.

★★★★★

\$100.00 à \$10,000. Achetez autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 223-0194.

\$100 - \$5,000 pour autos, camions, VTT, meilleur prix garanti. 210-1223.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT  
Tous modèles - Toutes marques  
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.  
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille.  
Entreprise de récupération  
C. Sigouin, 663-6768.

MEILLEUR PRIX GARANTI, \$200 et +, 329-3929 ou 663-8529.

\$\$\$ Service rapide \$\$\$  
SERVICE ROUTIER BEN  
Prix maximum  
Ramassons dans les 30 minutes.  
Achetez autos complètes, accidentées ou pour pièces. Payons comptant. 827-1427.

**621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES**

1988 AEROSTAR, 3.1 L., propre, excellente mécanique, \$750. 281-2900  
1991 DODGE Caravan, pièces neuves, \$400 nég., 246-9837.

**621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES**

1997 PONTIAC Transport, tout équipée, certifiée oct. 2005, excellent état, \$4,500. 643-9643 ou cell.: 743-5482.  
1998 CARAVAN, tout équipée, \$6,500. 243-9482  
1998 GRAND Caravan, équipé, 7 passagers, \$5,695 Principale 568-AUTO  
1998 PONTIAC Transport, propre, 108,000 km, \$4,500. 923-6230.

**#1 AUTOVISION**  
Comparez avec nous avant d'acheter ailleurs.  
669-3339 www.autovisiongm.com

2000 DODGE Grand Caravan, 117,000 km, 8 pneus, 2 sièges intégrés pour enfants, \$7,900. 669-7563.  
2000 WINSTAR, sièges capitaines, \$5,699. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004  
2001 AZTEK, tout équipé, avec tente, \$10,995. Denis Auto, 643-5262.  
2001 MAZDA MPV, automat., clim., bon km, \$8,495. Génération Auto 643-0238.  
2001 MAZDA Tribute, clim., bon km, \$10,995. Génération Auto 643-0238.  
2002 BUICK Rendez-Vous, équipé, bon km, \$13,995. Denis Auto 643-5262.  
2002 PONTIAC Aztek blanc, tout équipé, 130,000 km, 4 pneus hiver neufs, \$11,000, 743-6069.  
2002 VENTURE, 5 portes, 7 passager, équipé, \$8,995 Principale 568-AUTO  
2002 WINDSTAR Sport, équipée, bon km, \$11,995. Génération auto 643-0238.  
2002 WINSTAR, 5 portes, 7 passagers, équipé, \$9,895 Principale 568-AUTO  
2003 CARAVAN SE, équipée, bas km, \$11,995. Denis Auto, 643-5262.  
2003 ESCAPE, V6, équipé, 54,000 km, \$14,995. Denis Auto, 643-5262.  
2003 HONDA Element, équipé, 54,000 km, \$18,995. Denis Auto, 643-5262.  
2004 VENTURE allongée, tout équipée, \$12,980. AUTO-VISION 669-3339.  
2005 ESCAPE XLT, 4x4, ensemble sport + remorquage, démarreur à distance, 15,000 km, \$28,000 ou transfert de bail: \$384 + taxes. 222-3729.  
2005 FORD E-250 Cargo, 10,000 km, \$24,980. 669-3339 autovisiongm.com

**DENIS AUTO**  
414 MALONEY, 643-5262  
MEILLEURS PRIX

MAGASINEZ EN LIGNE  
WWW.GENERATIONAUTOMOBILE.CA

**625 CAMIONS À VENDRE**

1988 DODGE Dakota, bon état, \$1,800. 663-7766.  
1989 DODGE Ram, automat., V8, \$895. Principale 568-AUTO.

**Vous voulez boire? C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.**

**Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916**

**LeDroit**  
offre ses  
condoléances aux  
familles éprouvées  
par la perte d'un  
être cher.

**LA FAMILLE LALONDE**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**ALBERT LALONDE**

décédé le 4 novembre 2005 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 71 ans. Il était l'époux de Agnès-Paulette Parent et le fils de feu Paul Lalonde et de feu Gabrielle Pearson. Outre son épouse, il laisse dans le deuil: 5 enfants: Lise, Michel (Gina), Nicole, Jacques (Micheline), Albert Junior; 6 petits-enfants: Stéphane (Amanda), Steve, Sandy, Patricia, Michel, Mathieu; 3 arrière-petits-enfants: Brady, Adrian, Andrew; 2 soeurs, Pauline (Jerry Cormier) et Thérèse; 1 frère, Henri; 1 tante, Evelynne (feu Albert Pearson); 2 beaux-frères: M. et Mme Guy Parent et M. et Mme Jules Parent; 1 belle-soeur, Charlotte (feu John McKennon) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La liturgie de la parole aura lieu en présence des cendres en la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le mercredi 9 novembre 2005 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Un merci spécial au personnel des soins palliatifs du CHVO de Gatineau, au Dr. Marc La pointe et ses confrères pour les bons soins prodigués. Pour renseignements: tél.: 819-568-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-568-2426.

**LES FAMILLES GIROUX ET BEAUCHESNE**  
ont le regret de vous faire part du décès de



**Pierre-Alain Beauchesne**

décédé le 3 novembre 2005 à l'âge de 47 ans. Il était le fils de Mercedes Mercure Beauchesne et de feu Renaud Beauchesne. Il laisse dans le deuil son épouse Lucie Giroux; ses deux fils Hubert et Jean-Daniel; sa soeur Jo-Anne ( Me Alain Ancil); sa belle-mère Mariette Giroux; son beau-frère Martin Giroux et sa belle-soeur Hélène Giroux ainsi que de nombreuses tantes et ami(e)s. Il n'y aura pas de visite à la Maison funéraire. Le service religieux se tiendra en l'église St-Paul D'Aylmer 61 rue Du Couvent Gatineau (secteur Aylmer) le mercredi 9 novembre 2005 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La mise en terre aura lieu vendredi le 11 novembre 2005 à 14h au cimetière de St-Calixte à Plessisville. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons au Centre 24/7 seraient appréciés. Pour renseignements (819) 568-2425; télécopieur (819) 568-2426; courriel: cfam@cfo.coop

**LA FAMILLE LAUZON**  
a le regret de vous faire part du décès de



**MADAME YVONNE LAUZON**  
(née Asselin)

est décédée le 4 novembre 2005 au CSSS Pavillon de Gatineau à l'âge de 85 ans et 9 mois. Elle était l'épouse de feu Arthur Lauzon et fille de feu Paul Asselin et de feu Georgiana Lenneville.

Elle laisse dans le deuil 4 filles: Marie-Paul (feu Gerry Dumouchel), Nicole, Hélène (Robert Trottier) et Lucie (Georges Bouchard); 3 fils: Gérard (Paulette Richer), Jacques (Lyne Richer) et Pierre (Nathalie Croteau); 12 petits-enfants: Marc et Marie-Josée Dumouchel, Chantal et France Dompierre, Annie Trottier, Dominic Bouchard, Michel et Luc Lauzon, Véronique et Francois Lauzon, Alexandre et Olivier Lauzon; 6 arrière-petits-enfants: Carine, Janie, Andréanne, Valéry, Jasmin et Alexianne ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé tous ses frères et soeurs.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en la Cathédrale St-Jean-Marie Vianney au 160 Bruchési, Gatineau le mercredi 9 novembre 2005 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à **LACOOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements: 819-568-2425, cfam@cfo.coop ou télécopieur: 819-568-2426.

Des dons à l'Association Pulmonaire du Québec seraient appréciés. La famille désire remercier le personnel du CHSLD Champlain et du 6e étage du CSSS Pavillon de Gatineau pour les bons soins reçus.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.  
R.O.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.  
D.S.

**1er ANNIVERSAIRE**



**Mme Gervaise Kearney**  
(née Emond)  
décédée le 7 nov. 2004

Pour toi, Gervaise, mon épouse et fidèle compagne de nos joies et de nos épreuves en cette vie, je te redis tout mon amour.

Pour nous, tes enfants, qui demeurent à jamais avec nous et tu continues de nous accompagner sur nos routes.

Pour toi, qui est notre grand-mère, nous gardons ton souvenir au plus profond de nos coeurs.

Pour toi, Gervaise, ton frère, tes soeurs et tes amis te redissent en ce jour l'affection et l'amitié qu'ils te portent.

Dans nos coeurs, dans notre vie, dans nos pensées, ton souvenir grandit.

**Funérailles**

**MARDI**

**BERNIER - Mme ROMÉA**  
Une cérémonie sera célébrée à 11h, en la salle cérémoniale de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 95, boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau, secteur Hull.

**DUBOIS-GIBEAU - Mme Marie-Jeanne**  
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Raymond située au 35, boul. St-Raymond, Gatineau (Hull).

**SÉGUIN - M. Henri**  
Les obsèques seront célébrées à 11h en l'église St-Alphonse-de-Liguori de Hawkesbury.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
Publication sur demande.  
P.N.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
Publication sur demande.  
J.G.

**EN MÉMOIRE DE**



**HAROLD BEAULÉ**

Harold, il y a vingt-deux ans tu nous quittais. Ton départ nous a marqué énormément et nous marquera toujours. Veille sur nous. Nous ne t'oublierons jamais.

Papa, Maman, Manon, Michel, Julie et Simon

**LES FAMILLES**  
**Latulippe et Leslie**  
ont le regret de vous faire part du décès de



**Robert Latulippe**

décédé subitement à son domicile, le 4 novembre 2005 à l'âge de 56 ans. Il était le fils de feu Arthur Latulippe et de feu Fleurette Desjardins. Il laisse dans le deuil son épouse Irène Leslie; ses enfants Patrick (Linda Lefebvre), Josée (Eric Lebeau) et Lisa (Shawn Van Alstyne); ses frères et soeurs Michel (Annie Racine), Anne (Daniel Blais), Francine (Daniel Endicott), Guy et Lise; ses petits-enfants Karl, Isabelle, Samuel, Tyler, Megan, plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines ainsi que de nombreux amis. Il fut précédé par ses frères Richard et André. Une célébration de prières se tiendra à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** 95 boul. de la Cité-des-Jeunes mercredi 9 novembre 2005 à 13h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec ou à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Pour renseignements (819) 568-2425; télécopieur (819) 568-2426; courriel cfam@cfo.coop

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
Publication sur demande.  
L.F.

# Wilson l'emporte dans la dernière course de l'année

Justin Wilson a remporté la course de Mexico, hier, s'assurant la troisième position au classement final de la série Champ Car.

Presse Canadienne  
MEXIQUE

Détenant une priorité de 11 points devant le Torontois Paul Tracy avant la dernière épreuve de la saison, Wilson a tiré profit de sa deuxième position de tête en carrière et de deux excellents ravitaillements.

Il a limité les erreurs et il a mené presque toute la course disputée sur la piste de l'autodrome Hermanos Rodriguez.

Wilson a couvert la distance en une heure 58 minutes et 23,479 secondes, devançant son coéquipier chez RuSport A.J. Allmendinger.

Tracy est parvenu à remonter le peloton malgré une incursion hors piste dès le premier tour en raison d'une crevaison et d'une pénalité pour finalement se classer troisième.

De la dernière position, Tracy a constamment gagné du terrain et il a effectué une belle manœuvre au 64<sup>e</sup> tour. Il a grimpé de la sixième à la troisième place dans la ligne droite.

Le Français Sébastien Bourdais, déjà couronné champion de la série, n'a pas complété



ASSOCIATED PRESS

Justin Wilson tient bien haut le drapeau à damier, symbole de sa victoire lors de la dernière course de la saison de la série Champ Car, disputée au Mexique.

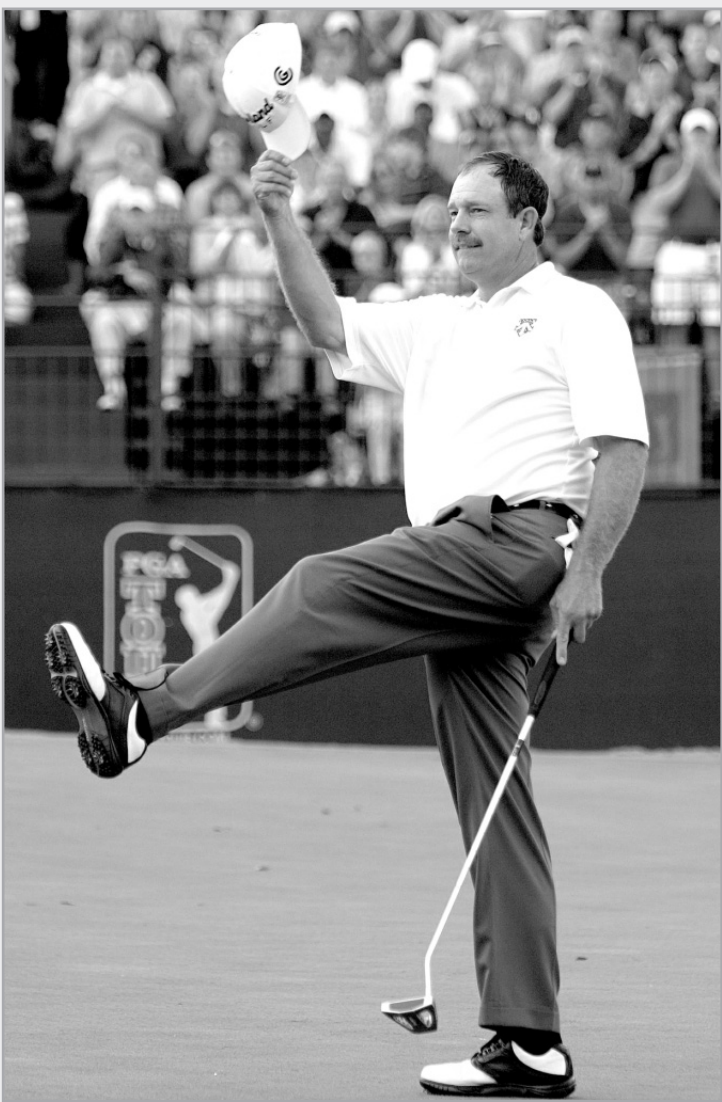
l'épreuve après avoir été impliqué dans un accident avec le Brésilien Cristian da Matta au 61<sup>e</sup> tour.

C'était la première fois cette saison que Bourdais ne complétait pas une course.

L'Espagnol Oriol Servia s'est classé quatrième.

Le coéquipier de Bourdais était déjà assuré de terminer au deuxième rang au classement après la séance de qualifications, vendredi.

Alexandre Tagliani de Lachenaie a fini en huitième position, juste devant Andrew Ranger, de Roxton Pond.



ASSOCIATED PRESS

Avec sa victoire, Bart Bryant a mérité une bourse de 1,17 million \$ US, soit plus que le total de ses gains en 18 ans de carrière chez les pros.

## Bryant solide jusqu'à la fin

Bart Bryant a ramené une solide carte de 67, trois coups sous la normale, hier, pour triompher par trois coups au Championnat de la PGA.

Associated Press  
ATLANTA

Bryant a réussi des *birdies* à ses deux premiers trous pour prendre une avance de six coups en tête et n'a jamais mené par moins de quatre coups par la suite. Il l'a finalement emporté par six coups devant Tiger Woods.

«Il n'y a pas de mots pour dire à quel point je suis emballé, a dit Bryant. Après toutes ces années, avoir gagné trois tournois dans les 15 derniers mois vous fait penser que tout ça en valait vraiment la peine.»

La bourse de 1,17 million \$ US remportée par Bryant représente une somme plus importante que le total de ses gains en 18 ans chez les professionnels.

Bryant, 42 ans, a terminé avec un score global de 263, 17 coups sous la normale, un résultat record sur 72 trous au Championnat de la PGA.

Bryant battait par quatre coups la marque précédente, appartenant à Phil Mickelson et établie en 2000.

Bryant a commencé le tournoi avec un score de 62, un record de parcours, et n'a ja-

mais réellement flanché. Il a finalement distancé Woods en réussissant de façon consécutive deux roulés de plus de 25 pieds pour le *birdie* en début de deuxième moitié de parcours.

«Cette séquence l'a pratiquement assuré de la victoire, a mentionné Woods. On essayait tant bien que mal de rester dans la course, mais il ne semblait pas vouloir commettre d'erreurs.»

Woods a inscrit trois *birdies* en quatre trous à un certain moment, mais il a dû se contenter d'un 69 pour terminer avec un total de 269. Il termine donc l'année avec six gains, incluant deux lors de tournois majeurs.

Scott Verplank (69) a terminé troisième avec un total de 271. Retief Goosen (74), Vijay Singh (67) et Davis Love III (69) ont suivi avec un score global de 273.

Bryant a signé un premier gain à la PGA l'an dernier lors de l'Omnium du Texas. Il a aussi remporté le tournoi Memorial au mois de juin.

Le seul passage difficile pour Bryant a été une séquence de deux *bogeys* d'affilée aux cinquième et sixième trous. Il s'est toutefois ressaisi sans tarder, avec des normales et un *birdie*, pour conclure la première moitié de parcours avec cinq coups d'avance.

Woods a raté trois roulés de moins de 10 pieds qui lui auraient valu des *birdies* en première moitié de journée.

## Double victoire française dans la série A1 Grand Prix en Australie

Nicolas Lapierre a offert à la France deux victoires, hier, en s'imposant lors des deux courses de la manche australienne de la nouvelle formule A1 Grand Prix, disputée à Eastern Creek.

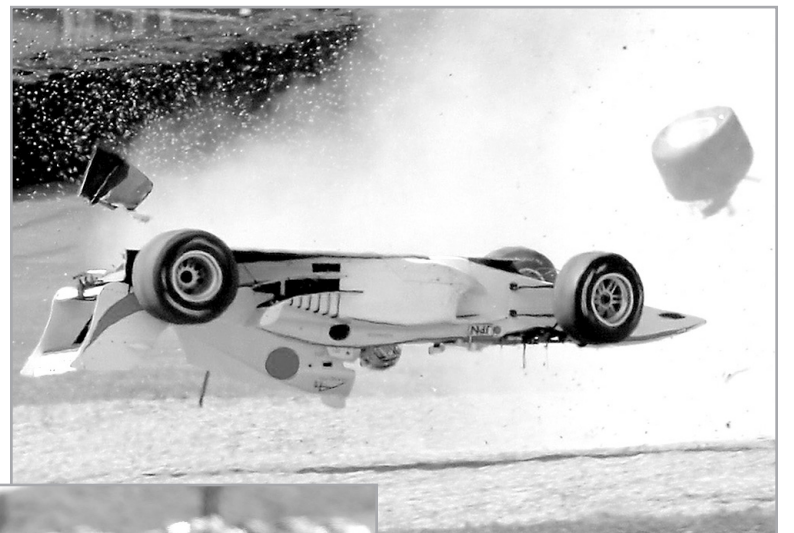
Associated Press  
SYDNEY

Parti en position de tête sur la grille de départ, Lapierre a d'abord remporté la course sprint de 30 minutes, en devançant de plus de huit secondes le Portugal.

Ce succès a offert une nouvelle «pole» à Lapierre pour la course de fond, longue de 60 minutes, qu'il s'est adjugée avec 2,47 secondes d'avance sur le Britannique Robbie Kerr. Il a reçu 20 points plus un autre de bonus pour avoir effectué le tour le plus rapide. La troisième place est revenue au Suisse Neel Jani.

Cette course de fond a été plusieurs fois interrompue par l'intrusion sur le circuit de la voiture de sécurité en raison d'accidents ayant impliqué neuf équipes.

La France a creusé l'écart au classement général de cette formule A1 Grand Prix, avec 71



ASSOCIATED PRESS

Le Japonais Hayanari Shimoda s'est fait une bonne frousse lors de la deuxième course de la série A1 Grand Prix. À gauche, le Français Nicolas Lapierre a remporté les deux courses.

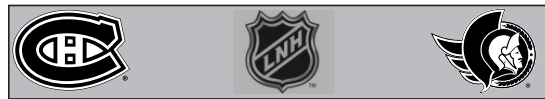


points récoltés en quatre manches disputées. Le Brésil est deuxième avec 52 points, devant la Suisse qui en totalise 47.

Lancée cette année, la série A1 Grand Prix qui à terme pourrait rivaliser avec la Formule 1, met aux prises des monoplaces identiques: il s'agit de Lola équipées d'un moteur Zytek V8 de 550 che-

vaux, et chaussées de pneus Cooper. Les monoplaces ne sont pas engagées par marques comme en F-1, mais par pays. À chaque manche, deux courses sont disputées, l'une en sprint, l'autre d'endurance.

La cinquième des 12 manches de cette nouvelle série, lancée à l'initiative d'un cheik de Dubaï, aura lieu le 20 novembre à Sepang, en Malaisie.



Association de l'Est

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows for Montreal, Ottawa, Boston, Toronto, Buffalo.

Section Atlantique

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows for N.Y. Rangers, Philadelphia, New Jersey, N.Y. Islanders, Pittsburgh.

Section Sud-Est

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows for Carolina, Tampa Bay, Floride, Washington, Atlanta.

Association de l'Ouest

Section Centrale

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows for Detroit, Nashville, Chicago, Columbus, St. Louis.

Section Nord-Ouest

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows for Vancouver, Minnesota, Edmonton, Colorado, Calgary.

Section Pacifique

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows for Los Angeles, Dallas, San Jose, Anaheim, Phoenix.

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Comparaisons avec 2003-04

Table with 6 columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows for Ottawa, Montréal.

Classement général

Large table with 4 columns: Association de l'Est, Association de l'Ouest, Mj, Pts. Lists teams and their points.

Meneurs de section 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>

Table with 4 columns: Mj, Pts, B, P. Lists top scorers and their stats.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Date, Match. Lists game dates and opponents.



Association de l'Est

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows for Portland, Hartford, Springfield, Lowell, Manchester, Albany, Providence.

Section Atlantique

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows for Wilkes-Barre, Hershey, Norfolk, Bridgeport, Philadelphia, Binghamton.

Association de l'Ouest

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows for Grand Rapids, Manitoba, Rochester, Cleveland, Toronto, Hamilton, Syracuse.

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows for Houston, Peoria, Omaha, Milwaukee, Chicago, Iowa, San Antonio.

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Date, Match. Lists game dates and opponents.



Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows for Gatineau, Lac St-Louis, Amos, Châteauguay, Laurentides, Laval-Bour., C.C.-LeMoine, E.E.-Montpetit.

Table with 2 columns: Date, Match. Lists game dates and opponents.

Hockey junior

Table with 10 columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows for Hawkesbury, Ottawa, Cornwall, Cumberland, Orléans.

Table with 2 columns: Date, Match. Lists game dates and opponents.

Table with 10 columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows for Clarence, Ottawa Ouest, Gatineau, Ottawa Sud, Metcalfe.

Table with 2 columns: Date, Match. Lists game dates and opponents.



Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows for Rouyn-Noranda, Chicoutimi, Gatineau, Drummondville, Shawinigan, Québec, Victoriaville, Baie-Comeau, Val-d'Or, Rimouski.

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows for Acadie-Bathurst, Moncton, Cap-Breton, Halifax, I.-P.-E., Saint-Jean, Lewiston, St. John's.

Table with 2 columns: Classement général, Mj, Pts. Lists teams and their points.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Date, Match. Lists game dates and opponents.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Date, Match. Lists game dates and opponents.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Date, Match. Lists game dates and opponents.

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows for Peterborough, Kingston, Ottawa, Belleville, Oshawa.

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows for Barrie, Sudbury, Brampton, Toronto, Mississauga.

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows for Saginaw, Plymouth, Sarnia, Sault Ste. Marie, Windsor.

Table with 10 columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows for Guelph, London, Owen Sound, Erie, Kitchener.

Calendrier des matches

Table with 2 columns: Date, Match. Lists game dates and opponents.

Sommaires de hockey

Table with 2 columns: Date, Match. Lists game summaries.

Rendements

Table with 4 columns: B, A, P, Pé. Lists player stats.

# Sommaires

Suite de la page 44:

## Samedi soir

### Islanders O Sénateurs 6

#### Première période

- Ottawa, Alfredsson 13 (Phillips).....9:22 (dn)
  - Ottawa, Heatley 11 (Spezza, Alfredsson).....15:14 (an)
- Pénalités** — Parrish NYI 1:47, Kvasha NYI 2:31, Alfredsson Ott 7:09, Fisher Ott 8:40, Bates NYI 14:36, Phillips Ott 16:20.

#### Deuxième période

- Ottawa, Neil 6 (Pothier).....12:44
- Pénalités** — Yashine NYI 3:52, Schaefer Ott 10:30, Godard NYI (majeure), McGratton Ott (majeure) 13:21, Bates NYI 15:47, Heatley Ott 16:36, Niimaa NYI 17:16.
- A raté un tir de pénalité** — Heatley Ott, à 14:12 du deuxième vingt.

#### Troisième période

- Ottawa, Havlat 7 (Schaefer, Vermette).....3:10
  - Ottawa, Alfredsson 14 (Heatley, Spezza).....8:02 (an)
  - Ottawa, Smolinski 2 (Fisher, Phillips).....13:19 (an)
- Pénalités** — Yashine NYI 0:41, DiPietro NYI (purgée par Nilsson) 7:36, Lukowich NYI 9:53, Zhitnik NYI 13:11, Chara Ott 14:09, Asham NYI, Schaefer Ott 17:23.

#### Tirs au but

- NY Islanders.....10 11 7 — 21  
Ottawa.....11 8 13 — 32
- Gardiens** — NY Islanders: Di Pietro (P,4-6-0); Ottawa: Hasek (G,8-2-0).
- Avantages numériques** — NY Islanders: 0-5; Ottawa: 3-11.
- Arbitres** — Don Van Massenhoven, Steve Kozari; **Juges de lignes** — Derek Amell, Scott Driscoll.
- Assistance** — 19 776

### Sabres 2 Canadiens 3

#### Première période

- Montréal, Kovalev 5 (Dandenault, Koivu).....5:03
  - Buffalo, Dumont 5 (Campbell, Afinogenov) 19:06 (an)
- Pénalités** — Brière Buf 0:44, Connolly Buf 7:20, Montréal banc (purgée par Ribeiro) 9:57, Higgins Mtl 18:33.

#### Deuxième période

- Montréal, Kovalev 6 (Markov, Koivu).....7:22 (an)
- Pénalités** — Fitzpatrick Buf 7:07, Perezhogine Mtl 9:58, Gaustad Buf 15:41, Markov Mtl 16:46.

#### Troisième période

- Montréal, Zednik 3 (Koivu, Markov).....2:29 (an)
  - Buffalo, Gaustad 3 (Afinogenov, Connolly).....11:21
- Pénalités** — Jilson Buf 1:35, Mair Buf (majeure), Rivet Mtl (majeure) 5:20, Dumont Buf, Koivu Mtl 7:31, Brière Buf, Zednik Mtl, Koivu Mtl 19:46.

#### Tirs au but

- Buffalo.....14 6 10 — 30  
Montréal.....11 14 4 — 29
- Gardiens** — Buffalo: Biron (P1-2-0); Montréal: Théodore (G,9-3-1).
- Avantages numériques** — Buffalo: 1-5; Montréal: 2-5.
- Arbitres** — Marc Joannette, Dan Moarouelli. **Juges de lignes** — Pierre Champoux, Brian Murphy.
- Assistance** — 21 273

## LHO

### Greyhounds 3 67's 4

#### Première période

- Ottawa, Matt Lahey 2 (Pleckaitis).....7:04 (an)
  - Sault Ste. Marie, Tyler Kennedy (Wharton, Kitchen).....11:27 (an)
  - Sault Ste. Marie, Cody Thornton 8 (Lawrence, Kennedy).....18:33 (an)
- Pénalités** — Vojta Ott 0:33, Campbell SSM 13:35, Kuchejda SSM 6:06, McGinn Ott 9:54, Lawrence Ott 13:24, Beard Ott 15:31, Kewin Ott 18:20.

#### Deuxième période

- Ottawa, Derek Joslin 3 (Hult, Talbot).....7:49 (an)
- Pénalités** — Lawrence SSM 5:10, Lawrence SSM 7:43, Lawrence Ott 8:07, Thornton SSM 9:35, Kuchejda SSM 12:44, Thornton SSM 18:57.

#### Troisième période

- Sault Ste. Marie, Tyler Kennedy 6 (Kitchen).....1:35 (an)
  - Ottawa, Jamie McGinn 2 (Talbot).....10:34 (dn)
- Pénalités** — Vojta Ott 0:47, Pitton SSM 1:50, Kewin Ott 7:31, Good SSM 7:31, Kitchen SSM 7:43, Kewin Ott (min, inc.) 10:28, Good SSM 14:56.

#### Prolongation

- Ottawa, Robbie Lawrence 1 (McGinn, Couture).....0:40
- Pénalité** — Aucune.
- Tirs au but**  
Sault Ste. Marie ..16 17 10 1 — 44  
Ottawa.....8 14 10 2 — 34
- Gardiens** — Sault Ste. Marie: Kyle Gajewski (DP,6-8-2); Ottawa: Danny Battochio (G,8-6-1-1).
- Avantages numériques** — Sault Ste. Marie: 3-7; Ottawa: 2-10.
- Arbitres** — Peter Kostyk, Carman Cox. **Juges de lignes** — Peter Coleman, Eric Mainville.
- Assistance** — 8087.



## Classement

Section Est							
Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts	
Q-Toronto	18	11	7	0	486	387	22
Q-Montréal	18	10	8	0	592	519	20
É-Ottawa	18	7	11	0	458	565	14
É-Hamilton	18	5	13	0	383	583	10

Section Ouest							
Mj	G	D	N	Pp	Pc	Pts	
Q-C.-B.	18	12	6	0	550	444	24
Q-Calgary	18	11	7	0	529	443	22
Q-Edmonton	18	11	7	0	453	421	22
Q-Saskatchewan	18	9	9	0	441	433	18
É-Winnipeg	18	5	13	0	474	558	10

Q - qualifié pour les séries éliminatoires.  
É - éliminé des séries éliminatoires.

## Calendrier des matches

20 <sup>e</sup> semaine	
Vendredi 4 novembre	Montréal 9 Hamilton 15
Samedi 5 novembre	Toronto 17 Ottawa 27
	Saskatchewan 13 C.-B. 12

### Dimanche 6 novembre

Edmonton 23 Calgary 43

### Fin de la saison régulière

### Matches éliminatoires

### Dimanche 13 novembre

Saskatchewan à Montréal 15h

Edmonton à Calgary, 18h

## Meneurs

Tou Tra	Pla	Sim	Pts	Warren, C.-B.	0	0	0	96
Duval, Mtl.	0	60	38	17	191	0	0	72
DeAngelis, Cal.	0	54	40	5	179	0	0	66
Prefontaine, Tor.	0	50	33	12	161	0	0	66
McCallum, Sask.	0	41	32	13	150	0	0	66
Westwood, Wpg.	0	46	27	8	135	0	0	62
O'Mahony, C.-B.	0	40	26	16	134	0	0	58
S.Fleming, Edm.	0	36	25	10	121	0	0	56
Boreham, Ham.	0	39	23	9	118	0	0	54
Kellet, Ott.	0	33	25	5	113	0	0	54
Stegall, Wpg.	0	17	0	0	102	0	0	54

## Tennis

### Challenge Bell

Résultats d'hier au Challenge Bell de tennis féminin disputé à Québec.

#### Dames

**Simple, finale**  
Amy Frazier (6), E.-U., bat Sofia Arvidsson (8), Suède, 6-1, 7-5.

**Double, finale**  
Anastassia Rodionova et Elena Vesnina, Russie, battent Liga Dekmeijere, Lettonie, et Ashley Harkleroad (4), E.-U., 6-7 (4), 6-4, 6-2.

## Golf

### Championnat PGA

Résultats du Championnat de la PGA disputé à Atlanta, Georgie.

#### Résultats et bourses

(\$1,170,000)	Bart Bryant	.....62-68-66-67 — 263	(\$715,000)
	Tiger Woods	.....66-67-67-69 — 269	(\$461,500)
	Scott Verplank	.....67-66-69-69 — 271	(\$283,833.34)
	Vijay Singh	.....69-69-68-67 — 273	
	Davis Love III	.....68-71-65-69 — 273	
	Retief Goosen	.....64-66-69-74 — 273	(\$209,625)
	Adam Scott	.....73-69-65-67 — 274	
	Stuart Appleby	.....70-65-71-68 — 274	
	Ben Crane	.....68-65-72-69 — 274	
	Padraig Harrington	71-66-68-69 — 274	(\$176,800)
	Mark Calcavecchia	72-69-68-66 — 275	(\$167,700)
	Sean O'Hair	.....73-73-64-66 — 276	(\$158,600)
	Jim Furyk	.....70-70-67-70 — 277	

### Classique Mizuno

Résultats de la Classique Mizuno du circuit de la LPGA disputé à Otsu, Japon.

#### Résultats et bourses

(\$150,000)	Annika Sorenstam	..64-67-64 — 195	(\$90,691)
	Jennifer Rosales	.....67-65-66 — 198	(\$52,550)
	Yuri Fudoh	.....71-65-64 — 200	
	Sophie Gustafson	.....67-67-66 — 200	
	Young Kim	.....63-67-70 — 200	(\$28,717)
	Meena Lee	.....67-69-66 — 202	
	Karine Icher	.....71-64-67 — 202	
	Jeong Jang	.....66-67-69 — 202	(\$22,096)
	Karrie Webb	.....67-66-71 — 204	(\$17,537)
	Wendy Doolan	.....70-71-64 — 205	
	Ai Miyazato	.....71-68-66 — 205	
	Shi Hyun Ahn	.....69-68-68 — 205	
	Reilley Rankin	.....69-67-69 — 205	
	Shiho Ohyama	.....65-69-71 — 205	

## Course automobile

### Champ Car - Épreuve du Mexique

Résultats de l'épreuve de Mexico 2005 de la série CHAMP CAR.

Pilotes, écuries	Tours
(1) Justin Wilson, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, .....	70 tours
(2) A.J. Allmendinger, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, .....	70
3. (4) Paul Tracy, Toronto, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, .....	70
(7) Oriol Servia, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, .....	70
(12) Timo Glock, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, .....	70
(10) Jimmy Vasser, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, .....	70
(7) Nelson Philippe, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, .....	70
8. (11) Alexandre Tagliani, Québec., Ford-Cosworth/Lola/Bridge. ....	70
9. (17) Andrew Ranger, Québec, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, ..	70
(13) Will Power, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, .....	70
(16) Michael McDowell, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, .....	70
(6) Mario Dominguez, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, .....	70
(18) Charles Zwolsman, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, .....	70
(5) Cristiano da Matta, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, .....	70
(9) Rodolfo Lavín, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, .....	69
(19) Homero Richards, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, .....	69
(3) Sébastien Bourdais, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone, .....	61, collision
(14) Ricardo Sperafico, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone 54, .....	mécanique
(15) Ronnie Bremer, Ford-Cosworth/Lola/Bridgestone .....	18, collision

**Classement cumulatif final des pilotes (après 14 épreuves)**  
1, Bourdais, 348 points; 2, Servia, 288; 3, Wilson, 265; 4, Tracy, 246; 5, Allmendinger, 227; 6, Vasser, 217; 7, Tagliani, 207; 8, r-Glock, 202; 9, Dominguez, 198; 10, Ranger, 140.



## Classement

### Association américaine

Section Est					
G	P	N	Moy.	Pp	Pc
N.-Angleterre	4	3	0	.571	159 180
Buffalo	3	5	0	.375	128 159
Miami	3	5	0	.375	146 151
N.Y. Jets	2	6	0	.250	118 170

Section Sud					
G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Indianapolis	7	0	0	1,00	189 77
Jacksonville	5	3	0	.625	150 139
Tennessee	2	7	0	.222	175 231
Houston	1	7	0	.125	107 216

Section Nord					
G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Cincinnati	7	2	0	.778	210 134
Pittsburgh	6	2	0	.750	189 124
Cleveland	3	5	0	.375	114 136
Baltimore	2	6	0	.250	97 141

Section Ouest					
G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Denver	6	2	0	.750	201 152
Kansas City	5	3	0	.625	196 183
San Diego	5	4	0	.562	252 192
Oakland	3	5	0	.375	185 185

### Association nationale

Section Est					
G	P	N	Moy.	Pp	Pc
N.Y. Giants	6	2	0	.750	233 143
Dallas	5	3	0	.625	181 137
Washington	4	3	0	.571	135 139
Philadelphie	4	3	0	.571	163 167

Section Sud					
G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Atlanta	6	2	0	.750	192 143
Caroline	6	2	0	.750	220 163
Tampa Bay	5	3	0	.625	140 121
La N.-Orléans	2	7	0	.222	142 242

Section Nord					
G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Chicago	5	3	0	.625	139 98
Minnesota	3	5	0	.375	130 207
Detroit	3	5	0	.375	131 152
Green Bay	1	7	0	.125	168 159

Section Ouest					
G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Seattle	6	2	0	.750	214 146
St. Louis	4	4	0	.500	208 231
Arizona	2	6	0	.250	146 211
San Francisco	2	6	0	.250	117 246

## Calendrier des matches

9 <sup>e</sup> semaine	10 <sup>e</sup> semaine
Dimanche 6 novembre	Dimanche 13 novembre
Cincinnati 21 Baltimore 9	Kansas City à Buffalo, 13h
Tennessee 14 Cleveland 20	San Francisco à Chicago, 13h
Houston 14 Jacksonville 21	Arizona à Detroit, 13h
Oakland 23 Kansas City 27	Houston à Indianapolis, 13h
Atlanta 17 Miami 10	Baltimore à Jacksonville, 13h
Detroit 14 Minnesota 27	Nouvelle-Angleterre à Miami, 13h
Chicago 20 La Nouvelle-Orléans 17	Minnesota à New York Giants, 13h

# Les Panthers remportent leur duel au sommet

Les Panthers de la Caroline ne veulent pas regarder trop loin devant.

Associated Press  
TAMPA, Floride

Grâce à une séquence de cinq victoires, ils se retrouvent avec un dossier de 6-2 et une égalité au sommet du classement de la section Sud de l'Association nationale à la mi-saison. L'entraîneur John Fox et ses joueurs estiment toutefois qu'il est important de garder la tête froide.

« C'est comme le score à la demie — personne ne s'en rappelle. C'est la même chose pour la mi-saison », a noté Fox, hier, après la victoire de 34-14 des Panthers contre les Buccaneers de Tampa Bay.

« Que signifie une fiche de 6-2?, a lancé le plaqueur Brentson Buckner. Ça signifie que l'équipe peut se retrouver avec un dossier final de 6-10. »

Mais pas de la façon dont les Panthers ont joué depuis qu'ils ont subi deux défaites à leurs trois premières rencontres, en septembre. Ces jours-ci, ils ont de plus en plus l'air d'aspirants légitimes au titre, comme plusieurs observateurs l'avaient d'abord prédit.

Stephen Davis a marqué deux



Al Wallace, des Panthers, a frappé le quart des Buccaneers, Chris Simms.

touchés au sol, Steve Smith a gobé sa neuvième passe de touché et Chris Gamble a marqué à la suite d'un retour d'interception de 61 verges pour aider les Panthers à signer un cinquième gain de suite contre les Buccaneers.

Depuis que la section Sud a pris sa forme actuelle, en 2002, quatre des sept rencontres entre ces deux équipes se sont décidées par la marge de sept points ou moins.

Les deux derniers affrontements ont été des massacres mais selon Smith, il n'y pas de conclusion à en tirer.

« Tout ce que nous faisons, c'est que nous nous présentons sur le terrain pour exécuter des jeux. Chaque semaine est différente, a expliqué le rapide receveur. La chose qu'ils ont et que nous n'avons pas, c'est un championnat, mais c'est ce que nous tentons de corriger. »

Les Bucs (5-3) ont subi un troisième revers en quatre matches, si bien qu'ils ont dû renoncer au premier rang, qu'ils partageaient avec Atlanta et la Caroline.

Steve Smith a complété sa journée de travail avec cinq attrapés et des gains de 106 verges.

## NFL en bref

### Chargers 31, Jets 26

AP - EAST RUTHERFORD

LaDainian Tomlinson n'a pas eu besoin de lancer le ballon pour ajouter des touchés à sa fiche, hier, contre les Jets de New York (2-6). La bonne vieille manière a suffi amplement.

Tomlinson a marqué quatre touchés, un sommet personnel et les Chargers de San Diego (5-4) ont eu besoin de chacun d'entre eux pour vaincre Brooks Bollinger et les Jets 31-26.

### Falcons 17, Dolphins 10

AP - EAST RUTHERFORD

La meilleure performance de Michael Vick cette saison à titre de passeur, jumelée à l'interception de Keion Carpenter avec moins de trois minutes à jouer, a permis aux Falcons d'Atlanta de battre les Dolphins de Miami 17-10.

Vick (22-en-31) a notamment mené quatre poussées de plus de 70 verges, récoltant 228 verges par la voie des airs — un sommet pour lui cette saison — et 38 verges en huit courses. Les Falcons (6-2) ont réussi 11 de leurs 17 jeux lors de troisièmes essais, pendant que les Dolphins (3-5) étaient blanchis en neuf tentatives.

### Bengals 21, Ravens 9

AP - BALTIMORE

Les Bengals de Cincinnati semblent avoir appris à remporter des matches à Baltimore.

Carson Palmer a lancé deux passes de touché, Rudi Johnson a franchi 97 verges au sol en plus de marquer un touché et les Bengals ont empêché les Ravens d'atteindre la zone des buts, pour un gain de 21-9.

Cincinnati (7-2) avait l'avance 14-6 avec un peu plus de six minutes à faire au dernier quart quand Palmer (19-en-26, 248 verges) a couronné une poussée de 91 verges à l'aide d'une passe de touché de trois verges à Chris Henry. Cette marge fut suffisante face aux Ravens, dont les seuls points ont été le résultat des trois placements de Matt Stover. Les Ravens (2-6) connaissent leur pire début de saison depuis 1998.

### Jaguars 21, Texans 14

AP - JACKSONVILLE

Byron Leftwich a orchestré des poussées de 80 et 82 verges jusque dans la zone payante au quatrième quart pour permettre aux Jaguars de Jacksonville de venir de l'arrière pour vaincre les Texans de Houston 21-14.

Jacksonville (5-3) a toutefois égalé le record de la NFL pour la plus longue séquence de matches sans parvenir à atteindre le cap des 30 points marqués, soit 58.

Les Jaguars ont ainsi imité les Browns de Cleveland, qui ont connu le même sort de 1995 à 2002 (ces derniers n'ont pas

aligné d'équipe de 1996 à 1998).

Les Texans (1-7), déjà privés du demi offensif Domanick Davis et du spécialiste de retours de botté Jerome Mathis, ont vu le centre Drew Hodgdon et son réserviste Todd Washington tomber au combat.

### Browns 20, Titans 14

AP - CLEVELAND

Reuben Droughns, arrêté plus tôt dans la semaine pour ivresse au volant, a récolté des gains de 116 verges au sol et capté une passe cruciale de 51 verges lors d'un troisième essai pour aider les Browns de Cleveland à s'imposer 20-14 contre les Titans du Tennessee.

Droughns a ajouté des gains de 73 verges à l'aide de quatre attrapés avant de passer les six dernières minutes du match au vestiaire dans le but de faire soigner des crampes aux jambes.

Au troisième quart, Droughns a capté une courte passe voilée au milieu du terrain et couru sur une distance de 51 verges pour préparer le touché au sol de six verges de Jason Wright. Il s'agissait d'un premier touché par la course en près d'un an pour les Browns.

### Chiefs 27, Raiders 23

AP - KANSAS CITY

Alors qu'il restait cinq secondes à jouer, les Chiefs de Kansas City tiraient de l'arrière par trois points et ils avaient le ballon à la ligne d'une verge des Raiders d'Oakland.

Dirk Vermeil a alors dû prendre l'une des décisions les plus difficiles de sa carrière d'entraîneur. Devait-il demander à son botteur de précision Lawrence Tynes — qui connaît une séquence de 13-en-13 — d'effectuer un placement quasi assuré et provoquer la tenue d'une prolongation? Ou lancer les dés et y aller pour la victoire?

Vermeil a choisi de tenter le touché. Derrière le centre Casey Wiegmann et le garde étoile Will Shields, un vétéran de 10 matches du Pro Bowl, Larry Johnson a plongé au-dessus de la mêlée jusque dans la zone des buts pour donner aux Chiefs une victoire de 27-23.

Cette sixième victoire d'affilée des Chiefs (5-3) aux dépens des Raiders (3-5) leur a permis de demeurer à un match des Broncos de Denver dans l'Ouest de l'Américaine.

### Vikings 27, Lions 14

AP - MINNEAPOLIS

Brad Johnson a complété 15 de ses 22 passes et obtenu des gains de 136 verges par la passe avec deux touchés en relèvements à Daunte Culpepper, blessé, tandis que Michael Bennett a franchi 106 verges en 18 courses pour aider les Vikings du Minnesota à vaincre les Lions de Détroit 27-14.

Bennett en était à son premier match de plus de 100 verges depuis le 7 décembre 2003, contre les Seahawks de Seattle.

## JEUNES EN DIFFICULTÉ ET SANS ABRI

# De nombreuses portes d'entrée vers la rue... mais très peu pour en sortir.

Un jeune « poqué », ça ne se répare pas comme une bicyclette. On change un pneu en 5 minutes; combi- il de temps pour apaiser une déroute, une vie n'écrit de soi quand on a vécu de la précarité et ça prend con-

Un nombre croissant de jeunes vivent des conditions de précarité. Ils n'ont pas de logement, qu'on les a décrochés de la rue, il ne reste que les gangs. Cela entraîne des problèmes mentaux, médicaux, de santé. Quelquefois, on se tourne vers la prostitution et les ventes illicites; les tentatives de suicide ne sont pas rares. Ces jeunes vivent en marge d'une société qui les exclut. Que faire de ceux dont l'avenir est hypothéqué?

quelqu'un qui a une place à la table, auprès des siens, aussi, quelqu'un qui a quelque part dans un métier inscrit, par la vraie vie. Pour un jeune sans ressources, pour un jeune en situation de précarité, la difficulté, la lutte avec une amère d'avoir un capital d'espoir au moment où les actions auraient pu compter à rebours est com- plexe: la population connaît le taux de vieillissement le plus accéléré en Amérique du Nord, un des taux de natalité les plus bas, et le taux de suicide chez les jeunes est alarmant. Le Québec n'a plus les moyens de perdre un seul de ses jeunes. La mobilisation de toutes les ressources pour relever cet important défi est impérative. Nous sommes tous concernés. Et puis on réapprend à rêver de



1-866-99-COEUR  
Les Auberges du coeur  
www.aubergesducoeur.com



# Mont-Bleu et Papineau en finale de la Ligue de football scolaire

Pour une troisième année consécutive, les Patriotes de Louis-Joseph-Papineau participeront à la finale de la Ligue de football scolaire de l'Outaouais.

**Martin Comtois**  
mcomtois@ledroit.com

L'équipe de Papineauville a obtenu son laissez-passer en gagnant 27-12, samedi après-midi, contre les Rafales de l'école secondaire Des Lacs, de la Pêche. Elle va maintenant recevoir la visite des Panthères de Mont-Bleu lors du match ultime présenté le week-end prochain.

Le gagnant représentera l'Outaouais, le 20 novembre, au Bol d'Or.

## MONT-BLEU EN FINALE

Mont-Bleu accède à la finale pour la première fois de son histoire. La formation dirigée par l'entraîneur René Garneau a eu le meilleur, hier, sur le Phénix de Nicolas-Gatineau.

Les Panthères ont signé un gain de 19-0 dans le vent, sous la pluie et dans la boue.

« Il faisait très froid aussi, a souligné le porteur de ballon de l'équipe gagnante, Alexandre Lalonde. Ce n'était pas des conditions plaisantes, surtout en deuxième demie quand ça tombait fort. »

Sans surprise, peu de points se sont marqués. Il a fallu patienter au début du second quart pour voir les Panthères inscrire un premier touché. Ils ont toutefois raté ensuite le converti.

« Avec l'eau et le froid, le ballon était très pesant », a fait remarquer René Garneau.

Son équipe va maintenant croiser le fer en finale avec le seul club à l'avoir vaincu en neuf matches jusqu'ici en 2005.

Les Patriotes, qui ont terminé



MARTIN ROY, Le Droit

Les Panthères de Mont-Bleu ont gagné leur billet pour la finale de la Ligue de football scolaire de l'Outaouais, hier, en battant Nicolas-Gatineau, 19-0.

premiers au classement général, avaient signé une victoire de 41-28, le mois dernier, au domicile des Hullos.

« Ce fut une bonne claque au visage, a imagé le secondeur des Panthères, Roberto Almonte-Soucis.

« C'était une bonne chose parce que nous étions peut-être trop confiants, a ajouté un autre secondeur, Richard O'Neil. Nous n'avions pas perdu de matches à ce moment-là. Cela nous a ramené sur terre. »

L'entraîneur ne l'a pas caché non plus. Ses joueurs souhaitent affronter à nouveau les Patriotes afin de pouvoir venger leur échec.

Il s'agira d'un affrontement entre les deux meilleurs clubs

du circuit. Deux clubs qui ont conservé une fiche identique de 7-1 en saison régulière. La logique aura donc été respectée en éliminatoires.

La finale sera présentée dimanche dès 12 h 30 à l'école secondaire Louis-Joseph-Papineau, à Papineauville.



PRESSE CANADIENNE

Le demi Joe Sullivan, des Gee Gees, échappe le ballon après avoir été frappé des joueurs des Mustangs lors de la demi-finale, samedi.

## Les Gee Gees éliminés par les Mustangs

Les Gee Gees d'Ottawa devront attendre au moins une autre année avant de mettre la main sur la coupe Vanier.

**Martin Comtois**  
mcomtois@ledroit.com

L'équipe de football a subi une défaite crève-cœur en demi-finale ontarienne, samedi après-midi, à London. Les Mustangs de Western ont gagné 18-10 dans un match où les Gee Gees ont récolté plus de 400 verges à l'attaque.

« Je n'aurais jamais pensé que notre offensive aurait pu être limitée à seulement 10 points », a avoué l'entraîneur-chef Denis Piché, hier, au lendemain de ce revers.

« Nous n'avions aucune difficulté à déplacer le ballon sur le terrain. Le problème, c'est que nous étions incapables de marquer. »

Les Gee Gees ont commis deux revirements coûteux en deuxième demie. Ils ont échappé le ballon à chaque fois profondément dans le territoire des Mustangs.

« Une fois nous étions à leur ligne de 39 verges, l'autre fois nous étions à neuf verges de la ligne des buts », a souligné Piché.

« C'est frustrant et c'est difficile à digérer, surtout quand ta défensive n'alloue que 18 points même si elle n'a connu sa meilleure journée. En temps normal, tu devrais gagner. »

Ottawa, qui était classé sixième

me au pays avant ce match, aurait pu prendre l'avance avant la mi-temps. Mais encore une fois, un de ses joueurs a échappé le ballon. Mais cette fois-ci, c'était dans la zone des buts. Au lieu de marquer un touché, l'équipe s'est retrouvée les mains vides.

Les joueurs de Piché ont pris le chemin du vestiaire avec une égalité de 10-10.

Le quart-arrière Josh Sacobie a tenté l'impossible en fin de match pour créer l'égalité. Mais sa longue passe, un *Hail Mary*, a été interceptée.

Western a réussi à contenir Sacobie toute la journée. Ce dernier n'a complété que 14 de ses 33 passes pour 213 verges et un touché.

Les Gee Gees ont surtout connu du succès au sol.

Le demi Joe Sullivan a porté le ballon 19 fois pour des gains de 132 verges.

Pour un deuxième match de suite, Sullivan et ses coéquipiers étaient épiés par l'état-major des Alouettes de Montréal. Et pour un deuxième match de suite, les Renegades n'avaient délégué personne.

Les Gee Gees vont préparer la table maintenant en vue de la prochaine saison où ils seront les favoris en Ontario.

Seulement quatre joueurs de l'édition 2005 ne seront pas de retour.

Les entraîneurs, avec Denis Piché en tête, seront à Montréal la semaine prochaine pour recruter des espoirs dans les rangs collégiaux et juniors.

## Football universitaire : finales

Le Droit

Les finalistes dans le football universitaire canadien sont connus.

En Ontario, les tombeurs des Gee Gees, les Mustangs de l'université Western, affronteront Laurier.

Au Québec, l'Université Laval affrontera les Carabins de l'Université de Montréal.

Dans l'Ouest, les finalistes sont l'Alberta et la Saskatchewan alors que dans les Maritimes, St-François-Xavier fera face à Acadia.

**SANTEE**  
CAROLINE DU SUD

**LA DESTINATION DE GOLF PRIVILÉGIÉE EN AMÉRIQUE**

FORFAITS DE GOLF à partir de **45\$**  
« JOUEZ TOUTE LA JOURNÉE »  
Comprennent : golf, voiturette, hébergement et petit déjeuner (US par jour, par personne, en occupation double)

**3 PARCOURS DE GOLF À MOINS D'UN MILLE DE LA VILLE**

**15 PARCOURS À MOINS DE 40 MINUTES**

PLUS D'UNE DOUZAIN D'HÔTELS ET DE CONDOS AU CHOIX

Pour obtenir votre Guide de Golf Santee GRATUIT, composez le 1 800 250-3080 ou santeetourism@rogers.com

**www.santeetourism.com**

**LE SNOOZE**

avec Martin Tremblay, Véronique Soucy, Jean Bruyère et Mario Aubé aux Informations

➤ Dès 6 h

**énergie 104.1**

# Les adieux d'un « bon gars »

L'ère Joe Paopao s'est terminée avec une victoire et une ovation des amateurs de football, samedi, au stade Frank-Clair.



Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com

Les Renegades d'Ottawa ont gagné 27-17 contre les Argonauts de Toronto devant une foule de 16 504 personnes. Si ce match n'avait aucune signification au classement, il représentait toutefois la fin pour Paopao à titre d'entraîneur-chef après quatre saisons.

«S'il y avait une façon de quitter après tout ce qui s'est déroulé ici, c'était bien avec une victoire et une telle réaction des spectateurs. C'était un beau cadeau», a soutenu Paopao, qui

vidait hier son bureau.

«Je ne vais jamais oublier ce qui s'est passé dans ce stade, samedi», a-t-il dit.

De nombreux partisans avaient préparé des affiches à son attention. «Merci Joe pour les souvenirs», a-t-on pu lire sur l'une d'elles.

Paopao les a remerciés avec un tour d'honneur sur le terrain. Il a aussi lancé dans les estrades la chemise polynésienne qu'il avait portée durant le match.

«Les gens ont souvent utilisé des mots grossiers dans le passé durant des parties à mon endroit et celui des joueurs. Ils cherchaient à nous motiver car ils ont le succès à cœur. Leur réaction dans ce dernier match à Ottawa m'a touché. Ils ont fait preuve d'une grande classe.»

Paopao était considéré comme le visage de cette franchise. Il était également considéré comme étant le seul membre crédible d'une direction qui préfère organiser des promotions de mauvais goût que d'aligner une

formation gagnante.

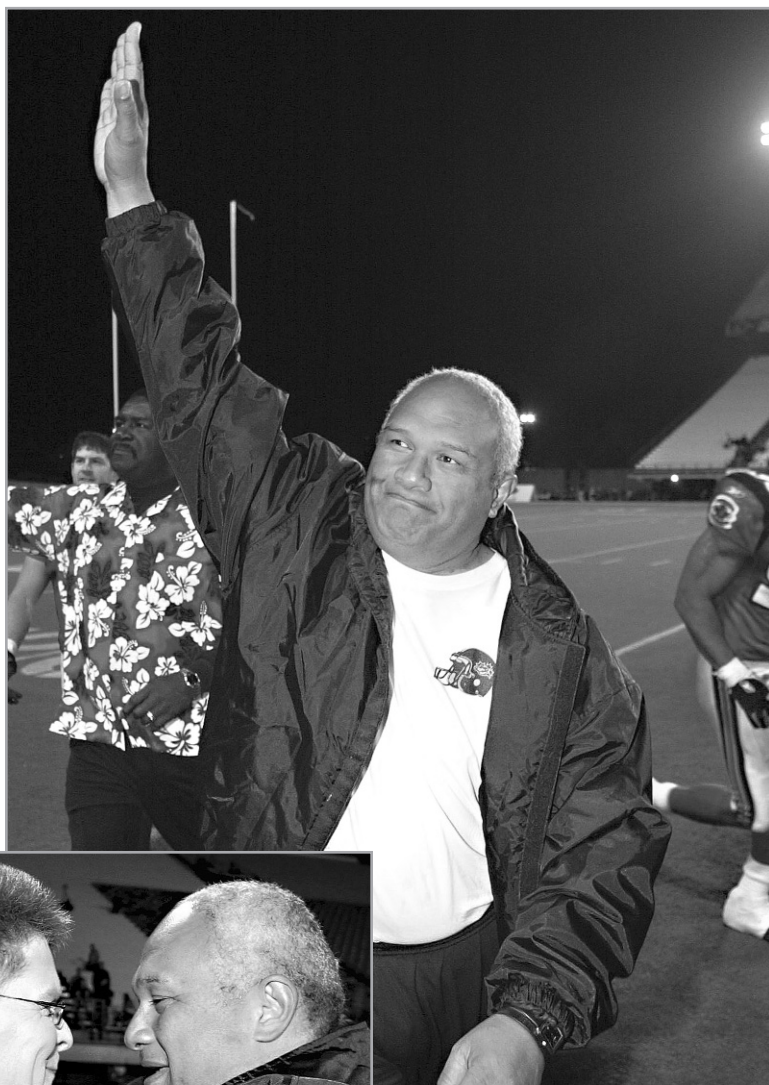
Ce sera maintenant au tour de John Jenkins, un gourou de l'attaque aérienne, de tenter de mener les Renegades aux éliminatoires. La franchise n'a jamais joué au-delà de la saison régulière depuis son arrivée dans la Ligue canadienne, il y a quatre ans. Le meilleur résultat a été une fiche de 7-11 obtenu en 2003 et cette année.

Jenkins sera présenté aux médias ce matin lors d'une conférence de presse.

L'organisation confirmera également que le septuagénaire Forrest Gregg obtiendra les responsabilités de directeur général.

Ceux qui gardaient espoir de revoir l'ancien directeur général Eric Tillman dans l'entourage des Renegades devront en faire leur deuil. Il n'a jamais reçu d'offres des propriétaires, même s'il est ami avec le président Lonie Gieberman.

«Et en ce mo-



MARTIN ROY, Le Droit

Joe Paopao a salué les partisans après le match de samedi. De son côté, l'ancien directeur général, Eric Tillman, a tenu à saluer le coach après la rencontre.



ment, cela ne m'intéresse pas», a-t-il avoué durant le week-end.

## Banks écorche les Gieberman

La direction des Renegades aura été pingre jusqu'à la toute dernière journée.

Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com

Habituellement, les équipes de la Ligue canadienne de football permettent à leurs joueurs de quitter avec leurs deux chandails de match de même que le casque et les pantalons qu'ils ont portés durant la saison. Toutes les équipes, sauf Ottawa.

«Ça, c'est *cheap*, a déploré le demi défensif Corey Banks après avoir vidé son casier.

«Je dois payer 600\$ si je veux conserver un souvenir de la saison que je viens de connaître», a-t-il poursuivi.

Banks n'a jamais eu peur de livrer le fond de sa pensée. Hier ne faisait pas exception.

«Ça ne regarde pas bien ici en vue de l'an prochain», a-t-il avoué.

Quinze joueurs pourront devenir agents libres, dont huit partants. Banks fait partie du groupe. Il risque d'être le joueur le plus sollicité.

L'Américain de 26 ans a réussi 10 interceptions en 18 matches, un sommet cette saison. Il a également inscrit deux touchés.

«Je suis dans une situation idéale pour obtenir beaucoup d'argent, a souligné Banks, qui a grandi dans un secteur pauvre de la Floride.

«Je me suis fait flouer en signant mon contrat ici l'an dernier, mais vous pouvez être sûr que cela ne va pas se produire à

nouveau. Je suis en voiture en ce moment. Vous pourriez écrire que je suis même en limousine tellement je me trouve dans une bonne situation.»

Banks a répété, tout comme ses coéquipiers, qu'il aimait la Ville d'Ottawa. Qu'elle était sécuritaire et propre. Qu'il ne risquait pas d'être victime d'un crime contre la personne dans la capitale.

«En bout de ligne, ma décision de revenir chez les Renegades sera une question d'argent, mais aussi de talent. Si le bateau continue de couler, je n'ai pas l'intention de rester. Je ne suis pas un imbécile, a indiqué Corey Banks.

«Les Renegades pourraient être autant une bonne équipe qu'une formation d'expansion l'an prochain. Ça dépend du sérieux des propriétaires. Ils claquent vouloir me garder, mais ils ne m'ont toujours pas approché au sujet d'un nouveau contrat. J'ai lu partout qu'ils affirment m'avoir parlé. C'est faux.»

Trois joueurs ont confirmé avoir discuté déjà avec les Gieberman.

C'est le cas du centre George Hudson, du garde Pascal Chéron et du demi offensif Josh Ranek.

«Les Renegades partent avec une longueur d'avance, mais je serai patient. Je veux voir à quoi ressemblera l'équipe avant de signer un nouveau contrat», a soutenu Ranek, 27 ans, qui a dépassé la barre des 1000 verges au sol pour une troisième saison de suite.

## «Ça m'arrache le cœur»

— Kerry Joseph

Les prières de Kerry Joseph n'ont pas été exaucées.

Martin Comtois

mcomtois@ledroit.com

Pourtant, il est devenu samedi le troisième quart de l'histoire de la LCF à récolter plus de 1000 verges au sol en une saison. Du même coup, il a obtenu un boni de 10000\$.

«J'espérais que les rumeurs au sujet de *coach* Paopao ne soient pas fondées, a-t-il admis.

«Il était dans mes prières depuis plusieurs semaines. Ça m'arrache le cœur...»

Joseph a ensuite fondu en larmes au milieu du terrain, plus d'une dizaine de minutes après la fin du match.

«Ce fut une journée très difficile pour moi, a-t-il avoué, la tête basse.

Après une minute à refouler ses larmes, Joseph a livré un témoignage touchant à l'endroit de Paopao.

«Cet homme est celui qui m'a donné la chance de jouer à nouveau au football. Il a cru en moi dès le départ et j'ai beaucoup de peine à le voir quitter, a-t-il expliqué.

«Il ne m'a pas seulement montré de belles leçons de football, mais également une belle leçon de vie. Il m'a aimé comme si j'étais un de ses fils. J'ai appris le sens d'aimer et de vivre en famille.»



PRESE CANADIENNE

Kerry Joseph a été félicité par Damon Allen, des Argos, pour son record.

Ces paroles ont vite fait d'atteindre Joe Paopao, qui a rendu à son tour hommage à Kerry Joseph. Il a rappelé que son quart n'a pas eu la vie facile en 2005.

«Kerry a été critiqué, mais n'oubliez pas non plus qu'il a perdu tous ses biens personnels en Nouvelle-Orléans, a relaté Paopao en faisant référence à l'ouragan Katrina.

«Je ne peux pas m'imaginer le genre de nuits qu'il a dû passer. Il venait de perdre 30 ans d'accomplissements. Il a réussi tout de même à offrir de bonnes performances sur le terrain.»

À sa troisième saison complète chez les Renegades, Joseph a

complété 62,8 % de ses passes pour des gains de 4466 verges et 25 touchés.

En revanche, il a été victime de 23 interceptions en plus d'échapper 16 fois le ballon.

Qu'il quitte ou demeure durant l'hiver, Kerry Joseph aura toujours son nom gravé dans l'histoire de la ligue.

Seuls Tracy Ham et Damon Allen ont réussi comme lui à récolter plus de 1000 verges au sol durant une saison.

«Les amateurs à Ottawa ne reverront peut-être jamais un tel exploit. Cela ne s'est produit que trois fois en 100 ans d'histoire», a rappelé Joe Paopao.

# L'air de Terre-Neuve ne plaît pas aux Olympiques

**Le Droit**  
sports@ledroit.com

Les Olympiques de Gatineau ne sont pas fâchés de quitter Terre-Neuve.

Cette terre qui leur a fourni plusieurs joueurs talentueux n'a pas été très hospitalière puisque les Fog Devils de St-Jean ont balayé les honneurs du programme double, ajoutant un gain de 5-2 samedi à la victoire de 2-1, vendredi.

«Nous avons connu un autre match difficile, a relaté l'entraîneur-chef Benoît Groulx, hier. Nous ne comptons pas beaucoup de buts depuis la blessure à David Krejci. Tout le monde veut en faire trop, et trop c'est comme pas assez. Les gars se mettent de la pression parce qu'ils veulent garder le momentum de notre excellent début de saison. Ce n'est pas un manque de volonté, on va donc s'en sortir. Ça forme le caractère d'une équipe.»

Scott Brophy a encore fait mal à son ancien club, obtenant quatre passes alors que ses compagnons de trio Oscar Sundh et Nicolas Bachand ont réussi des doublés, le tout en deuxième période.

Keven Petit a été crédité des deux buts des Olympiques, le premier en première période (il aurait cependant dû aller à Claude Giroux, a indiqué Groulx) et le second en troisième. Olivier Guilbault a ajouté un filet d'assurance avec moins de deux minutes à jouer.

«La bonne nouvelle c'est que Petit a pu jouer un premier vrai match (il avait été expulsé au début du match de vendredi) et il s'est bien débrouillé. Il se sentait aussi très bien après coup, a noté Groulx. La mauvaise c'est que nous avons perdu Pierre-Luc Lessard en première période, il a reçu un lancer en plein visage.»

L'arrière-garde de 17 ans aurait eu besoin de nombreux points de suture et d'une chirurgie dentaire.

«Je ne veux pas utiliser les blessures pour expliquer nos problèmes, sauf qu'à un moment donné, ça te rattrape quand tu dois te débrouiller sans tes deux premiers centres, David Krejci et Cam Fergus», a ajouté Benoît Groulx.

David Tremblay a débuté le match de samedi, mais il a cédé sa place à Olivier Laliberté après avoir cédé trois buts sur 19 tirs.

Les Olympiques (14-8-0) tenteront de mettre un frein à leur séquence de trois revers consécutifs en rendant visite aux Huskies de Rouyn-Noranda vendredi, puis en allant à Val-d'Or dimanche.

# Les 67's de retour à une fiche de ,500

**Le Droit**  
sports@ledroit.com

De peine et de misère, les 67's d'Ottawa ont réussi à revenir au seuil de la respectabilité, une fiche de ,500, grâce à un gain de 4-3 en prolongation aux dépens des Greyhounds de Sault Ste. Marie, hier après-midi au Centre municipal.

Robbie Lawrence a bien choisi son moment pour réussir son premier but de la saison, à 40 secondes du début de la prolongation, procurant ce gain aux hommes de Brian Kilrea.

Tous les buts en temps réglementaire ont été réussis par les unités spéciales, à commencer par les trois des visiteurs en

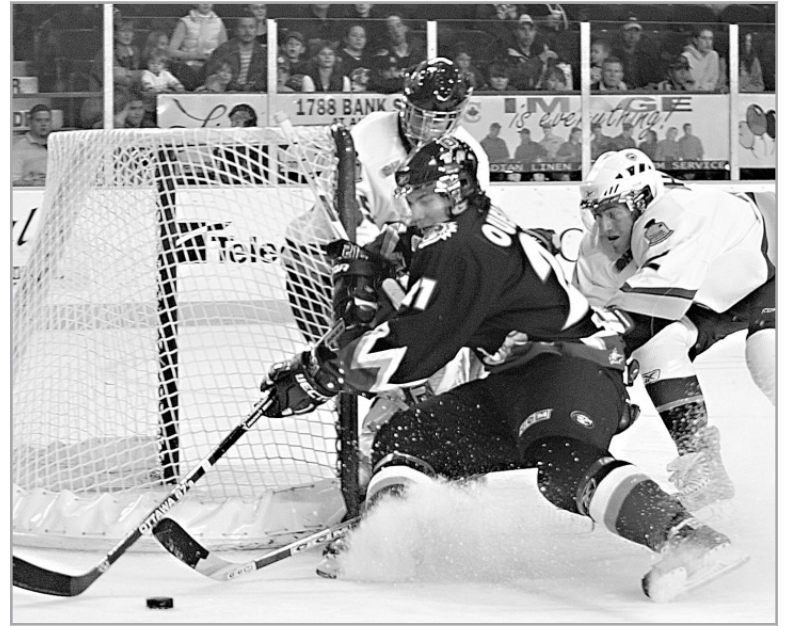
avantage numérique aux dépens du gardien Danny Battochio, qui a fait face à 43 tirs.

Les 67's ont pour leur part obtenu deux buts sur le jeu de puissance, ceux de Matt Lahey et Derek Joslin, tandis que Jamie McGinn a réussi le but égalisateur en milieu de troisième période lors d'une infériorité numérique.

## CONTRE LES MEILLEURS

Ottawa (8-8-1-1) rendra maintenant visite aux meneurs de la division Est de la LHOntario et équipe numéro un de la LCH, les Petes de Peterborough, jeudi soir.

Ils reviendront au Centre municipal vendredi pour la visite des IceDogs de Mississauga.



MARTIN ROY, Le Droit

Pat Ouellet, des 67's, tente de récupérer la rondelle derrière le filet des Greyhounds alors que Kyle Wharton lui mène la vie dure.

# L'Intrépide balaie les Forestiers

**Le Droit**  
sports@ledroit.com

L'Intrépide de Gatineau a complété le balayage de son programme double à Amos hier grâce à un gain de 2-1 en fusillade aux dépens des Forestiers de l'endroit.

Ce faisant, la troupe de Martin Lafleur a doublé la formation abitibienne en tête de la division CCM.

Alexandre Gagnon a réussi le but décisif lors de ces tirs de barrage, après que Joshua Desmarais ait créé l'égalité avec exactement quatre minutes à jouer en temps réglementaire.

Le gardien Mathieu Leclair n'a pour sa part cédé que devant Maxim Martin en deuxième période. Il a fait face à 23 lan-

cers et a été nommé la troisième étoile du match.

Samedi, l'Intrépide a marqué cinq buts d'affilée après que les locaux aient ouvert la marque et il s'est sauvé avec un gain de 5-2.

Pierre-Luc Lacombe a dirigé l'attaque avec un but et deux passes, alors que Christian Morrisette, Michaël Cyr, David-Alexandre Lamirande (en désavantage numérique) et Alexandre Gagnon ont aussi secoué les cordages.

Le gardien Bryan Couture a repoussé 24 des 26 tirs dirigés vers lui et a été choisi la deuxième étoile de la rencontre.

L'Intrépide (12-4-1-2) disputera maintenant son prochain match vendredi en rendant visite aux Riverains du Collège Charles-Lemoyne.

# Veilleux réussit sa rentrée

**Le Droit**  
sports@ledroit.com

Éric Veilleux a réussi sa rentrée à la barre des Cataractes de Shawinigan.

Les Cataractes avaient trois matches à l'horaire ce week-end.

Veilleux a vu ses joueurs lui souhaiter la bienvenue ven-

dredi avec une victoire de 4-1 sur les Tigres de Victoriaville, à l'aréna Jacques-Plante.

Samedi, ses hommes l'ont également emporté 4-2 face à Lewiston et hier, à Victoriaville, les Cataractes se sont inclinés 4-0 face aux Tigres.

Veilleux a succédé à Denis Francoeur qui a été limogé la semaine dernière.

**DEMANDES EN LIGNE**  
**automallcredit.com**  
ou par téléphone : 742-0133

## Redressez votre crédit grâce à un prêt-auto!

Repartez au volant de votre véhicule le jour même. VOUS POUVEZ EN PRENDRE POSSESSION IMMÉDIATEMENT, SANS VERSER D'ACOMPTE.

Si on vous a refusé du financement ailleurs, appelez-nous maintenant pour une approbation préalable en une heure.

Nous avons aidé plus de 1 000 clients de l'Est ontarien et l'Ouest québécois à redresser leur crédit grâce à un prêt-automobile. Nous vous offrons le taux d'intérêt le plus bas possible.

**Nous sommes à l'écoute de vos besoins**

**Ligne directe (613) 742-0133 (866) 841-0202**

FACILITE REPRISE DE POSSESSION RECOUVREMENT DIVORCE ORIENTATION A L'EGARD DU CREDIT FAIBLE REMBOURSEMENT DU CAPITAL

# C'EST IMPRESSIONNANT

**Forfait de billets pour 4 matchs à partir de seulement 110,94 \$\***

*Procurez-vous ce forfait exclusif pour 4 parties et voyez quelque unes de vos équipes préférées.\**

**C'EST MON ÉQUIPE**

\* Taxes et frais de service applicables en sus. Certaines conditions peuvent s'appliquer.

Commandez maintenant à **CAPITALTICKETS.CA**

• 613.599.FANS (3267) • 877.788.FANS (3267)  
• Les magasins **sports experts** ou guichet du Centre Corel

# Schaefer garde un œil sur son petit frère

Peter Schaefer a encore fait plein de petites choses pour aider la cause des Sénateurs samedi.



Marc Brassard

mbrassard@ledroit.com

Il a été très efficace pour écarter les punitions, il a bien protégé la rondelle dans les coins de patinoire et il a préparé le but de Martin Havlat avec un jeu qui semblait à l'origine anodin en zone neutre.

Il a alors poussé la rondelle au-delà d'un

## Sénateurs en bref

### Yashine satisfait

#### Le Droit

Son équipe a beau avoir été lessivée par son ancien club samedi, le capitaine des Islanders Alexei Yashine était satisfait de la sortie.

«Malgré le pointage de 6-0, nous avons mieux joué que lors de notre partie précédente (un revers de 5-1 contre Pittsburgh). Nous avons obtenu de bonnes chances de marquer lors des deux premières périodes, sauf que Dominik Hasek a fait les arrêts au bon moment, par exemple contre moi sur une descente à deux contre un», a-t-il dit.

Sur cette descente, il faut bien le souligner, Yashine a préféré lancer alors qu'il avait une bonne option de passe.

Envoyé au cachot deux fois pour avoir accroché les deux joueurs contre qui il a été échangé (Chara et Spezza), Yashine n'était pas content de l'arbitrage: «J'ai été puni deux fois pour avoir accroché alors qu'ils ont accroché toute la soirée», s'est-il plaint.

### Alfredsson à l'honneur?

L'entraîneur des Sénateurs Bryan Murray est convaincu que Daniel Alfredsson va être nommé le joueur offensif de la semaine dans la LNH aujourd'hui.

«Je ne vois pas qui pourrait avoir fait mieux que lui», a-t-il souligné.

En trois parties, Alfredsson a totalisé sept buts et quatre passes pour 11 points, en plus de présenter un différentiel de plus-8, au cours de la dernière semaine.

### Retour remarqué du « Tank russe »

De retour au jeu après avoir raté deux matches en raison de côtes endolories, le défenseur Anton Volchenkov a bien montré qu'il ne ressentait plus les effets de sa blessure. Le «Tank russe» a distribué trois mises en échec retentissantes en première période, dont une qui a sonné Chris Campoli. Cela lui a valu d'être choisi la troisième étoile de la rencontre, alors que Dominik Hasek n'en a même pas obtenu une malgré son coup de pinceau.

défenseur qui s'en venait lui arracher la tête, lançant Antoine Vermette sur la descente à deux contre un qui a produit le quatrième but d'Ottawa, en début de troisième période, enlevant tout espoir de retour aux Islanders.

L'attaquant de 27 ans pouvait ainsi se vanter d'avoir eu une meilleure soirée que son frère Nolan, le gardien des Sharks de San Jose qui a subi son premier revers depuis son rappel, 3-1 aux mains du Wild du Minnesota. Ce dernier avait triomphé à ses cinq premiers départs et avait même obtenu un blanchissage vendredi contre Anaheim, lui donnant une séquence de 143:21 minutes sans allouer de but.

Tout ça sans que l'aîné des Schaefer regarde une minute de jeu, à part les faits saillants à la télévision.

«Je ne peux pas le regarder jouer, ça me rend trop nerveux, racontait Peter Schaefer samedi soir, alors que le match des Sharks commençait à peine. Je ne veux pas lui porter malchance non plus, ça va trop bien pour lui.»

L'ailier gauche des Sénateurs est très fier de son frangin. Issu des rangs collégiaux américains avec l'université de Providence, il était dans la Ligue américaine à Cleveland quand les Sharks ont vu leurs deux gardiens, Evgeny Nabokov et Vesa Toskala subir des blessures.

«Il a travaillé fort dans les mineures et il mérite cette chance. C'est quelque chose pour notre petit village de 500 habitants (Yellow Grass en Saskatchewan) d'avoir



Peter Schaefer (27) rend de fiers services aux Sénateurs, tout comme son frère Nolan, gardien de but des Sharks de San Jose.

deux gars dans la LNH en même temps, deux frères en plus. Je lui parle à presque tous les jours et j'essaie de lui donner des rapports sur les clubs qu'il va affronter», raconte Schaefer.

Comme Nabokov reviendra bientôt au jeu, l'avenir de Nolan Schaefer est incertain. Impossible de savoir s'il sera toujours à San Jose quand les Sharks rendront visite aux Sénateurs, le 12 janvier.

En attendant de voir ce que l'avenir réserve à son frère, Peter Schaefer savoure le moment présent avec les Sénateurs. Il est le cinquième meilleur compteur du club avec un but et 11 passes.

«Avec Marty et Vermy (Havlat et Vermette), on essaie de profiter de notre vitesse pour provoquer des choses et compenser si jamais le gros trio (Spezza,

Heatley, Alfredsson) ne produit pas. Martin est celui qui tire sur la gâchette pour nous et on cherche peut-être trop à lui passer la rondelle parfois, Antoine et moi. Mais ses chances de compter sont meilleures que les nôtres quand il est autour du filet», souligne Schaefer.

Avec le retour de Havlat, cette unité produit tellement qu'elle est aujourd'hui considérée par l'entraîneur-chef Bryan Murray comme le deuxième trio des Sénateurs, reléguant au troisième plan celle de Smolinski, Fisher et Neil.

«Ces trois gars-là font des jeux de qualité, et ils les font à haute vitesse», a fait remarquer Murray samedi soir.

Pendant ce temps, Vaclav Varada ronge son frein sur une quatrième ligne. Il n'a joué que 4:59 minutes, samedi.

# Les Islanders, une proie facile

Les Sénateurs d'Ottawa n'ont pas fait de quartier samedi soir.

Marc Brassard  
mbrassard@ledroit.com

Les Islanders de New York n'étaient pas de taille et ils ont goûté à leur médecine. Dominik Hasek a obtenu un blanchissage facile de 6-0, son troisième de la saison et 66<sup>e</sup> en carrière. Il rejoint ainsi Patrick Roy au 13<sup>e</sup> rang de tous les temps dans la LNH.

Les 19776 amateurs rassemblés au centre Corel ont obtenu une pointe de pizza en prime, sans oublier qu'ils ont pu conspuer Alexei Yashine à chaque fois qu'il a touché à la rondelle. L'ancienne vedette de l'équipe a d'ailleurs connu une soirée à oublier pour son 32<sup>e</sup> anniversaire de naissance.

Daniel Alfredsson, encore lui, a mené l'offensive avec une récolte de deux buts et une passe, rejoignant Eric Staal en tête des compteurs de la LNH. Le capitaine a surtout donné le ton au match en marquant sur une longue échappée en désavantage numérique pour ouvrir la marque.

«On venait de bousiller un cinq contre trois en se faisant des passes molles, mais après le but de Daniel, nous nous sommes mis en marche, estimait l'entraîneur-chef Bryan Murray. Alfredsson m'impressionne, il est encore meilleur que je ne le pensais. Il profite pleinement des nouvelles règles et du jeu plus ouvert que nous préconisons.»

Alfredsson bénéficie aussi de jouer aux

côtés de Jason Spezza (deux passes) et Dany Heatley (un but et une passe, en plus d'avoir raté un tir de punition). Pour Heatley, c'était un 13<sup>e</sup> match de suite avec au moins un point, égalant la marque d'équipe détenue par le joueur contre qui il a été échangé, Marian Hossa.

«J'aime bien être utilisé à toutes les sauces, autant en désavantage qu'en avantage numérique. Et avec les deux jeunes, ça clique», a dit Alfredsson, qui a aussi lancé une petite pointe envers l'ancien entraîneur Jacques Martin en disant «qu'avant, on ne pouvait pas sortir de notre zone sans la rondelle, ce qui n'est plus le cas maintenant».

Chris Neil, Martin Havlat et Bryan Smolinski ont aussi déjoué Rick DiPietro, débordé même s'il n'a fait face qu'à 32 tirs.

Hasek, lui, en a repoussé 28, pour la plupart de routine, quoiqu'il ait bien eu quelques aventures avec son style échevelé.

«Ce club est incroyable. Je savais qu'on aurait une bonne équipe mais notre attaque est encore meilleure que je ne le



Jason Spezza a félicité Dominik Hasek pour son troisième jeu blanc de la saison.

pensais, tout comme notre défensive d'aillieurs. Je sais qu'ils vont compter des buts pour moi. Plus souvent qu'autrement, on prend les devants et ça rend mon travail plus facile», a noté le gardien tchèque.

Après avoir dominé leurs adversaires 20-6 lors de leurs trois victoires consécutives en quatre jours, les Sénateurs ont obtenu un repos bien mérité hier. Ils ne disputent leur prochain match que jeudi à Boston contre les Bruins.

# Les congés aident le Canadien

**Chanceux, le Canadien ? Peut-être un peu, oui. Mais on soutient que les bonnes équipes provoquent leur chance, et c'est le cas du Tricolore cette saison.**

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

On souligne à grands traits les neuf victoires qu'il a obtenues par l'écart d'un but, mais il en a arraché six sur ses 11 au total en troisième période — plusieurs de façon dramatique en fin de match ou en prolongation. Il montre aussi un dossier de sept victoires et une seule défaite dans les quatre séries de deux matches en deux soirs qu'il a disputées. Tout cela n'est pas que le fruit du hasard ou uniquement de la chance.

Les chiffres ne mentent pas : le Canadien domine ses adversaires en troisième période, et c'est principalement parce qu'il s'essouffle moins. Il a l'avantage jusqu'à maintenant au dernier tiers 20-14 au chapitre des buts et 161-115 dans la colonne des tirs.

La semaine qui s'achève en a été l'illustration parfaite. Le CH a remporté trois de ses quatre matches en revenant de l'arrière au troisième vingt.

## CONGÉS RÉPARATEURS

La philosophie que prône l'entraîneur Claude Julien, qui éparpille les journées de congé et les séances d'entraînement facultatives, y est pour beaucoup. Julien

a commencé, dès le camp d'entraînement, à ménager ses joueurs et la recette s'avère judicieuse.

Après avoir vaincu les Rangers, lundi, et les Panthers au centre Bell, mardi, le Canadien a eu congé d'entraînement, mercredi. Après avoir balayé les Sabres vendredi et samedi, il a profité d'un répit pleinement mérité, hier. On garde ainsi à distance la fatigue psychologique surtout.

« J'attendais cette journée de congé, vous ne pouvez pas savoir comment. Je suis exténué », a soupiré samedi soir Steve Bégin, qui combat la maladie depuis une semaine.

L'équipe en était, samedi, à un quatrième match en six soirs, mais ça n'a pas empêché les vétérans Alex Kovalev, Saku Koivu et Richard Zednik de se mettre en évidence, avec une récolte de six points. Le premier a obtenu deux buts, le deuxième deux passes et le troisième le but gagnant, en plus d'une passe.

Kovalev ne s'est pas entraîné souvent avec l'équipe dernièrement, profitant de « journées de thérapie », nous dit-on. Peut-être est-il incommodé par une légère blessure ?

Si c'est le cas, il n'en est rien paru dans le feu de l'action.

Julien n'hésite pas à accorder du temps de récupération aux joueurs, compte tenu de la nouvelle réalité de la LNH, qui offre du jeu plus rapide et intense, et des nombreux matches serrés dans lesquels le Canadien est



PRESE CANADIENNE

Alex Kovalev, qui a marqué deux buts samedi soir lors de la victoire de 3-2 des Canadiens sur les Sabres, profite amplement des congés accordés par Claude Julien.

impliqué.

Pour la première fois samedi, les joueurs ont admis que toutes ces victoires acquises à la dure vont finir par saper leur énergie et à peser lourd sur le plan psychologique.

« Ça va maintenant, mais on va être brûlés avant la mi-saison si on continue comme ça », a avancé

Kovalev, appuyé dans son analyse par le capitaine Koivu.

Même l'entraîneur Julien trouve fort épuisantes des semaines comme celle qui vient de prendre fin.

« Absolument », a-t-il lancé, quand on lui a demandé si le congé d'hier allait lui faire grand bien.

## 11 en 15 pour le Canadien

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Qui aurait prédit, avant la saison, que le Canadien aurait déjà engrangé 23 points après ses 15 premiers matches ? Et qu'il occuperait le premier rang de la section Est, le 6 novembre. Sérieusement, personne.

Saku Koivu a esquissé un sourire quand un journaliste lui a fait remarquer la chose, à l'issue de la victoire de samedi contre les Sabres de Buffalo.

Le capitaine, lui-même, traverse une fructueuse séquence, avec neuf points (1-8) à ses cinq derniers matches.

« L'équipe a commencé son redressement en séries éliminatoires, il y a deux ans, a dit Koivu, qui s'entend comme larron en foire avec Alex Kovalev. Cette saison, les dirigeants ont fait confiance à plusieurs jeunes et ils répondent très bien à l'appel. »

## DE RETOUR AUJOURD'HUI

Le Canadien sera de retour sur la glace aujourd'hui, en vue de son affrontement de demain contre le Lightning de Tampa Bay.

Il se rendra par la suite à Pittsburgh, jeudi.

## Dur retour à la réalité pour Price

Comme Guillaume Latendresse, le gardien Carey Price a connu un retour ardu dans les rangs juniors après avoir créé une bonne impression au camp d'entraînement du Canadien.

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Et comme c'est le cas pour Latendresse chez les Voltigeurs de Drummondville, les choses rentrent graduellement dans l'ordre pour le jeune Price.

« C'est une situation normale pour des jeunes de leur âge, affirme le directeur du personnel des joueurs du Canadien, Trevor Timmins, en parlant des deux premiers choix de l'équipe au dernier repêchage. J'appelle ça un douloureux lendemain de veille version Ligue nationale (NHL hangover). »

« Ces jeunes ont vécu de près leur rêve qui est de jouer dans la Ligue nationale. Ils doivent revenir sur terre. En attendant qu'ils le fassent, il y a une baisse normale de régime de leur part. »

Le retour à la réalité de la Ligue junior de l'Ouest a été dur pour Price.

Les Americans de Tri-City (4-10) forment une équipe jeune et peu compétitive, Price voit énormément de caoutchouc. En 11 sorties, il montre un dossier de 2-8, une moyenne de 3,74 et un taux d'efficacité de ,887. Il reçoit,



ARCHIVES, La Presse

Carey Price a connu un lent départ chez les juniors, cette saison.

en moyenne, 34 tirs par match.

« Vendredi, il a fait face à 42 tirs dans une défaite de 3-1 aux dépens de Seattle, souligne Timmins. Depuis quelques semaines, il retrouve son aplomb. »

Ce que confirme l'entraîneur des Americans, Don Nachbaur, en précisant que l'équipe joue aussi mieux devant lui. Le premier choix du Canadien, cinquième au total, devra s'armer de patience et démontrer une grande force de caractère.

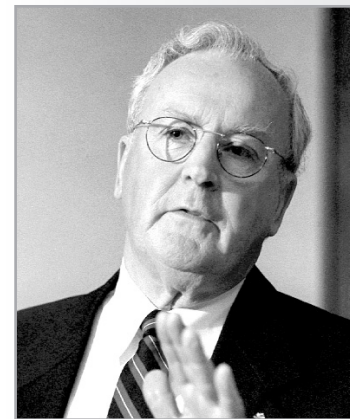
« Le principal défi pour lui cette saison sera d'ordre psychologique, mentionne Timmins. Nous allons l'aider en ce sens. Ro-

land Melanson (l'entraîneur des gardiens du CH) va lui rendre visite à quelques reprises cette saison. Dans le moment, il n'y a pas d'entraîneur là-bas qui supervise son travail. »

Price a été choisi dans l'équipe d'étoiles de l'Ouest qui prendra part au Défi Canada-Russie, à la fin du mois.

Et le principal objectif du jeune homme de Vancouver qui, comme Latendresse, a une bonne tête sera de décrocher un poste au sein de l'équipe canadienne junior qui participera au Championnat du monde, pendant la période des Fêtes.

## AUJOURD'HUI



ARCHIVES

## Costello au Temple de la renommée

Murray Costello aimerait être accompagné lors de son intronisation au Panthéon de la renommée du hockey des milliers d'hommes et de femmes qui ont contribué au développement du sport au niveau amateur au Canada.

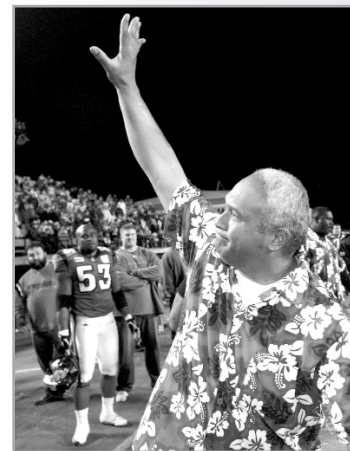
Costello fera son entrée dans la catégorie des bâtisseurs aujourd'hui, pendant que Cam Neely, des Bruins de Boston, et le Russe Valeri Kharlamov, à titre posthume, seront intronisés dans la catégorie des joueurs.

## Golf

## Bryant remporte le Championnat du circuit

PAGE 43

## Renegades



## Les adieux de Paopao

PAGE 48

## Course automobile

## Wilson l'emporte au Mexique

PAGE 43

## La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

PARTEZ SANS PAYER AVEC NOTRE VENTE

**Ø comptant**



★ MODÈLES 2005 AVEC Ø COMPTANT ★

**ACHAT SPÉCIAL**



**2005 Sunfire**

automatique, climatiseur, bas kilométrage, entre 15 000 et 25 000 km.

à partir de **11 988<sup>\$†</sup>** ou **87<sup>\$\*</sup>** aux 2 sem.

CHOIX DE 20<sup>14</sup>

VÉHICULES À MOINS DE 10 000 \$	CAMIONS	FOURGONNETTES	2004	BAS KM
 <p><b>CAVALIER 2001</b> (W2726) automatique</p> <p><b>7 995<sup>\$†</sup></b> ou <b>77<sup>\$*</sup></b> aux 2 sem.</p>	 <p><b>SIERRA ALLONGÉ 4X4 2003</b> (B50183A) tout équipé, Z71, 5.3L</p> <p><b>26 995<sup>\$†</sup></b> ou <b>217<sup>\$*</sup></b> aux 2 sem.</p>	 <p><b>2001 CHEV. VENTURE</b> (W2716) Automatique, climatiseur.</p> <p><b>12 995<sup>\$†</sup></b> ou <b>123<sup>\$*</sup></b> aux 2 sem.</p>	 <p><b>ALERO 2004</b> (W2684) V6. Climatiseur, automatique, gr. électrique</p> <p><b>13 988<sup>\$†</sup></b> ou <b>126<sup>\$*</sup></b> aux 2 sem.</p>	 <p><b>ALERO 2000</b> (B50597A) Automatique, climatiseur, seulement 13 000 km</p> <p><b>10 995<sup>\$†</sup></b> ou <b>121<sup>\$*</sup></b> aux 2 sem.</p>
 <p><b>INTRIGUE 1999</b> (B50805) tout équipé, cuir, toit ouvrant</p> <p><b>9 995<sup>\$†</sup></b> ou <b>110<sup>\$*</sup></b> aux 2 sem.</p>	 <p><b>CREW CAB 2004 3/4 TONNE</b> (B50509A) 4X4, tout équipé</p> <p><b>29 995<sup>\$†</sup></b> ou <b>247<sup>\$*</sup></b> aux 2 sem.</p>	 <p><b>2004 RENDEZ VOUS CX AWD</b> (W2751) Véhicule local, 7 passagers</p> <p><b>25 995<sup>\$†</sup></b> ou <b>214<sup>\$*</sup></b> aux 2 sem.</p>	 <p><b>2004 GRAND AM</b> (W2775) V6. Climatiseur, automatique, gr. électrique</p> <p><b>12 988<sup>\$†</sup></b> ou <b>106<sup>\$*</sup></b> aux 2 sem.</p>	 <p><b>MALIBU 2003</b> (B50062A) V6, climatiseur, gr. électrique seulement 36 900 km</p> <p><b>11 995<sup>\$†</sup></b> ou <b>98<sup>\$*</sup></b> aux 2 sem.</p>
 <p><b>DELTA 88 1998</b> (B50945A) Seulement 53 000 km</p> <p><b>8 995<sup>\$†</sup></b> ou <b>139<sup>\$*</sup></b> aux 2 sem.</p>	 <p><b>AVALANCHE 4X4 2002</b> (W2717) Z71, tout équipé</p> <p><b>27 995<sup>\$†</sup></b> ou <b>225<sup>\$*</sup></b> aux 2 sem.</p>	 <p><b>MONTANA 2001</b> (W2721) V6, climatiseur, gr. électrique, 1 proprio</p> <p><b>14 995<sup>\$†</sup></b> ou <b>142<sup>\$*</sup></b> aux 2 sem.</p>	 <p><b>BUICK CENTURY 2004</b> (W2732) V6. Climatiseur, automatique, gr. électrique</p> <p><b>13 988<sup>\$†</sup></b> ou <b>117<sup>\$*</sup></b> aux 2 sem.</p>	 <p><b>PONTIAC SUNFIRE GT 2001</b> (W2700) Tout équipé, climatiseur, toit ouvrant seulement 37 500 km</p> <p><b>11 995<sup>\$†</sup></b> ou <b>113<sup>\$*</sup></b> aux 2 sem.</p>



**Boulevard**  
Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

**777-2731**

www.boulevardgm.com

(†Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation.)

\*Financement de 48 à 84 mois selon le modèle, versements de 96 à 182 paiements. aux 2 semaines. Taux de 6,95 % à 10,5%, 0 comptant. Frais d'adm. et immatriculation en sus. (S.A.C.) Offre pour un temps limité.

Boulevard Cadillac Chevrolet • Boulevard Cadillac Chevrolet • Boulevard Cadillac Chevrolet • Boulevard Cadillac Chevrolet • Boulevard Cadillac Chevrolet

Boulevard Cadillac Chevrolet • Boulevard Cadillac Chevrolet • Boulevard Cadillac Chevrolet • Boulevard Cadillac Chevrolet • Boulevard Cadillac Chevrolet